叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 路易十四宫廷及摄政时期回忆(memoirs Of The Court Of Louis Xiv.) 000001

2. 路易十四宫廷及摄政时期回忆(memoirs Of The Court Of Louis Xiv.) 000002

3. 路易十四宫廷及摄政时期回忆(memoirs Of The Court Of Louis Xiv.) 000003

4. 路易十四宫廷及摄政时期回忆(memoirs Of The Court Of Louis Xiv.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['memwɑːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
MEMOIRS OF THE COURT OF LOUIS XIV .
回忆录 的 这 法庭 的 路易斯 十四 .

路易十四宫廷回忆录

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒənsi]
AND OF THE REGENCY
和 的 这 摄政时期

以及摄政时期

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['memwɑːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒənt] ,
Being the Secret Memoirs of the Mother of the Regent ,
存在 这 秘密 回忆录 的 这 母亲 的 这 摄政 ,

作为摄政王母亲的秘密回忆录，

['mædəm] [ɪ'lɪzəbəθ] - ['ʃɑːlət] [ɒv; əv] [bə'veəriə] , ['dʌtʃɪs] [dɔrliːnz] .
MADAME ELIZABETH - CHARLOTTE OF BAVARIA , DUCHESSE D'ORLEANS .
夫人 伊丽莎白 - 夏洛特 的 巴伐利亚 , 公爵夫人 多尔良 .

巴伐利亚的伊丽莎白-夏洛特夫人，奥尔良公爵夫人。

[bʊk] [θriː] .
BOOK 3 .
书 3 .

第三册。

[ˌhenri'etə] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [mə'sjɜːrz] [fɜːst] ['kɒnsɔːt]
Henrietta of England , Monsieur's First Consort
亨丽埃塔 的 英格兰 , 先生的 第一的 配偶

英格兰的亨利埃塔，先生的第一任妻子

[ðə; ði] [djuː] [diː] ['bɛri]
The Due de Berri
这 到期的 德 贝里

贝里二世

[ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [diː] ['bɛri]
The Duchesse de Berri
这 公爵夫人 德 贝里

贝里公爵夫人

[ˌmædəmwə'zel] [dɔrliːnz] , ['luːɪs] - ['ædəleɪd] [diː] ['ʃɑːtrə]
Mademoiselle d'Orleans , Louise - Adelaide de Chartres
小姐 奥尔良 , 路易丝 - 阿德莱德 德 沙特尔

奥尔良小姐，路易斯·阿德莱德·沙特尔

[ˌmædəmwə'zel] [diː] ['vælwɑː] , ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['mɔːdena]
Mademoiselle de Valois , Consort of the Prince of Modena
小姐 德 瓦卢瓦 , 配偶 的 这 王子 的 摩德纳

瓦卢瓦小姐，摩德纳亲王的王后

[ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt] , [dʌk] [dɔrliːnz]
The Illegitimate Children of the Regent , Duc d'Orleans
这 私生子 孩子们 的 这 摄政 , 杜克 奥尔良

摄政王奥尔良公爵的私生子

[ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː] [lɔː'reɪn]
The Chevalier de Lorraine
这 骑士 德 洛林

洛林骑士

['fɪlɪp] [viː] . , [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn]
Philip V . , King of Spain
菲利普 V . , 国王 的 西班牙

西班牙国王腓力五世

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] , ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [diː] ['bɜːbən]
The Duchess , Consort of the Duc de Bourbon
这 公爵夫人 , 配偶 的 这 杜克 德 波旁威士忌

波旁公爵夫人，波旁公爵的配偶

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['dʌtʃəs]
The Younger Duchess
这 年轻 公爵夫人

年轻的公爵夫人

[dʌk] ['luːɪs] [diː] ['bɜːbən]
Duc Louis de Bourbon
杜克 路易斯 德 波旁威士忌

路易·德·波旁公爵

[fræn'swɑː] - ['luːɪs] , [prɪns] [diː]['kɒntiː]
Francois - Louis , Prince de Conti
弗朗索瓦 - 路易斯 , 王子 德 康蒂

康蒂亲王弗朗索瓦·路易

[lɑː] [grænd] [prɪn'ses] [diː]['kɒntiː]
La Grande Princesse de Conti
拉 格兰德 公主 德 康蒂

孔蒂大公主

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['pælətaɪn] , ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv] [prɪns] [fræn'swɑː] - ['luːɪs] [diː]['kɒntiː]
The Princess Palatine , Consort of Prince Francois - Louis de Conti
这 公主 帕拉丁 , 配偶 的 王子 弗朗索瓦 - 路易斯 德 康蒂

普法尔茨公主，弗朗索瓦-路易·德·孔蒂亲王的王后

[ðə; ði] [prɪn'ses] [diː]['kɒntiː] , ['luːɪs] - [ɪ'lɪzəbəθ] , ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv] ['luːɪs] - ['ɑːmənd]
The Princesse de Conti , Louise - Elizabeth , Consort of Louis - Armand
这 公主 德 康蒂 , 路易丝 - 伊丽莎白 , 配偶 的 路易斯 - 阿曼德

康蒂公主，路易丝-伊丽莎白，路易-阿芒的配偶

['luːɪs] - ['ɑːmənd] , [prɪns] [diː]['kɒntiː]
Louis - Armand , Prince de Conti
路易斯 - 阿曼德 , 王子 德 康蒂

路易-阿尔芒，孔蒂亲王

[ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][djuː'bwɑː]
The Abbe Dubois
这 阿贝 杜波依斯

杜波依斯神父

['mɪstə(r)] . [lɔː]
Mr . Law
先生 . 法律

劳先生

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . — [ˌhenri'etə] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [ðə; ði] [fɜːst] [waɪf] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] ,
SECTION XVII . — HENRIETTA OF ENGLAND , THE FIRST WIFE OF MONSIEUR ,
部分 十七 . — 亨丽埃塔 的 英格兰 , 这 第一的 妻子 的 先生 ,
['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
BROTHER OF LOUIS XIV .
兄弟 的 路易斯 十四 .

第十七部分——英格兰的亨利埃塔，路易十四的兄弟先生的第一任妻子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] ['mædəm] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ʌn'hæpi] ;
It is true that the late Madame was extremely unhappy ;
它 是 真的 那 这 晚的 夫人 曾是 极其 不开心 ;

已故夫人生前确实非常不快乐；

[ʃiː; ʃi] [kən'faid] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn]['piːp(ə)l] [huː] [bɪ'treɪd] [hɜː(r); hə(r)] : [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi]
she confided too much in people who betrayed her : she was more to be
她 坦白 也 很多 在 人们 WHO 背叛 她 : 她 曾是 更多的 到 是
['piti] [ðæn; ðən] [bleɪmd] ,
pitied than blamed ,
可怜的 比 被指责 ,

她对背叛她的人倾诉了太多心事：她更值得同情而不是责备。

['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] ['veri] ['wɪkɪd] [p'ɜːsənz] , [ə'baʊt] [huːm] [ai][kʊd; kəd] [gɪv] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələz] .
being connected with very wicked persons , about whom I could give some particulars :
存在 连接 和 非常 邪恶 人 , 关于 谁 我 可以 给 一些 细节 .

与一些极其邪恶的人有联系，关于这些人，我可以提供一些细节。

[jʌŋ] , ['prɪti] [ænd; ənd] [geɪ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]
Young , pretty and gay , she was surrounded by some of the greatest
年轻的 , 漂亮的 和 同性恋 , 她 曾是 包围 经过 一些 的 这 最
[kɒ'ket] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
coquettes in the world ,
卖弄风情的人 在 这 世界 ,

年轻貌美，性情开朗的她，身边围绕着一群世界上最会卖弄风情的女人。

[ðə; ði] ['mistrisiz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [b'ɪtəɹəst] [fəʊz] ,
the mistresses of her bitterest foes ,
这 情妇们 的 她 最苦涩的 敌人 ,

她最痛恨的敌人的情妇们，

[ænd; ənd] [huː] [sɔːt] ['əʊnli][tuː; tə] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][sʌm; səm] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
and who sought only to thrust her into some unfortunate situation
和 WHO 寻求 仅有的 到 推力 她 进入 一些 不幸 情况
[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'brɔɪl] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [mə'sjɜː] .
and to embroil her with Monsieur .
和 到 纠缠 她 和 先生 .

他们只是想把她置于某种不幸的境地，让她卷入与先生的纠葛中。

['mædəm] [diː] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː] [lɒ'reɪnz] ['mɪstrəs] , [ɔːl'ðəʊ] ['mædəm] [dɪd]
Madame de Coetquen was the Chevalier de Lorraine's mistress , although Madame did
夫人 德 - 曾是 这 骑士 德 洛林的 情妇 , 虽然 夫人 做过
[nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;
not know it ;
不是 知道 它 ;

科特肯夫人是洛林骑士的情妇，尽管夫人对此并不知情；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kən'traɪvd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɛrəˌʃæl] [diː] [tʊ'rɛn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə'tætʃt] [tuː; tə]
and she contrived that the Marechal de Turenne should become attached to
和 她 人为的 那 这 马雷夏尔 德 图雷纳 应该 变得 随附的 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她设法让蒂雷纳元帅爱上了她。

['mædəm] ['hævɪŋ] [təʊld] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrəts] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð]
Madame having told the Marshal all her secrets respecting the negotiations with
夫人 拥有 讲述 这 元帅 全部 她 秘密 尊重 这 谈判 和
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

夫人已将她与英国谈判的所有秘密都告诉了元帅，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , ['mædəm] [diː] - ,
he repeated them to his mistress , Madame de Coetquen ,
他 重复 他们 到 他的 情妇 , 夫人 德 - ,

他把这些话复述给了他的情妇科特肯夫人。

[huːm] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
whom he believed to be devoted to his mistress .
谁 他 相信 到 是 奉献 到 他的 情妇 .

他认为对方对他的情妇忠心耿耿。

[ðɪs] ['wʊmən] [went] ['evri] [naɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː] [lɔː'reɪn] [ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm]
This woman went every night to the Chevalier de Lorraine and betrayed them
这 女士 去 每一个 夜晚 到 这 骑士 德 洛林 和 背叛 他们
[ɔːl] .
all .
全部 .

这个女人每晚都去洛林骑士那里，背叛了他们所有人。

[ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [juːst] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ʌp] [mə'sjɜːrz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['mædəm]
The Chevalier used this opportunity to stir up Monsieur's indignation against Madame
这 骑士 用过的 这 机会 到 搅拌 向上 先生的 愤慨 反对 夫人
,
,
,

骑士借此机会激起先生对夫人的愤慨。

['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [pɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪmpltən] , [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld]
telling him that he passed with the King for a simpleton , who could not hold
讲述 他 那 他 通过了 和 这 国王 为了 一个 傻瓜 , WHO 可以 不是 抓住
[hɪz; ɪz] [tʌŋ] ;
his tongue ;
他的 舌头 ;

告诉他，他在国王面前被当作一个傻子，一个管不住自己嘴的人；

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ɔːl] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɪn]
that he would lose all confidence , and that his wife would have everything in
那 他 会 失去 全部 信心 , 和 那 他的 妻子 会 有 一切 在
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd] .
her own hand .
她 自己的 手 .

他会失去所有信心，而他的妻子将掌控一切。

[mə'sjɜː] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [frɒm; frəm] ['mædəm] ;
Monsieur wished to know all the particulars from Madame ;
先生 希望 到 知道 全部 这 细节 从 夫人 ;

先生想从夫人那里了解所有细节；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tel] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['siːkrəts] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['waɪdnd] [ðə; ði] [briːtʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
but she refused to tell him her brother's secrets , and this widened the breach between them .
但 她 拒绝 到 告诉 他 她 兄弟 秘密 , 和 这 扩大 这 违反 之间 他们 .

但她拒绝告诉他她哥哥的秘密，这加深了他们之间的隔阂。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ɪn'reɪdʒd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː] [lɔː'reɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['drɪvn] [ə'weɪ] ,
She became enraged , and had the Chevalier de Lorraine and his brother driven away ,
她 成为 愤怒 , 和 有 这 骑士 德 洛林 和 他的 兄弟 驱动 离开 ,

她勃然大怒，命人将洛林骑士及其兄弟赶走。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][end] [kɒst] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] ; [ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] ,
which in the end cost her own life ; she , however ,
哪个 在 这 结尾 成本 她 自己的 生活 ; 她 , 然而 ,

最终，这却让她付出了生命的代价；然而，她

[daɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]['nevə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['eni] [hɑːm] .
died with the consciousness of never having done her husband any harm .
死亡 和 这 意识 的 绝不 拥有 完毕 她 丈夫 任何 伤害 .

她带着从未伤害过丈夫的愧疚去世了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'dænt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
She was the confidante of the King ,
她 曾是 这 知己 的 这 国王 ,

她是国王的知己，

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hint] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə] [mə'sjɜː] ,
to whom it had been hinted that it might be expedient to give some employment to Monsieur ,
到 谁 它 有 到过 暗示 那 它 可能 是 权宜 到 给 一些 就业 到 先生 ,

有人曾暗示，或许应该给先生安排些工作。

[huː] [mait] ['ʌðəwaɪz] [meɪk] [hɪm'self] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
who might otherwise make himself beloved in the Court and in the city .
WHO 可能 否则 制作 他自己 心爱 在 这 法庭 和 在 这 城市 .

他本可以赢得宫廷和城邦的爱戴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'sɪstɪd] ['mædəm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['gæləntri] ,
For this reason the King assisted Madame in her affairs of gallantry ,
为了 这 原因 这 国王 协助 夫人 在 她 事务 的 英勇 ,

因此，国王才会在夫人处理风流韵事时给予帮助。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
in order to occupy his brother .
在 命令 到 占据 他的 兄弟 .

为了拖住他哥哥。

[ai][hæv; həv] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .
I have this from the King himself .
我 有 这 从 这 国王 他自己 .

这是国王亲自赐予我的。

['mædəm] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪdz] [ɪn] [greɪt] ['kredɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
Madame was besides in great credit with her brother , Charles II .
夫人 曾是 除了 在 伟大的 信用 和 她 兄弟 , 查尔斯 二 .

此外，夫人还深受其兄查理二世的信任。

([ɒv; əv] ['ɪŋglənd]) .
(of England) .
(的 英格兰) .

（英格兰的）

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [wɪʃt] [tuː; tə] [geɪn] [hɪm] ['əʊvə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,
Louis XIV . wished to gain him over through his sister ,
路易斯 十四 . 希望 到 获得 他 超过 通过 他的 姐姐 ,

路易十四希望通过他的妹妹来拉拢他。

['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
wherefore it was necessary to take part with her ,
因此 它 曾是 必要的 到 拿 部分 和 她 ,

因此，有必要和她一起参加。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['betə(r)] ['triːtɪd] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] [biːn] .
and she was always better treated than I have been .
和 她 曾是 总是 更好的 治疗 比 我 有 到过 .

她一直都比我受到更好的待遇。

[ðə; ði] [leɪt] [mə'sjɜː] ['nevə(r)] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒv; əv] [ˌɪnfɪ'deləti] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)]
The late Monsieur never suspected his wife of infidelity with the King , her
这 晚的 先生 绝不 怀疑 他的 妻子 的 不忠 和 这 国王 , 她
['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
brother - in - law ,
兄弟 - 在 - 法律 ,

已故的先生从未怀疑过他的妻子与国王，也就是她的姐夫，有染。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] , [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,
he told me , all her life ,
他 讲述 我 , 全部 她 生活 ,

他告诉我，她的一生，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['saɪlənt] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'triːg] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]
and would not have been silent with respect to this intrigue if he had
和 会 不是 有 到过 沉默的 和 尊重 到 这 阴谋 如果 他 有
[bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
believed it .
相信 它 .

如果他相信此事，就不会对此阴谋保持沉默。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] ['mædəm] .
I think that with respect to this great injustice is done to Madame .
我 思考 那 和 尊重 到 这 伟大的 不公正 是 完毕 到 夫人 .

我认为，就此事而言，夫人受到了极大的不公正待遇。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
It would have been too much to deceive at once the brother and the
它 会 有 到过 也 很多 到 欺骗 在 一次 这 兄弟 和 这
['nefjuː] ,
nephew ,
侄子 ,

同时欺骗哥哥和侄子未免太过分了。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] .
the father and the son .
这 父亲 和 这 儿子 .

父亲和儿子。

[ðə; ði] [leɪt] [mə'sjɜː] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['kɒkɪtri] ;
The late Monsieur was very much disturbed at his wife's coquetry ;
这 晚的 先生 曾是 非常 很多 不安 在 他的 妻子的 卖弄风情 ;

已故的先生对妻子的卖弄风情感到非常不安；

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [bɪ'heɪv] [ɪl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ]
but he dared not behave ill to her , because she was protected by
但 他 敢于 不是 表现 患病的 到 她 , 因为 她 曾是 受保护 经过
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the King .
这 国王 .

但他不敢对她无礼，因为她受到国王的庇护。

[ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd][nɒt] [brɔːt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wel] :
The Queen - mother of England had not brought up her children well :
这 女王 - 母亲 的 英格兰 有 不是 带来 向上 她 孩子们 出色地 :

英国王太后并没有把她的孩子抚养成人：

[ʃiː; ʃi][æt; ət][fɜːst] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [femz] [diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] , [huː] ['grætɪfaɪd]
she at first left them in the society of femmes de chambre , who gratified
她 在 第一的 左边 他们 在 这 社会 的 女性 德 房间 , WHO 满意
[ɔːl][ðeə(r)][kə'priːsiz] ;
all their caprices ;
全部 他们的 一掷千金 ;

起初，她把他们留在了侍女们的圈子里，这些侍女们满足了他们所有的任性妄为；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ɑːftəwədz] ['mærid] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [eɪdʒ] ,
and having afterwards married them at a very early age ,
和 拥有 然后 已婚 他们 在 一个 非常 早期的 年龄 ,

后来，她在很年轻的时候就与她们结婚了。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði][bæd][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)]['mʌðə(r)] .
they followed the bad example of their mother .
他们 随后 这 坏的 例子 的 他们的 母亲 .

他们效仿了母亲的坏榜样。

[bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][met] [wɪð] [ʌn'hæpi] ['deθs] ; [ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz]['pɔɪz(ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Both of them met with unhappy deaths ; the one was poisoned , and the
两个都 的 他们 遇见 和 不开心 死亡人数 ; 这 一 曾是 中毒 , 和 这
['ʌðə(r)][daɪd][ɪn][tʃaɪld] - [bɜːθ] .
other died in child - birth .
其他 死亡 在 孩子 - 出生 .

两人都死于非命；一人死于中毒，另一人死于难产。

[mə'sjɜː] [wɒz; wəz][hɪm'self][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [mə'dæmz] [ɪn'triːg] [wɪð] [ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [giːʃ] .
Monsieur was himself the cause of Madame's intrigue with the Comte de Guiche .
先生 曾是 他自己 这 原因 的 夫人的 阴谋 和 这 孔特 德 吉切 .

先生本人正是夫人与吉什伯爵发生婚外情的起因。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feivərits] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [mə'sjɜː] ,
He was one of the favourites of the late Monsieur ,
他 曾是 一 的 这 收藏夹 的 这 晚的 先生 ,

他是已故先生最喜爱的人之一。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['hænsəm] [wʌns] .
and was said to have been handsome once .
和 曾是 说 到 有 到过 英俊的 一次 .

据说他以前长相英俊。

[mə'sjɜː] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwestɪd] ['mædəm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌm; səm]['feɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɒŋt] [diː]
Monsieur earnestly requested Madame to shew some favour to the Comte de
先生 切实 请求 夫人 到 展示 一些 偏爱 到 这 孔特 德
[giːʃ] ,
Guiche ,
吉切 ,

先生恳切地请求夫人对吉什伯爵表示一些恩惠。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə][weɪt][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
and to permit him to wait upon her at all times .
和 到 允许 他 到 等待 之上 她 在 全部 时代 .

并允许他随时服侍她。

[ðə; ði] [kaʊnt] , [huː] [wɒz; wəz]['bruːt(ə)l][tuː; tə] ['evri] [wʌn] [els] , [bʌt; bət] [fʊl] [ɒv; əv]['vænəti] ,
The Count , who was brutal to every one else , but full of vanity ,
这 数数 , WHO 曾是 野蛮 到 每一个 一 别的 , 但 满的 的 虚荣 ,

伯爵对其他人都很残忍，但他却充满了虚荣心。

[tʊk] [greɪt] [peɪnz][tuː; tə][biː; bi][ə'griːəb(ə)l][tuː; tə] ['mædəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [hɪm] .
took great pains to be agreeable to Madame , and to make her love him .
采取 伟大的 疼痛 到 是 同意 到 夫人 , 和 到 制作 她 爱 他 .

他费尽心思讨好夫人，让她爱上自己。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [sək'siːdɪd] , ['biːɪŋ] ['sekəndid] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːnt] , ['mædəm] [diː] [ʃoʊ'mɒnt] ,
In fact , he succeeded , being seconded by his aunt , Madame de Chaumont ,
在 事实 , 他 成功了 , 存在 附议 经过 他的 阿姨 , 夫人 德 肖蒙 ,

事实上，他成功了，他的姑姑肖蒙夫人也支持他。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [guːver'nɑːnt] [ɒv; əv] [mə'dæmz] ['tʃɪldrən] .
who was the gouvernante of Madame's children .
WHO 曾是 这 总督 的 夫人的 孩子们 .

他是夫人子女的管家。

[wʌn] [deɪ] ['mædəm] [went] [tuː; tə] [ðɪs] ['leɪdiz] ['tʃeɪmbə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
One day Madame went to this lady's chamber , under the pretence of seeing her children ,
一 天 夫人 去 到 这 女士的 房间 , 在下面 这 虚伪 的 看到 她 孩子们 ,

有一天，夫人以探望孩子为由，去了这位女士的房间。

[bʌt; bət][ɪn][fækt][tuː; tə] [miːt] [diː] [giːʃ] , [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ˌæsɪg'neɪʃn] .
but in fact to meet De Guiche , with whom she had an assignation .
但 在 事实 到 见面 德 吉切 , 和 谁 她 有 一个 分配 .

但实际上，她是为了与德·吉什见面，两人有过一次幽会。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['væleɪ; 'vælɪt][diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] [nemd] - ,
She had a valet de chambre named Launois ,
她 有 一个 代客泊车 德 房间 命名 - ,

她有个名叫洛努瓦的贴身男仆，

[huːm] [ai][hæv; həv] [sɪns] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] ;
whom I have since seen in the service of Monsieur ;
谁 我 有 自从 已见 在 这 服务 的 先生 ;

我后来在先生手下见过他；

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə][stænd]['sentɪn(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['steəkeɪs] , [tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs][ɪn] [keɪs] [mə'sjɜː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] .
he had orders to stand sentinel on the staircase , to give notice in case Monsieur should approach .
他 有 订单 到 站立 哨兵 在 这 楼梯 , 到 给 注意 在 案件 先生 应该 方法 .

他奉命站在楼梯上站岗，以便在先生走近时发出警报。

[ðɪs] - ['sʌd(ə)nli] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , ['seɪɪŋ] , " [mə'sjɜː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] .
This Launois suddenly ran into the room , saying , " Monsieur is coming downstairs .
这 - 突然 跑 进入 这 房间 , 说 , " 先生 是 未来 楼下 .

劳诺伊斯突然跑进房间，说道：“先生要下楼了。”

" [ðə; ði] ['lʌvəz] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] [tuː; tə] [deθ] .
" The lovers were terrified to death .
" 这 恋人 是 恐惧 到 死亡 .

这对恋人吓得魂飞魄散。

[ðə; ði] [kaʊnt] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [ðə; ði] ['æntitʃeɪmbə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [mə'sjɜːrz] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
The Count could not escape by the antechamber on account of Monsieur's people who were there .
这 数数 可以 不是 逃脱 经过 这 前厅 在 帐户 的 先生的 人们 WHO 是 那里 .

由于先生的人在那里，伯爵无法从前厅逃脱。

- [sed] , " [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [wei] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [pʊt] ['ɪntuː] ['præktɪs] [ɪ'miːdiətli] ;
Launois said , " I know a way , which I will put into practice immediately ;
- 说 , " 我 知道 一个 方式 , 哪个 我 将要 放 进入 实践 立即地 ;

劳诺伊斯说："我知道一种方法，我将立即付诸实践；

[haɪd] [jɔː'self] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊnt] , " [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
hide yourself , " he said to the Count , " behind the door .
隐藏 你自己 , " 他 说 到 这 数数 , " 在后面 这 门 .

"躲到门后去,"他对伯爵说。

" [hiː; hi] [ðen] [ræn] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [mə'sjɜːrz] [nəʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['entərɪŋ] ,
" He then ran his head against Monsieur's nose as he was entering ,
" 他 然后 跑 他的 头 反对 先生的 鼻子 作为 他 曾是 进入 ,

"然后，当他走进来的时候，他用头撞了一下先生的鼻子。"

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [səʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bliːd] .
and struck him so violently that he began to bleed .
和 击 他 所以 暴力 那 他 开始 到 流血 .

并狠狠地击打他，以至于他开始流血。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , [mə'sjɜː] ,
At the same moment he cried out , " I beg your pardon , Monsieur ,
在 这 相同的 片刻 他 哭 出去 , " 我 求 你的 赦免 , 先生 ,

与此同时，他喊道："先生，请您原谅。"

[ai] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [ræn] [tuː; tə] ['əʊpən] [juː; jʊ] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
I did not think you were so near , and I ran to open you the door .
我 做过 不是 思考 你 是 所以 靠近 , 和 我 跑 到 打开 你 这 门 .

我没想到你离得这么近，就跑过去给你开门。

" ['mædəm] [ænd; ənd] ['mædəm] [diː] [ʃoʊ'mɒnt] [ræn] [ɪn] [greɪt] [ə'lɑːm] [tuː; tə] [mə'sjɜː] ,
" Madame and Madame de Chaumont ran in great alarm to Monsieur ,
" 夫人 和 夫人 德 肖蒙 跑 在 伟大的 警报 到 先生 ,

"肖蒙夫人和肖蒙太太惊慌失措地跑向先生，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ðeə(r)] [h'ændkətʃˌiːfs] ,
and covered his face with their handkerchiefs ,
和 涵盖 他的 脸 和 他们的 手帕 ,

他们用手帕捂住了他的脸。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [giːʃ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
so that the Comte de Guiche had time to get out of the room ,
所以 那 这 孔特 德 吉切 有 时间 到 得到 出去 的 这 房间 ,

这样吉什伯爵就有时间离开房间了。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [ðə; ði] ['steəkeɪs] .
and escape by the staircase .
和 逃脱 经过 这 楼梯 .

然后从楼梯逃走。

[mə'sjɜː] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] [rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - , [huː]
Monsieur saw some one run away , but he thought it was Launois , who
先生 锯 一些 一 跑步 离开 , 但 他 想法 它 曾是 - , WHO
[wɒz; wəz] [ɪ'skeɪpɪŋ] [θruː] [fɪə(r)] .
was escaping through fear .
曾是 逃脱 通过 害怕 .

先生看到有人逃跑，但他以为是劳诺伊斯，劳诺伊斯是因为害怕而逃跑的。

[hiː; hi]['nevə(r)] [lɜːnt] [ðə; ði] [truːθ] .
He never learnt the truth .
他 绝不 学会了 这 真相 .

他始终没能得知真相。

[wɒt] [kən'vins] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [mə'dæmz] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪz] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd]
What convinces me of the late Madame's innocence is that , after having received
什么 令人信服 我 的 这 晚的 夫人的 无辜 是 那 , 后 拥有 已收到
[ðə; ði][lɑːst] ['sækrəmənts] ,
the last sacraments ,
这 最后的 圣礼 ,

让我确信已故夫人清白的原因是，在接受临终圣事之后，

[ʃiː; ʃi] [begd] ['pɑːd(ə)n][ɒv; əv] [mə'sjɜː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][dis'kwaiət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'keɪʒnd] ,
she begged pardon of Monsieur for all disquiets she had occasioned ,
她 乞求 赦免 的 先生 为了 全部 不安 她 有 引发 ,

她恳求先生原谅她所引起的一切不安。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə] [riːtʃ] ['hev(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [nəʊ]
and said that she hoped to reach heaven because she had committed no
和 说 那 她 希望 到 抵达 天堂 因为 她 有 坚定的 不
[kraɪm] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
crime against her husband .
犯罪 反对 她 丈夫 .

她说，她希望升入天堂，因为她没有对丈夫犯下任何罪行。

[ai] [θɪŋk] [em] . [diː] ['mɒnməθ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [giːʃ] ;
I think M . de Monmouth was much worse than the Comte de Guiche ;
我 思考 M . 德 蒙茅斯 曾是 很多 更糟 比 这 孔特 德 吉切 ;

我认为蒙茅斯先生比吉什伯爵还要糟糕得多;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]['bɑːstəd; 'bæstəd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mə'dæmz] [əʊn]
because , although a bastard , he was the son of Madame's own
因为 , 虽然 一个 混蛋 , 他 曾是 这 儿子 的 夫人的 自己的
['brʌðə(r)] ;
brother ;
兄弟 ;

因为，虽然他是私生子，但他却是夫人亲兄弟的儿子;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnsest] ['dʌbld] [ðə; ði] [kraɪm] .
and this incest doubled the crime .
和 这 乱伦 双倍 这 犯罪 .

这种乱伦行为使罪行加倍。

['mædəm] [diː] - , ['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['mædəm] [diː][ˌmɔːnte'spæn] ,
Madame de Thiange , sister of Madame de Montespan ,
夫人 德 - , 姐姐 的 夫人 德 蒙特斯潘 ,

蒂安格夫人，蒙特斯潘夫人的妹妹，

['kɒndʌktid] [ðə; ði] [ɪn'triːg] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] [ænd; ənd] ['mædəm] .
conducted the intrigue between the Duke of Monmouth and Madame .
实施 这 阴谋 之间 这 公爵 的 蒙茅斯 和 夫人 .

策划了蒙茅斯公爵和夫人之间的阴谋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hɪə(r)] [ðæt] ['mædəm] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['bjuːti] ,
It is said here that Madame was not a beauty ,
它 是 说 这里 那 夫人 曾是 不是 一个 美丽 ,

据说这位夫人并非美人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ]['greɪsf(ə)l][ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ʃiː; ʃi][dɪd] ['veri]
but that she had so graceful a manner as to make all she did very
但 那 她 有 所以 优美 一个 方式 作为 到 制作 全部 她 做过 非常
[ə'griːəb(ə)l] .
agreeable .
同意 .

但她举止优雅，一言一行都令人赏心悦目。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [fə'geɪv] .
She never forgave .
她 绝不 原谅了 .

她从未原谅过他。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː] [lɔː'reɪn] [dɪs'mɪst] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ,
She would have the Chevalier de Lorraine dismissed ; he was so ,
她 会 有 这 骑士 德 洛林 解雇 ; 他 曾是 所以 ,

她会罢免洛林骑士；他就是这样的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['æmpli] [ri'vendʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
but he was amply revenged of her .
但 他 曾是 充足的 复仇 的 她 .

但他对她进行了充分的报复。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] [baɪ][ə; eɪ] ['nəʊblmən]
He sent the poison by which she was destroyed from Italy by a nobleman
他 发送 这 毒 经过 哪个 她 曾是 损毁 从 意大利 经过 一个 贵族
[ɒv; əv] [prɔ'vɔŋs] ,
of Provence ,
的 普罗旺斯 ,

他通过一位普罗旺斯贵族从意大利寄来毒药，害死了她。

[nemd] [mə'rel] : [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [tʃiːf] ['meɪtər] [doʊtəl] ,
named Morel : this man was afterwards given to me as chief maitre d'hotel ,
命名 羊肚菌 : 这 男人 曾是 然后 给定 到 我 作为 首席 领班 酒店 ,

名叫莫雷尔：后来这个人被安排给我担任酒店总经理。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [rɔb] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [sel] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət]
and after he had sufficiently robbed me they made him sell his place at
和 后 他 有 足够 被抢劫 我 他们 制成 他 卖 他的 地方 在
[ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .
a high price .
一个 高的 价格 .

在他把我榨干之后，他们让他高价卖掉了自己的房子。

[ðɪs] [mə'rel][wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['təʊtəli] [vɔɪd] [ɒv; əv]['mɒrəl][ɔː(r)]
This Morel was very clever , but he was a man totally void of moral or
这 羊肚菌 曾是 非常 聪明的 , 但 他 曾是 一个 男人 完全 空白 的 道德 或者
[rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)l] ;
religious principle ;
宗教 原则 ;

这个莫雷尔非常聪明，但他却是一个完全缺乏道德或宗教原则的人；

[hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['eniθɪŋ] .
he confessed to me that he did not believe in anything .
他 坦白 到 我 那 他 做过 不是 相信 在 任何事物 .

他向我坦白说他什么都不信。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] [tɔːk] [ɒv; əv] [gɒd] .
At the point of death he would not hear talk of God .
在 这 观点 的 死亡 他 会 不是 听到 讲话 的 上帝 .

临终之际，他连关于上帝的话题都听不进去。

[hiː; hi] [sed] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self] , " [let] [ðɪs] ['kɑːkəs] [ə'ləʊn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
He said , speaking of himself , " Let this carcass alone , it is now good for nothing .
他 说 , 请讲 的 他自己 , " 让 这 尸体 独自的 , 它 是 现在 好的 为了 没有什么 .

他指着自己说："别管这具尸体了，它现在已经一无是处了。"

" [hiː; hi] [wʊd] [stiːl] , [laɪ][ænd; ənd][sweə(r)] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['eɪθiɪst] [ænd; ənd] ... . .
" He would steal , lie and swear ; he was an atheist and ... . .
" 他 会 偷 , 说谎 和 发誓 ; 他 曾是 一个 无神论者 和 ... . .

他会偷窃、撒谎、发誓；他是个无神论者，而且……

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] ['mædəm] [wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] .
It is too true that the late Madame was poisoned , but without the knowledge of Monsieur .
它 是 也 真的 那 这 晚的 夫人 曾是 中毒 , 但 没有 这 知识 的 先生 .

已故夫人确实是被人毒死的，但先生对此毫不知情。

[waɪl] [ðə; ði] ['vɪlənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi] ,
While the villains were arranging the plan of poisoning the poor lady ,
尽管 这 反派 是 安排 这 计划 的 中毒 这 贫穷的 女士 ,

当坏人们正在策划毒害这位可怜的女士时，

[ðeɪ] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kweɪnt] [mə'sjɜː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] .
they deliberated whether they should acquaint Monsieur with it or not .
他们 深思熟虑 无论 他们 应该 熟人 先生 和 它 或者 不是 .

他们商量是否应该让先生知道这件事。

[ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː] [lɔː'reɪn] [sed] " [nəʊ] , [dəʊnt] [tel] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kænɒt] [həʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
The Chevalier de Lorraine said " No , don't tell him , for he cannot hold his tongue .
这 骑士 德 洛林 说 " 不 , 不 告诉 他 , 为了 他 不能 抓住 他的 舌头 .

洛林骑士说："不，别告诉他，因为他管不住自己的嘴。"

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ˌjuː 'es] [hæŋd] [ten] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] ;
If he does not tell it the first year he may have us hanged ten years afterwards ;
如果 他 做 不是 告诉 它 这 第一的 年 他 可能 有 我们 绞刑 十 年 然后 ;

如果他第一年不告诉我们，他可能会在十年后把我们绞死；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [retʃ] [sed] , " [let] [ˌjuː 'es][nɒt] [tel] [mə'sjɜː] ,
" and it is well known that the wretches said , " Let us not tell Monsieur ,
" 和 它 是 出色地 已知 那 这 可怜虫 说 , " 让 我们 不是 告诉 先生 ,

众所周知，那些可怜虫说："我们不要告诉先生，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl] .
for he would tell the King , who would certainly hang us all .
为了 他 会 告诉 这 国王 , WHO 会 当然 悬挂 我们 全部 .

因为他会告诉国王，国王一定会把我们都绞死。

" [ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] [meɪd] [mə'sjɜː] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mædəm] [hæd; həd]['teɪkən]['pɔɪz(ə)n][ɪn] ['hɒlənd] ,
" They therefore made Monsieur believe that Madame had taken poison in Holland ,
" 他们 所以 制成 先生 相信 那 夫人 有 已采取 毒 在 荷兰 ,

因此，他们让先生相信夫人已经在荷兰服毒自杀了。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ækt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .
which did not act until she arrived here .
哪个 做过 不是 行为 直到 她 到达的 这里 .

直到她来到这里，它才开始行动。

[[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['meɪtər] [doʊtəl] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
[It is said that the King sent for the maitre d'hotel , and that ,
[它 是 说 那 这 国王 发送 为了 这 领班 酒店 , 和 那 ,

据说国王召见了酒店经理，然后，

['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [mə'sjɜː] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪm] , [hiː; hi] [sed] ,
being satisfied that Monsieur had not been a party to the crime , he said ,
存在 使满意 那 先生 有 不是 到过 一个 派对 到 这 犯罪 , 他 说 ,

他确信先生没有参与犯罪，于是说道：

" [ðen] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'liːvd] ; [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'taɪə(r)] .
" Then I am relieved ; you may retire .
" 然后 我 是 松了口气 ; 你 可能 退休 .

"那我就放心了；你可以退休了。"

" [ðə; ði]['memwɑːz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [steɪt] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː]
" The Memoirs of the day state also that the King employed the Chevalier de
" 这 回忆录 的 这 天 状态 还 那 这 国王 受雇 这 骑士 德
[lɔː'reɪn] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [mə'sjɜː] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['wɪʃɪz] .]
Lorraine to persuade Monsieur to obey his brother's wishes .]
洛林 到 说服 先生 到 服从 他的 兄弟 愿望 .]

当时的传记中还记载，国王曾雇佣洛林骑士去劝说先生服从他哥哥的意愿。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['gʊrdən] [tʊk] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] ;
It appears , therefore , that the wicked Gourdon took no part in this affair ;
它 出现 , 所以 , 那 这 邪恶 古尔顿 采取 不 部分 在 这 事务 ;

因此，看来邪恶的古尔登并没有参与此事；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [ə'kjuːzd] ['mædəm] [tuː; tə] [mə'sjɜː] , [ænd; ənd] [kə'lʌmnieit] [ænd; ənd]
but she certainly accused Madame to Monsieur , and calumniated and
但 她 当然 被告 夫人 到 先生 , 和 诽谤 和
[dɪ'spærɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['evribɒdi] .
disparaged her to everybody .
贬低 她 到 大家 .

但她确实向先生告发了夫人，并在所有人面前诽谤和诋毁她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mə'dæmz] ['endaɪv; 'endɪv] - ['wɔːtə(r)] [ðæt] - [hæd; həd] ['pɔɪz(ə)nd] ; [ðæt]
It was not Madame's endive - water that D'Effial had poisoned ; that
它 曾是 不是 夫人的 苣荬菜 - 水 那 - 有 中毒 ; 那
[rɪ'pɔːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mɪə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
report must have been a mere invention ,
报告 必须 有 到过 一个 仅仅 发明 ,

德菲尔投毒的并非夫人的菊苣水；那份报告一定是捏造的。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [mait] [hæv; həv]['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['mædəm] [ə'ləʊn] [dræŋk] [frɒm; frəm]
for other persons might have tasted it had Madame alone drank from
为了 其他 人 可能 有 尝过 它 有 夫人 独自的 喝 从
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [glɑːs] .
her own glass .
她 自己的 玻璃 .

如果只有夫人一人用自己的杯子喝酒，其他人可能也会尝到。

[ə; eɪ]['væleɪ; 'vælɪt][diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] ['mædəm] ,
A valet de chambre who was with Madame ,
一个 代客泊车 德 房间 WHO 曾是 和 夫人 ,

一位与夫人在一起的贴身男仆

[ænd; ənd] [huː] ['ɑːftəwədz] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ] ['sɜːvɪs] ([hiː; hi][ɪz] [ded] [naʊ]) , [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn]
and who afterwards was in my service (he is dead now) , told me that in
和 WHO 然后 曾是 在 我的 服务 (他 是 死的 现在) , 讲述 我 那 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

后来在我手下工作的那位（他现在已经去世了）早上告诉我，

[waɪl] [mə'sjɜː] [ænd; ənd] ['mædəm] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [mæs] , - [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdbɔːd]
while Monsieur and Madame were at Mass , D'Effial went to the sideboard
尽管 先生 和 夫人 是 在 大量的 , - 去 到 这 餐边柜
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

先生和夫人去参加弥撒的时候，德菲尔走到餐具柜旁，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kwiːnz] [kʌp] , [rʌbd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] .
taking the Queen's cup , rubbed the inside of it with a paper .
采取 这 女王大学 杯子 , 摩擦 这 里面 的 它 和 一个 纸 .

拿起女王的杯子，用纸擦拭杯子的内壁。

[ðə; ði]['væleɪ; 'vælɪt] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [mə'sjɜː] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ɪn] [ðɪs] [ruːm] ,
The valet said to him , " Monsieur , what do you do in this room ,
这 代客泊车 说 到 他 , " 先生 , 什么 做 你 做 在 这 房间 ,

男仆问他："先生，您在这个房间里做什么？"

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [tʌtʃ] [mə'dæmz] [kʌp] ?
and why do you touch Madame's cup ?
和 为什么 做 你 触碰 夫人的 杯子 ?

你为什么要碰夫人的杯子？

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [wɪð] [θɜːst] ; [ai] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd]
" He answered , " I am dying with thirst ; I wanted something to drink , and
" 他 回答 , " 我 是 垂死 和 口渴 ; 我 通缉 某物 到 喝 , 和
[ðə; ði] [kʌp] ['biːɪŋ] ['dɜːti] ,
the cup being dirty ,
这 杯子 存在 肮脏的 ,

他回答说："我渴死了；我想喝点东西，可是杯子脏了，

[ai][wɒz; wəz]['waɪpɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌm; səm]['peɪpə(r)] .
I was wiping it with some paper .
我 曾是 擦拭 它 和 一些 纸 .

我当时正用纸巾擦拭它。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['mædəm] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['endaɪv; 'endɪv] - ['wɔːtə(r)] ;
" In the afternoon Madame asked for some endive - water ;
" 在 这 下午 夫人 问 为了 一些 苣荬菜 - 水 ;

"下午，夫人要了一些菊苣水；

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [sw'ɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
but no sooner had she swallowed it than she exclaimed she was
但 不 很快 有 她 吞咽 它 比 她 惊呼 她 曾是
['pɔɪz(ə)nd] .
poisoned .
中毒 .

但她刚把药咽下去就喊道，她中毒了。

[ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['prez(ə)nt][dræŋk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['wɔːtə(r)] ,
The persons present drank some of the same water ,
这 人 展示 喝 一些 的 这 相同的 水 ,

在场的人都喝了一些同样的水。

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kʌp] ,
but not the same that was in the cup ,
但 不是 这 相同的 那 曾是 在 这 杯子 ,

但和杯子里的不一样。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɪnkɒn'viːnjənsd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
for which reason they were not inconvenienced by it .
为了 哪个 原因 他们 是 不是 不便 经过 它 .

因此，他们并未因此感到不便。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kæri] ['mædəm] [tuː; tə][bed] .
It was found necessary to carry Madame to bed .
它 曾是 成立 必要的 到 携带 夫人 到 床 .

不得不把夫人抬到床上。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [wɜːs] , [ænd; ənd][æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn] [greɪt] [peɪn] .
She grew worse , and at two o'clock in the morning she died in great pain .
她 生长 更糟 , 和 在 二 点钟 在 这 早晨 她 死亡 在 伟大的 疼痛 .

她的病情越来越严重，凌晨两点，她在极度痛苦中去世了。

[wen] [ðə; ði] [kʌp] [wɒz; wəz] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt]
When the cup was sought for it had disappeared , and was not
什么时候 这 杯子 曾是 寻求 为了 它 有 消失 , 和 曾是 不是
[faʊnd] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] .
found until long after .
成立 直到 长的 后 .

当人们寻找那只杯子时，它已经不见了，过了很久才被找到。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['faɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]
It seems it had been necessary to pass it through the fire before it
它 似乎 它 有 到过 必要的 到 经过 它 通过 这 火 前 它
[kʊd; kəd][biː; bi] [kliːnd] .
could be cleaned .
可以 是 已清洗 .

看来必须先用火烧一下才能清洗干净。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [prɪ'veɪld] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [klaʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'ɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]
A report prevailed at St . Cloud for several years that the ghost of the
一个 报告 最终获胜 在 英石 . 云 为了 一些 年 那 这 鬼 的 这
[leɪt] ['mædəm] [ə'pɪəd] [nɪə(r)][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]
late Madame appeared near a fountain where she had been accustomed to
晚的 夫人 出现 靠近 一个 喷泉 在哪里 她 有 到过 习惯 到
[sɪt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [hiːts] ,
sit during the great heats ,
坐 期间 这 伟大的 加热 ,

圣克卢曾流传着这样一个说法，说已故夫人的鬼魂经常出现在她生前在酷暑时常坐的喷泉附近。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kuːl] [spɒt] .
for it was a very cool spot .
为了 它 曾是 一个 非常 凉爽的 点 .

因为那是个非常棒的地方。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː] - ,
One evening a servant of the Marquis de Clerambault ,
一 晚上 一个 仆人 的 这 侯爵 德 - ,

一天晚上，克莱朗博侯爵的一位仆人，

['hævɪŋ] [gɒn] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt]
having gone thither to draw water from the fountain , saw something white
拥有 已消失 那里 到 画 水 从 这 喷泉 ， 锯 某物 白色的
['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] .
sitting there without a head .
坐着 那里 没有 一个 头 .

我到那里去喷泉打水，看见那里坐着一个没有头的白色东西。

[ðə; ði] ['fæntəm] [ɪ'miːdiətli] [ə'rəʊz][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ɪts] [haɪt] .
The phantom immediately arose to double its height .
这 幻影 立即地 出现 到 双倍的 它是 高度 .

幻影瞬间升至原来的两倍高。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɜːvənt] [fled] [ɪn] [greɪt] ['terə(r)] ,
The poor servant fled in great terror ,
这 贫穷的 仆人 逃亡 在 伟大的 恐怖 ，

可怜的仆人惊恐万分地逃走了。

[ænd; ənd] [sed] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['mædəm] .
and said when he entered the house that he had seen Madame .
和 说 什么时候 他 进入 这 房子 那 他 有 已见 夫人 .

他说，当他进屋时，他看到了夫人。

[hiː; hi] [fel] [sɪk] [ænd; ənd][daɪd] .
He fell sick and died .
他 跌倒 生病的 和 死亡 .

他生病去世了。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃætəʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ]
Then the captain of the Chateau , thinking there was something hidden beneath
然后 这 队长 的 这 城堡 ， 思维 那里 曾是 某物 隐 下面
[ðɪs] [ə'feə(r)] ,
this affair ,
这 事务 ，

城堡的船长当时觉得这件事背后肯定隐藏着什么秘密，

[went] [tuː; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][sʌm; səm] [deɪz] ['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['fæntəm] ,
went to the fountain some days afterwards , and , seeing the phantom ,
去 到 这 喷泉 一些 天 然后 ， 和 ， 看到 这 幻影 ，

几天后，我去了喷泉那里，看到了那个幽灵，

[hiː; hi] ['θret(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] ['drʌbɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][dɪ'kleə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
he threatened it with a sound drubbing if it did not declare what it was .
他 威胁 它 和 一个 声音 痛击 如果 它 做过 不是 宣布 什么 它 曾是 .

他威胁说，如果它不表明自己是什么，就要狠狠揍它一顿。

[ðə; ði] ['fæntəm] [ɪ'miːdiətli] [sed] , " [ɑː] , [em] . [diː] - , [duː; də][ˌem 'iː][nəʊ] [hɑːm] ; [ai][ˌeɪ 'em]
The phantom immediately said , " Ah , M . de Lastera , do me no harm ; I am
这 幻影 立即地 说 ， " 啊 ， M . 德 - ， 做 我 不 伤害 ； 我 是
[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] - .
poor old Philipinette .
贫穷的 老的 - .

幽灵立刻说道：“啊，德·拉斯特拉先生，请不要伤害我；我是可怜的老菲利皮内特。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [huː]
" This was an old woman in the village , seventy - seven years old , who
" 这 曾是 一个 老的 女士 在 这 村庄 ， 七十 - 七 年 老的 ， WHO
[hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] ,
had lost her teeth ,
有 丢失的 她 牙齿 ，

“这是村里一位77岁的老妇人，她牙齿都掉光了。”

[hæd; həd][blɪə(r)] [aɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] [maʊθ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [nəʊz] ; [ɪn] [ʃɔːt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hɪdiəs] ['fɪgə(r)] .

had blear eyes , a great mouth and large nose ; in short , was a very hideous figure .

有 模糊 眼睛 ， 一个 伟大的 嘴 和 大的 鼻子 ； 在 短的 ， 曾是 一个 非常 可怕 数字 .

他双眼模糊，嘴巴很大，鼻子也很大；总之，他长相非常丑陋。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['prɪz(ə)n] , [bʌt; bət][ai] [ˌintə'siːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

They were going to take her to prison , but I interceded for her .

他们 是 去 到 拿 她 到 监狱 ， 但 我 介入 为了 她 .

他们本来要把她送进监狱，但我为她求情。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː][ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] ['fænsi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'djuːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [gəʊst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] .

When she came to thank me I asked her what fancy it was that had induced her to go about playing the ghost instead of sleeping .

什么时候 她 来了 到 感谢 我 我 问 她 什么 想要 它 曾是 那 有 诱导 她 到 去 关于 玩耍 这 鬼 反而 的 睡眠 .

当她来感谢我时，我问她是什么奇思妙想让她选择扮演鬼魂而不是睡觉。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , " [ai] ['kænɒt] [mʌtʃ] [rɪ'pent] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] .

She laughed and said , " I cannot much repent what I have done .

她 笑了 和 说 ， " 我 不能 很多 悔改 什么 我 有 完毕 .

她笑着说：“我对自己所做的事没什么好后悔的。”

[æt; ət][maɪ][taɪm] [ɒv; əv][laɪf][wʌn] [sliːp] ['lɪt(ə)l] ; [bʌt; bət][wʌn]['wɒnts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ə'mjuːz] [wʌnz] [maɪnd] .

At my time of life one sleeps little ; but one wants something to amuse one's mind .

在 我的 时间 的 生活 一 睡觉 小的 ； 但 一 想要 某物 到 娱乐 一个人的 头脑 .

我这个年纪睡眠很少，但总想找点事情来消磨时间。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [spɔːts] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] ['nʌθɪŋ] [daɪ'vɜːtɪd][ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [gəʊst] .

In all the sports of my youth nothing diverted me so much as to play the ghost .

在 全部 这 运动的 的 我的 青年 没有什么 改道 我 所以 很多 作为 到 玩 这 鬼 .

在我年轻时参加的所有体育运动中，没有什么比扮演幽灵更能让我分心的了。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][nɒt] ['fraɪt(ə)n] [fəʊks] [wɪð] [maɪ] [waɪt] [dres] [ai][kʊd; kəd] [duː; də][səʊ] [wɪð] [maɪ] ['ʌgli] [feɪs] .

I was very sure that if I could not frighten folks with my white dress I could do so with my ugly face .

我 曾是 非常 当然 那 如果 我 可以 不是 吓唬 各位 和 我的 白色的 裙子 我 可以 做 所以 和 我的 丑陋的 脸 .

我非常确信，如果我不能用我的白裙子吓唬人们，我也可以用我的丑脸吓唬他们。

[ðə; ði] ['kauəd] [meɪd] [səʊ] ['meni] [gri'meis] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][daɪ] [wɪð] ['lɑːfɪŋ] .

The cowards made so many grimaces when they saw it that I was ready to die with laughing .

这 懦夫 制成 所以 许多 鬼脸 什么时候 他们 锯 它 那 我 曾是 准备好 到 死 和 笑 .

那些胆小鬼看到这一幕时，都做了好多鬼脸，我差点笑死。

[ðɪs] ['naɪtli] [ə'mjuːzmənt] [rɪ'peɪd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['pæniə(r)][baɪ]
This nightly amusement repaid me for the trouble of carrying a pannier by
这 每晚 娱乐 已偿还 我 为了 这 麻烦 的 携带 一个 车包 经过
[deɪ] .
day .
天 .

夜间的娱乐活动弥补了我白天背着车篮的辛苦。

" [ɪf] [ðə; ði] [leɪt] ['mædəm] [wɒz; wəz]['betə(r)] ['triːtɪd] [ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]
" If the late Madame was better treated than I was it was for
" 如果 这 晚的 夫人 曾是 更好的 治疗 比 我 曾是 它 曾是 为了
[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
the purpose of pleasing the King of England ,
这 目的 的 令人愉悦 这 国王 的 英格兰 ,

"如果已故夫人受到的待遇比我好，那也是为了取悦英国国王。"

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
who was very fond of his sister .
WHO 曾是 非常 喜爱 的 他的 姐姐 .

他非常疼爱他的妹妹。

['mædəm] [diː][lɑː] ['feɪ.ɛt] , [huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mædəm] ,
Madame de La Fayette , who has written the life of the late Madame ,
夫人 德 拉 费耶特 , WHO 有 书面 这 生活 的 这 晚的 夫人 ,

撰写了已故拉法耶特夫人传记的拉法耶特夫人

[wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntɪmət] [frend] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] ['ɪntɪmətli] [ðə; ði] [frend]
was her intimate friend ; but she was still more intimately the friend
曾是 她 亲密的 朋友 ; 但 她 曾是 仍然 更多的 亲密 这 朋友
[ɒv; əv][em] . [diː][lɑː] [ˌroʊʃə'fuːkoʊ] ,
of M . de La Rochefoucauld ,
的 M . 德 拉 罗什福科 ,

是她的知己；但她与拉罗什福科先生的关系更为亲密。

[huː] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
who remained with her to the day of his death .
WHO 剩余 和 她 到 这 天 的 他的 死亡 .

他一直陪伴在她身边，直到他去世的那一天。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [frendz] [rəʊt] [tə'geðə(r)][ðə; ði][rəʊ'mæns][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'ses] [diː]
It is said that these two friends wrote together the romance of the Princesse de
它 是 说 那 这些 二 朋友们 写道 一起 这 浪漫 的 这 公主 德
[kləʊvz] .
Cloves .
丁香 .

据说这两位朋友共同创作了浪漫小说《丁香公主》。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [dʌk] [diː] ['bɛri] .
SECTION XVIII . — THE DUC DE BERRI .
部分 十八 . — 这 杜克 德语 贝里 .

第十八节——德·贝里公爵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [diː] ['bɛri] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri]
It is not surprising that the manners of the Duc de Berri were not very
它 是 不是 奇怪 那 这 礼仪 的 这 杜克 德 贝里 是 不是 非常
['elɪgənt] ,
elegant ,
优雅的 ,

贝里公爵的举止不够优雅，这并不奇怪。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][baɪ] ['mædəm] [diː] [ˌmɛntə'nɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːfiːn] [æz; əz][ə; eɪ]
since he was educated by Madame de Maintenon and the Dauphine as a
自从 他 曾是 受过教育 经过 夫人 德 曼特农 和 这 多菲内 作为 一个
['væleɪ; 'vælɪt][diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] .
valet de chambre .
代客泊车 德 房间 .

因为他曾受曼特农夫人和太子妃的教导，担任贴身男仆。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [æt; ət]['teɪb(ə)l] ,
He was obliged to wait upon the old woman at table ,
他 曾是 有义务 到 等待 之上 这 老的 女士 在 桌子 ,

他不得不伺候餐桌上的老妇人。

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ə'pɒn][ðə; ði] [daʊfiːnz] ['leɪdɪz] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ]
and at all other times upon the Dauphine's ladies , with whom he was by
和 在 全部 其他 时代 之上 这 多芬的 女士们 , 和 谁 他 曾是 经过
[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
day and night .
天 和 夜晚 .

其他时间，他都与太子妃的侍女们在一起，日夜都与她们相伴。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][hɪm] ,
They made a mere servant of him ,
他们 制成 一个 仅仅 仆人 的 他 ,

他们把他变成了他的仆人，

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['veri] [ɪm'prɒpə(r)][fəˌmɪli'ærəti] ,
and used to talk to him in a tone of very improper familiarity ,
和 用过的 到 讲话 到 他 在 一个 语气 的 非常 不当 熟悉 ,

而且过去常常用一种非常不恰当的亲昵语气和他说话。

['seɪɪŋ] , " ['bɛri] , [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'iː][maɪ] [wɜːk] ; [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['teɪb(ə)l] ; [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ]
saying , " Berri , go and fetch me my work ; bring me that table ; give me my
说 , " 贝里 , 去 和 拿来 我 我的 工作 ; 带来 我 那 桌子 ; 给 我 我的
['sɪzəz] .
scissors .
剪刀 .

说："贝里，去帮我拿我的工作；把那张桌子拿来；把我的剪刀给我。"

" [ðeə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] [bɪ'heɪvɪŋ] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['ʃeɪmfl] .
" Their manner of behaving to him was perfectly shameful .
" 他们的 方式 的 行为 到 他 曾是 完美 可耻 .

"他们对待他的方式简直令人不齿。"

[ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [dɪ'greɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [beɪs]
This had the effect of degrading his disposition , and of giving him base
这 有 这 影响 的 降级 他的 处置 , 和 的 给予 他 根据
[prəu'pensiti] ;
propensities ;
倾向 ;

这使他的性情堕落，并赋予他卑劣的倾向；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['vaɪələntli][ɪn] [lʌv] [wɪð] [æn; ən] ['ʌgli]
so that it is not surprising he should have been violently in love with an ugly
所以 那 它 是 不是 奇怪 他 应该 有 到过 暴力 在 爱 和 一个 丑陋的
[fem] [diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] .
femme de chambre .
女性 德 房间 .

所以，他疯狂地爱上一个相貌丑陋的侍女也就不足为奇了。

[hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ɒv; əv]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [kɔːs] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
His good father was naturally of rather a coarse disposition .
他的 好的 父亲 曾是 自然 的 相当 一个 粗 处置 .
他那善良的父亲天性粗犷。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld] [ˌmɛntə'nɒn] , [ðə; ði] [dʌk] [diː] ['bɛri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['hʌmpbækt] ,
But for that old Maintenon , the Duc de Berri would have been humpbacked ,
但 为了 那 老的 曼特农 , 这 杜克 德 贝里 会 有 到过 驼背 ,
如果不是因为那座老曼特农山庄，贝里公爵恐怕早就驼背了。

[laɪk][ðə; ði] [rest] [huː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['kæri] ['aɪən] [krɔːsɪz] .
like the rest who had been made to carry iron crosses .
喜欢 这 休息 WHO 有 到过 制成 到 携带 铁 十字架 .
就像其他被迫扛着铁十字架的人一样。

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [-] ['kærəktə(r)] [siːmd] [tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [tʃeɪndʒ] ;
The Duc de Berri's character seemed to undergo a total change ;
这 杜克 德 贝瑞的 特点 似乎 到 经历 一个 全部的 改变 ;
贝里公爵的性格似乎发生了彻底的改变；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn]['pærɪs] [ðæt] ,
it is said to be the ordinary lot of the children in Paris that ,
它 是 说 到 是 这 普通的 很多 的 这 孩子们 在 巴黎 那 ,
据说这是巴黎儿童的常见命运：

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'spleɪ] ['eni] [sens] [ɪn][ðeə(r)] [juːθ] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['stjuːpɪd][æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] ['əʊldə] .
if they display any sense in their youth , they become stupid as they grow older .
如果 他们 展示 任何 感觉 在 他们的 青年 , 他们 变得 愚蠢的 作为 他们 生长 老 .
如果他们年轻时表现出任何理智，那么随着年龄的增长，他们就会变得愚蠢。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɪl] [ðæt] [hiː; hi] ['mærid] .
It was in compliance with the King's will that he married .
它 曾是 在 遵守 和 这 国王学院 将要 那 他 已婚 .
他遵照国王的旨意结婚了。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pæʃənətli] [fɒnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ;
At first he was passionately fond of his wife ;
在 第一的 他 曾是 热情地 喜爱 的 他的 妻子 ;
起初他非常爱他的妻子；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
but at the end of three months he fell in love with a little ,
但 在 这 结尾 的 三 几个月 他 跌倒 在 爱 和 一个 小的 ,
但三个月后，他爱上了一个小女孩，

['ʌgli] , [blæk] [fem] [diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] .
ugly , black femme de chambre .
丑陋的 , 黑色的 女性 德 房间 .
丑陋的黑人女佣。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [huː] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][nɒt] [sləʊ] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðɪs] ,
The Duchess , who had sufficient penetration , was not slow in discovering this ,
这 公爵夫人 , WHO 有 充足的 渗透 , 曾是 不是 慢的 在 发现 这 ,
这位洞察力敏锐的公爵夫人很快就发现了这一点。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɒn]
and told her husband immediately that , if he continued to live upon
和 讲述 她 丈夫 立即地 那 , 如果 他 持续 到 居住 之上
[gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
good terms with her ,
好的 条款 和 她 ,
她立即告诉丈夫，如果他继续和她保持良好关系，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][fɜːst] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
as he had done at first , she would say nothing about it ,
作为 他 有 完毕 在 第一的 , 她 会 说 没有什么 关于 它 ,

就像他起初那样，她对此事只字未提。

[ænd; ənd][ækt][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'heɪvd] [ɪl] ,
and act as if she were not acquainted with it ; but if he behaved ill ,
和 行为 作为 如果 她 是 不是 熟人 和 它 ; 但 如果 他 表现 患病的 ,

她要装作不知情；但如果他行为不端，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [fem] [diː] ['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] [sent] [ə'weɪ] ,
she would tell the whole affair to the King , and have the femme de chambre sent away ,
她 会 告诉 这 所有的 事务 到 这 国王 , 和 有 这 女性 德 房间 发送 离开 ,

她会把整件事告诉国王，然后把侍女送走。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
so that he should never hear of her again .
所以 那 他 应该 绝不 听到 的 她 再次 .

这样他就不会再听到她的消息了。

[baɪ] [ðɪs] [θret] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [djuːk] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][mæn] ,
By this threat she held the Duke , who was a very simple man ,
经过 这 威胁 她 握住 这 公爵 , WHO 曾是 一个 非常 简单的 男人 ,

她以此威胁公爵，而公爵原本是一个非常单纯的人。

[səʊ] [kəm'pliːtli] [ɪn] [tʃek] , [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] ['veri] [wel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
so completely in check , that he lived very well with her up to his death ,
所以 完全地 在 查看 , 那 他 居住地 非常 出色地 和 她 向上 到 他的 死亡 ,

他完全被她控制住了，以至于他和她相处得很好，直到去世。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːzd] ,
leaving her to do as she pleased ,
离开 她 到 做 作为 她 高兴 ,

任由她为所欲为。

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [fɒnd] [æz; əz] ['evə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fem] [diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] .
and dying himself as fond as ever of the femme de chambre .
和 垂死 他自己 作为 喜爱 作为 曾经 的 这 女性 德 房间 .

他临终前依然像以前一样深爱着他的女件。

[ə; eɪ][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['mærid] ,
A year before his death he had her married ,
一个 年 前 他的 死亡 他 有 她 已婚 ,

在他去世前一年，他让她嫁给了别人。

[bʌt; bət][ə'pɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz]['mærɪt(ə)l] [raɪts] .
but upon condition that the husband should not exercise his marital rights .
但 之上 状况 那 这 丈夫 应该 不是 锻炼 他的 婚姻 权利 .

但前提是丈夫不得行使婚姻权利。

[hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['pregnənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [bəuθ] [ɒv; əv] [huːm] [leɪ] - [ɪn]['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] .
He left her pregnant as well as his wife , both of whom lay - in after his decease .
他 左边 她 孕 作为 出色地 作为 他的 妻子 , 两个都 的 谁 躺 - 在 后 他的 死亡 .

他去世后，他的妻子和她都怀了孕，两人都在他去世后卧床不起。

['mædəm] [di:] ['bɛri] , [hu:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒeləs] , [rɪ'teɪnd] [ðɪs] ['wʊmən] ,
Madame de Berri , who was not jealous , retained this woman ,
夫人 德 贝里 , WHO 曾是 不是 嫉妒的 , 保留 这 女士 ,

贝里夫人并不嫉妒，她留住了这个女人。

[ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] .
and took care of her and her child .
和 采取 关心 的 她 和 她 孩子 .

并照顾了她和她的孩子。

[ðə; ði] [dju:k] [ə'brɪdʒd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'stri:m] [ɪn'tempərəns] [ɪn] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .
The Duke abridged his life by his extreme intemperance in eating and drinking .
这 公爵 简略 他的 生活 经过 他的 极端 放纵 在 吃 和 喝 .

公爵因饮食过度放纵而缩短了自己的寿命。

[hi:; hi] [hæd; həd] [kən'si:ld] , [bɪ'saɪdz] , [ðæt] [ɪn] ['fɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɜ:st] [ə; eɪ] [blʌd] - ['ves(ə)l] .
He had concealed , besides , that in falling from his horse he had burst a blood - vessel .
他 有 暗 , 除了 , 那 在 坠落 从 他的 马 他 有 爆裂 一个 血 - 血管 .

此外，他还隐瞒了自己从马上摔下来导致血管破裂的事实。

[hi:; hi] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɒst] [blʌd] .
He threatened to dismiss any of his servants who should say that he had lost blood .
他 威胁 到 解雇 任何 的 他的 仆人 WHO 应该 说 那 他 有 丢失的 血 .

他威胁说，如果哪个仆人说他失血过多，他就解雇他。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pleɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ru:'el] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bed] ['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] .
A number of plates were found in the ruelle of his bed after his death :
一个 数字 的 盘子 是 成立 在 这 鲁埃尔 的 他的 床 后 他的 死亡 .

他死后，人们在他的床铺边缘发现了一些盘子。

[wen] [hi:; hi] [dis'kləuz] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] ['remədi] [ˌaɪ 'ti:] .
When he disclosed the accident it was too late to remedy it .
什么时候 他 披露 这 事故 它 曾是 也 晚的 到 补救 它 .

当他披露事故经过时，已经为时已晚，无法挽回。

[æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [prə'si:did] [frɒm; frəm] ['glʌtəni] ,
As far as could be judged his illness proceeded from gluttony ,
作为 远的 作为 可以 是 评判 他的 疾病 继续 从 暴食 ,

据推测，他的疾病是由暴食引起的。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪ'metɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['fri:kwəntli] [əd'mɪnɪstəd] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [hɪz; ɪz] [deθ] .
in consequence of which emetics were so frequently administered to him that they hastened his death .
在 结果 的 哪个 催吐剂 是 所以 频繁地 管理 到 他 那 他们 加快 他的 死亡 .

因此，医生频繁给他服用催吐剂，加速了他的死亡。

[hi:; hi] [hɪm'self] [sed] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kən'fesə(r)] , [ðə; ði] [pɛr] [di:] [lɑ:] [ru:] , " [ɑ:] , ['fɑ:ðə(r)] ,
He himself said to his confessor , the Pere de la Rue , " Ah , father ,
他 他自己 说 到 他的 忏悔者 , 这 佩雷 德 拉 后悔 , " 啊 , 父亲 ,

他自己对他的忏悔神父，路易神父说：“啊，神父，

[ai][ˌeɪ 'em][maɪ'self][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][maɪ] [deθ] !
I am myself the cause of my death !
我 是 我 这 原因 的 我的 死亡 !

我就是自己死亡的罪魁祸首!

" [hiː; hi] [ri'pent] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl] [tuː] [leɪt] .
" He repented of it , but not until too late .
" 他 悔改 的 它 , 但 不是 直到 也 晚的 .

他后来后悔了，但为时已晚。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . — [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [diː] ['bɛri] .
SECTION XIX . — THE DUCHESSE DE BERRI .
部分 十九 . — 这 公爵夫人 德语 贝里 .

第十九节——德贝里公爵夫人。

[maɪ][sʌn] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] ['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
My son loves his eldest daughter better than all the rest of his children ,
我的 儿子 爱 他的 长子 女儿 更好的 比 全部 这 休息 的 他的 孩子们 ,

我儿子最爱他的大女儿，胜过其他所有孩子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
because he has had the care of her since she was seven years old .
因为 他 有 有 这 关心 的 她 自从 她 曾是 七 年 老的 .

因为他从她七岁起就一直照顾她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [siːzd] [wɪð] [æn; ən] ['ɪlnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][kjʊə(r)] .
She was at that time seized with an illness which the physicians did not know how to cure .
她 曾是 在 那 时间 查获 和 一个 疾病 哪个 这 医生 做过 不是 知道 如何 到 治愈 .

当时她患上了一种医生们束手无策的疾病。

[maɪ][sʌn] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [triːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
My son resolved to treat her in his own way .
我的 儿子 已解决 到 对待 她 在 他的 自己的 方式 .

我儿子决定用自己的方式对待她。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [helθ] ,
He succeeded in restoring her to health ,
他 成功了 在 恢复 她 到 健康 ,

他成功地使她恢复了健康。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][hɪz; ɪz] [lʌv] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [j'iəz] .
and from that moment his love seemed to increase with her years .
和 从 那 片刻 他的 爱 似乎 到 增加 和 她 年 .

从那一刻起，他对她的爱似乎随着她的年龄增长而增加。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['bædli]['edʒukeɪtɪd] , ['hævɪŋ] [biːn] ['ɔːlweɪz] [left] [wɪð] [femz] [diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] .
She was very badly educated , having been always left with femmes de chambre .
她 曾是 非常 糟糕 受过教育 , 拥有 到过 总是 左边 和 女性 德 房间 .

她受的教育非常差，因为她一直和女佣待在一起。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['veri] [kə'prɪʃəs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['hɔːti] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] .
She is not very capricious , but she is haughty and absolute in all her wishes .
她 是 不是 非常 任性 , 但 她 是 傲慢 和 绝对 在 全部 她 愿望 .

她虽然不算反复无常，但她傲慢自大，对自己的所有愿望都坚持己见。

[[hɜː(r); hə(r)] [praɪd] [led] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['fɒliz] .
[Her pride led her into all sorts of follies .
[她 自豪 引领 她 进入 全部 排序 的 愚行 .

她的骄傲使她做了各种各样的蠢事。

[ʃiː; ʃi] [wʌns] [went] [θruː] ['pærɪs] [priː'siːd, pri-] [baɪ] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] ['drɑːmə] ;
She once went through Paris preceded by trumpets and drama ;
她 一次 去 通过 巴黎 之前 经过 小号 和 戏剧 ;

她曾到访巴黎，一路上号角齐鸣，场面隆重；

[ænd; ənd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['kænəpi] .
and on another occasion she appeared at the theatre under a canopy .
和 在 其他 场合 她 出现 在 这 剧院 在下面 一个 树冠 .

还有一次，她出现在剧院里，当时她身下搭着一个篷子。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] [æm'bæsədə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ['elɪveɪtɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
She received the Venetian Ambassador sitting in a chair elevated upon a sort of
她 已收到 这 威尼斯 大使 坐着 在 一个 椅子 升高 之上 一个 种类 的
[ə; eɪ] ['plætfɔːm] .
a platform .
一个 平台 .

她接见了坐在高台上椅子上的威尼斯大使。

[ðɪs] ['hɔːtinəs] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] ['kiːpɪŋ] ['veri] [bæd] ['kʌmpəni]
This haughtiness , however , did not prevent her from keeping very bad company
这 傲气 , 然而 , 做过 不是 防止 她 从 保持 非常 坏的 公司
,
,
,

然而，这种傲慢并没有阻止她结交非常糟糕的朋友。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [leɪ] [ə'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌsɪŋɡju'lærətiz; ˌsɪŋɡjə'lærətiz] [ænd; ənd] [breɪk] [ʌp]
and she would sometimes lay aside her singularities and break up
和 她 会 有时 躺 旁边 她 奇点 和 休息 向上
[hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdʒiːz] [tuː; tə] [pɑːs] [sʌm; səm] ['həʊli] [deɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːməlaɪt] .]
her orgies to pass some holy days at the Carmelites .]
她 狂欢 到 经过 一些 圣 天 在 这 加尔默罗会 .]

她有时会放下自己的怪癖，中断狂欢，到加尔默罗会修道院度过一些神圣的日子。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [eɪt] [j'ɪəz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] ,
From the age of eight years she has had entirely her own way ,
从 这 年龄 的 八 年 她 有 有 完全 她 自己的 方式 ,

从八岁起，她就完全按照自己的意愿行事。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['hedstrɒŋ] [hɔːs] .
so that it is not surprising she should be like a headstrong horse .
所以 那 它 是 不是 奇怪 她 应该 是 喜欢 一个 固执己见 马 .

所以她像一匹任性的马一样也就不足为奇了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [wel] [brɔːt] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['wɜːði] ['kærəktə(r)] ,
If she had been well brought up , she would have been a worthy character ,
如果 她 有 到过 出色地 带来 向上 , 她 会 有 到过 一个 值得 特点 ,

如果她从小受到良好的教育，她会成为一个值得尊敬的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['veri] [ɡʊd] [sens] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
for she has very good sense and a good natural disposition ,
为了 她 有 非常 好的 感觉 和 一个 好的 自然的 处置 ,

因为她很有见识，天性也很好。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [tuː; tə] [huːm] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['veri] [sɪ'vɪəli] ['triːtɪd] ,
and is not at all like her mother , to whom , although she was very severely treated ,
和 是 不是 在 全部 喜欢 她 母亲 , 到 谁 , 虽然 她 曾是 非常 严重 治疗 ,

她和她的母亲截然不同，尽管她母亲对她非常严厉，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dɪd][hɜː(r); hə(r)]['djuːti] .
she always did her duty .
她 总是 做过 她 责任 .

她总是尽职尽责。

['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [lɑːst] ['ɪlnəs] , [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['haɪəd] [nɜːs] .
During her mother's last illness , she watched her like a hired nurse .
期间 她 母亲的 最后的 疾病 , 她 观看 她 喜欢 一个 雇用 护士 .

在她母亲最后一次生病期间，她像一名受雇的护士一样照顾她。

[ɪf] ['mædəm] [diː] ['bɛri] [hæd; həd] [biːn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] ,
If Madame de Berri had been surrounded by honest people ,
如果 夫人 德 贝里 有 到过 包围 经过 诚实的 人们 ,

如果德·贝里夫人身边都是正直的人，

[huː] [θɔːt] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] ,
who thought more of her honour than of their own interest ,
WHO 想法 更多的 的 她 荣誉 比 的 他们的 自己的 兴趣 ,

他们更看重她的名誉，而不是自己的利益。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['ædmərəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] .
she would have been a very admirable person .
她 会 有 到过 一个 非常 令人钦佩的 人 .

她本会是一位非常令人钦佩的人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eksələnt] ['fiːlɪŋz] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] [əʊld] ['wʊmən] ([ˌmɛntə'nɒn]) [wʌns] [sed] , " [bæd] ['kʌmpəni] [spɔɪlz] [gʊd] ['mænəz] .
She had excellent feelings ; but as that old woman (Maintenon) once said , " bad company spoils good manners .
她 有 出色的 情怀 ; 但 作为 那 老的 女士 (曼特农) 一次 说 , " 坏的 公司 战利品 好的 礼仪 .

她很有感情；但正如那位老妇人（曼特农）曾经说过的那样，“坏朋友会毁了好品德。”

" [tuː; tə][biː; bi] ['pliːzɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [spiːk] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [pə'zest] ['nætʃ(ə)rəl] ['eləkwəns] ,
" To be pleasing she had only to speak , for she possessed natural eloquence ,
" 到 是 令人愉悦 她 有 仅有的 到 说话 , 为了 她 拥有 自然的 口才 ,

“她只需开口说话就能讨人喜欢，因为她天生口才极佳。”

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ɪk'spres] [hɜː'self] ['veri] [wel] .
and could express herself very well .
和 可以 表达 她自己 非常 出色地 .

她表达能力很强。

[hɜː(r); hə(r)][kəm'plekʃ(ə)n][ɪz] ['veri] ['flɒrɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [lets] [blʌd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] ;
Her complexion is very florid , for which she often lets blood , but without effect ;
她 肤色 是 非常 佛罗里达 , 为了 哪个 她 经常 让我们 血 , 但 没有 影响 ;

她脸色非常红润，为此她经常放血，但并无效果；

[ʃiː; ʃi] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [peɪnt] ,
she uses a great quantity of paint ,
她 用途 一个 伟大的 数量 的 画 ,

她用了大量的颜料。

[ai] [bɪ'liːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] .
I believe for the purpose of hiding the marks of the small - pox .
我 相信 为了 这 目的 的 隐藏 这 标记 的 这 小的 - 天花 .

我认为是为了掩盖天花的痕迹。

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [dɑːns] , [ænd; ənd] [heɪts] [,aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [wel] - ['graʊndɪd] [ɪn] ['mjuːzɪk] .
She cannot dance , and hates it ; but she is well - grounded in music .
她 不能 舞蹈 , 和 讨厌 它 ; 但 她 是 出色地 - 接地 在 音乐 .

她不会跳舞，而且讨厌跳舞；但她的音乐基础很好。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz] ['naɪðə(r)] [strɒŋ] [nɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] ['veri] [kə'rektli] .
Her voice is neither strong nor agreeable , and yet she sings very correctly .
她 嗓音 是 两者都不 强的 也不 同意 , 和 然而 她 唱歌 非常 正确 .

她的嗓音既不洪亮也不悦耳，但她唱得却非常标准。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ; [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [hʌnts] ,
She takes as much diversion as possible ; one day she hunts ,
她 需要 作为 很多 导流 作为 可能的 ; 一 天 她 狩猎 ,

她尽可能地找些事情消遣；有一天她去打猎，

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ɒn] [ə; eɪ] [θɜːd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [feə(r)] ;
another day she goes out in a carriage , on a third she will go to a fair ;
其他 天 她 去 出去 在 一个 运输 , 在 一个 第三 她 将要 去 到 一个 公平的 ;

又有一天她乘马车外出，第三天她去赶集；

[æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] ['friːkwənt, fri'kwent] [ðə; ði] [rəʊp] - ['dɑːnsəz] , [ðə; ði] [pleɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒprəz] ,
at other times she frequents the rope - dancers , the plays , and the operas ,
在 其他 时代 她 常客 这 绳索 - 舞者 , 这 演出 , 和 这 歌剧 ,

其他时候，她则经常光顾走钢丝表演、戏剧和歌剧院。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] ['evriweə(r)] - [ɪn] - - , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [steɪz] .
and she goes everywhere ' en echarpe ' , and without stays .
和 她 去 到处 - 英文 - - , 和 没有 停留 .

她到处“en echarpe”（意为“披着毯子”），不停留。

[ai] ['ɒf(ə)n] ['ræli] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['fænsiz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,
I often rally her , and say that she fancies she is fond of the chase ,
我 经常 集会 她 , 和 说 那 她 幻想 她 是 喜爱 的 这 追赶 ,

我经常鼓励她，说她其实很喜欢追逐游戏。

[bʌt; bət] [ɪn] [fækt] [ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [laɪks] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .
but in fact she only likes changing her place .
但 在 事实 她 仅有的 点赞 变化 她 地方 .

但实际上她只是喜欢变换住处。

[ʃiː; ʃi] [k'eəz] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [bɔː(r)] - ['hʌntɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [stæg] - ['hʌntɪŋ] ,
She cares little about the result of the chase , but she likes boar - hunting better than stag - hunting ,
她 关心 小的 关于 这 结果 的 这 追赶 , 但 她 点赞 公猪 - 打猎 更好的 比 麈 - 打猎 ,

她不太在意追逐的结果，但她更喜欢猎野猪而不是猎鹿。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['fəːniʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [blæk] ['pʊdɪŋz] [ænd; ənd] [bɔːrz] -
because the former furnishes her table with black puddings and boars '
因为 这 以前的 提供 她 桌子 和 黑色的 布丁 和 野猪 -
[hedz] .
heads .
头部 .

因为前者在餐桌上摆放了黑布丁和野猪头。

[ai] [duː; də] [nɒt] ['rekən] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [diː] ['bɛri] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] .
I do not reckon the Duchesse de Berri among my grandchildren .
我 做 不是 估计 这 公爵夫人 德 贝里 之中 我的 孙辈 .

我不认为贝里公爵夫人是我的孙辈。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [laɪk] ['strendʒər] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
She is separated from me , we live like strangers to each other ,
她 是 分开 从 我 , 我们 居住 喜欢 陌生人 到 每个 其他 ,

她和我分居了，我们像陌生人一样生活。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [hɜː'self] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [nɔː(r)] [ai] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
she does not disturb herself about me , nor I about her .
她 做 不是 打扰 她自己 关于 我 , 也不 我 关于 她 .

她不为我烦恼，我也不为她烦恼。

(7th ['dʒænjuəri] , - .)
(7th January , 1716 .)
(7th 一月 , - .)

（1716年1月7日）

['mædəm] [diː] [ˌmɛntə'nɒn] [wɒz; wəz] [səʊ] ['dredfəli] [ə'freɪd] [lest] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['fænsi]
Madame de Maintenon was so dreadfully afraid lest the King should take a fancy
夫人 德 曼特农 曾是 所以 极其糟糕 害怕的 免得 这 国王 应该 拿 一个 想要
[tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [diː] ['bɛri] [waɪl] [ðə; ði] ['dɔːfiːn] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,
to the Duchesse de Berri while the Dauphine was expected ,
到 这 公爵夫人 德 贝里 尽管 这 多菲内 曾是 预期的 ,

曼特农夫人非常害怕国王会在太子妃驾临期间对贝里公爵夫人产生好感。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ɪl] ['ɑː.fɪsɪz] .
that she did her all sorts of ill offices .
那 她 做过 她 全部 排序 的 患病的 办公室 .

她做了各种各样的坏事。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [daʊfiːnz] [deθ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'peəd] [ðə; ði] [rɒŋ] ; [bʌt; bət] [ðen] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ]
After the Dauphine's death she repaired the wrong ; but then , to tell the truth
后 这 多芬的 死亡 她 已修复 这 错误的 ; 但 然后 , 到 告诉 这 真相
,
,
,

在太子妃去世后，她弥补了过错；但说实话，

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [strɒŋ] .
the King's inclination was not so strong .
这 国王学院 倾角 曾是 不是 所以 强的 .

国王的意愿并不强烈。

[ɪf] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [diː] ['bɛri] [wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
If the Duchesse de Berri was not my daughter - in - law ,
如果 这 公爵夫人 德 贝里 曾是 不是 我的 女儿 - 在 - 法律 ,

如果贝里公爵夫人不是我的儿媳，

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [bi'heiv] [pə'laɪtli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I should have no reason to be dissatisfied with her ; she behaves politely to me ,

我 应该 有 不 原因 到 是 不满 和 她 ; 她 行为 礼貌地 到 我 ,

我没有任何理由对她不满；她对我很有礼貌。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ai][kæn; kən] [seɪ] .

which is all that I can say .

哪个 是 全部 那 我 能 说 .

我只能说这么多了。

(25th [sept] . , - .)

(25th Sept . , 1716 .)

(25th 九月 . , - .)

（1716年9月25日）

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [lɑːfs] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fɪgə(r)][ænd; ənd] [ʃeɪp] .

She often laughs at her own figure and shape .

她 经常 笑声 在 她 自己的 数字 和 形状 .

她经常嘲笑自己的身材。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [gʊd] [sens] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['veri] [pʌŋk'tɪliəs] .

She has certainly good sense , and is not very punctilious .

她 有 当然 好的 感觉 , 和 是 不是 非常 一丝不苟 .

她确实很有分寸，但又不是特别讲究细节。

[hɜː(r); hə(r)] [fleʃ] [ɪz][fɜːm][ænd; ənd] ['helθi] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][hɑːd][æz; əz][stəʊn] .

Her flesh is firm and healthy , her cheeks are as hard as stone .

她 肉 是 公司 和 健康 , 她 脸颊 是 作为 难的 作为 石头 .

她的肌肤紧致健康，脸颊却坚硬如石。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌn'greɪtf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,

I should be ungrateful not to love her ,

我 应该 是 忘恩负义 不是 到 爱 她 ,

我若不爱她，就是忘恩负义。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [θɪŋz] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ,

for she does all sorts of civil things towards me ,

为了 她 做 全部 排序 的 民用 事物 向 我 ,

因为她对我做了很多礼貌的事情，

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪz] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['ɒf(ə)n][kwaɪt] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

and displays so great a regard for me that I am often quite amazed at it .

和 显示器 所以 伟大的 一个 看待 为了 我 那 我 是 经常 相当 惊叹 在 它 .

他如此尊重我，以至于我常常感到非常惊讶。

(12th ['eɪprəl] , - .)

(12th April , 1718 .)

(12th 四月 , - .)

（1718年4月12日）

[ʃiː; ʃi][ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪk'spendɪtʃə(r)] ; [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [biː; bi][səʊ] ,

She is magnificent in her expenditure ; to be sure she can afford to be so ,

她 是 壮丽 在 她 支出 ; 到 是 当然 她 能 买得起 到 是 所以 ,

她的开销非常惊人；当然，她也负担得起。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪnkʌm] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] - , - [ˈliːvrəs] .
for her income amounts to 600 , 000 livres .
为了 她 收入 金额 到 - , - 利弗斯 .

她的收入为 600,000 里弗尔。

[ɑːŋbwaz] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒɔɪntʃə] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [prɪˈfɜːd] [məˈdɑːn] .
Amboise was her jointure , but she preferred Meudon .
昂布瓦兹 曾是 她 关节 , 但 她 首选 默东 .

昂布瓦斯是她的合资企业，但她更喜欢默东。

[ʃiː; ʃi] [fel] [sɪk] [ɒn] [ðə; ði] 28th [mɑːtʃ] , - .
She fell sick on the 28th March , 1719 .
她 跌倒 生病的 在 这 28th 行进 , - .

她在1719年3月28日生病了。

[ai] [went] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] [ˈsʌndeɪ] , [ðə; ði] 23rd [meɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ]
I went to see her last Sunday , the 23rd May , and found her in a
我 去 到 看 她 最后的 星期日 , 这 23rd 可能 , 和 成立 她 在 一个
[sæd] [steɪt] ,
sad state ,
伤心 状态 ,

我上周日，也就是5月23日去看望她，发现她情绪很低落。

[ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [peɪnz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [təʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ʌnˈtɪl]
suffering from pains in her toes and the soles of her feet until
痛苦 从 疼痛 在 她 脚趾 和 这 鞋底 的 她 脚 直到
[ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] [ˈɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
the tears came into her eyes .
这 眼泪 来了 进入 她 眼睛 .

她脚趾和脚底疼痛难忍，泪水盈眶。

[ai] [went] [əˈweɪ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌriːˈfrein] [frɒm; frəm] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ɒn] [maɪ] [əˈkaʊnt] .
I went away because I saw that she refrained from crying out on my account .
我 去 离开 因为 我 锯 那 她 克制 从 哭泣 出去 在 我的 帐户 .

我离开是因为我看到她没有因为我而哭闹。

[ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [wei] .
I thought she was in a bad way .
我 想法 她 曾是 在 一个 坏的 方式 .

我以为她情况很糟糕。

[ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] [fɪˈzɪʃən] ,
A consultation was held by her three physicians ,
一个 咨询 曾是 握住 经过 她 三 医生 ,

她的三位医生进行了会诊。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [bliːd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fiːt] .
the result of which was that they determined to bleed her in the feet .
这 结果 的 哪个 曾是 那 他们 决定 到 流血 她 在 这 脚 .

结果，他们决定放她脚上的血。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [pəˈsweɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ,
They had some difficulty in persuading her to submit to it ,
他们 有 一些 困难 在 说服 她 到 提交 到 它 ,

他们费了好大劲才说服她接受。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈʌtə] [ðə; ði] [məʊst]
because the pain in her feet was so great that she uttered the most
因为 这 疼痛 在 她 脚 曾是 所以 伟大的 那 她 说出 这 最多
[ˈpɪəsɪŋ] [skriːmz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbedkləʊðz] [ˈəʊnli] [rʌbd] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
piercing screams if the bedclothes only rubbed against them .
冲孔 尖叫 如果 这 床上用品 仅有的 摩擦 反对 他们 .

因为她的脚痛得厉害，只要被子轻轻摩擦一下，她就会发出凄厉的惨叫。

[ðə; ði] ['bliːdɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [sək'siːdɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [rɪ'liːvd] .
The bleeding , however , succeeded , and she was in some degree relieved .
这 出血 ， 然而 ， 成功了 ， 和 她 曾是 在 一些 程度 松了口气 .

然而，放血疗法奏效了，她也感到某种程度上的解脱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [gaʊt] [ɪn][bəuθ] [fiːt] .
It was the gout in both feet .
它 曾是 这 痛风 在 两个都 脚 .

双脚都得了痛风。

[ðə; ði] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['kʌvəd] [wɪð] ['sweliŋ] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
The feet are now covered with swellings filled with water ,
这 脚 是 现在 涵盖 和 肿胀 已填 和 水 ，

脚部现在布满了充满液体的肿胀部位。

[wɪtʃ] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [peɪn][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌlsər] ; [ʃiː; ʃi] ['sʌfə] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
which cause her as much pain as if they were ulcers ; she suffers day and night .
哪个 原因 她 作为 很多 疼痛 作为 如果 他们 是 溃疡 ； 她 遭受 天 和 夜晚 .

这些伤口给她带来的痛苦如同溃疡一般；她日夜饱受折磨。

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [seɪ] , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['swelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [sɪns] [ðəʊz] ['blɪstər] [ə'pɪəd] .
Whatever they may say , there has been no other swelling of the feet since those blisters appeared .
任何 他们 可能 说 ， 那里 有 到过 不 其他 肿胀 的 这 脚 自从 那些 水泡 出现 .

不管他们怎么说，自从那些水疱出现以来，脚部就没有再出现过肿胀。

(13th [dʒuːn] .)
(13th June .)
(13th 六月 .)

（6月13日）

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [hæz; həz] [naʊ] [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd] , [bʌt; bət][ðə; ði][peɪn][ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
The swelling has now entirely disappeared , but the pain is greater than before .
这 肿胀 有 现在 完全 消失 ， 但 这 疼痛 是 更大的 比 前 .

肿胀已经完全消退，但疼痛比以前更剧烈了。

[ɔːl] [ðə; ði] [təʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [træns'pærənt] ['blɪstər] ;
All the toes are covered with transparent blisters ;
全部 这 脚趾 是 涵盖 和 透明的 水泡 ；

所有脚趾都长满了透明的水泡；

[ʃiː; ʃi] [kraɪz] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] [θriː] [rʊmz; ruːmz] [ɒf] .
she cries out so that she may be heard three rooms off .
她 哭泣 出去 所以 那 她 可能 是 听到 三 房间 离开 .

她大声呼喊，以至于三间屋子外的人都能听到。

[ðə; ði]['dɑːktərz] [naʊ] [kən'fes] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][dɪs'ɔːdə(r)][ɪz] .
The doctors now confess they do not know what the disorder is .
这 医生 现在 承认 他们 做 不是 知道 什么 这 紊乱 是 .

医生们现在承认他们不知道这是什么疾病。

(20th [dʒuːn] .)
(20th June .)
(20th 六月 .)

（6月20日）

[ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːdʒən] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ru'mætɪk] [gaʊt] .
The King's surgeon says it is rheumatic gout .
这 国王学院 外科医生 说道 它 是 风湿病 痛风 .

国王的外科医生说这是风湿性痛风。

(11th [dʒʊ'laɪ] .)
(11th July .)
(11th 七月 .)

（7月11日）

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['friːkwənt] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['glʌtəni] [hæv; həv] ['ʌndə'maind] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] .
I believe that frequent and excessive bathing and gluttony have undermined her health .
我 相信 那 频繁 和 过多的 洗澡 和 暴食 有 被削弱 她 健康 .

我认为频繁过度的洗澡和暴饮暴食损害了她的健康。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tuː] [fɪts] [ɒv; əv]['fiːvə(r)] ['deɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [dʌz] [nɒt] [ə'beɪt] .
She has two fits of fever daily , and the disease does not abate .
她 有 二 适合 的 发烧 日常的 , 和 这 疾病 做 不是 减弱 .

她每天发烧两次，病情没有好转。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [nɔː(r)] ['piːvɪʃ] ;
She is not impatient nor peevish ;
她 是 不是 不耐烦 也不 易怒的 ;

她既不急躁也不爱发脾气；

[ðə; ði] [ɪ'metɪk] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ['kɔːzɪz] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] [peɪn] ;
the emetic given to her the day before yesterday causes her much pain ;
这 催吐剂 给定 到 她 这 天 前 昨天 原因 她 很多 疼痛 ;

前天给她服用的催吐剂让她感到非常痛苦；

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ru'mætɪk] [peɪnz] [hæv; həv] [ə'fektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪkɪŋ] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
it seems that from time to time rheumatic pains have affected her shoulders without her taking much notice of them .
它 似乎 那 从 时间 到 时间 风湿病 疼痛 有 做作的 她 肩膀 没有 她 采取 很多 注意 的 他们 .

似乎她的肩膀时不时会受到风湿痛的困扰，但她并没有太在意。

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['veri] [fæt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [θɪn] [ænd; ənd] ['miːgə(r)] .
From being very fat , as she was , she has become thin and meagre .
从 存在 非常 胖的 , 作为 她 曾是 , 她 有 变得 薄的 和 微薄 .

她以前很胖，现在却变得又瘦又弱。

['jestədeɪ] [ʃiː; ʃi] [kən'fest] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] .
Yesterday she confessed , and received the communion .
昨天 她 坦白 , 和 已收到 这 圣餐 .

昨天她忏悔了，并领了圣餐。

(18th [dʒʊ'laɪ] .)
(18th July .)
(18th 七月 .)

（7月18日）

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bled] [θraɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ɪ'metɪk] .
She was bled thrice before she took the emetic .
她 曾是 出血 三次 前 她 采取 这 催吐剂 .

在服用催吐剂之前，她被放血三次。

(['tjuːzdeɪ] , 18th [dʒʊ'laɪ] .)
(Tuesday , 18th July .)
(周二 , 18th 七月 .)

（7月18日，星期二）

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [lɑːst] ['sækrəmənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɜːmnəs] [wɪtʃ] ['diːpli] [ə'fektɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] .
She received the last Sacrament with a firmness which deeply affected her attendants .
她 已收到 这 最后的 圣餐 和 一个 硬度 哪个 深 做作的 她 服务员 .

她以坚定的神情领受了最后的圣事，这深深地感动了她的侍从们。

[bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [ə'klɑːk] [ðɪs] [naɪt] (19th [dʒʊ'laɪ]) [ʃiː; ʃi] [daɪd] .
Between two and three o'clock this night (19th July) she died .
之间 二 和 三 点钟 这 夜晚 (19th 七月) 她 死亡 .

她于今晚（7月19日）两点至三点之间去世。

[hɜː(r); hə(r)] [end] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [wʌn] ;
Her end was a very easy one ;
她 结尾 曾是 一个 非常 简单的 一 ;

她的结局非常轻松；

[ðeɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] .
they say she died as if she had gone to sleep .
他们 说 她 死亡 作为 如果 她 有 已消失 到 睡觉 .

他们说她死得就像睡着了一样。

[maɪ] [sʌn] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [ɔːl] ['kɒnʃəsnəs] ,
My son remained with her until she lost all consciousness ,
我的 儿子 剩余 和 她 直到 她 丢失的全部 意识 ,

我儿子一直陪在她身边，直到她完全失去意识。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] .
which was about an hour before her death .
哪个 曾是 关于 一个 小时 前 她 死亡 .

那是在她去世前大约一个小时。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['dɔːtə(r)] .
She was his favourite daughter .
她 曾是 他的 最喜欢的 女儿 .

她是他最宠爱的女儿。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʌtʃɪs] [diː] ['bɛri] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [deθ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bləʊn] [hɜː(r); hə(r)] [breɪnz] [aʊt] ,
The poor Duchesse de Berri was as much the cause of her own death as if she had blown her brains out ,
这 贫穷的 公爵夫人 德 贝里 曾是 作为 很多 这 原因 的 她 自己的 死亡 作为 如果 她 有 吹 她 大脑 出去 ,

可怜的贝里公爵夫人，她的死与其说是她自杀，不如说是她自己造成的。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [et; eɪt] ['melənz] , [fɪgz] [ænd; ənd] [mɪlk] ; [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [kən'fest] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒktə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] ,
for she secretly ate melons , figs and milk ; she herself confessed , and her doctor told me ,
为了 她 偷偷 吃 甜瓜 , 无花果 和 牛奶 ; 她 她自己 坦白 , 和 她 医生 讲述 我 ,

因为她偷偷吃了甜瓜、无花果和牛奶；她自己承认了，她的医生也告诉我了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['medɪk(ə)l]
that she had closed her room to him and to the other medical
那 她 有 关闭 她 房间 到 他 和 到 这 其他 医疗的
[ə'tendənts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
attendants for a fortnight that she might indulge in this way .
服务员 为了 一个 两星期 那 她 可能 放纵 在 这 方式 .

她把自己关在房间里，不让他和其他医护人员进入，长达两周，以便她可以这样沉溺其中。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][daɪ] .
Immediately after the storm she began to die .
立即地 后 这 风暴 她 开始 到 死 .

暴风雨过后，她立即开始死亡。

['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " [əʊ] , ['mædəm] !
Yesterday evening she said to me : " Oh , Madame !
昨天 晚上 她 说 到 我 : " 哦 , 夫人 !

昨天晚上她对我说：“哦，夫人！”

[ðæt] [klæp][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː] [greɪt] [hɑːm] ;
that clap of thunder has done me great harm ;
那 拍 的 雷 有 完毕 我 伟大的 伤害 ;

那声雷鸣给我造成了很大的伤害；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːs] .
" and it was evident that it had made her worse .
" 和 它 曾是 明显 那 它 有 制成 她 更糟 .

“很明显，这让她病情加重了。”

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] .
My son has not been able to sleep .
我的 儿子 有 不是 到过 有能力的 到 睡觉 .

我儿子一直睡不好觉。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['dʌtʃɪs] [diː] ['bɛri] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [seɪvd] ; [hɜː(r); hə(r)][breɪn][wɒz; wəz]
The poor Duchesse de Berri could not have been saved ; her brain was
这 贫穷的 公爵夫人 德 贝里 可以 不是 有 到过 已保存 ; 她 脑 曾是
[fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ;
filled with water ;
已填 和 水 ;

可怜的贝里公爵夫人没能获救；她的脑子里充满了水；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən]['ʌlsə(r)][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][grɔɪn] ; [hɜː(r); hə(r)]['lɪvə(r)]
she had an ulcer in the stomach and another in the groin ; her liver
她 有 一个 溃疡 在 这 胃 和 其他 在 这 腹股沟 ; 她 肝
[wɒz; wəz] [ə'fektɪd] ,
was affected ,
曾是 做作的 ,

她胃部和腹股沟各有一个溃疡；她的肝脏也受到了影响。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [spliːn] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .
and her spleen full of disease .
和 她 脾 满的 的 疾病 .

她的脾脏里充满了病菌。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] [naɪt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['denɪs] , ['wɪðə(r)] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld]
She was taken by night to St . Denis , whither all her household
她 曾是 已采取 经过 夜晚 到 英石 . 丹尼斯 , 往哪里去 全部 她 家庭
[ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] .
accompanied her corse .
伴随 她 课程 .

她当晚被送往圣丹尼斯，她的所有家人都陪同她的遗体前往那里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['fjuːnərəl] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
They were so much embarrassed about her funeral oration that it was
他们 是 所以 很多 尴尬的 关于 她 葬礼 演讲 那 它 曾是
[rɪ'zɒlvd] ['ʌltɪmətli] [nɒt] [tuː; tə] [prə'naʊns] [wʌn] .
resolved ultimately not to pronounce one .
已解决 最终 不是 到 发音 一 .

他们对她的葬礼悼词感到非常尴尬，最终决定不发表悼词。

[wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [welθ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [left] [maɪ] [sʌn] - , - ['liːvrəs] [ɒv; əv] [det] [tuː; tə] [peɪ] .
With all her wealth she has left my son 400 , 000 livres of debt to pay .
和 全部 她 财富 她 有 左边 我的 儿子 - , - 利弗斯 的 债务 到 支付 .

她虽然拥有巨额财富，却给我儿子留下了 40 万里弗尔的债务。

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['hɒrəbli] [rɔb] [ænd; ənd] ['pilidʒ] .
This poor Princess was horribly robbed and pillaged .
这 贫穷的 公主 曾是 糟糕透了 被抢劫 和 被洗劫一空 .

这位可怜的公主遭到了可怕的抢劫和洗劫。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [reɪs] [ðiːz] ['feivərits] [ɑː(r); ə(r)] ; [muʊki] , [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]
You may imagine what a race these favourites are ; Mouchi , who enjoyed the
你 可能 想象 什么 一个 种族 这些 收藏夹 是 ; 慕奇 , WHO 享受 这
['greɪtɪst] ['feɪvə(r)] ,
greatest favour ,
最 偏爱 ,

你可以想象这些夺冠热门之间的比赛有多么激烈；穆奇（Mouchi）获得了最多的青睐，

[dɪd] [nɒt] [griːv] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['məʊmənt] ;
did not grieve for her mistress a single moment ;
做过 不是 悲伤 为了 她 情妇 一个 单身的 片刻 ;

她没有为女主人的离世感到一丝悲伤；

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
she was playing the flute at her window on the very day that the Princess
她 曾是 玩耍 这 长笛 在 她 窗户 在 这 非常 天 那 这 公主
[wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['denɪs] ,
was borne to St . Denis ,
曾是 出生 到 英石 . 丹尼斯 ,

就在公主降生到圣丹尼斯的那天，她正在窗边吹笛子。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] [ɪn] ['pærɪs] ,
and went to a large dinner party in Paris ,
和 去 到 一个 大的 晚餐 派对 在 巴黎 ,

然后去巴黎参加了一个大型晚宴，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [et; eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
where she ate and drank as if nothing had happened ,
在哪里 她 吃 和 喝 作为 如果 没有什么 有 发生 ,

她像什么都没发生过一样，吃喝玩乐。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [səʊ] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [æz; əz] [dɪs'gʌstɪd] [ɔːl] [ðə; ði]
at the same time talking in so impertinent a manner as disgusted all the
在 这 相同的 时间 说 在 所以 无礼 一个 方式 作为 厌恶 全部 这
[gests] .
guests .
客人 .

与此同时，他说话的方式极其无礼，令所有宾客都感到厌恶。

[maɪ] [sʌn] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [kwɪt] ['pærɪs] .
My son desired her and her husband to quit Paris .
我的 儿子 想要的 她 和 她 丈夫 到 辞职 巴黎 .

我儿子希望她和她丈夫离开巴黎。

[maɪ] [sʌnz] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [pə'siːv] [ðæt] ,
My son's affliction is so much the greater since he perceives that ,
我的 儿子的 痛苦 是 所以 很多 这 更大的 自从 他 感知 那 ,

我儿子的痛苦更加剧烈了，因为他意识到了这一点：

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [les] [kəm'plai] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtə(r)] ,
if he had been less complying with his beloved daughter ,
如果 他 有 到过 较少的 遵守 和 他的 心爱 女儿 ,

如果他对自己心爱的女儿不那么顺从的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eksəd] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɛrənts] [ɔː'θɒrəti] ,
and if he had exercised somewhat more of a parent's authority ,
和 如果 他 有 锻炼 有些 更多的 的 一个 父母 权威 ,

如果他能更多地行使父母的权威，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
she would have been alive and well at this time .
她 会 有 到过 活 和 出色地 在 这 时间 .

如果她还活着，这个时候她应该身体健康。

[ðæt] [muʊki] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)]['riːɔːm][hæv; həv] [biːn] ['pleɪɪŋ] [faɪn] [trɪks] ; [ðeɪ] [hæd; həd]
That Mouchi and her lover Riom have been playing fine tricks ; they had
那 慕奇 和 她 情人 里姆 有 到过 玩耍 美好的 技巧 ; 他们 有
['djuːplɪkeɪt] [kiːz] ,
duplicate keys ,
复制 钥匙 ,

原来慕琪和她的情人里奥姆一直在耍花招；他们有备用钥匙。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʌtʃəs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [suː] .
and left the poor Duchess without a sou .
和 左边 这 贫穷的 公爵夫人 没有 一个 苏 .

结果，可怜的公爵夫人身无分文。

[ai] ['kænɒt] [kən'siːv] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə] [lʌv] [ɪn] [ðɪs] ['riːɔːm] ; [hiː; hi][hæz; həz]['naɪðə(r)] [feɪs] [nɔː(r)]
I cannot conceive what there is to love in this Riom ; he has neither face nor
我 不能 构想 什么 那里 是 到 爱 在 这 里姆 ; 他 有 两者都不 脸 也不
['fɪgə(r)] ;
figure ;
数字 ;

我无法理解这个里欧姆有什么值得爱的地方；他既没有脸也没有身材；

[hiː; hi] [lʊks] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [griːn] - [ænd; ənd] - ['jeləʊ] [kəm'plekʃ(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [fiːnd] ; [hɪz; ɪz]
he looks , with his green - and - yellow complexion , like a water fiend ; his
他 看起来 , 和 他的 绿色的 - 和 - 黄色的 肤色 , 喜欢 一个 水 恶魔 ; 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

他面色青黄相间，看起来像个水妖；他的嘴，

[nəʊz] [ænd; ənd] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] .
nose and eyes are like those of a Chinese .
鼻子 和 眼睛 是 喜欢 那些 的 一个 中国人 .

鼻子和眼睛像中国人一样。

[hiː; hi][ɪz][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'buːn] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['gæskən] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] .
He is more like a baboon than a Gascon , which he is .
他 是 更多的 喜欢 一个 狒狒 比 一个 加斯科涅 , 哪个 他 是 .

他更像狒狒而不是加斯科涅人，尽管他确实是加斯科涅人。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['veri] [dʌl] ['pɜːs(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [prɪ'tenʃən] [tuː; tə][wɪt] ; [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]
He is a very dull person , without the least pretensions to wit ; he has a
他 是 一个 非常 乏味的 人 , 没有 这 至少 虚荣心 到 有 ; 他 有 一个
[lɑːdʒ] [hed] ,
large head ,
大的 头 ,

他是个非常无趣的人，一点才智也没有；他头很大。

[wɪtʃ] [ɪz] [sʌŋk] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['veri] [brɔːd] ['ʃəuldəz] ,
which is sunk between a pair of very broad shoulders ,
哪个 是 沉没 之间 一个 一对 的 非常 广阔 肩膀 ,

它凹陷在一对非常宽阔的肩膀之间，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] - ['maɪndɪd]['pɜːs(ə)n] ; [ɪn] [ʃɔːt] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]
and his appearance is that of a low - minded person ; in short , he is a
和 他的 外貌 是 那 的 一个 低的 - 有思想 人 ; 在 短的 , 他 是 一个
['veri] ['ʌgli] [rəʊg] .
very ugly rogue .
非常 丑陋的 流氓 .

他的外表看起来像个卑鄙无耻之徒；总之，他是个非常丑陋的恶棍。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [təʊd] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [ɒv; əv][bæd] [blʌd] ;
And yet the toad does not come of bad blood ;
和 然而 这 蟾蜍 做 不是 来 的 坏的 血 ;

然而，这只蟾蜍并非来自邪恶的血统；

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['fæmɪlɪz] .
he is related to some of the best families .
他 是 有关的 到 一些 的 这 最好的 家庭 .

他与一些最显赫的家族有亲戚关系。

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [loʊ'zʌn] [ɪz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd]['baɪrən][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
The Duc de Lauzun is his uncle , and Biron his nephew .
这 杜克 德 劳尊 是 他的 叔叔 , 和 比隆 他的 侄子 .

洛赞公爵是他的叔叔，比隆是他的侄子。

[hiː; hi][ɪz] , [ˌnevəðə'les] , [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'fəːd] [ɒn][hɪm] ;
He is , nevertheless , unworthy of the honour which was conferred on him ;
他 是 , 尽管如此 , 不配 的 这 荣誉 哪个 曾是 授予 在 他 ;

然而，他并不配得上所获得的荣誉；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [gɑːd] .
for he was only a captain in the King's Guard .
为了 他 曾是 仅有的 一个 队长 在 这 国王学院 警卫 .

因为他只不过是国王卫队的一名队长。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɔːl][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] ; [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɑːt] , [ai][faɪnd][hɪm] [ɪk'striːmli]
The women all ran after him ; but , for my part , I find him extremely
这 女性 全部 跑 后 他 ; 但 , 为了 我的 部分 , 我 寻找 他 极其
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ;
disagreeable ;
令人不快的 ;

女人们都追着他跑；但我个人觉得他非常令人讨厌；

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ʌn'helθi] [eə(r)][ænd; ənd] [lʊks] [laɪk][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['fɪgəz] [ə'pɒn]
he has an unhealthy air and looks like one of the Indian figures upon
他 有 一个 不良 空气 和 看起来 喜欢 一 的 这 印度 数据 之上
[ə; eɪ] [skriːn] .
a screen .
一个 屏幕 .

他气色不好，看起来像银幕上的印度人物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][hɪə(r)] [wen] ['mædəm] [diː] ['bɛri] [daɪd] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
He was not here when Madame de Berri died , but was with the army ,
他 曾是 不是 这里 什么时候 夫人 德 贝里 死亡 , 但 曾是 和 这 军队 ,

贝里夫人去世时他不在场，而是在军队服役。

[ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
in the regiment which had been bought for him .
在 这 团 哪个 有 到过 买 为了 他 .

他所在的团是为他买下的。

[wen] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃɪsɪz] [deθ] [riːtʃt] [hɪm][ðə; ði] [prɪns] [diː]['kəntiː] [went] [tuː; tə]
When the news of the Duchess's death reached him the Prince de Conti went to
什么时候 这 消息 的 这 公爵夫人的 死亡 达到 他 这 王子 德 康蒂 去 到
[siːk] ['riːɔːm] ,
seek Riom ,
寻找 里姆 ,

当公爵夫人去世的消息传到孔蒂亲王耳中时，他便去寻找里奥姆。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [sɒŋ] , [maɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vekst] [æt; ət] [ðɪs] ,
and sang a ridiculous song , my son was a little vexed at this ,
和 唱 一个 荒谬的 歌曲 , 我的 儿子 曾是 一个 小的 烦恼 在 这 ,

她还唱了一首很滑稽的歌，我儿子对此有点生气。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but he did not take any notice of it .
但 他 做过 不是 拿 任何 注意 的 它 .

但他对此毫不在意。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['mærid] [tuː; tə]['riːɔːm] ;
There can be no doubt that the Duchess was secretly married to Riom ;
那里 能 是 不 怀疑 那 这 公爵夫人 曾是 偷偷 已婚 到 里姆 ;

毫无疑问，公爵夫人与里奥姆秘密结婚了；

[ðɪs] [hæz; həz] [kən'səʊl] [ˌem 'iː][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒs] .
this has consoled me in some degree for her loss .
这 有 安慰 我 在 一些 程度 为了 她 损失 .

这在某种程度上安慰了我，让我不再为她的遭遇感到难过。

[ai][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ai] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
I had heard it said before , and I made a representation upon the subject
我 有 听到 它 说 前 , 和 我 制成 一个 表示 之上 这 主题
[tuː; tə][maɪ] ['grændɔːtə(r)] .
to my granddaughter .
到 我的 孙女 .

我以前听人说过这话，也曾就此事向我的孙女陈述过。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] : " [ɑː] , ['mædəm] ,
She laughed , and replied : " Ah , Madame ,
她 笑了 , 和 回复 : " 啊 , 夫人 ,

她笑了，回答说：“啊，夫人，

[ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ]
I thought I had the honour of being so well known to you that you
我 想法 我 有 这 荣誉 的 存在 所以 出色地 已知 到 你 那 你
[kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ['gɪlti] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['fɒli] ;
could not believe me guilty of so great a folly ;
可以 不是 相信 我 有罪的 的 所以 伟大的 一个 蠢事 ;

我以为我有幸与您相识，您一定不会相信我会犯下如此愚蠢的错误；

[ai] [huː] [ˌeɪ 'em][səʊ] [mʌtʃ] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [praɪd] .
I who am so much blamed for my pride .
我 WHO 是 所以 很多 被指责 为了 我的 自豪 .

我，一个因骄傲而饱受指责的人。

" [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [lʌl] [maɪ] [sə'spiʃən] , [ænd; ənd][ai][nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪ'liːvd] [ðə; ði]['stɔːri] .
" This answer lulled my suspicions , and I no longer believed the story .
" 这 回答 昏昏欲睡 我的 怀疑 , 和 我 不 更长 相信 这 故事 .

“这个回答打消了我的疑虑，我不再相信这个故事了。”

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ;
The father and mother would never have consented to this marriage ;
这 父亲 和 母亲 会 绝不 有 同意 到 这 婚姻 ;

父母绝不会同意这桩婚姻；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sæŋkʃnd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɜːtɪnəns] [ai]['nevə(r)] [wʊd] !
and even if they had sanctioned such an impertinence I never would !
和 甚至 如果 他们 有 已制裁 这样的 一个 无礼 我 绝不 会 !

即使他们默许了这种无礼行为，我也绝不会这样做！

[[ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] ['vaɪələns] , [tiːzd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə][hæv; həv]
[The Duchess , with her usual violence , teased her father to have
[这 公爵夫人 , 和 她 通常 暴力 , 戏弄 她 父亲 到 有
[hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [meɪd] ['pʌblɪk] ;
her marriage made public ;
她 婚姻 制成 民众 ;

公爵夫人一如既往地咄咄逼人，戏弄她的父亲，让他公开她的婚讯；

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] - [məʊst]['ɑːd(ə)nt][dɪ'zaɪə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊlli]
this was also Riom's most ardent desire , who had married her solely
这 曾是 还 - 最多 热心 欲望 , WHO 有 已婚 她 仅
[frɒm; frəm] [æm'bɪʃəs] ['moʊtɪvz] .
from ambitious motives .
从 雄心勃勃 动机 .

这也是里奥姆最热切的愿望，他娶她完全是出于野心。

[ðə; ði]['riːdʒənt][hæd; həd] [dɪ'spætʃ] ['riːɔːm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
The Regent had despatched Riom to the army for the purpose of
这 摄政 有 已派送 里姆 到 这 军队 为了 这 目的 的
['geɪnɪŋ] [taɪm] .
gaining time .
获得 时间 .

摄政王派遣里翁参军是为了争取时间。

[wʌn] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] ['riːɔːm][ænd; ənd][ðə; ði]
One daughter was the result of the connection between Riom and the
一 女儿 曾是 这 结果 的 这 联系 之间 里姆 和 这
['dʌtʃɪs] [diː] ['bɛri] ,
Duchesse de Berri ,
公爵夫人 德 贝里 ,

里奥姆与贝里公爵夫人育有一女。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [sent] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒnvənt] [æt; ət] - .]
who was afterwards sent into a convent at Pontoisse .]
WHO 曾是 然后 发送 进入 一个 修道院 在 - .]

之后她被送往蓬图瓦斯的一所修道院。

[ðə; ði] [təʊd] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]
The toad had made the Princess believe that he was a Prince of the
这 蟾蜍 有 制成 这 公主 相信 那 他 曾是 一个 王子 的 这
[haʊs] [ɒv; əv]['ærəgan] ,
House of Aragon ,
房子 的 阿拉贡 ,

那只癞蛤蟆让公主相信它是阿拉贡王朝的王子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] [wɪð'held] [frɒm; frəm] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ;
and that the King of Spain unjustly withheld from him his kingdom ;
和 那 这 国王 的 西班牙 不公正的 隐瞒 从 他 他的 王国 ;

西班牙国王不公正地剥夺了他的王国；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [hɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [suː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [θruː] [ðə; ði]
but that if she would marry him he could sue for his claim through the
但 那 如果 她 会 结婚 他 他 可以 起诉 为了 他的 宣称 通过 这
[triːtiz] [ɒv; əv] [piːs] .
treaties of peace .
条约 的 和平 .

但如果她愿意嫁给他，他就可以根据和平条约提起诉讼，要求得到他的财产。

[muʊki] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] ;
Mouchi used to talk about this to the Duchess from morning to night ;
慕奇 用过的 到 讲话 关于 这 到 这 公爵夫人 从 早晨 到 夜晚 ;

穆奇过去常常从早到晚和公爵夫人谈论这件事；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['greɪtli] [ɪn] ['feɪvə(r)] .
and it was for this reason that she was so greatly in favour .
和 它 曾是 为了 这 原因 那 她 曾是 所以 非常 在 偏爱 .

正因如此，她才如此受人喜爱。

[ðæt] [muʊki] [ɪz] [ðə; ði] ['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv] [mə'sjɜːrz] [leɪt] ['sɜːdʒən] .
That Mouchi is the granddaughter of Monsieur's late surgeon .
那 慕奇 是 这 孙女 的 先生的 晚的 外科医生 .

穆希是先生已故外科医生的孙女。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [lɑː] [fɔrkeɪd] , [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [maɪ] [sʌn] [ðə; ði] [guːver'nɑːnt]
Her mother , La Forcade , had been appointed by my son the gouvernante
她 母亲 , 拉 福卡德 , 有 到过 任命 经过 我的 儿子 这 总督
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] ,
of his daughter and son ,
的 他的 女儿 和 儿子 ,

她的母亲拉福卡德被我的儿子任命为他女儿和儿子的监护人。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [jʌŋ] [fɔrkeɪd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [diː] ['bɛri] ,
and thus the young Forcade was brought up with the Duchesse de Berri ,
和 因此 这 年轻的 福卡德 曾是 带来 向上 和 这 公爵夫人 德 贝里 ,

就这样，年轻的福尔卡德在贝里公爵夫人的抚养下长大。

[huː] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [mə'sjɜː] [muʊki] , ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [tuː; tə] [ðə; ði]
who married her to Monsieur Mouchi , Master of the Wardrobe to the
WHO 已婚 她 到 先生 慕奇 , 掌握 的 这 衣柜 到 这
[djuːk] ,
Duke ,
公爵 ,

他将她嫁给了公爵的御用服装师穆奇先生。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mærɪdʒ] - ['pɔːʃ(ə)n] .
and gave her a large marriage - portion .
和 给予 她 一个 大的 婚姻 - 部分 .

并给了她一大笔嫁妆。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kʊd; kəd] [nɒt] ['vɪzɪt] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] ;
While the King lived the Princess could not visit her much ;
尽管 这 国王 居住地 这 公主 可以 不是 访问 她 很多 ;

国王在世时，公主很少有机会去看望他；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ,
and it was not until after his death that she became the favourite ,
和 它 曾是 不是 直到 后 他的 死亡 那 她 成为 这 最喜欢的 ,

直到他去世后，她才成为最受宠的妻子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['sekənd] [deɪm] - .
and was appointed by the Duchess second dame d'atour .
和 曾是 任命 经过 这 公爵夫人 第二 贵妇人 - .

并被公爵夫人任命为第二任巡回女爵士。

['sekʃ(ə)n] ['eks 'eks] . — [ˌmædəmwə'zel] [dɔrliːnz] , ['luːɪs] - ['ædəleɪd] [diː] ['ʃɑːtrə] .
SECTION XX . — MADEMOISELLE D'ORLEANS , LOUISE - ADELAIDE DE CHARTRES .
部分 xx . — 小姐 多尔良 , 路易丝 - 阿德莱德 德语 沙特尔 .

第二十节——路易丝·阿德莱德·德·沙特尔·奥尔良小姐。

[ˌmædəmwə'zel] [diː] ['ʃɑːtrə] , ['mædəm] [dɔrliːnz] - ['sekənd] ['dɔːtə(r)] , [ɪz] [wel] [meɪd] , [ænd; ənd][ɪz]
Mademoiselle de Chartres , Madame d'Orleans ' second daughter , is well made , and is
小姐 德 沙特尔 , 夫人 奥尔良 - 第二 女儿 , 是 出色地 制成 , 和 是
[ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ɒv; əv][maɪ] ['grændɔːtə(r)] .
the handsomest of my granddaughters .
这 最英俊的 的 我的 孙女们 .

沙特尔小姐，奥尔良夫人的第二个女儿，身材匀称，是我所有孙女中最漂亮的。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [skɪn] , [ə; eɪ][suː'pɜːb][kəm'plekʃ(ə)n] , ['veri] [waɪt] [tiːθ] , [gʊd] [aɪz] ,
She has a fine skin , a superb complexion , very white teeth , good eyes ,
她 有 一个 美好的 皮肤 , 一个 高超 肤色 , 非常 白色的 牙齿 , 好的 眼睛 ,

她皮肤很好，肤色极佳，牙齿洁白，眼睛也很漂亮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːltləs] [ʃeɪp] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['stæmə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)]
and a faultless shape , but she stammers a little ; her hands are
和 一个 完美无瑕 形状 , 但 她 口吃 一个 小的 ; 她 双手 是
[ɪk'striːmli] ['delɪkət] ,
extremely delicate ,
极其 精美的 ,

她身材完美无瑕，但说话有些结巴；她的双手极其纤细。

[ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] ['mɪŋgld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][skɪn] .
the red and white are beautifully and naturally mingled in her skin .
这 红色的 和 白色的 是 非常漂亮 和 自然 混合 在 她 皮肤 .

她肌肤上的红色和白色自然而美丽地交融在一起。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [faɪnə] [tiːθ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [pɜːlz] ;
I never saw finer teeth ; they are like a row of pearls ;
我 绝不 锯 更精细 牙齿 ; 他们 是 喜欢 一个 排 的 珍珠 ;

我从未见过如此精致的牙齿；它们就像一排珍珠；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [gʌmz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] .
and her gums are no less beautiful .
和 她 牙龈 是 不 较少的 美丽的 .

她的牙龈也同样美丽。

[ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] - [huː] [ɪz][hɪə(r)][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
A Prince of Auhalt who is here is very much in love with her ;
一个 王子 的 - WHO 是 这里 是 非常 很多 在 爱 和 她 ;

一位来自奥哈尔特的王子在这里，他非常爱慕她；

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['dʒentlmən] [ɪz] ['ʌgli] [ɪ'nʌf] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .
but the good gentleman is ugly enough , so that there is no danger .
但 这 好的 绅士 是 丑陋的 足够的 , 所以 那 那里 是 不 危险 .

但这位绅士长得足够丑，所以没有危险。

[ʃiː; ʃi]['dɑːnsɪz] [wel] , [ænd; ənd] [sɪŋz] ['betə(r)] ; [riːdz] ['mjuːzɪk][æt; ət] [saɪt] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz]
She dances well , and sings better ; reads music at sight , and understands
她 舞蹈 出色地 , 和 唱歌 更好的 ; 阅读 音乐 在 视线 , 和 明白
[ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] ['pɜːfɪktli] ;
the accompaniment perfectly ;
这 伴奏 完美 ;

她跳舞跳得很好，唱歌更好；能看谱识谱，而且完全理解伴奏；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɡrɪməs] .
and she sings without any grimace .
和 她 唱歌 没有 任何 鬼脸 .

她唱歌时脸上没有一丝痛苦的表情。

[ʃiː; ʃi][pə'sist, -'zist][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [nʌn] ;
She persists in her project of becoming a nun ;
她 持续 在 她 项目 的 成为 一个 尼姑 ;

她坚持要成为一名修女；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
but I think she would be better in the world ,
但 我 思考 她 会 是 更好的 在 这 世界 ,

但我认为她在外面会过得更好。

[ænd; ənd][duː; də][ɔːl][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] : [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
and do all in my power to change her determination : it seems ,
和 做 全部 在 我的 力量 到 改变 她 决心 : 它 似乎 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

我会尽我所能改变她的决心：然而，似乎……

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɒli] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] .
to be a folly which there is no eradicating .
到 是 一个 蠢事 哪个 那里 是 不 根除 .

这是一种无法根除的愚蠢行为。

[hɜː(r); hə(r)] [teɪsts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['mæskjəlɪn] ; [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [dɒɡz] , ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] ;
Her tastes are all masculine ; she loves dogs , horses , and riding ;
她 口味 是 全部 男性 ; 她 爱 狗 , 马匹 , 和 骑术 ;

她的所有爱好都偏男性化；她喜欢狗、马和骑马；

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['ɡʌnpaʊdə(r)] , ['meɪkɪŋ] [fjuː'ziː] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]
all day long she is playing with gunpowder , making fusees and other artificial
全部 天 长的 她 是 玩耍 和 火药 , 制作 保险丝 和 其他 人造的
['faɪəwɜːks] .
fireworks .
烟花 .

她整天都在玩火药，制作导火索和其他人造烟花。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['pistlz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'ses(ə)ntli] ['faɪərɪŋ] ; [ʃiː; ʃi] [fɪəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn]
She has a pair of pistols , which she is incessantly firing ; she fears nothing in
她 有 一个 一对 的 手枪 , 哪个 她 是 不已 射击 ; 她 恐惧 没有什么 在
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

她有两把手枪，不停地开枪；她无所畏惧。

[ænd; ənd] [laɪks] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [laɪk] ; [ʃiː; ʃi] [k'eəz] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]
and likes nothing which women in general like ; she cares little about her
和 点赞 没有什么 哪个 女性 在 一般的 喜欢 ; 她 关心 小的 关于 她
['pɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

她不喜欢女人通常喜欢的东西；她也不太在意自己的外表。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [nʌn] .
and for this reason I think she will make a good nun .
和 为了 这 原因 我 思考 她 将要 制作 一个 好的 尼姑 .

因此，我认为她会成为一名优秀的修女。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] [θruː] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ,
She does not become a nun through jealousy of her sister ,
她 做 不是 变得 一个 尼姑 通过 妒忌 的 她 姐姐 ,

她并非因为嫉妒姐姐而成为修女。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['tɔːmentid] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] ,
but from the fear of being tormented by her mother and sister ,
但 从 这 害怕 的 存在 饱受折磨 经过 她 母亲 和 姐姐 ,
[huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] ['veri] [mʌtʃ] ,
whom she loves very much ,
谁 她 爱 非常 很多 ,

但由于害怕被她深爱的母亲和姐姐折磨,

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [raɪt] .
and in this she is right .
和 在 这 她 是 正确的 .

在这点上，她是对的。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mʌðərz] ['feivərits] , [ænd; ənd]
She and her sister are not fond of their mother's favourites , and
她 和 她 姐姐 是 不是 喜爱 的 他们的 母亲的 收藏夹 , 和
['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)] [tuː; tə] ['flætə(r)] [ðem; ðəm] .
cannot endure to flatter them .
不能 忍受 到 奉承 他们 .

她和妹妹都不喜欢母亲偏爱的人，也无法忍受奉承他们。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['veri] ['revərənt] ['nəʊʃ(ə)nz] , ['aɪðə(r)] , [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mʌðərz] ['brʌðə(r)] ,
They have no very reverent notions , either , of their mother's brother ,
他们 有 不 非常 虔诚的 概念 , 任何一个 , 的 他们的 母亲的 兄弟 ,

他们对舅舅也没有什么敬畏之心。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [di'senʃən] .
and this is the cause of dissensions .
和 这 是 这 原因 的 分歧 .

这就是纷争的根源。

[ai] ['nevə(r)] [sɔː] [maɪ] ['grændɔːtə(r)] [ɪn] ['betə(r)] ['spɪrɪt] [ðæn; ðən] [ɒn] ['sʌndeɪ] [lɑːst] ; [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]
I never saw my granddaughter in better spirits than on Sunday last ; she was
我 绝不 锯 我的 孙女 在 更好的 烈酒 比 在 星期日 最后的 ; 她 曾是
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ,
with her sister ,
和 她 姐姐 ,

我从未见过我的孙女比上周日心情更好；她和她的姐姐在一起。

[ɒn] ['hɔːsbæk] , ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪn] [greɪt] [gliː] .
on horseback , laughing , and apparently in great glee .
在 马背 , 笑 , 和 显然 在 伟大的 高兴 .

骑在马上，笑着，显然非常高兴。

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'raɪvd] ; [wiː; wi] [pleɪd] [ʌn'tɪl] ['sʌpə(r)] ;
At eight o'clock in the evening her mother arrived ; we played until supper ;
在 八 点钟 在 这 晚上 她 母亲 到达的 ; 我们 玩 直到 晚餐 ;

晚上八点，她妈妈到了；我们一直玩到吃晚饭；

[ai] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'gen] ,
I thought we were afterwards going to play again ,
我 想法 我们 是 然后 去 到 玩 再次 ,

我以为之后我们还要再玩一次,

[bʌt; bət] ['mædəm] [dɔrliːnz] [begd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪnət] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
but Madame d'Orleans begged me to go into the cabinet with her and
但 夫人 奥尔良 乞求 我 到 去 进入 这 内阁 和 她 和
[ˌmædəmwə'zel] [dɔrliːnz] ;
Mademoiselle d'Orleans ;
小姐 奥尔良 ;

但奥尔良夫人恳求我和她以及奥尔良小姐一起进橱柜;

[ðə; ði][tʃaɪld][ðeə(r)] [fel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [ænd; ənd] [begd] [maɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
the child there fell on her knees , and begged my permission , and
这 孩子 那里 跌倒 在 她 膝盖 , 和 乞求 我的 允许 , 和
[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ,
her mother's ,
她 母亲的 ,

那里的孩子跪倒在地，恳求我的允许，以及她母亲的允许。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɛlz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɜː(r); hə(r)][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] .
to go to Chelles to perform her devotions .
到 去 到 谢尔斯 到 履行 她 虔诚 .

前往谢勒进行她的祈祷。

[ai] [sed] [ʃiː; ʃi] [mait] [duː; də] [ðæt] ['eniweə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] ['mætəd] [nɒt] ,
I said she might do that anywhere , that the place mattered not ,
我 说 她 可能 做 那 任何地方 , 那 这 地方 重要 不是 ,

我说她可能在任何地方都做那种事，地点并不重要。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
but that all depended upon her own heart , and the preparation which she
但 那 全部 取决于 之上 她 自己的 心 , 和 这 准备 哪个 她
[meɪd] .
made .
制成 .

但这完全取决于她自己的内心和她所做的准备。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [pə'sistid] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɛlz] .
She , however , persisted in her desire to go to Chelles .
她 , 然而 , 持续 在 她 欲望 到 去 到 谢尔斯 .

然而，她仍然坚持要去谢勒。

[ai] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] :
I said to her mother :
我 说 到 她 母亲 :

我对她母亲说:

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] [tʃɛlz] [ɔː(r)] [nɒt] .
" You must decide whether your daughter shall go to Chelles or not .
" 你 必须 决定 无论 你的 女儿 将 去 到 谢尔斯 或者 不是 .

你必须决定你的女儿是否应该去谢勒斯。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi] ['kænɒt] ['hɪndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] .
" She replied , " We cannot hinder her performing her devotions .
" 她 回复 , " 我们 不能 阻碍 她 表演 她 虔诚 .

她回答说:“我们不能阻止她进行宗教活动。”

" [[ɪn][ðə; ði]['memwɑːz][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌmædəmwə'zel] [diː] ['ʃɑːtrə] ,
" [In the Memoirs of the time it is said that Mademoiselle de Chartres ,
" [在 这 回忆录 的 这 时间 它 是 说 那 小姐 德 沙特尔 ,

当时的传记中提到，沙特尔小姐

['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [ɪk'skleɪmd] , [waɪl] - [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ]
being at the Opera with her mother , exclaimed , while Caucherau was singing
存在 在 这 歌剧 和 她 母亲 , 惊呼 , 尽管 - 曾是 歌唱
[ə; eɪ] ['veri] ['tendə(r)][eə(r)] ,
a very tender air ,
一个 非常 投标 空气 ,

当考切罗演唱一首非常柔美的曲子时，她和母亲一起在歌剧院里，她惊叹道。

" [ɑː] ! [maɪ][dɪə(r)] - ! " [ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['rɑːðə(r)] [tuː]
" Ah ! my dear Caucherau ! " and that her mother , thinking this rather too
" 啊 ! 我的 亲爱的 - ! " 和 那 她 母亲 , 思维 这 相当 也
[ɪk'spresɪv] ,
expressive ,
富有表现力的 ,

“啊！我亲爱的考切罗！”她的母亲觉得这话说得有点太夸张了，

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒnvənt] .]
resolved to send her to a convent .]
已解决 到 发送 她 到 一个 修道院 .]

决定将她送往修道院。

[səʊ] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ʃiː; ʃi] [set] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊtʃ] ;
So yesterday morning at seven o'clock she set off in a coach ;
所以 昨天 早晨 在 七 点钟 她 放 离开 在 一个 教练 ;

昨天早上七点，她乘马车出发了；

[ʃiː; ʃi] ['ɑːftəwədz] [sent] [bæk] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [hɜː(r); hə(r)]
she afterwards sent back the carriage , with a letter to her father , her
她 然后 发送 后退 这 运输 , 和 一个 信 到 她 父亲 , 她
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

之后她把马车送了回去，还附上了一封给她父亲和母亲的信。

[ænd; ənd][maɪ'self] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)][mɔː(r)][kwɪt] [ðæt] [ə'kɜːsɪd] ['klɔɪstə(r)] .
and myself , declaring that she will never more quit that accursed cloister .
和 我 , 声明 那 她 将要 绝不 更多的 辞职 那 被诅咒的 修道院 .

而我则宣布，她永远不会再离开那个该死的修道院。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ['kɒnvənt] , [ɪz][nɒt] ['veri] ['diːpli] [ə'flɪktɪd] ;
Her mother , who has a liking for convents , is not very deeply afflicted ;
她 母亲 , WHO 有 一个 喜欢 为了 修道院 , 是 不是 非常 深 受苦的 ;

她的母亲喜欢修道院，所以病情并不严重；

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nʌn] , [bʌt; bət] ,
she looks upon it as a great blessing to be a nun , but ,
她 看起来 之上 它 作为 一个 伟大的 祝福 到 是 一个 尼姑 , 但 ,

她认为成为修女是一种莫大的福分，但是，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [mis'fɔːtʃənz] .
for my part , I think it is one of the greatest misfortunes .
为了 我的 部分 , 我 思考 它 是 一 的 这 最 不幸 .

就我个人而言，我认为这是最不幸的事情之一。

[maɪ] [sʌn] [went] ['jestədeɪ] [tuː; tə] [tʃɛlz] , [ænd; ənd] [tʊk] [wɪð] [hɪm][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] [nɔː'aɪ] ,
My son went yesterday to Chelles , and took with him the Cardinal de Noailles ,
我的 儿子 去 昨天 到 谢尔斯 , 和 采取 和 他 这 红衣主教 德 诺艾尔斯 ,

我儿子昨天去了谢勒，还带上了诺阿耶红衣主教。

[tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnvənt] .
to try for the last time to bring his daughter away from the convent .
到 尝试 为了 这 最后的 时间 到 带来 他的 女儿 离开 从 这 修道院 .

他想做最后的努力，把女儿从修道院带走。

(20th [dʒʊ'laɪ] , - .)
(20th July , 1718 .)
(20th 七月 , - .)

（1718年7月20日）

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fʊl] [wen] [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmædəmwə'zel] [dɔrliːnz] [hæz; həz] [meɪd]
My heart is full when I think that our poor Mademoiselle d'Orleans has made
我的 心 是 满的 什么时候 我 思考 那 我们的 贫穷的 小姐 奥尔良 有 制成
[ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vaʊz] .
the profession of her vows .
这 职业 的 她 誓言 .

想到我们可怜的奥尔良小姐已经发了誓言，我的内心充满了喜悦。

[ai] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ai][kʊd; kəd] , [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs]
I said to her all I could , in the hope of diverting her from this
我 说 到 她 全部 我 可以 , 在 这 希望 的 转移注意力 她 从 这
[ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
diabolical project ,
邪恶的 项目 ,

我尽我所能地告诉了她所有的事情，希望能让她放弃这个邪恶的计划。

[bʌt; bət][ɔːl][hæz; həz] [biːn] ['juːsləs] .
but all has been useless .
但 全部 有 到过 无用 .

但这一切都无济于事。

(23rd ['ɔːgəst] , - .)
(23rd August , 1718 .)
(23rd 八月 , - .)

（1718年8月23日）

[ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [rɪ'streɪnd] [maɪ] [tɪəz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['serəməni]
I should not have restrained my tears if I had been present at the ceremony
我 应该 不是 有 克制 我的 眼泪 如果 我 有 到过 展示 在 这 仪式
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [prə'feʃn] .
of her profession .
的 她 职业 .

如果我当时在场，亲眼见证了她的职业授职仪式，我一定无法抑制自己的泪水。

[maɪ][sʌn] ['dredɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] .
My son dreaded it also .
我的 儿子 令人恐惧的 它 还 .

我儿子也很害怕。

[ai] ['kænɒt] [tel] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] [ˌmædəmwə'zel] [dɔrliːnz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][nʌn] .
I cannot tell for what reason Mademoiselle d'Orleans resolved to become a nun .
我 不能 告诉 为了 什么 原因 小姐 奥尔良 已解决 到 变得 一个 尼姑 .

我无法得知奥尔良小姐决定成为修女的原因。

[ˌmædəmwə'zel] [diː]['vælwɑː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]
Mademoiselle de Valois wanted to do the same thing , but she could not
小姐 德 瓦卢瓦 通缉 到 做 这 相同的 事物 , 但 她 可以 不是
[prɪ'veɪl] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
prevail upon her mother .
占上风 之上 她 母亲 .

瓦卢瓦小姐也想这样做，但她无法说服她的母亲。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒnvənt] [ðeɪ] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [seɪnts] .
In the convent they assume the names of saints .
在 这 修道院 他们 认为 这 姓名 的 圣徒 .

在修道院里，她们会取圣人的名字。

[maɪ] ['grændɔːtə(r)] [hæz; həz]['teɪkən] [ðæt] [ɒv; əv]['sɪstə(r)] [bæθɪld] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['ɔːdə(r)] .
My granddaughter has taken that of Sister Bathilde ; she is of the Benedictine order .
我的 孙女 有 已采取 那 的 姐姐 巴蒂尔德 ; 她 是 的 这 本笃会 命令 .

我的孙女继承了巴蒂尔德修女的名号；她是本笃会修女。

['mædəm] [dɔrliːnz] [hæz; həz] [lɒŋ] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [step] ,
Madame d'Orleans has long wished her daughter to take this step ,
夫人 奥尔良 有 长的 希望 她 女儿 到 拿 这 步 ,

奥尔良夫人一直希望她的女儿能迈出这一步。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['æbes] , ['vɪ.lɑːrz] - ['sɪstə(r)] ,
and it was on her account that the former Abbess , Villars ' sister ,
和 它 曾是 在 她 帐户 那 这 以前的 女修道院长 , 维拉尔斯 - 姐姐 ,

正是因为她的缘故，前任女修道院长，也就是维拉尔的妹妹，

[wɒz; wəz] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['kɒnvənt] .
was prevailed upon to quit the convent .
曾是 最终获胜 之上 到 辞职 这 修道院 .

被劝说离开修道院。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [ˌdiː'juː] [meɪn] .
He is in the interest of the Duc du Maine .
他 是 在 这 兴趣 的 这 杜克 杜 缅因州 .

他为缅因公爵的利益服务。

[ai][duː; də][nɒt] [siː] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ,
I do not see , however , that his sister has much to complain of ,
我 做 不是 看 , 然而 , 那 他的 姐姐 有 很多 到 抱怨 的 ,

但我看不出他妹妹有什么好抱怨的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['penʃ(ə)n][ɒv; əv] - , - ['liːvrəs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːst] ['æbi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['veɪkənt] .
for they gave her a pension of 12 , 000 livres until the first abbey should become vacant .
为了 他们 给予 她 一个 养老金 的 - , - 利弗斯 直到 这 第一的 修道院 应该 变得 空缺 .

因为他们给了她 12,000 里弗尔的养老金，直到第一座修道院空缺为止。

['mædəm] [dɔrliːnz] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
Madame d'Orleans is , however ,
夫人 奥尔良 是 , 然而 ,

然而，奥尔良夫人却是……

[vekst] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['vɪ.lɑːrz] - ['sɪstə(r)] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][maɪ] [sʌnz] ['dɔːtə(r)] ,
vexed at the idea of Villars ' sister being obliged to yield to my son's daughter ,
烦恼 在 这 主意 的 维拉尔斯 - 姐姐 存在 有义务 到 屈服 到 我的 儿子的 女儿 ,

一想到维拉尔的妹妹要被迫屈从于我儿子的女儿，我就感到恼火。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ˌnevəðə'les] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
which is , nevertheless , as it should be .
哪个 是 , 尽管如此 , 作为 它 应该 是 .

然而，这本就应该是这样。

['aʊə(r)] ['æbes] [ɪz][ə'pɒn] [wɜːs] [tɜːmz] [ðæn; ðən]['evə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
Our Abbess is upon worse terms than ever with her mother .
我们的 女修道院长 是 之上 更糟 条款 比 曾经 和 她 母亲 .

我们的院长和她母亲的关系比以往任何时候都更加糟糕。

[ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)]['nevə(r)] ['kɒmz] [bʌt; bət][tuː; tə][skəʊld][hɜː(r); hə(r)] .
She complains that the latter never comes but to scold her .
她 抱怨 那 这 后者 绝不 来 但 到 骂 她 .

她抱怨说，后者每次来都只是为了责骂她。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] ['envi] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][faindz] [hɜː'self] ['veri]
She does not envy her sister her marriage , for she finds herself very
她 做 不是 嫉妒 她 姐姐 她 婚姻 , 为了 她 发现 她自己 非常
['hæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

她并不羡慕姐姐的婚姻，因为她觉得自己非常幸福。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [dɪ'spleɪz] [greɪt] [gʊd] [sens] .
and in this she displays great good sense .
和 在 这 她 显示器 伟大的 好的 感觉 .

在这方面，她表现出了极佳的判断力。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [ˌmædəmwə'zel] [diː] ['vælwɑː] , ['ʃɑːlət] - - , ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
SECTION XXI . — MADEMOISELLE DE VALOIS , CHARLOTTE - AGLAE , CONSORT OF THE
部分 二十一 . — 小姐 德语 瓦卢瓦 , 夏洛特 - - , 配偶 的 这
[prɪns] [ɒv; əv] ['mɔːdena] .
PRINCE OF MODENA .
王子 的 摩德纳 .

第二十一节——瓦卢瓦小姐，夏洛特-阿格莱，摩德纳王子的伴侣。

[ˌmædəmwə'zel] [diː]['vælwɑː][ɪz][nɒt] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , ['prɪti] , [ænd; ənd] [jet] [ə'keɪʒnəli] [ʃiː; ʃi] [dʌz]
Mademoiselle de Valois is not , in my opinion , pretty , and yet occasionally she does
小姐 德 瓦卢瓦 是 不是 , 在 我的 观点 , 漂亮的 , 和 然而 偶尔 她 做
[nɒt] [lʊk] ['ʌgli] .
not look ugly .
不是 看 丑陋的 .

在我看来，瓦卢瓦小姐并不算漂亮，但有时她看起来也不丑。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [tʃɑːms] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [hɜː(r); hə(r)]['kʌlə(r)][ænd; ənd]
She has something like charms , for her eyes , her colour and
她 有 某物 喜欢 魅力 , 为了 她 眼睛 , 她 颜色 和
[hɜː(r); hə(r)][skɪn][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .
her skin are good .
她 皮肤 是 好的 .

她很有魅力，她的眼睛、肤色和气色都很好。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [waɪt] [tiːθ] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [ɪl] - ['lʊkɪŋ] [nəʊz] , [ænd; ənd][wʌn] ['prɒmɪnənt] [tuːθ] ,
She has white teeth , a large , ill - looking nose , and one prominent tooth ,
她 有 白色的 牙齿 , 一个 大的 , 患病的 - 寻找 鼻子 , 和 一 著名的 齿 ,

她牙齿洁白，鼻子又大又难看，还有一颗突出的牙齿。

[wɪtʃ] [wen] [ʃiː; ʃi] [lɑːfs] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] .
which when she laughs has a bad effect .
哪个 什么时候 她 笑声 有 一个 坏的 影响 .

但她笑起来却会产生不良影响。

[hɜː(r); hə(r)]['fɪgə(r)][ɪz] [drɔːn] [ʌp] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪz] [sʌŋk] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,
Her figure is drawn up , her head is sunk between her shoulders ,
她 数字 是 绘制 向上 , 她 头 是 沉没 之间 她 肩膀 ,
[ænd; ənd] [wɒt] ,
and what ,
和 什么 ,

她身子挺直，头埋在双肩之间，然后呢？

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] ,
in my opinion , is the worst part of her appearance ,
在 我的 观点 , 是 这 最差 部分 的 她 外貌 ,

在我看来，这是她外貌上最糟糕的部分。

[ɪz][ðə; ði] [ɪl] [greɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ['evriθɪŋ] .
is the ill grace with which she does everything .
是 这 患病的 优雅 和 哪个 她 做 一切 .

她做任何事都带着一种不优雅的气质。

[ʃiː; ʃi] [wɔːks] [laɪk] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['eɪti] .
She walks like an old woman of eighty .
她 散步 喜欢 一个 老的 女士 的 八十 .

她走路的样子像个八十岁的老太太。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][nɒt] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] ,
If she were a person not very anxious to please ,
如果 她 是 一个 人 不是 非常 焦虑的 到 请 ,

如果她不是一个很在意取悦别人的人，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [geɪt] ;
I should not be surprised at the negligence of her gait ;
我 应该 不是 是 惊讶 在 这 疏忽 的 她 步态 ;

她走路姿势如此笨拙，我并不感到意外；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] ['prɪti] .
but she likes to be thought pretty .
但 她 点赞 到 是 想法 漂亮的 .

但她喜欢别人觉得她漂亮。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [fɒnd][ɒv; əv] [dres] ,
She is fond of dress ,
她 是 喜爱 的 裙子 ,

她喜欢打扮。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [miːn] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ['mænəz]
and yet she does not understand that a good mien and graceful manners
和 然而 她 做 不是 理解 那 一个 好的 面容 和 优美 礼仪
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] [dres] ,
are the most becoming dress ,
是 这 最多 成为 裙子 ,

然而，她却不明白，良好的仪态和优雅的举止才是最得体的装扮。

[ænd; ənd] [ðæt] [weə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['ɔːrnəmənts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd]
and that where these are wanting all the ornaments in the world are good
和 那 在哪里 这些 是 想要 全部 这 装饰品 在 这 世界 是 好的
[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
for nothing .
为了 没有什么 .

而且，在那些缺乏这些东西的地方，世界上所有的装饰品都毫无用处。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fæməli][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,
She has a good deal of the Mortemart family in her ,
她 有 一个 好的 交易 的 这 - 家庭 在 她 ,

她身上有很多莫特马特家族的血统。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv]['sfɔːrtsə] , [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ˌmɔːnte'spæn] ,
and is as much like the Duchess of Sforza , the sister of Montespan ,
和 是 作为 很多 喜欢 这 公爵夫人 的 斯福扎 , 这 姐姐 的 蒙特斯潘 ,

她与斯福尔扎公爵夫人（蒙特斯潘的妹妹）非常相似。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ; [ðə; ði] ['fɔːlshʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [dɪ'spleɪz]
as if she were her daughter ; the falsehood of the Mortemarts displays
作为 如果 她 是 她 女儿 ; 这 谬误 的 这 - 显示器
[ɪt'self] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
itself in her eyes .
本身 在 她 眼睛 .

仿佛她是她的女儿；莫特马特一家的虚伪在她眼中显露无疑。

['mædəm] [dɔrliːnz] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪndələnt] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)]
Madame d'Orleans would be the most indolent woman in the world but for
夫人 奥尔良 会 是 这 最多 懒惰的 女士 在 这 世界 但 为了
['mædəm] [diː] ['vælwɑː] ,
Madame de Valois ,
夫人 德 瓦卢瓦 ，

若非瓦卢瓦夫人，奥尔良夫人会是世界上最懒惰的女人。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [huː] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] .
her daughter , who is worse than she .
她 女儿 ， WHO 是 更糟 比 她 .

她的女儿比她更糟糕。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] [dɪs'gʌstɪŋ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] [səʊ] ['ɪndələnt] .
To me nothing is more disgusting than a young person so indolent .
到 我 没有什么 是 更多的 令人作呕 比 一个 年轻的 人 所以 懒惰的 .

在我看来，最令人作呕的就是如此懒惰的年轻人。

[ʃiː; ʃi] [k'eəz] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['kænɒt] [beə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] ,
She cares little for me , or rather cannot bear me , and , for my part ,
她 关心 小的 为了 我 ， 或者 相当 不能 熊 我 ， 和 ， 为了 我的 部分 ，

她不太在乎我，或者说根本无法忍受我；而我呢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

路易十四宫廷及摄政时期回忆(Memoirs of the Court of Louis XIV.) 第2/4页

[ai][keə(r)][æz; əz]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][səʊ]['edʒukeɪtɪd] .
I care as little for a person so educated .
我 关心 作为 小的 为了 一个 人 所以 受过教育 .

我对受过高等教育的人毫无兴趣。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ə'pɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
She is not upon good terms with her mother ,
她 是 不是 之上 好的 条款 和 她 母亲 ,

她和母亲关系不好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [diː] [dɔ̃b] , [ðə; ði] [dʌk] [ˌdiː'juː] [meɪnz] ['eldɪst] [sʌn] .
because she wanted to marry her to the Prince de Dombes , the Duc du Maine's eldest son .
因为 她 通缉 到 结婚 她 到 这 王子 德 圆顶 , 这 杜克 杜 缅因州的 长子 儿子 .

因为她想把她嫁给缅因公爵的长子东布王子。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [sez] [naʊ] [rɪ'prəʊtʃfəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] ['nefjuː] ,
The mother says now reproachfully to her daughter that , if she had married her nephew ,
这 母亲 说道 现在 责备地 到 她 女儿 那 , 如果 她 有 已婚 她 侄子 ,

母亲责备地对女儿说，如果她嫁给了自己的侄子，

['naɪðə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [nɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [mis'fɔːtʃənz] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] .
neither his father's nor his own misfortunes would have taken place .
两者都不 他的 父亲的 也不 他的 自己的 不幸 会 有 已采取 地方 .

他父亲和他自己的不幸都不会发生。

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [saɪt] ,
She cannot bear to have her daughter in her sight ,
她 不能 熊 到 有 她 女儿 在 她 视线 ,

她无法忍受看到自己的女儿。

[ænd; ənd][hæz; həz] [begd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and has begged me to keep her with me .
和 有 乞求 我 到 保持 她 和 我 .

她恳求我把她留在我身边。

[maɪ][sʌn][hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['məʊdem] ,
My son has agreed to give his daughter to the Prince of Modem ,
我的 儿子 有 同意 到 给 他的 女儿 到 这 王子 的 调制解调器 ,

我儿子同意把女儿嫁给摩登王子。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai] ['veri] [sɪn'sɪəli] [rɪ'dʒɔɪs] .
at which I very sincerely rejoice .
在 哪个 我 非常 真挚地 麾 .

对此我由衷地感到高兴。

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] (28th [nəʊ'vembə(r)] ,
On the day before yesterday (28th November ,
在 这 天 前 昨天 (28th 十一月 ,

前天（11月28日），

-) [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['hɪðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʊriə(r)] [hæd; həd]
1719) she came hither with her mother to tell me that the courier had
-) 她 来了 这里 和 她 母亲 到 告诉 我 那 这 导游 有
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

1719）她和她母亲一起来到这里告诉我，信使已经到了。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['swəʊlən] [ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['mɪzrəbl] .
Her eyes were swollen and red , and she looked very miserable .
她 眼睛 是 肿 和 红色的 , 和 她 看起来 非常 悲惨的 .

她的眼睛红肿，看起来很痛苦。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['hænəʊvə(r)] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['hʌzbənd] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð]
The Duchess of Hanover tells me that the intended husband fell in love with
这 公爵夫人 的 汉诺威 讲述 我 那 这 故意的 丈夫 跌倒 在 爱 和
[ˌmædəmwə'zel] [diː] ['vælwɑː] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] .
Mademoiselle de Valois at the mere sight of her portrait .
小姐 德 瓦卢瓦 在 这 仅仅 视线 的 她 肖像 .

汉诺威公爵夫人告诉我，那位未婚夫只看了一眼瓦卢瓦小姐的画像就爱上了她。

[ai] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] ['rɑːðə(r)] ['prɪti] [ðæn; ðən] [ə'griːəb(ə)l] .
I think her rather pretty than agreeable .
我 思考 她 相当 漂亮的 比 同意 .

我觉得她长得漂亮，但性格不讨喜。

[hɜː(r); hə(r)] [hɔːk] [nəʊz] [spɔɪlz] [ɔːl] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] .
Her hawk nose spoils all , in my opinion .
她 鹰 鼻子 战利品 全部 , 在 我的 观点 .

我觉得她那鹰钩鼻毁了一切。

[hɜː(r); hə(r)] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] , [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [staʊt] [ænd; ənd] [ʃɔːt] ,
Her legs are long , her body stout and short ,
她 腿 是 长的 , 她 身体 肥硕 和 短的 ,

她双腿修长，身子矮壮结实。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [geɪt] [ʃəʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɒt] [lɜːnt] [tuː; tə] [dɑːns] ; [ɪn] [fækt] , [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)]
and her gait shows that she has not learnt to dance ; in fact , she never
和 她 步态 演出 那 她 有 不是 学会了 到 舞蹈 ; 在 事实 , 她 绝不
[wʊd] [lɜːn] .
would learn .
会 学习 .

她的步态表明她还没有学会跳舞；事实上，她永远也学不会。

[stɪl] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'stɪəriə(r)] , [ɔːl] [mait] [pɑːs] ;
Still , if the interior was as good as the exterior , all might pass ;
仍然 , 如果 这 内部的 曾是 作为 好的 作为 这 外部的 , 全部 可能 经过 ;

不过，如果内部和外部一样好，一切或许都能过去；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,
but she has as much of the father as of the mother in her ,
但 她 有 作为 很多 的 这 父亲 作为 的 这 母亲 在 她 ,

但她身上既有父亲的基因，也有母亲的基因。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ai] [dɪs'laɪk] .
and this it is that I dislike .
和 这 它 是 那 我 不喜欢 .

这就是我不喜欢的地方。

['aʊə(r)] [braɪd] - [ɪ'lekt] [ɪz] ['pʊtɪŋ] , [æz; əz] [wiː; wi] [seɪ] [hɪə(r)] ,
Our bride - elect is putting , as we say here ,
我们的 新娘 - 选 是 推杆 , 作为 我们 说 这里 ,

正如我们这里所说，我们的准新娘正在努力……

[æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][ə'pɒn][ə; eɪ][bæd] ['bɑːgən] ;
as good a face as she can upon a bad bargain ;
作为 好的 一个 脸 作为 她 能 之上 一个 坏的 便宜货 ;

她尽力在糟糕的交易中保持微笑;

[ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['læŋgwɪdʒ][ɪz] [geɪ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['swəʊlən] ,
although her language is gay her eyes are swollen ,
虽然 她 语言 是 同性恋 她 眼睛 是 肿 ,

虽然她的语言很同性恋化，但她的眼睛却红肿了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['wiːpɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .
and it is suspected that she has been weeping all night .
和 它 是 怀疑 那 她 有 到过 哭泣 全部 夜晚 .

据推测，她整夜都在哭泣。

[ðə; ði][grænd]['praɪə(r)] , [huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæliz] , [wɪl] ['eskɔːt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['ɪntuː]
The Grand Prior , who is also General of the Galleys , will escort his sister into
这 盛大 事先的 , WHO 是 还 一般的 的 这 厨房 , 将要 护送 他的 姐姐 进入
['ɪtəli] .
Italy .
意大利 .

大教长兼桨帆船将军将护送他的妹妹前往意大利。

[ðə; ði][grænd] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['tʌskəni] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [siː] [ˌmædəmwə'zel] [diː]['vælwɑː][nɔː(r)]
The Grand Duchess of Tuscany says that she will not see Mademoiselle de Valois nor
这 盛大 公爵夫人 的 托斯卡纳 说道 那 她 将要 不是 看 小姐 德 瓦卢瓦 也不
[spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
speak to her ,
说话 到 她 ,

托斯卡纳大公夫人表示，她不会见瓦卢瓦小姐，也不会与她交谈。

['nəʊɪŋ] ['veri] [wel] [wɒt] ['ɪtəli] [ɪz] ,
knowing very well what Italy is ,
会心 非常 出色地 什么 意大利 是 ,

非常清楚意大利是什么，

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌmædəmwə'zel] [diː]['vælwɑː] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [hɜː'self]
and believing that Mademoiselle de Valois will not be able to reconcile herself
和 相信 那 小姐 德 瓦卢瓦 将要 不是 是 有能力的 到 调和 她自己
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

并且相信瓦卢瓦小姐无法接受这件事。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [niːs] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [frɑːns] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] ,
She is afraid that if her niece should ever return to France they will say ,
她 是 害怕的 那 如果 她 侄女 应该 曾经 返回 到 法国 他们 将要 说 ,

她担心如果她的侄女将来回到法国，他们会说：

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['dʌtʃəs] ;
" There is the second edition of the Grand Duchess ;
" 那里 是 这 第二 版 的 这 盛大 公爵夫人 ;

“这是大公爵夫人的第二版；

" [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['fɒli] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [kə'mɪt] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
" and that for every folly she may commit towards her father - in - law
" 和 那 为了 每一个 蠢事 她 可能 犯罪 向 她 父亲 - 在 - 法律
[ænd; ənd] ['hʌzbənd] [ðeɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ,
and husband they will add ,
和 丈夫 他们 将要 添加 ,

“而且，对于她对公公和丈夫所犯的每一件愚蠢事，他们都会加上……”

" [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , [ðə; ði][grænd] ['dʌtʃəs] , [hæz; həz] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] .

" Such are the instructions which her aunt , the Grand Duchess , has given her .

" 这样的 是 这 指示 哪个 她 阿姨 , 这 盛大 公爵夫人 , 有 给定 她 .

"这是她姑姑，也就是大公爵夫人，给她的指示。"

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

" For this reason she said she would not go to see her .

" 为了 这 原因 她 说 她 会 不是 去 到 看 她 .

"因此她说她不会去看她。"

[ðə; ði]['prez(ə)nt][hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm]['mɔːdena] ; [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ['meni] ['piːsɪz] ;

The present has come from Modena ; it does not consist of many pieces ;

这 展示 有 来 从 摩德纳 ; 它 做 不是 由 的 许多 件 ;

这份礼物来自摩德纳；它并非由很多件物品组成；

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dʒuːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [braɪd] , [wɪð] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['daɪəməndz] ,

there is a large jewel for the bride , with some very fine diamonds ,

那里 是 一个 大的 宝石 为了 这 新娘 , 和 一些 非常 美好的 钻石 ,

新娘佩戴的是一件大型珠宝，上面镶嵌着一些非常精美的钻石。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['mɔːdena] ,

in the midst of which is the portrait of the Prince of Modena ,

在 这 中间 的 哪个 是 这 肖像 的 这 王子 的 摩德纳 ,

其中最引人注目的是摩德纳王子的画像。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['bædli]['eksɪkjuːtɪd] .

but it is badly executed .

但 它 是 糟糕 执行 .

但执行得很糟糕。

[ðɪs] ['prez(ə)nt][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)ns] ;

This present is to be given on the day of the marriage and at the signature of the contract in the King's presence ;

这 展示 是 到 是 给定 在 这 天 的 这 婚姻 和 在 这 签名 的 这 合同 在 这 国王学院 在场 ;

这份礼物应在结婚当天，在国王面前签署婚约时赠送；

[ðɪs] ['serəməni] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] 11th ([ɒv; əv] ['februəri] , -) .

this ceremony will take place on the 11th (of February , 1720) .

这 仪式 将要 拿 地方 在 这 11th (的 二月 , -) .

此次仪式将于（1720 年 2 月 11 日）举行。

[ðə; ði] ['nʌpʃl] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [prə'naʊnst] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd][ɒn] ['θɜːzdeɪ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [set] [ɒf] .

The nuptial benediction will be pronounced on Monday , and on Thursday she will set off .

这 婚礼 祝福 将要 是 发音 在 周一 , 和 在 周四 她 将要 放 离开 .

婚礼祝福将于周一举行，她将于周四启程。

[ai]['nevə(r)][ɪn][maɪ][laɪf] [sɔː] [ə; eɪ][braɪd][mɔː(r)] ['sɒrəʊfl] ;

I never in my life saw a bride more sorrowful ;

我 绝不 在 我的 生活 锯 一个 新娘 更多的 悲伤 ;

我一生中从未见过比她更悲伤的新娘；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [deɪz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['naɪðə(r)]['iːt(ə)n][nɔː(r)] [drʌŋk] ,
for the last three days she has neither eaten nor drunk ,
为了 这 最后的 三 天 她 有 两者都不 吃 也不 醉 ,

她已经三天没吃没喝了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .
and her eyes are filled with tears .
和 她 眼睛 是 已填 和 眼泪 .

她眼中噙满了泪水。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes][ɒv; əv]['iːv(ə)l] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['prɔfɪˌsaɪd] [tuː] ['truːli] .
I have been the prophetess of evil , but I have prophesied too truly .
我 有 到过 这 女先知 的 邪恶的 , 但 我 有 预言 也 真的 .

我曾是邪恶的预言家，但我的预言却太过真实。

[wen] ['aʊə(r)] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['mɔːdena][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɛlz] [tuː; tə]
When our Princess of Modena told me that she wished to go to Chelles to
什么时候 我们的 公主 的 摩德纳 讲述 我 那 她 希望 到 去 到 谢尔斯 到
[bɪd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [ˌfeə'wel] ,
bid her sister farewell ,
出价 她 姐姐 告别 ,

当我们的摩德纳公主告诉我她想去谢勒向她的妹妹告别时，

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnvənt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,
I told her that the measles had been in the convent a short time before ,
我 讲述 她 那 这 麻疹 有 到过 在 这 修道院 一个 短的 时间 前 ,

我告诉她，麻疹不久前曾在修道院里出现过。

[ðæt] [ðə; ði] ['æbes] [hɜː'self] [hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'ziːz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'teɪdʒəs]
that the Abbess herself had been attacked by this disease , which was contagious
那 这 女修道院长 她自己 有 到过 遭到攻击 经过 这 疾病 , 哪个 曾是 传染性
.
.
.

修道院院长本人也感染了这种具有传染性的疾病。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] .
She replied that she would seek it .
她 回复 那 她 会 寻找 它 .

她回答说她会去寻找。

[ai] [sed] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] [faʊnd] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [gʊd] ;
I said such things are more easily found than anything good ;
我 说 这样的 事物 是 更多的 容易地 成立 比 任何事物 好的 ;

我说过，这种东西比任何好东西都更容易找到；

[juː; jʊ] [rʌn] [ə; eɪ] [rɪsk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [ænd; ənd][ai] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] .
you run a risk of your life , and I recommend you to take care .
你 跑步 一个 风险 的 你的 生活 , 和 我 推荐 你 到 拿 关心 .

这样做会危及你的生命，我建议你务必小心。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [tʃɛlz] ,
Notwithstanding my advice , she went on Sunday morning to Chelles ,
虽然 我的 建议 , 她 去 在 星期日 早晨 到 谢尔斯 ,

尽管我劝阻了她，她还是在周日早上去了谢勒。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
and passed the whole of the day with her sister .
和 通过了 这 所有的 的 这 天 和 她 姐姐 .

她和姐姐一起度过了一整天。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ʌn'wel] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [leɪd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] .
Soon afterwards she found herself unwell , and was laid up with the measles .
很快 然后 她 成立 她自己 不适 , 和 曾是 铺设 向上 和 这 麻疹 .

不久之后她就感到身体不适，患上了麻疹，卧床不起。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['ɪlnəs] [rɪ'tɑːrdz] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] .
Her consolation is that this illness retards her journey .
她 安慰 是 那 这 疾病 智障 她 旅行 .

她感到欣慰的是，这场疾病延缓了她的旅程。

[ɒn] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] (-) [maɪ] [sʌn] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [bɪd] [ˌem 'iː] [ˌfeə'wel] .
On the 12th of March (1720) my son brought his daughter to bid me farewell .
在 这 12th 的 行进 (-) 我的 儿子 带来 他的 女儿 到 出价 我 告别 .

1720 年 3 月 12 日，我的儿子带着女儿来向我告别。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɑː'tɪkjuleɪt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
She could not articulate a word .
她 可以 不是 能言善辩 一个 单词 .

她一个字也说不出来。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ] [hændz] , [kɪst] [ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [klɑːsp, klæsp] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
She took my hands , kissed and pressed them , and then clasped her own .
她 采取 我的 双手 , 亲吻 和 按下 他们 , 和 然后 紧握 她 自己的 .

她握住我的手，亲吻并按压，然后紧紧地握住自己的手。

[maɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .
My son was much affected when he brought her .
我的 儿子 曾是 很多 做作的 什么时候 他 带来 她 .

我儿子把她带来的时候，深受触动。

[ðeɪ] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['piːdmɒnt] .
They thought at first of marrying her to the Prince of Piedmont .
他们 想法 在 第一的 的 结婚 她 到 这 王子 的 皮埃蒙特 .

他们起初想把她嫁给皮埃蒙特王子。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['juːniən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [rɪ'træktɪd] .
Her father had given her some reason to hope for this union , but he afterwards retracted .
她 父亲 有 给定 她 一些 原因 到 希望 为了 这 联盟 , 但 他 然后 撤回 .

她的父亲曾让她对这桩婚事抱有希望，但后来又收回了之前的话。

[[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [duː'klɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mædəm] [hɜː'self] [huː] [prɪ'ventɪd] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['sɪsəli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] ['wɜːθləs] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [æz; əz] [ˌmædəmwə'zel] [diː] ['vælwɑː] .
[According to Duclos it was Madame herself who prevented this marriage by writing to the Queen of Sicily that she was too much her friend to make her so worthless a present as Mademoiselle de Valois .
[根据 到 杜克洛斯 它 曾是 夫人 她自己 WHO 阻止 这 婚姻 经过 写作 到 这 女王 的 西西里岛 那 她 曾是 也 很多 她 朋友 到 制作 她 所以 毫无价值 一个 展示 作为 小姐 德 瓦卢瓦 .

[据杜克洛斯说，是瓦卢瓦夫人本人阻止了这桩婚事，她写信给西西里女王，说她与女王关系太好了，不忍心把她当作瓦卢瓦小姐这样毫无价值的礼物送给女王。

[duː'klɔː] [ædz] [ðæt] [ðə; ði]['riːdʒənt]['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒɜːmən]['blʌndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz]
Duclos adds that the Regent only laughed at this German blunder of his mother's
杜克洛斯 添加 那 这 摄政 仅有的 笑了 在 这 德语 错误 的 他的 母亲的
.]
.]
.]

杜克洛斯补充说，摄政王只是嘲笑他母亲犯的这个德国式错误。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] ['mæriɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɔː(r)][ðə; ði] [kɒŋt] [diː] - ,
She would have preferred marrying the Duke or the Comte de Charolois ,
她 会 有 首选 结婚 这 公爵 或者 这 孔特 德 - ,

她更愿意嫁给公爵或夏洛瓦伯爵。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
because then she would have remained with her friends .
因为 然后 她 会 有 剩余 和 她 朋友们 .

因为那样她就能和朋友们在一起了。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['sevrəl] ['dʒuːəlz] .
Her father has given her several jewels .
她 父亲 有 给定 她 一些 珠宝 .

她父亲送给她好几件珠宝。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)nt][ɪz][suː'pɜːb] .
The King's present is superb .
这 国王学院 展示 是 高超 .

国王的礼物非常棒。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [faɪn] ['daɪəməndz] ,
It consists of fourteen very large and fine diamonds ,
它 由 的 十四 非常 大的 和 美好的 钻石 ,

它由十四颗非常大而精美的钻石组成。

[tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [raʊnd] [pɜːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['wɔːtə(r)] ,
to each of which are fastened round pearls of the first water ,
到 每个 的 哪个 是 系紧 圆形的 珍珠 的 这 第一的 水 ,

每个上面都系着一圈圈的上层水珍珠，

[ænd; ənd][tə'geðə(r)] [ðeɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] ['nekləs] .
and together they form a necklace .
和 一起 他们 形式 一个 项链 .

它们组合在一起可以做成一条项链。

[ðə; ði][grænd] ['dʌtʃəs] [əd'vaɪzd][hɜː(r); hə(r)] [niːs] [wel] [ɪn] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] ['fɒləʊ]
The Grand Duchess advised her niece well in telling her not to follow
这 盛大 公爵夫人 建议 她 侄女 出色地 在 讲述 她 不是 到 跟随
[hɜː(r); hə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
her example ,
她 例子 ,

大公爵夫人告诫她的侄女不要效仿自己，这番话很有道理。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
but to endeavour to please her husband and father - in - law .
但 到 努力 到 请 她 丈夫 和 父亲 - 在 - 法律 .

但她却努力讨好丈夫和公公。

[[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] ([duː'klɔː]) [sez] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
[The same author (Duclos) says , on the contrary ,
[这 相同的 作者 (杜克洛斯) 说道 , 在 这 相反 ,

[但同一位作者（杜克洛）却持相反观点，

[ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [niːs] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [əd'vaɪs] : " [maɪ][dɪə(r)] ,
that the Duchess had given her niece the following advice : " My dear ,
那 这 公爵夫人 有 给定 她 侄女 这 下列的 建议 : " 我的 亲爱的 ,
[duː; də][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] .
do as I have done .
做 作为 我 有 完毕 .

公爵夫人曾给她的侄女以下建议：“亲爱的，照我所做的去做吧。”

[hæv; həv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [frɑːns] ;
Have one or two children and try to get back to France ;
有 一 或者 二 孩子们 和 尝试 到 得到 后退 到 法国 ;

生一两个孩子，然后想办法回到法国；

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][aʊt][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] . "]
there is nothing good for us out of that country . "]
那里 是 没有什么 好的 为了 我们 出去 的 那 国家 . "]

那个国家对我们来说没有任何好处。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['mɔːdena] [wɪl] [rɪ'peə(r)][tuː; tə]['dʒenəʊə][ˌɪnkɒg'niːtəʊ] ,
The Prince of Modena will repair to Genoa incognito ,
这 王子 的 摩德纳 将要 维修 到 热那亚 隐姓埋名 ,

摩德纳王子将秘密返回热那亚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hæz; həz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [djuː] ['ɒnəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][braɪd]
because the Republic has declared that they will pay due honours to his bride
因为 这 共和国 有 声明 那 他们 将要 支付 到期的 荣誉 到 他的 新娘
[æz; əz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,
as a Princess of the blood ,
作为 一个 公主 的 这 血 ,

因为共和国已经宣布，他们将给予他的新娘应有的荣誉，视她为王室公主。

[bʌt; bət][nɒt][æz; əz] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['mɔːdena] .
but not as Princess of Modena .
但 不是 作为 公主 的 摩德纳 .

但并非以摩德纳公主的身份。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lɑːf] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˌə'mjuːzmənts] [ɒv; əv]['mɔːdena] .
They have already begun to laugh here at the amusements of Modena .
他们 有 已经 开始 到 笑 这里 在 这 娱乐 的 摩德纳 .

他们已经开始嘲笑摩德纳的娱乐活动了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][sent][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm] ['liːɒŋ] [æn; ən] [hə'ræŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
She has sent to her father from Lyons an harangue which was
她 有 发送 到 她 父亲 从 莱昂斯 一个 长篇大论 哪个 曾是
[ə'drest] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ə; eɪ]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] .
addressed to her by a curate .
已解决 到 她 经过 一个 策展 .

她从里昂寄给她父亲一封训诫信，这封信是一位牧师写给她的。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [prɔ'vɒŋs] .
In spite of her father , she will visit the whole of Provence .
在 尽管如此 的 她 父亲 , 她 将要 访问 这 所有的 的 普罗旺斯 .

尽管父亲反对，她还是会游遍整个普罗旺斯。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [tʊ'lɒŋ] , [lɑː][stiː] . [boʊm] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] .
She will go to Toulon , La Ste . Beaume , and I know not what .
她 将要 去 到 土伦 , 拉 圣 . 博姆 , 和 我 知道 不是 什么 .

她将前往土伦、圣博姆，还有我不知道的其他地方。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
I believe she wishes to see everything or anything except her husband .
我 相信 她 愿望 到 看 一切 或者 任何事物 除了 她 丈夫 .

我相信她想看任何东西，就是不想看她的丈夫。

[[ʃiː; ʃi] [pə'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] [səʊ] ['sləʊli] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
[She performed her journey so slowly that the Prince complained of it ,
[她 执行 她 旅行 所以 缓慢地 那 这 王子 抱怨 的 它 ,

她行进的速度太慢，以至于王子都抱怨起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒənt][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['ɔːdə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [də'rektli] [tuː; tə]
and the Regent was obliged to order his daughter to go directly to
和 这 摄政 曾是 有义务 到 命令 他的 女儿 到 去 直接地 到
[ðə; ði] ['hʌzbənd] ,
the husband ,
这 丈夫 ,

于是摄政王不得不命令女儿直接去见她的丈夫。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .]
who was expecting her .]
WHO 曾是 期待 她 .]

谁在等她呢？

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['truːli][biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌprɪn'ses] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['iːt(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [bred]
It may truly be said of this Princess that she has eaten her white bread
它 可能 真的 是 说 的 这 公主 那 她 有 吃 她 白色的 面包
[fɜːst] .
first .
第一的 .

这位公主的确是第一个吃白面包的人。

[ɔːl] [gəʊz] [wel] [æt; ət]['mɔːdena][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
All goes well at Modena at present ,
全部 去 出色地 在 摩德纳 在 展示 ,

目前摩德纳一切进展顺利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['tʃɑːmɪŋ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [pə'tiːt]
but the too charming brother - in - law is not permitted to be at the petite
但 这 也 迷人 兄弟 - 在 - 法律 是 不是 允许 到 是 在 这 娇小
[suːpɝz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
soupers of his sister .
汤罐 的 他的 姐姐 .

但是，这位过于迷人的妹夫却不被允许参加他姐姐举办的小型晚宴。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
The husband , it is said , is delighted with his wife ;
这 丈夫 , 它 是 说 , 是 高兴极了 和 他的 妻子 ;

据说，丈夫对妻子非常满意；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [tuː] [fɒnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
but she has told him that he must not be too fond of her ,
但 她 有 讲述 他 那 他 必须 不是 是 也 喜爱 的 她 ,

但她告诉他，他不能太喜欢她。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd] [wʊd] [siːm] [rɪ'dɪkjələs] .
for that is not the fashion in France , and would seem ridiculous .
为了 那 是 不是 这 时尚 在 法国 , 和 会 似乎 荒谬的 .

因为那不符合法国的时尚潮流，而且会显得很荒谬。

[ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz][nɒt] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [gest] , ['gɪv(ə)n] ['veri] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn]
This declaration has not , as might be guessed , given very great satisfaction in
这 宣言 有 不是 , 作为 可能 是 猜对了 , 给定 非常 伟大的 满意 在
[ðɪs] ['kʌntri] .
this country .
这 国家 .

不出所料，这一声明并未在这个国家引起太大的满意。

[ðə; ði][grænd] ['dʌtʃəs] [sez] , [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðərz] ['riːdʒənsi] , [wen] [ðə; ði]
The Grand Duchess says , in the time of the Queen - mother's regency , when the
这 盛大 公爵夫人 说道 , 在 这 时间 的 这 女王 - 母亲的 摄政时期 , 什么时候 这
[prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
Prince and his brother ,
王子 和 他的 兄弟 ,

大公夫人说，在王太后摄政时期，当王子和他的兄弟……

[ðə; ði] [prɪns] [diː]['kɒntiː] , [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [bæ'stiːl] ,
the Prince de Conti , were taken to the Bastille ,
这 王子 德 康蒂 , 是 已采取 到 这 巴士底狱 ,

孔蒂亲王被押往巴士底狱。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [wɒt] [bʊks] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪð] ?
they were asked what books they would have to amuse themselves with ?
他们 是 问 什么 图书 他们 会 有 到 娱乐 他们自己 和 ?

他们被问及他们有哪些书可以用来消磨时间?

[ðə; ði] [prɪns] [diː]['kɒntiː] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] " [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['dʒiːzəs]
The Prince de Conti said he should like to have " The Imitation of Jesus
这 王子 德 康蒂 说 他 应该 喜欢 到 有 " 这 模仿 的 耶稣
[kraɪst] ;
Christ ;
基督 ;

孔蒂亲王说他想要“效法耶稣基督”;

" [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [diː]['kɒndəʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [laɪk] " [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
" and the Prince de Condo said he would rather like " The Imitation of the
" 和 这 王子 德 公寓 说 他 会 相当 喜欢 " 这 模仿 的 这
[dʌk] [diː] ['bəʊfət] ,
Duc de Beaufort ,
杜克 德 博福特 ,

孔多亲王说他更喜欢《模仿博福特公爵》,

" [huː] [hæd; həd] [ðen] [dʒʌst] [left] [ðə; ði] [bæ'stiːl] .
" who had then just left the Bastille .
" WHO 有 然后 只是 左边 这 巴士底狱 .

“当时他刚刚离开巴士底狱。”

" [ai] [θɪŋk] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
" I think , " added the Duchess ,
" 我 思考 , " 额外 这 公爵夫人 ,

“我想，”公爵夫人补充道。

" [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['mɔːdena] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði]
" that the Princess of Modena will soon be inclined to ask for ' The
" 那 这 公主 的 摩德纳 将要 很快 是 倾斜 到 问 为了 - 这
[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['dʌtʃəs] . -
Imitation of the Grand Duchess . '
模仿 的 这 盛大 公爵夫人 . -

“摩德纳公主很快就会要求出演《模仿大公爵夫人》。”

" [[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['mɔːdena] [dɪd] , [ɪn][fækt] , [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [frɑːns] , [ænd; ənd]
" [The Princess of Modena did , in fact , go back to France , and
" [这 公主 的 摩德纳 做过 , 在 事实 , 去 后退 到 法国 , 和

事实上，摩德纳公主确实回到了法国,

[rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .]
remained there for the rest of her life .]
剩余 那里 为了 这 休息 的 她 生活 .]

她余生都待在那里。

['aʊə(r)] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['mɔːdena][hæz; həz] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd] [laɪks] [hɪm]
Our Princess of Modena has found her husband handsomer and likes him
我们的 公主 的 摩德纳 有 成立 她 丈夫 更英俊 和 点赞 他
['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ;
better than she thought she should ;
更好的 比 她 想法 她 应该 ;

我们的摩德纳公主发现她的丈夫比她想象中更英俊，也更喜欢他；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['iːv(ə)n] [bɪ'kʌm] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [twaɪs] [kɪst] [hɪz; ɪz][hændz] ;
she has even become so fond of him , that she has twice kissed his hands ;
她 有 甚至 变得 所以 喜爱 的 他 , 那 她 有 两次 亲吻 他的 双手 ;

她甚至对他产生了如此深厚的感情，以至于两次亲吻了他的手；

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɒndɪ'senʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][səʊ] [praʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd] [huː] ['fænsiz] [ðæt] ,
a great condescension for a person so proud as she is , and who fancies that ,
一个 伟大的 居高临下 为了 一个 人 所以 自豪的 作为 她 是 , 和 WHO 幻想 那 ,

对于一个如此骄傲的人来说，这真是莫大的傲慢，而且她还自以为是。

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][hɜː(r); hə(r)]['iːkwəl][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
there is not her equal on the earth .
那里 是 不是 她 平等的 在 这 地球 .

世上没有能与她匹敌的人。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['mɔːdena][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ]['pɜːs(ə)n][ɪn][ɔːl] ['mætəz] .
The Duke of Modena is a very strange person in all matters .
这 公爵 的 摩德纳 是 一个 非常 奇怪的 人 在 全部 事情 .

摩德纳公爵在各方面都是个非常古怪的人。

[hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [waɪf][hæv; həv] [rɪ'kwestɪd] [hɪm][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] - ,
His son and his son's wife have requested him to get rid of Salvatico ,
他的 儿子 和 他的 儿子的 妻子 有 请求 他 到 得到 摆脱 的 - ,

他的儿子和儿媳要求他除掉萨尔瓦蒂科。

[huː] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] ['envɔɪ] .
who has been here in the quality of envoy .
WHO 有 到过 这里 在 这 质量 的 使者 .

曾以特使身份到访此地的人。

[ðɪs] ['sɪli] ['pɜːs(ə)n] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
This silly person made on the journey a declaration in form of his love for the Princess ,
这 愚蠢的 人 制成 在 这 旅行 一个 宣言 在 形式 的 他的 爱 为了 这 公主 ,

这个傻瓜在旅途中以告白的形式向公主表达了爱意。

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][ək'sept][hɪz; ɪz] [lʌv] .
and threatened her with all sorts of misfortune if she did not accept his love .
和 威胁 她 和 全部 排序 的 不幸 如果 她 做过 不是 接受 他的 爱 .

他威胁说，如果她不接受他的爱，就会遭遇各种各样的不幸。

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ,
He began his declaration with ,
他 开始 他的 宣言 和 ,

他的声明以这样开头：

" [ɑː] ! [ɑː] !
" Ah ! ah !
" 啊 ! 啊 !

"啊！ 啊！

[ɑː] !
ah !
啊 !

啊！

['mædəm] , [ɑː] !
Madame , ah !
夫人 , 啊 !

夫人，啊！

[ɑː] !
ah !
啊 !

啊！

[ɑː] ! ['mædəm] .
ah ! Madame .
啊 ! 夫人 .

啊！ 夫人。

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] : " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːz] ?
" The Princess interrupted him : " What do you mean with your ah's ?
" 这 公主 中断 他 : " 什么 做 你 意思是 和 你的 啊 ?

公主打断了他："你这'啊'是什么意思？"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ɑː] !
" He replied , " Ah !
" 他 回复 , " 啊 !

他回答说："啊！"

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['mɔːdena][ɪz]['ʌndə(r)] [greɪt] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ; [ai][hæv; həv] [meɪd] [hɪm] ['hæpi] .
the Prince of Modena is under great obligations ; I have made him happy .
这 王子 的 摩德纳 是 在下面 伟大的 义务 ; 我 有 制成 他 快乐的 .

摩德纳王子肩负重任；我让他感到高兴。

" [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [seɪm] ['fɒliz] [hɪə(r)] ,
" He had begun the same follies here ,
" 他 有 开始 这 相同的 愚行 这里 ,

"他在这里也开始犯同样的错误，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['tʃeɪmbə(r)][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
and was in the habit of entering the Princess's chamber at all times ,
和 曾是 在 这 习惯 的 进入 这 公主的 房间 在 全部 时代 ,

他经常出入公主的房间。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] .
and he even had the impudence to be jealous .
和 他 甚至 有 这 厚颜无耻 到 是 嫉妒的 .

他甚至还厚颜无耻地嫉妒别人。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]
The Princess complained of him to her husband , and he told his
这 公主 抱怨 的 他 到 她 丈夫 , 和 他 讲述 他的
['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
father of it ,
父亲 的 它 ,

公主向丈夫抱怨他，丈夫又把这件事告诉了父亲。

['begɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [rəʊg] [ə'weɪ] ;
begging him to send the rogue away ;
乞讨 他 到 发送 这 流氓 离开 ;

恳求他把那个恶棍赶走;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [kəm'plai] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk]
but the father was so far from complying that he wanted to make
但 这 父亲 曾是 所以 远的 从 遵守 那 他 通缉 到 制作
- [hɪz; ɪz] ['meɪdʒə(r)] - ['dəʊməʊ] .
Salvatico his major - domo .
- 他的 主要的 - 家政 .

但父亲不仅没有服从，反而想让萨尔瓦蒂科做他的管家。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] - [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['mɔːdena] [ɪz]
Upon the whole , I think that Salvatico's love for our Princess of Modena is
之上 这 所有的 , 我 思考 那 - 爱 为了 我们的 公主 的 摩德纳 是
['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ;
fortunate for her ;
幸运 为了 她 ;

总的来说，我认为萨尔瓦蒂科爱慕摩德纳公主对她来说是件好事;

[fɔː(r); fə(r)] , ['hævɪŋ] [lɜːnt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [hɪə(r)] ,
for , having learnt all that had passed here ,
为了 , 拥有 学会了 全部 那 有 通过了 这里 ,

因为，在了解了这里发生的一切之后,

[[ˌmædəmwə'zel] [diː] ['vælwɑː] [hæd; həd] [æn; ən] ['æmərəs] [ɪn'triːg] [wɪð] [ðə; ði] [dʌk] [diː] ['rɪʃəˌluː] ;
[Mademoiselle de Valois had an amorous intrigue with the Duc de Richelieu ;
[小姐 德 瓦卢瓦 有 一个 多情 阴谋 和 这 杜克 德 黎塞留 ;

瓦卢瓦小姐与黎塞留公爵有一段情史;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['mɔːdena] [ə'pɒn]
and it is said that she only consented to marry the Prince of Modena upon
和 它 是 说 那 她 仅有的 同意 到 结婚 这 王子 的 摩德纳 之上
[kən'dɪʃn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
condition that her father ,
状况 那 她 父亲 ,

据说她同意嫁给摩德纳王子的条件是，她的父亲......

[ðə; ði] ['riːdʒənt] , [wʊd] [set] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [æt; ət] ['lɪbəti] .
the Regent , would set her husband at liberty .
这 摄政 , 会 放 她 丈夫 在 自由 .

摄政王将释放她的丈夫。

['mædəm] [hæd; həd] ['ɪntɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌk] [diː] ['rɪʃəˌluː] [ðæt] ,
Madame had intimated to the Duc de Richelieu that ,
夫人 有 暗示 到 这 杜克 德 黎塞留 那 ,

夫人曾向黎塞留公爵暗示:

[ɪf] [hiː; hi] [ɪpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['grændɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
if he approached the places where her granddaughter was with her ,
如果 他 接近 这 地方 在哪里 她 孙女 曾是 和 她 ,

如果他接近她孙女和她在一起的地方,

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [greɪt] ['perəl] .]
his life would be in great peril .]
他的 生活 会 是 在 伟大的 危险 .]

他的生命将面临极大的危险。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ˌɪnkən'viːniənt] [rɪ'pɔːts] : [hiː; hi] [wʊd] , [haʊ'evə(r)] , [pə'hæps] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [veɪn] ,
he might have made inconvenient reports : he would , however , perhaps have done it in vain ,
他 可能 有 制成 不方便 报告 : 他 会 , 然而 , 也许 有 完毕 它 在 徒劳 ,

他或许会提交一些不利的报告，但也许这样做是徒劳的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [hɪm] .
for the Prince would not have believed him .
为了 这 王子 会 不是 有 相信 他 .

因为王子不会相信他。

- [ɪz] [kwaɪt] ['kreɪzi] .
Salvatico is quite crazy .
- 是 相当 疯狂的 .

萨尔瓦蒂科真是个疯子。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'kleəd] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːdena] , [wɪtʃ] ['verɪfaɪz] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['prɒvɜːb] ,
He is the declared favourite of the Duke of Modena , which verifies the German proverb ,
他 是 这 声明 最喜欢的 的 这 公爵 的 摩德纳 , 哪个 验证 这 德语 谚语 ,

他是摩德纳公爵公开宣布的宠臣，这印证了那句德国谚语：

" [laɪk] [wɪl] [tuː; tə] [laɪk] , [æz; əz] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒliə(r)] .
" Like will to like , as the devil said to the collier .
" 喜欢 将要 到 喜欢 , 作为 这 魔鬼 说 到 这 煤矿 .

"物以类聚，人以群分，"正如魔鬼对矿工所说。

" [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
" The Prince and Princess are very fond of each other ;
" 这 王子 和 公主 是 非常 喜爱 的 每个 其他 ;

"王子和公主彼此非常喜欢对方；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðeɪ] [dʒɔɪn] [ɪn] ['rɪdɪkjuːlɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] ['fɑːðə(r)] (2nd ['ɔːgəst] , -) .
but it is said they join in ridiculing the old father (2nd August , 1720) .
但 它 是 说 他们 加入 在 嘲笑 这 老的 父亲 (2nd 八月 , -) .

但据说他们也参与了对老父亲的嘲笑（1720 年 8 月 2 日）。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [gəʊz] [ə'baʊt] [ɔːl] [deɪ] [frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] , ['kraɪɪŋ] , " [haʊ] ['taɪəd] [ai] [ˌeɪ 'em] ,
The Princess goes about all day from room to room , crying , " How tired I am ,
这 公主 去 关于 全部 天 从 房间 到 房间 , 哭泣 , " 如何 疲劳的 我 是 ,

公主整天在各个房间里走来走去，哭着说："我好累啊！"

[haʊ] ['taɪəsəm] ['evriθɪŋ] [ɪz] [hɪə(r)] !
how tiresome everything is here !
如何 令人厌烦 一切 是 这里 !

这里的一切都让人感到厌烦！

" [ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [laɪvz; lɪvz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
" She , however , lives a little better with her husband than at the beginning .
" 她 , 然而 , 生活 一个 小的 更好的 和 她 丈夫 比 在 这 开始 .

"不过，她和丈夫现在的生活比刚开始时好了一些。"

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒənt] , [dʌk] [dɔrliːnz] .
SECTION XXII . — THE ILLEGITIMATE CHILDREN OF THE REGENT , DUC D'ORLEANS .
部分 二十二 . — 这 私生子 孩子们 的 这 摄政 , 杜克 多尔良 .

第二十二条——摄政王奥尔良公爵的私生子。

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [θriː] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['tʃɪldrən] , [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] ;
My son has three illegitimate children , two boys and a girl ;
我的 儿子 有 三 私生子 孩子们 ， 二 男孩们 和 一个 女孩 ；

我儿子有三个私生子，两个男孩和一个女孩；

[bʌt; bət] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [li'dʒitimitid] , [ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ] [ˌmædəmwə'zel] [diː] ['seriː'; særiː] ,
but only one of them is legitimated , that is , his son by Mademoiselle de Seri ,
但 仅有的 一 的 他们 是 合法化 ， 那 是 ， 他的 儿子 经过 小姐 德 塞里 ，

但其中只有一人是合法的，那就是他与德·塞里小姐所生的儿子。

[ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] ['fæməli] , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [maɪ] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
a lady of noble family , and who was my Maid of Honour .
一个 女士 的 高贵 家庭 ， 和 WHO 曾是 我的 女佣 的 荣誉 .

一位出身高贵的女士，也是我的伴娘。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['mɑːgreɪv] [ɒv; əv] ['ænspæk] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
The younger Margrave of Anspach was also in love with her .
这 年轻 侯爵 的 安斯帕赫 曾是 还 在 爱 和 她 .

年轻的安斯帕赫侯爵也爱上了她。

[ðɪs] [sʌn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [dɔrliːnz] .
This son is called the Chevalier d'Orleans .
这 儿子 是 称为 这 骑士 奥尔良 .

这位儿子被称为奥尔良骑士。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [huː] [ɪz] [naʊ] (-) [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ɪz] [æn; ən] ['æbi, 'ɑːbə] ;
The other , who is now (1716) about eighteen years old , is an Abbe ;
这 其他 ， WHO 是 现在 （ - ） 关于 十八 年 老的 ， 是 一个 阿贝 ；

另一位，现年（1716年）约十八岁，是一位修道院院长；

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [lɑː] ['flɒrəns] , [ə; eɪ] ['dɑːnsə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒprə] [haʊs] .
he is the son of La Florence , a dancer at the Opera House .
他 是 这 儿子 的 拉 佛罗伦萨 ， 一个 舞蹈家 在 这 歌剧 房子 .

他是歌剧院舞蹈演员拉·弗洛伦斯的儿子。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [baɪ] - , [ðə; ði] ['æktrəs] .
The daughter is by Desmarets , the actress .
这 女儿 是 经过 - ， 这 演员 .

女儿是女演员德斯马雷所生。

[maɪ] [sʌn] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [dɔrliːnz] [ɪz] [mɔː(r)] [ʌn'kwestʃənəbli] [hɪz; ɪz] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ;
My son says that the Chevalier d'Orleans is more unquestionably his than any of the others ;
我的 儿子 说道 那 这 骑士 奥尔良 是 更多的 毫无疑问 他的 比 任何 的 这 其他的 ；

我儿子说，毫无疑问，《奥尔良骑士》这幅画是他的，比其他任何一幅都更像。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
but , to tell the truth ,
但 ， 到 告诉 这 真相 ，

但说实话，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['æbi, 'ɑːbə] [hæz; həz] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] ['fæməli] ['laɪknəs] [tuː; tə] [maɪ] [sʌn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] ,
I think the Abbe has a stronger family likeness to my son than the Chevalier ,
我 思考 这 阿贝 有 一个 更强 家庭 相似 到 我的 儿子 比 这 骑士 ，

我认为神父比骑士更像我的儿子，更像他的家人。

[huː] [ɪz] [laɪk] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
who is like none of them .
WHO 是 喜欢 没有任何 的 他们 .

他与他们任何人都不同。

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [maɪ] [sʌn] [faʊnd] [hɪm] ; [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] ,
I do not know where my son found him ; he is a good sort of person ,
我 做 不是 知道 在哪里 我的 儿子 成立 他 ; 他 是 一个 好的 种类 的 人 ,

我不知道我儿子是从哪里找到他的；他是个好人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] ['naɪðə(r)] ['elɪgəns] [nɔː(r)] ['bjuːti] .
but he has neither elegance nor beauty .
但 他 有 两者都不 优雅 也不 美丽 .

但他既无优雅也无俊美。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['æbi, 'ɑːbə] [ɪz] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] : [hiː; hi] [ɪz] [wel] [meɪd] ;
It is a great pity that the Abbe is illegitimate : he is well made ;
它 是 一个 伟大的 遗憾 那 这 阿贝 是 私生子 : 他 是 出色地 制成 ;

可惜这位神父是私生子，他长相俊美；

[hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bæd] ; [hiː; hi] [hæz; həz] ['veri] [gʊd] ['tælənts] ,
his features are not bad ; he has very good talents ,
他的 特征 是 不是 坏的 ; 他 有 非常 好的 天赋 ,

他的五官不错，而且很有才华。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['stʌdid] [mʌtʃ] . — [[duː'klɔː] [sez] [ðæt] [ðɪs] - ['ɛləˌveɪ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛʒuɪts]
and has studied much . — [Duclos says that this ' eleve ' of the Jesuits
和 有 研究 很多 . — [杜克洛斯 说道 那 这 - 十一 - 的 这 耶稣会士
[wɒz; wəz] , [ˌnevəðə'les] ,
was , nevertheless ,
曾是 , 尽管如此 ,

他博览群书。——[杜克洛说，这位耶稣会士"十一"尽管如此，

[ðə; ði] [məʊst] ['zeləs] [ˌɪgnə'reɪməs] [ðæt] ['evə(r)] [ðeə(r)] [skuːl] [prə'djuːst] .] — [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
the most zealous ignoramus that ever their school produced .] — He is a good deal
这 最多 热心 无知者 那 曾经 他们的 学校 生产 .] — 他 是 一个 好的 交易
[laɪk] [ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [mə'sjɜː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] ,
like the portraits of the late Monsieur in his youth ,
喜欢 这 肖像 的 这 晚的 先生 在 他的 青年 ,

他是他们学校有史以来最狂热的无知者。——他很像已故先生年轻时的画像。

['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [bɪgə(r)] .
only that he is bigger .
仅有的 那 他 是 大 .

只是他个子更大而已。

[wen] [hiː; hi] [stændz] [nɪə(r)] [ˌmædəmwə'zel] [diː] ['vælwɑː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ]
When he stands near Mademoiselle de Valois it is easy to see that they belong
什么时候 他 站立 靠近 小姐 德 瓦卢瓦 它 是 简单的 到 看 那 他们 属于
[tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['fɑːðə(r)] .
to the same father .
到 这 相同的 父亲 .

当他站在瓦卢瓦小姐旁边时，很容易看出他们是同父异母的。

[maɪ] [sʌn] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [dɔrliːnz] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
My son purchased for the Chevalier d'Orleans the office of General of the
我的 儿子 购买 为了 这 骑士 奥尔良 这 办公室 的 一般的 的 这
['gæliz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɛrəˌʃæl] [diː] [tæs] .
Galleys from the Marechal de Tasse .
厨房 从 这 马雷夏尔 德 杯子 .

我儿子从塔斯元帅手中买下了奥尔良骑士的桨帆船总司令官职。

[hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['mɔːltə] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ˌʌn'mærid]
He intends to make him a Knight of Malta , so that he may live unmarried
他 意图 到 制作 他 一个 骑士 的 马耳他 , 所以 那 他 可能 居住 未婚
,
,
,

他打算册封他为马耳他骑士，这样他就可以终身不嫁。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [sʌn] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli]
for my son does not wish to have the illegitimate branches of his family
为了 我的 儿子 做 不是 希望 到 有 这 私生子 分支 的 他的 家庭
[ɪk'stendɪd] .
extended .
扩展 .

因为我的儿子不希望他的家族中出现非婚生后代。

[ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [wɪt] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'tɪrɪkl] ,
The Chevalier does not want wit ; but he is a little satirical ,
这 骑士 做 不是 想 有 ; 但 他 是 一个 小的 讽刺 ,

这位骑士并不追求机智，但他略带讽刺意味。

[ə; eɪ] ['hæbɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
a habit which he takes from his mother .
一个 习惯 哪个 他 需要 从 他的 母亲 .

这是他从母亲那里学来的习惯。

[maɪ] [sʌn] [wɪl] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['æbi, 'ɑːbə] [seɪnt] - ['ælbɪn] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'regjələ(r)] [laɪf]
My son will not recognize the Abbe Saint - Albin , on account of the irregular life
我的 儿子 将要 不是 认出 这 阿贝 圣 - 阿尔宾 , 在 帐户 的 这 不规律的 生活
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
which his mother ,
哪个 他的 母亲 ,

我的儿子不会认得圣阿尔班神父，因为他母亲的生活方式不规律。

[lɑː] ['flɒrəns] , [hæz; həz] [led] .
La Florence , has led .
拉 佛罗伦萨 , 有 引领 .

佛罗伦萨一直处于领先地位。

[hiː; hi] [fɪəz] ['biːɪŋ] [lɑːft] [æt; ət] [fɔː(r); fə(r)] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] ['tʃɪldrən] [səʊ] ['dɪfrənt] .
He fears being laughed at for acknowledging children so different .
他 恐惧 存在 笑了 在 为了 承认 孩子们 所以 不同的 .

他担心因为承认孩子们如此不同而被嘲笑。

[ðə; ði] ['æbi, 'ɑːbə] [djuː'bwɑː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃiːf] [kɔːz] , [tuː] , [waɪ] [maɪ] [sʌn] [wʊd] [nɒt] [ək'nɒlɪdʒ]
The Abbe Dubois was a chief cause , too , why my son would not acknowledge
这 阿贝 杜波依斯 曾是 一个 首席 原因 , 也 , 为什么 我的 儿子 会 不是 承认
[ðɪs] [sʌn] .
this son .
这 儿子 .

杜布瓦神父也是我儿子不认这个儿子的主要原因之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['æbi, 'ɑːbə] , [ə'spaɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːrdənəlz] [hæt] ,
It was because the Abbe , aspiring to the Cardinal's hat ,
它 曾是 因为 这 阿贝 , 有抱负的 到 这 红衣主教的 帽子 ,

这是因为这位神父渴望得到红衣主教的头衔，

[wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [huː] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəm'petɪtə(r)] [wɪð] [hɪm] .
was jealous of every one who might be a competitor with him .
曾是 嫉妒的 的 每一个 一 WHO 可能 是 一个 竞争者 和 他 .

他嫉妒所有可能与他竞争的人。

[ai] [lʌv] [ðɪs] ['æbi, 'ɑːbə] [seɪnt] - ['ælbɪn] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə]
I love this Abbe Saint - Albin , in the first place , because he is attached to
我 爱 这 阿贝 圣 - 阿尔宾 , 在 这 第一的 地方 , 因为 他 是 随附的 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我爱这位圣阿尔班神父，首先是因为他与我关系亲近。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['riːəli] ['veri] ['klevə(r)] ; [hiː; hi][hæz; həz][wɪt][ænd; ənd]
and , in the second , because he is really very clever ; he has wit and
和 , 在 这 第二 , 因为 他 是 真的 非常 聪明的 ; 他 有 有 和
[sens] ,
sense ,
感觉 ,

其次，因为他确实非常聪明；他有智慧和判断力，

[wɪð] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌməri] [ɒv; əv] [priːsts] .
with none of the mummery of priests .
和 没有任何 的 这 哑剧 的 神父 .

没有丝毫神父们的虚伪做作。

[maɪ][sʌn] [dʌz] [nɒt] [ɪ'stiːm] [hɪm][hɑːf][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] ,
My son does not esteem him half so much as he deserves ,
我的 儿子 做 不是 尊重 他 一半 所以 很多 作为 他 值得 ,

我儿子对他的敬重远远不及他应得的一半。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [hiː; hi][ɪz]['paɪəs][ænd; ənd]
for he is one of the best persons in the world ; he is pious and
为了 他 是 一 的 这 最好的 人 在 这 世界 ; 他 是 虔诚的 和
['vɜːtʃuəs] ,
virtuous ,
有德行的 ,

因为他是世界上最好的人之一；他虔诚而有德。

['lɜːnɪd] [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][nɒt] [veɪn] .
learned in every point , and not vain .
学习 在 每一个 观点 , 和 不是 徒劳 .

学到了方方面面，而且没有白费力气。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)][maɪ][sʌn][tuː; tə][dɪ'naɪ][hɪm] ;
It is in vain for my son to deny him ;
它 是 在 徒劳 为了 我的 儿子 到 否定 他 ;

我的儿子否认他是徒劳的；

['eni][wʌn] [meɪ] [siː] [ɒv; əv] [wɒt] [reɪs] [hiː; hi] ['kɒmz] ,
any one may see of what race he comes ,
任何 一 可能 看 的 什么 种族 他 来 ,

任何人都能看出他是什么种族的。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [li'dʒitimitid] .
and I am sorry that he is not legitimated .
和 我 是 对不起 那 他 是 不是 合法化 .

我很遗憾他没有获得合法身份。

[maɪ][sʌn][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][fɒnd][ɒv; əv] [sɛrɪs] [sʌn] .
My son is much more fond of Seri's Son .
我的 儿子 是 很多 更多的 喜爱 的 塞莉的 儿子 .

我儿子更喜欢Seri的儿子。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['æbi, 'ɑːbə][diː] [seɪnt] - ['ælbɪn][ɪz] [griːvd] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][nɒt] ['biːɪŋ]
The poor Abbe de Saint - Albin is grieved to death at not being
这 贫穷的 阿贝 德 圣 - 阿尔宾 是 伤心 到 死亡 在 不是 存在
[ək'nɒlɪdʒd] ;
acknowledged ;
已确认 ;

可怜的圣阿尔班神父因不被人认可而悲伤而死;

[waɪl] ['fɔːtʃuːn] [smaɪlz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['eldə(r)]['brʌðə(r)] , [hiː; hi][ɪz] [fə'gɒtn] , [dɪ'spaɪzd] , [ænd; ənd]
while Fortune smiles upon his elder brother , he is forgotten , despised , and
尽管 财富 微笑 之上 他的 长老 兄弟 , 他 是 被遗忘的 , 被鄙视的 , 和
[hæz; həz][nəʊ][ræŋk] ;
has no rank ;
有 不 秩 ;

当命运眷顾他的哥哥时,他却被遗忘、被鄙视,没有地位;

[hiː; hi] [siːk] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [li'dʒitimitid] .
he seeks only to be legitimated .
他 寻找 仅有的 到 是 合法化 .

他只寻求获得合法性。

[ai] [kən'səʊl] [hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən] ;
I console him as well as I can ;
我 安慰 他 作为 出色地 作为 我 能 ;

我尽我所能地安慰他;

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [tiːz] [maɪ][sʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ?
but why should I tease my son about the business ?
但 为什么 应该 我 逗 我的 儿子 关于 这 商业 ?

但我为什么要拿儿子的生意开玩笑呢?

[[ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][diː] [seɪnt] - ['ælbɪn][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ˌleɪ'ɑːn] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]
[The Abbe de Saint - Albin was appointed Bishop of Laon , and , after
[这 阿贝 德 圣 - 阿尔宾 曾是 任命 主教 的 拉昂 , 和 , 后
[djuː'bwɑː] - [deθ] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]['kæmbreɪ] .
Dubois ' death , Archbishop of Cambrai .
杜波依斯 - 死亡 , 大主教 的 康布雷 .

圣阿尔班神父被任命为拉昂主教,在杜布瓦去世后,又被任命为康布雷大主教。

[wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv]
When he wished to become a member of the Parliament he could not give
什么时候 他 希望 到 变得 一个 成员 的 这 议会 他 可以 不是 给
[ðə; ði] [nems] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)] ;
the names either of his father or mother ;
这 姓名 任何一个 的 他的 父亲 或者 母亲 ;

当他想成为议员时,他既不能提供父亲的名字,也不能提供母亲的名字;

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bæp'taɪzd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['riːdʒənts] ['væleɪ; 'vælɪt][diː]
he had been baptized in the name of Cauche , the Regent's valet de
他 有 到过 受洗 在 这 姓名 的 - , 这 摄政王 代客泊车 德
['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ][ænd; ənd] [pə'veɪə(r)] .]
chambre and purveyor .]
房间 和 供应商 .]

他受洗时的名字是考什,摄政王的贴身男仆兼供应商。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][pʊt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ˌinkən'viːnjəns] , [fɔː(r); fə(r)] ,
It would only put him in the way of greater inconveniences , for ,
它 会 仅有的 放 他 在 这 方式 的 更大的 不便之处 , 为了 ,

这样做只会给他带来更大的不便,因为:

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [baɪ] - ,
as he has also several children by Parabere ,
作为 他 有 还 一些 孩子们 经过 - ,

因为他和帕拉贝雷还有几个孩子，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [les] [dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [hɜːz] .
she would be no less desirous that he should legitimate hers .
她 会 是 不 较少的 渴望 那 他 应该 合法的 她的 .

她同样渴望他能让她合法化。

[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [taɪz] [maɪ] [tʌŋ] .
This consideration ties my tongue .
这 考虑 领带 我的 舌头 .

这让我哑口无言。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktrəs] - [ɪz] ['sʌmwɒt] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
The daughter of the actress Desmarets is somewhat like her mother ,
这 女儿 的 这 演员 - 是 有些 喜欢 她 母亲 ,

女演员德斯玛雷的女儿和她的母亲有些相似。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [laɪk] [nəʊ][wʌn] [els] .
but she is like no one else .
但 她 是 喜欢 不 一 别的 .

但她与众不同。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnvənt] [æt; ət] [seɪnt] ['denɪs] , [bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ]['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)]
She was educated in a convent at Saint Denis , but had no liking for
她 曾是 受过教育 在 一个 修道院 在 圣 丹尼斯 , 但 有 不 喜欢 为了
[ə; eɪ] [nʌnz] [laɪf] .
a nun's life .
一个 修女的 生活 .

她在圣丹尼斯的一所修道院接受教育，但她并不喜欢修女的生活。

[wen] [maɪ] [sʌn] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [huː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]
When my son had her first brought to him she did not know who she was
什么时候 我的 儿子 有 她 第一的 带来 到 他 她 做过 不是 知道 WHO 她 曾是
.
:
.

我儿子第一次见到她时，她还不知道自己是谁。

[wen] [maɪ] [sʌn] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [træns'pɔːtid] [wɪð]
When my son told her he was her father , she was transported with
什么时候 我的 儿子 讲述 她 他 曾是 她 父亲 , 她 曾是 运输 和
[dʒɔɪ] ,
joy ,
喜悦 ,

当我的儿子告诉她他是她的父亲时，她欣喜若狂。

['fænsi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['seriː'; særiː] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
fancying that she was the daughter of Seri and sister to the
幻想 那 她 曾是 这 女儿 的 塞里 和 姐姐 到 这
[ˌʃevə'lɪə(r)] ;
Chevalier ;
骑士 ;

她幻想自己是塞里的女儿，是骑士的妹妹；

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [tuː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [li'dʒitimitid] [ɪ'miːdiətli] .
she thought , too , that she would be legitimated immediately .
她 想法 , 也 , 那 她 会 是 合法化 立即地 .

她也认为自己会立即获得合法身份。

[wen] [maɪ] [sʌn] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]
When my son told her that could not be done , and that she was
什么时候 我的 儿子 讲述 她 那 可以 不是 是 完毕 , 和 那 她 曾是
- - ['dɔːtə(r)] ,
Desmarets ' daughter ,
- - 女儿 ,

当我的儿子告诉她那是不可能的，而且她是德斯马雷的女儿时，

[ʃiː; ʃi] [wept] [ɪk'sesɪvli] .
she wept excessively .
她 哭泣 过度 .

她哭得泣不成声。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnvənt] ;
Her mother had never been permitted to see her in the convent ;
她 母亲 有 绝不 到过 允许 到 看 她 在 这 修道院 ;

她的母亲从未被允许在修道院里探望她；

[ðə; ði] [nʌnz] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [wʊd] [hæv; həv]
the nuns would not have allowed it , and her presence would have
这 修女 会 不是 有 允许 它 , 和 她 在场 会 有
[biːn] [ɪn'dʒʊəriəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
been injurious to the child .
到过 有害的 到 这 孩子 .

修女们不会允许的，而且她的出现会对孩子造成伤害。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl]
From the time she was born , her mother had not seen her until
从 这 时间 她 曾是 出生 , 她 母亲 有 不是 已见 她 直到
[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [jɪə(r)] (-) ,
the present year (1719) ,
这 展示 年 (-) ,

从她出生到今年（1719年），她的母亲都没见过她。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bɒks] [æt; ət] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ænd; ənd] [wept] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .
when she saw her in a box at the theatre , and wept for joy .
什么时候 她 锯 她 在 一个 盒子 在 这 剧院 , 和 哭泣 为了 喜悦 .

当她在剧院的包厢里看到她时，喜极而泣。

[maɪ] [sʌn] ['mærid] [ðɪs] [gɜːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː] [sɛ'gʊr] .
My son married this girl to the Marquis de Segur .
我的 儿子 已婚 这 女孩 到 这 侯爵 德 塞古尔 .

我儿子把这个女孩嫁给了塞居尔侯爵。

[æn; ən] ['æktrəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒprə] [haʊs] , [kɔːld] [ˌmæd'mweɪˌzɛl] .
An actress at the Opera House , called Mdlle .
一个 演员 在 这 歌剧 房子 , 称为 型号 .

歌剧院的一位女演员，名叫Mdlle。

- , [huː] [ɪz] [sɪns] [ded] , [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] ['feɪvə(r)] [wɪð] [maɪ] [sʌn] ,
d'Usg , who is since dead , was in great favour with my son ,
- , WHO 是 自从 死的 , 曾是 在 伟大的 偏爱 和 我的 儿子 ,

已故的德乌斯格生前深受我儿子的器重。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .
but that did not last long .
但 那 做过 不是 最后的 长的 .

但这并没有持续多久。

[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] ,
At her death it appeared that , although she had had several children ,
在 她 死亡 它 出现 那 , 虽然 她 有 有 一些 孩子们 ,

她去世时，虽然她生过几个孩子，但看起来，

['naɪðə(r)][ʃiː; ʃi][nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['mærid]
neither she nor her mother nor her grandmother had ever been married
两者都不 她 也不 她 母亲 也不 她 祖母 有 曾经 到过 已婚
.
:
.

她、她的母亲和她的祖母都从未结过婚。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː] [lɔː'reɪn] .
SECTION XXIII . — THE CHEVALIER DE LORRAINE .
部分 二十三 . — 这 骑士 德语 洛林 .

第二十三节——洛林骑士。

[ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː] [lɔː'reɪn] [lʊkt] ['veri] [ɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]
The Chevalier de Lorraine looked very ill , but it was in consequence of
这 骑士 德 洛林 看起来 非常 患病的 , 但 它 曾是 在 结果 的
[hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv] [dɪ'bɔːtʃəri] ,
his excessive debauchery ,
他的 过多的 放荡 ,

洛林骑士看起来病得很重，但这都是他过度放荡生活造成的后果。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] .
for he had once been a handsome man .
为了 他 有 一次 到过 一个 英俊的 男人 .

因为他曾经是个英俊的男人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wel] - [meɪd] ['pɜːs(ə)n] ,
He had a well - made person ,
他 有 一个 出色地 - 制成 人 ,

他是一个品行端正的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd]
and if the interior had answered to the exterior I should have had
和 如果 这 内部的 有 回答 到 这 外部的 我 应该 有 有
['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'genst] [hɪm] .
nothing to say against him .
没有什么 到 说 反对 他 .

如果他的内部构造与外部构造一致，我就不会对他有任何不满。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] [bæd][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['betə(r)]
He was , however , a very bad man , and his friends were no better
他 曾是 , 然而 , 一个 非常 坏的 男人 , 和 他的 朋友们 是 不 更好的
[ðæn; ðən][hiː; hi] .
than he .
比 他 .

然而，他是一个非常坏的人，他的朋友们也好不到哪里去。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] ['hʌzbəndz] [deθ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
Three or four years before my husband's death , and for his satisfaction ,
三 或者 四 年 前 我的 丈夫的 死亡 , 和 为了 他的 满意 ,

在我丈夫去世前三四年，为了满足他的愿望，

[ai][wɒz; wəz] ['rekənsaɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm][hiː; hi][dɪd][ˌem 'iː][nəʊ]
I was reconciled with the Chevalier , and from that time he did me no
我 曾是 和解 和 这 骑士 , 和 从 那 时间 他 做过 我 不
['mɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

我与骑士和解了，从那以后，他再也没有伤害过我。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sent] [ə'weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]
He was always before so much afraid of being sent away that he used to
他 曾是 总是 前 所以 很多 害怕的 的 存在 发送 离开 那 他 用过的 到
[tel] [mə'sjɜː] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ,
tell Monsieur he ought to know what I was saying and doing ,
告诉 先生 他 应该 到 知道 什么 我 曾是 说 和 正在做 ,

他以前总是非常害怕被送走，所以经常跟先生说，他应该知道我在说什么、做什么。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ə'praɪzd] [ɒv; əv] ['eni] [ə'tempt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði]
that he might be apprised of any attempt that should be made against the
那 他 可能 是 已获知 的 任何 试图 那 应该 是 制成 反对 这
[ˌʃevə'lɪə(r)] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] .
Chevalier or his creatures .
骑士 或者 他的 生物 .

以便他能获悉任何针对骑士或其部下所采取的行动。

[hiː; hi] [daɪd] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['beri] [hɪm] ; [jet] [hiː; hi]
He died so poor that his friends were obliged to bury him ; yet he
他 死亡 所以 贫穷的 那 他的 朋友们 是 有义务 到 埋葬 他 ; 然而 他
[hæd; həd] - ,
had 100 ,
有 - ,

他死时穷得连朋友都不得不埋葬他；然而他生前却有100,

- [kraʊnz] [ɒv; əv] ['revənjuː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [bæd] [ə; eɪ] ['mænɪdʒə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]
000 crowns of revenue , but he was so bad a manager that his people
- 皇冠 的 收入 , 但 他 曾是 所以 坏的 一个 经理 那 他的 人们
['ɔːlweɪz] [rɒb] [hɪm] .
always robbed him .
总是 被抢劫 他 .

他创造了 000 克朗的收入，但他管理不善，手下的人总是偷他的东西。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [sə'plaɪ] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pɪs'təʊl]
Provided they would supply him when he wanted them with a thousand pistoles
假如 他们 会 供应 他 什么时候 他 通缉 他们 和 一个 千 手枪
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pleʒəz] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [pleɪ] ,
for his pleasures or his play ,
为了 他的 快乐 或者 他的 玩 ,

只要他们能在他需要的时候给他提供一千支手枪，供他享乐或玩耍之用，

[hiː; hi] [let] [ðem; ðəm] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [fɪt] .
he let them dispose of his property as they thought fit .
他 让 他们 处置 的 他的 财产 作为 他们 想法 合身 .

他任由他们处置他的财产。

[ðæt] - [druː] [lɑːdʒ] [sʌmz] [frɒm; frəm] [hɪm] .
That Grancey drew large sums from him .
那 - 画 大的 总和 从 他 .

格兰西从他那里骗取了大量钱财。

[hiː; hi] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] [deθ] .
He met with a shocking death .
他 遇见 和 一个 令人震惊 死亡 .

他的死状令人震惊。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] ['mædəm] [diː] [meə(r)] , - ['sɪstə(r)] ,
He was standing near Madame de Mare , Grancey's sister ,
他 曾是 常设 靠近 夫人 德 母马 , - 姐姐 ,

他当时站在格朗西的妹妹德·马雷夫人附近。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and telling her that he had been sitting up at some of his
和 讲述 她 那 他 有 到过 坐着 向上 在 一些 的 他的
[ɪk'strævəgənt] ['pleʒəz] [ɔːl] [naɪt] ,
extravagant pleasures all night ,
靡 快乐 全部 夜晚 ,

并告诉她，他整晚都在享受一些奢靡的娱乐活动。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['hɒrəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and was uttering the most horrible expressions , when suddenly he was
和 曾是 发出声音 这 最多 可怕 表达式 , 什么时候 突然 他 曾是
['strɪkən] [wɪð] ['æpəpleksi] ,
stricken with apoplexy ,
受打击的 和 中风 ,

他正发出极其可怕的咒骂声，突然中风了。

[lɒst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ɪk'spaɪəd] .
lost the power of speech , and shortly afterwards expired .
丢失的 这 力量 的 演讲 , 和 不久 然后 已到期 .

他失去了说话能力，不久便去世了。

[[hiː; hi][daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , ['pleɪɪŋ] [æt; ət]['ɒmbreɪ] , [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
[He died suddenly in his own house , playing at ombre , as many of his
[他 死亡 突然 在 他的 自己的 房子 , 玩耍 在 渐变色 , 作为 许多 的 他的
['fæməli][hæd; həd] [dʌn] ,
family had done ,
家庭 有 完毕 ,

他像许多家人一样，在家中玩着一种叫做“ombre”的游戏时，突然去世了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'gretɪd] [baɪ][nəʊ]['pɜːs(ə)n] [ɪk'sept] [ˌmæd'mweɪˌzɛl] . [diː] - ,
and was regretted by no person except Mdlle . de Lillebonne ,
和 曾是 后悔 经过 不 人 除了 型号 . 德 - ,

除了莉勒邦小姐之外，没有人对此感到遗憾。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['praɪvətli] ['mærid] .
to whom he was believed to have been privately married .
到 谁 他 曾是 相信 到 有 到过 私下 已婚 .

据信他曾与她秘密结婚。

— [nəʊt] [tuː; tə] - ['dʒɜːn(ə)l] .
— Note to Dangeau's Journal .
— 笔记 到 - 杂志 .

——丹戈日记的注释。

[ðɪs] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['pɔɪz(ə)nd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
This man , who was suspected of having poisoned the King's sister - in - law ,
这 男人 , WHO 曾是 怀疑 的 拥有 中毒 这 国王学院 姐姐 - 在 - 法律 ,

这名男子被怀疑毒害了国王的弟媳，

[wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['æbi] , [ðə; ði] ['revənjuːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [di'frei]
was nevertheless in possession of four abbeys , the revenues of which defrayed
曾是 尽管如此 在 拥有 的 四 修道院 , 这 收入 的 哪个 已支付
[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [di'bɔːtʃəri] .]
the expenses of his debaucheries .]
这 开支 的 他的 放荡行为 .]

然而，他却拥有四座修道院，这些修道院的收入用来支付他荒淫无度的开销。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . — ['fɪlɪp] [viː] . , [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .
SECTION XXIV . — PHILIP V . , KING OF SPAIN .
部分 二十四 . — 菲利普 V . , 国王 的 西班牙 .

第二十四节——西班牙国王腓力五世。

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [wept] [mʌtʃ] [wen] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [speɪn] .
Louis XIV . wept much when his grandson set out for Spain .
路易斯 十四 . 哭泣 很多 什么时候 他的 孙子 放 出去 为了 西班牙 .

路易十四的孙子启程前往西班牙时，他痛哭流涕。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['wiːpɪŋ] , [tuː] .
I could not help weeping , too .
我 可以 不是 帮助 哭泣 , 也 .

我也忍不住哭了起来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [soʊ] .
The King accompanied him as far as Sceaux .
这 国王 伴随 他 作为 远的 作为 索岛 .

国王陪同他一路走到了索镇。

[ðə; ði] [tɪəz] [ænd; ənd] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
The tears and lamentations in the drawing - room were irresistible .
这 眼泪 和 哀歌 在 这 绘画 - 房间 是 无法抗拒 .

客厅里响起的泪水和哀叹声令人难以抑制。

[ðə; ði] ['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['diːpli] [ə'fektɪd] .
The Dauphin was also deeply affected .
这 多芬 曾是 还 深 做作的 .

太子也深受影响。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [ɪz] ['veri] ['hʌntʃbækt] , [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [wel] [meɪd] ;
The King of Spain is very hunchbacked , and is not in other respects well made ;
这 国王 的 西班牙 是 非常 驼背 , 和 是 不是 在 其他 尊重 出色地 制成 ;

西班牙国王严重驼背，而且其他方面也不太好；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
but he is bigger than his brothers .
但 他 是 大 比 他的 兄弟 .

但他比他的兄弟们个头更大。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [best] [miːn] , [gʊd] ['fiːtʃəz] , [ænd; ənd] [faɪn] [heə(r)] .
He has the best mien , good features , and fine hair .
他 有 这 最好的 面容 , 好的 特征 , 和 美好的 头发 .

他相貌堂堂，五官俊朗，头发浓密。

[wɒt] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['sɪŋgjələ(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ɪz] ['veri] [lait] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [blæk] ;
What is somewhat singular , although his hair is very light , his eyes are quite black ;
什么 是 有些 单数 , 虽然 他的 头发 是 非常 光 , 他的 眼睛 是 相当 黑色的 ;

虽然他的头发颜色很浅，但他的眼睛却是黑色的，这有点奇怪；

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɪz] [klɪə(r)] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ; [hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] ['ɒstriən] [maʊθ] ; [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [diːp] ,
his complexion is clear red and white ; he has an Austrian mouth ; his voice is deep ,
他的 肤色 是 清除 红色的 和 白色的 ; 他 有 一个 奥地利 嘴 ; 他的 嗓音 是 深的 ,

他肤色红润白皙；他有奥地利人的嘴型；他的声音低沉。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['sɪŋgjələli] [sləʊ] [ɪn] ['spiːkɪŋ] .
and he is singularly slow in speaking .
和 他 是 单独地 慢的 在 请讲 .

而且他说话特别慢。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ænd; ənd] ['piːsəbl] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,
He is a good and peaceable sort of a person ,
他 是 一个 好的 和 和平的 种类 的 一个 人 ,

他是个善良平和的人。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɒbstɪnət] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
but a little obstinate when he takes it in his head .
但 一个 小的 顽固 什么时候 他 需要 它 在 他的 头 .

但他一旦认定了这件事，就会变得有点固执。

[hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz][waɪf] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [liːvz] [ɔːl] [ə'feəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)]
He loves his wife above all things , leaves all affairs to her , and never
他 爱 他的 妻子 多于 全部 事物 , 树叶 全部 事务 到 她 , 和 绝不
[ˌɪntə'fiəz] [ɪn] ['eniθɪŋ] .
interferes in anything .
干扰 在 任何事物 .

他最爱他的妻子，把所有事情都交给她处理，自己从不干涉。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['paɪəs] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dæmd] [ɪf] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['eni]
He is very pious , and believes he should be damned if he committed any
他 是 非常 虔诚的 , 和 相信 他 应该 是 该死的 如果 他 坚定的 任何
[ˌmætrɪ'məʊniəl][ˌɪnfɪ'deləti] .
matrimonial infidelity .
婚姻 不忠 .

他非常虔诚，认为如果他犯了任何婚外情，就应该下地狱。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['lɪbətiːn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [ə'dɪktɪd]
But for his devotion he would be a libertine , for he is addicted
但 为了 他的 虔诚 他 会 是 一个 放荡不羁的 , 为了 他 是 上瘾
[tuː; tə] ['wɪmɪn] ,
to women ,
到 女性 ,

但若非他如此虔诚，他就会沦为放荡不羁之人，因为他沉迷于女人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][hiː; hi][ɪz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .
and it is for this reason he is so fond of his wife .
和 它 是 为了 这 原因 他 是 所以 喜爱 的 他的 妻子 .

正因如此，他才如此深爱他的妻子。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['merɪt] .
He has a very humble opinion of his own merit .
他 有 一个 非常 谦逊的 观点 的 他的 自己的 优点 .

他对自己能力的评价非常谦逊。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['iːzəli] [led] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [nɒt] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv]
He is very easily led , and for this reason the Queen will not lose sight of
他 是 非常 容易地 引领 , 和 为了 这 原因 这 女王 将要 不是 失去 视线 的
[hɪm] .
him .
他 .

他很容易被人摆布，因此女王不会让他离开自己的视线。

[hiː; hi] [rɪ'siːvz] [æz; əz] ['kʌrənt] [truːðz] [wɒt'evə(r)] [ɪz][təʊld][hɪm][baɪ] ['pɜːsənz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ɪz]
He receives as current truths whatever is told him by persons to whom he is
他 接收 作为 当前的 真相 任何 是 讲述 他 经过 人 到 谁 他 是
[ə'kʌstəmd] ,
accustomed ,
习惯 ,

他把熟悉的人告诉他的话都当作真理来接受。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['daʊtɪŋ] .
and never thinks of doubting .
和 绝不 思考 的 怀疑 .

从未有过怀疑的念头。

[ðə; ði] [gʊd] ['dʒentlmən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kɒmpɪtənt] [p'ɜːsənz] ,
The good gentleman ought to be surrounded by competent persons ,
这 好的 绅士 应该 到 是 包围 经过 胜任的 人 ,

一位优秀的绅士应该被能干的人围绕。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪt] [wʊd] [nɒt] ['kæri] [hɪm][fɑː(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd]
for his own wit would not carry him far ; but he is of a good
为了 他的 自己的 有 会 不是 携带 他 远的 ; 但 他 是 的 一个 好的
[ˌdɪspə'zɪʃn] ,
disposition ,
处置 ,

因为他的机智不足以让他走得很远；但他心地善良。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kw'aɪətəst][men][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and is one of the quietest men in the world .
和 是 一 的 这 最安静 男人 在 这 世界 .

他是世界上最安静的人之一。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['melənkəli] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [speɪn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [geɪ] .
He is a little melancholy , and there is nothing in Spain to make him gay .
他 是 一个 小的 忧郁 , 和 那里 是 没有什么 在 西班牙 到 制作 他 同性恋 .

他有点忧郁，而西班牙没有任何东西能让他变成同性恋。

[hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
He must know people before he will speak to them at all .
他 必须 知道 人们 前 他 将要 说话 到 他们 在 全部 .

他必须先了解对方，才会和他们说话。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][hɪm][tuː; tə] [tɔːk] [juː; jʊ][mʌst; məst] [tiːz] [hɪm][ænd; ənd] ['ræli] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
If you desire him to talk you must tease him and rally him a little ,
如果 你 欲望 他 到 讲话 你 必须 逗 他 和 集会 他 一个 小的 ,

如果你想让他开口说话，就得逗逗他，稍微激起他的情绪。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [nɒt]['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
or he will not open his mouth .
或者 他 将要 不是 打开 他的 嘴 .

否则他不会开口说话。

[ai][hæv; həv] [siːn] [mə'sjɜː] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd]
I have seen Monsieur very impatient at his talking to me while he could
我 有 已见 先生 非常 不耐烦 在 他的 说 到 我 尽管 他 可以
[nɒt] [get] [ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] .
not get a word from him .
不是 得到 一个 单词 从 他 .

我看到先生在和我说话时非常不耐烦，因为他始终无法从他那里得到一个字。

[mə'sjɜː] [dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
Monsieur did not take the trouble to talk to him before he was a King ,
先生 做过 不是 拿 这 麻烦 到 讲话 到 他 前 他 曾是 一个 国王 ,

先生在成为国王之前，并没有费心和他交谈。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm][tuː; tə] [spiːk] ['ɑːftəwədz] ; [ðæt] [dɪd][nɒt] [suːt][ðə; ði] [kɪŋ] .
and then he wished him to speak afterwards ; that did not suit the King .
和 然后 他 希望 他 到 说话 然后 ; 那 做过 不是 套装 这 国王 .

然后他希望他之后再发言；国王不满意。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
He was not the same with me .
他 曾是 不是 这 相同的 和 我 .

他对我的态度和以前不一样了。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] , [æt; ət]['teɪb(ə)l] , [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][sɪt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
In the apartment , at table , or at the play , he used to sit beside me .
在 这 公寓 , 在 桌子 , 或者 在 这 玩 , 他 用过的 到 坐 旁 我 .

在公寓里、餐桌旁或剧院里，他总是坐在我旁边。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
He was very fond of hearing tales ,
他 曾是 非常 喜爱 的 听力 故事 ,

他非常喜欢听故事。

[ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [həʊl] ['iːvnɪŋz] :
and I used to tell them to him for whole evenings :
和 我 用过的 到 告诉 他们 到 他 为了 所有的 晚上 :

我过去常常整晚都跟他讲这些故事：

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] [wel] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk][ˌem 'iː] .
this made him well accustomed to me , and he had always something to ask me .
这 制成 他 出色地 习惯 到 我 , 和 他 有 总是 某物 到 问 我 .

这使他非常习惯与我相处，他总是有事要问我。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
I have often laughed at the answer he made me when I said to him ,
我 有 经常 笑了 在 这 回答 他 制成 我 什么时候 我 说 到 他 ,

我常常会因为他的回答而发笑，当时我对他说：

" [kʌm] , [mə'sjɜː] , [waɪ] [duː; də] [nɒt] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,
" Come , Monsieur , why do not you talk to your uncle ,
" 来 , 先生 , 为什么 做 不是 你 讲话 到 你的 叔叔 ,

“先生，您为什么不和您叔叔谈谈呢？”

[huː] [ɪz] [kwaɪt] [dɪ'strest] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] . "
who is quite distressed that you never speak to him . "
WHO 是 相当 苦恼 那 你 绝不 说话 到 他 . "

他很苦恼你从来不跟他说话。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] ?
" What shall I say to him ?
" 什么 将 我 说 到 他 ?

我该对他说些什么呢?

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ai] ['skeəsli] [nəʊ] [hɪm] .
" he replied , " I scarcely know him .
" 他 回复 , " 我 几乎 知道 他 .

他回答说：“我几乎不认识他。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [speɪn] [wɒz; wəz][æt; ət] [fɜːst] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'ses] [dez] [ɜːsənz] ,
" It is quite true that the Queen of Spain was at first very fond of the Princesse des Ursins ,
" 它 是 相当 真的 那 这 女王 的 西班牙 曾是 在 第一的 非常 喜爱 的 这 公主 德斯 熊灵 ,

“西班牙王后起初确实非常喜欢乌尔辛公主，这完全属实。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɡriːvd] [mʌtʃ] [wen] [ðæt] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]
and that she grieved much when that Princess was dismissed for the first
和 那 她 伤心 很多 什么时候 那 公主 曾是 解雇 为了 这 第一的
[taɪm] .
time .
时间 .

当那位公主第一次被解雇时，她非常伤心。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [ɪz][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fesə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [truː] ;
The story that is told of the Confessor is also very true ;
这 故事 那 是 讲述 的 这 忏悔者 是 还 非常 真的 ;

关于忏悔者的故事也是非常真实的；

['əʊnli][wʌn] ['sɜːkəmstəns] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [dʌk] [diː] [ɡræ'mɑːnt] ,
only one circumstance is wanting in it , that is , that the Duc de Grammont ,
仅有的 一 环境 是 想要 在 它 , 那 是 , 那 这 杜克 德 格拉蒙特 ,

其中唯一缺少的条件是，格拉蒙公爵

[ðen] [æm'bæsədə(r)] , [pleɪd] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fesə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]
then Ambassador , played the part of the Confessor , and it was for
然后 大使 , 玩 这 部分 的 这 忏悔者 , 和 它 曾是 为了
[ðɪs] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz][riˈkɔːl, 'riːkɔːl] .
this reason he was recalled .
这 原因 他 曾是 召回 .

当时的这位大使扮演了忏悔者的角色，也正因如此，他被召回了。

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][wʌn]['sɜːt(ə)n] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt]
The Queen had one certain means of making the King do whatever she wished
这 女王 有 一 肯定 方法 的 制作 这 国王 做 任何 她 希望
.
.
.

王后有一个万无一失的办法，可以让国王言听计从。

[ðə; ði] [ɡʊd] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [fɒnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['fɒndnəs] [ʃiː; ʃi]
The good gentleman was exceedingly fond of her , and this fondness she
这 好的 绅士 曾是 非常 喜爱 的 她 , 和 这 喜爱 她
[tɜːnd] [tuː; tə] [ɡʊd] [ə'kaʊnt] .
turned to good account .
转向 到 好的 帐户 .

这位善良的绅士非常喜欢她，而她也很好地利用了这份喜爱。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['trʌk(ə)l] - [bed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,
She had a small truckle - bed in her room ,
她 有 一个 小的 卡车 - 床 在 她 房间 ,

她的房间里有一张小床。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt][kəm'plaɪ] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwests] [ʃiː; ʃi] [juːst]
and when the King would not comply with any of her requests she used
和 什么时候 这 国王 会 不是 遵守 和 任何 的 她 请求 她 用过的
[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [sliːp] [ɪn] [ðɪs] [bed] ;
to make him sleep in this bed ;
到 制作 他 睡觉 在 这 床 ;

当国王不肯答应她的任何要求时，她就让他睡在这张床上；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bed]
but when she was pleased with him he was admitted to her own bed
但 什么时候 她 曾是 高兴 和 他 他 曾是 承认 到 她 自己的 床
;
;
;

但当她对他满意后，就让他睡在了她的床上；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kɪŋ] .
which was the very summit of happiness to the poor King .
哪个 曾是 这 非常 首脑 的 幸福 到 这 贫穷的 国王 .

对于贫穷的国王来说，这便是幸福的巅峰。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [prɪn'ses] [dez] [ɜːsənz][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [kən'fesə(r)]
[frɒm; frəm] [rəʊm] ,
After the Princesse des Ursins had departed , the King recalled the Confessor from Rome ,
后 这 公主 德斯 熊灵 有 已离开 , 这 国王 召回 这 忏悔者 从 罗马 ,

乌尔辛公主离开后，国王从罗马召回了忏悔者。

[ænd; ənd] [kept] [hɪm][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] (-) .
and kept him near his own person (1718) .
和 保留 他 靠近 他的 自己的 人 (-) .

并将他留在自己身边（1718）。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [kæn; kən]['nevə(r)] [fə'gɪv] ,
The King of Spain can never forgive ,
这 国王 的 西班牙 能 绝不 原谅 ,

西班牙国王永远不会原谅。

[ænd; ənd] ['mædəm] [dez] [ɜːsənz] [hæz; həz][təʊld][hɪm][səʊ] ['meni] [laɪz][tuː; tə][maɪ] [sʌnz] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ]
[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən]['nevə(r)] ,
and Madame des Ursins has told him so many lies to my son's disadvantage that the King can never ,
和 夫人 德斯 熊灵 有 讲述 他 所以 许多 谎言 到 我的 儿子的 劣势 那 这 国王 能 绝不 ,

德乌尔辛夫人对我儿子说了太多不利于他的谎言，以至于国王永远也无法……

[waɪl] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [biː; bi] ['rekənsaɪld] [tuː; tə][hɪm] .
while he lives , be reconciled to him .
尽管 他 生活 , 是 和解 到 他 .

在他活着的时候，要与他和解。

- — [[fræn'swɑː][diː] - , [kɔːld] [ðə; ði] [kɒŋt] [diː] - ,
Rebenac's — [Francois de Feuquieres , Called the Comte de Rebenac ,
- — [弗朗索瓦 德 - , 称为 这 孔特 德 - ,

雷贝纳克的——[弗朗索瓦·德·福基埃，被称为雷贝纳克伯爵，

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][æm'bæsədə(r)][tuː; tə] [speɪn] .] — ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪt] [kwiːn] [ɒv; əv] [speɪn]
[wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
Extraordinary Ambassador to Spain .] — passion for the late Queen of Spain was of no disadvantage to her ;
非凡的 大使 到 西班牙 .] — 热情 为了 这 晚的 女王 的 西班牙 曾是 的 不 劣势 到 她 ;

驻西班牙特命全权大使——对已故西班牙女王的热爱并没有给她带来任何不利影响；

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
she only laughed at it , and did not care for him .
她 仅有的 笑了 在 它 , 和 做过 不是 关心 为了 他 .

她只是嘲笑他，并不喜欢他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɒŋt] [diː]['mænsˌfɛld] , [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [nəʊz] , [huː] ['pɔɪz(ə)nd]
[hɜː(r); hə(r)] .
It was the Comte de Mansfeld , the man with the pointed nose , who poisoned her .
它 曾是 这 孔特 德 曼斯菲尔德 , 这 男人 和 这 尖 鼻子 , WHO 中毒 她 .

是那个长着尖鼻子的曼斯菲尔德伯爵毒死了她。

[hiː; hi] [bɔːt] ['əʊvə(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frentʃ] [femz] [diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ][tuː; tə] [ɡɪv]
He bought over two of her French femmes de chambre to give
他 买 超过 二 的 她 法语 女性 德 房间 到 给
[hɜː(r); hə(r)]['pɔɪz(ə)n][ɪn] [rɔː] ['ɔɪstə(r)z] ;
her poison in raw oysters ;
她 毒 在 生的 牡蛎 ;

他买了两个法国女佣过来，让她在生蚝里下毒；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːftəwədz] [wɪð'held] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['æntidəʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
and they afterwards withheld from her the antidote which had been
和 他们 然后 隐瞒 从 她 这 解毒剂 哪个 有 到过
[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][keə(r)] .
entrusted to their care .
受托 到 他们的 关心 .

之后，他们却没把托付给他们保管的解药给她。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [speɪn] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['mædəm] ,
The Queen of Spain , daughter of the first Madame ,
这 女王 的 西班牙 , 女儿 的 这 第一的 夫人 ,

西班牙王后，第一位夫人的女儿，

— [[ˌhenri'etə] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .] — [daɪd] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,
— [Henrietta of England .] — died in precisely the same manner as she did ,
— [亨丽埃塔 的 英格兰 .] — 死亡 在 恰恰 这 相同的 方式 作为 她 做过 ,
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,
and at the same age ,
和 在 这 相同的 年龄 ,

——[英格兰的亨利埃塔]——的死法和她本人完全相同，年龄也相同。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['peɪnf(ə)l]['mænə(r)] ,
but in a much more painful manner ,
但 在 一个 很多 更多的 痛苦 方式 ,

但方式却痛苦得多。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [neɪlz] [fɔːl]
for the violence of the poison was such as to make her nails fall
为了 这 暴力 的 这 毒 曾是 这样的 作为 到 制作 她 指甲 落下
[ɒf] .
off .
离开 .

毒药的毒性之强，甚至使她的指甲脱落。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː] . — [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] ['luːɪs] - [fræn'sɪsk] , ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv] ['luːɪs] [θriː] . ,
SECTION XXV . — THE DUCHESSE LOUISE - FRANCISQUE , CONSORT OF LOUIS III . ,
部分 25 . — 这 公爵夫人 路易丝 - 弗朗西斯克 , 配偶 的 路易斯 三、 . ,
[dʌk] [diː] ['bɜːbən] .
DUC DE BOURBON .
杜克 德语 波旁威士忌 .

第二十五节——波旁公爵路易三世的王后路易丝-弗朗西斯公爵夫人。

[ai] [njuː] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['dʒentlmən] [huː] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ded] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] (-) ,
I knew a German gentleman who has now been dead a long time (1718) ,
我 知道 一个 德语 绅士 WHO 有 现在 到过 死的 一个 长的 时间 (-) ,

我认识一位德国绅士，他已经去世很久了（1718年）。

[huː] [hæz; həz] [swɔːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['pɒzətɪvli] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
who has sworn to me positively that the Duchess is not the daughter of
WHO 有 宣誓 到 我 积极地 那 这 公爵夫人 是 不是 这 女儿 的
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,

他向我郑重发誓，公爵夫人不是国王的女儿。

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['mɛrəˌʃæl] [diː] [nɔː'aɪ] .
but of Marechal de Noailles .
但 的 马雷夏尔 德 诺艾尔斯 .

但却是马雷夏尔·德·诺阿耶的。

[hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði][taɪm][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [gəʊ]['ɪntuː] - [ə'pɑːtmənt] ,
He noted the time at which he saw the Marshal go into Montespan's apartment ,
他 著名的 这 时间 在 哪个 他 锯 这 元帅 去 进入 - 公寓 ,

他记下了看到元帅进入蒙特斯潘公寓的时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [naɪn] [mʌnθs] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .
and it was precisely nine months from that time that the Duchess came into the world .
和 它 曾是 恰恰 九 几个月 从 那 时间 那 这 公爵夫人 来了 进入 这 世界 .

九个月后，公爵夫人就出生了。

[ðɪs] ['dʒɜːmən] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['bɛtənˌdɔːrf] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [gɑːd] ;
This German , whose name was Bettendorf , was a brigadier in the Body Guard ;
这 德语 , 谁 姓名 曾是 贝滕多夫 , 曾是 一个 准将 在 这 身体 警卫 ;

这位名叫贝滕多夫的德国人是卫队的一名准将；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [gɑːd] [æt; ət] - [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['kʌmpəni] [peɪd] [ðɪs] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪstrəs] .
and he was on guard at Montespan's when the captain of the first company paid this visit to the King's mistress .
和 他 曾是 在 警卫 在 - 什么时候 这 队长 的 这 第一的 公司 有薪酬的 这 访问 到 这 国王学院 情妇 .

当第一连的连长去拜访国王的情妇时，他正在蒙特斯潘的住处站岗。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɪz][nɒt] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][mɔː(r)] [greɪs] ;
The Duchess is not prettier than her daughters , but she has more grace ;
这 公爵夫人 是 不是 更漂亮 比 她 女儿们 , 但 她 有 更多的 优雅 ;

公爵夫人虽然不如她的女儿们漂亮，但她更有优雅的气质；

[hɜː(r); hə(r)] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ; [hɜː(r); hə(r)][wɪt] [ʃaɪnz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
her manners are more fascinating and agreeable ; her wit shines in her eyes ,
她 礼仪 是 更多的 迷人 和 同意 ; 她 有 闪耀 在 她 眼睛 ,

她的举止更加迷人、令人愉悦；她的眼神中闪烁着智慧的光芒。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [mə'lɪgnɪti] [ɪn][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] .
but there is some malignity in them also .
但 那里 是 一些 恶毒 在 他们 还 .

但它们之中也包含一些恶意。

[ai]['ɔːlweɪz] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['veri] ['prɪti] [kæt] , [wɪtʃ] , [waɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
I always say she is like a very pretty cat , which , while you play with it ,
我 总是 说 她 是 喜欢 一个 非常 漂亮的 猫 , 哪个 , 尽管 你 玩 和 它 ,

我总是说她就像一只非常漂亮的猫，当你和它玩耍的时候，

[lets] [juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [klɔːz] .
lets you feel it has claws .
让我们 你 感觉 它 有 爪子 .

让你感觉它有爪子。

[nəʊ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ]['betə(r)] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
No person has a better carriage of the head .
不 人 有 一个 更好的 运输 的 这 头 .

没有人比他头颅更挺拔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɑːns] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz]
It is impossible to dance better than the Duchess and her daughters
它 是 不可能的 到 舞蹈 更好的 比 这 公爵夫人 和 她 女儿们
[kæn; kən] ;
can ;
能 ;

没有人能比公爵夫人和她的女儿们跳得更好；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mʌðə(r)]['dɑːnsɪz][ðə; ði][best] .
but the mother dances the best .
但 这 母亲 舞蹈 这 最好的 .

但妈妈跳舞跳得最好。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['leɪmnəs] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə]
I do not know how it is , but even her lameness is becoming to
我 做 不是 知道 如何 它 是 , 但 甚至 她 跛行 是 成为 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

我不知道这是为什么，但就连她的跛脚也让她显得格外迷人。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [hæz; həz][ðə; ði]['tælənt][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][səʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [wʌn]
The Duchess has the talent of saying things in so pleasant a manner that one
这 公爵夫人 有 这 天赋 的 说 事物 在 所以 令人愉快的 一个 方式 那 一
['kænɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] .
cannot help laughing .
不能 帮助 笑 .

这位公爵夫人有一种天赋，她说话的方式非常和蔼可亲，让人忍不住发笑。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'kɒmənli] [gʊd] ['kʌmpəni] ; [hɜː(r); hə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][səʊ]
She is very amusing and uncommonly good company ; her notions are so
她 是 非常 有趣 和 不寻常地 好的 公司 ; 她 概念 是 所以
['veri] ['kɒmɪk(ə)l] .
very comical .
非常 滑稽 .

她非常风趣幽默，而且是个难得的好伙伴；她的想法真是太滑稽了。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ,
When she wishes to make herself agreeable to any one she is very insinuating ,
什么时候 她 愿望 到 制作 她自己 同意 到 任何 一 她 是 非常 暗示 ,

当她想讨好某人时，她会非常善于勾引人。

[ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] [ɔːl] [ʃeɪps] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɔːlsəʊ] ['tretʃərəs] ,
and can take all shapes ; if she were not also treacherous ,
和 能 拿 全部 形状 ; 如果 她 是 不是 还 奸诈 ,

她可以变换各种形态；如果她不是个奸诈之徒的话，

[wʌn] [mait] [seɪ] ['truːli] [ðæt] ['nəʊbədi][ɪz][mɔː(r)]['eɪmiəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ;
one might say truly that nobody is more amiable than the Duchess ;
一 可能 说 真的 那 无人 是 更多的 可亲 比 这 公爵夫人 ;

可以说，没有人比公爵夫人更和蔼可亲；

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stændz] [səʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [hɜː'self] [tuː; tə] ['piːpəlz] [pɪ'kjuːliə(r)] ['hæbɪts]
she understands so well how to accommodate herself to people's peculiar habits
她 明白 所以 出色地 如何 到 容纳 她自己 到 人们的 奇特 习惯
[ðæt] [wʌn] [wʊd] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðem; ðəm] ;
that one would believe she takes a real interest in them ;
那 一 会 相信 她 需要 一个 真实的 兴趣 在 他们 ;

她非常懂得如何适应人们的特殊习惯，以至于人们会认为她对这些习惯真的很感兴趣；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
but there is nothing certain about her .
但 那里 是 没有什么 肯定 关于 她 .

但关于她，一切都充满了未知。

[ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [sens] [ɪz] [gʊd] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪz] [nɒt] .
Although her sense is good , her heart is not .
虽然 她 感觉 是 好的 , 她 心 是 不是 .

她虽然理智上很好，但心肠却不好。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
Notwithstanding her ambition ,
虽然 她 志向 ,

尽管她野心勃勃，

[ʃiː; ʃi] [siːm] [æt; ət] [fɜːst] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːtɪŋ] [hɜː'self]
she seems at first as if she thought only of amusing and diverting herself
她 似乎 在 第一的 作为 如果 她 想法 仅有的 的 有趣 和 转移注意力 她自己
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ;
and others ;
和 其他的 ;

她起初似乎只想着取悦自己和他人；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [feɪn] [səʊ] ['skɪlfəli] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['veri]
and she can feign so skilfully that one would think she had been very
和 她 能 假装 所以 巧妙地 那 一 会 思考 她 有 到过 非常
[ə'griːəbli] [entə'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,
agreeably entertained in the society of persons ,
欣然 娱乐 在 这 社会 的 人 ,

她能如此巧妙地装出一副很享受与人交往的样子，让人以为她曾受到过非常愉快的款待。

[huːm] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['rɪdɪkjuːl] [ɪn] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [weɪz] .
whom immediately upon her return home she will ridicule in all possible ways .
谁 立即地 之上 她 返回 家 她 将要 嘲笑 在 全部 可能的 方式 .

她一回到家就会用各种方式嘲笑他。

[lɑː] ['mæli] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , [əʊld] [ˌmɛntə'nɒn] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
La Mailly complained to her aunt , old Maintenon , that her husband
拉 邮件 抱怨 到 她 阿姨 , 老的 曼特农 , 那 她 丈夫
[wɒz; wəz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ;
was in love with the Duchess ;
曾是 在 爱 和 这 公爵夫人 ;

拉迈利向她的姑妈老曼特农抱怨说，她的丈夫爱上了公爵夫人；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hʌzbənd] , ['hævɪŋ] ['ɑːftəwədz] [biːn] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] [æn; ən] ['æktrəs] [nemd] - ,
but this husband , having afterwards been captivated by an actress named Bancour ,
但 这 丈夫 , 拥有 然后 到过 着迷 经过 一个 演员 命名 - ,

但是，这位丈夫后来却被一位名叫班库尔的女演员迷住了，

[geɪv] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʌtʃɪsɪz] ['lɛtəz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən]
gave up to her all the Duchess's letters , for which he was an
给予 向上 到 她 全部 这 公爵夫人的 信件 , 为了 哪个 他 曾是 一个
[ɪm'pɜːtɪnənt] ['rɑːskl] .
impertinent rascal .
无礼 恶棍 .

他把公爵夫人的所有信件都给了她，为此他是个无礼的无赖。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [rəʊt] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ə'pɒn] ['mæli] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ri'prəutʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,
The Duchess wrote a song upon Mailly , in which she reproached her ,
这 公爵夫人 写道 一个 歌曲 之上 邮件 , 在 哪个 她 受责备 她 ,
[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [eəz] [ɒv; əv] ['pruːdəri] ,
notwithstanding her airs of prudery ,
虽然 她 播出 的 伪善 ,

公爵夫人写了一首歌来讽刺梅利，歌中谴责她尽管装出一副矜持的样子。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪnfɪ'deləti] [wɪð] - , [ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] .
with an infidelity with Villeroi , a sergeant of the Guard .
和 一个 不忠 和 - , 一个 军士 的 这 警卫 .

她与近卫军士长维勒罗伊发生了婚外情。

[ɪn] [ðə; ði] ['dʌtʃɪsɪz] [haʊs] ['mælɪs] ['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪt] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)]
In the Duchess's house malice passes for wit , and therefore they are under
在 这 公爵夫人的 房子 恶意 通过 为了 有 , 和 所以 他们 是 在下面
[nəʊ] [rɪ'streɪnt] .
no restraint .
不 克制 .

在公爵夫人的家里，恶意被当作机智，因此他们不受任何约束。

[ðə; ði] [θriː] ['sɪstəz] — [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [ðə; ði] [prɪn'ses] [diː] ['kənti:] ,
The three sisters — the Duchess , the Princesse de Conti ,
这 三 姐妹 — 这 公爵夫人 , 这 公主 德 康蒂 ,

三姐妹——公爵夫人、孔蒂公主、

[ænd; ənd] ['mædəm] [dɔrliːnz] — [bɪ'heɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sɪstəz] .
and Madame d'Orleans — behave to each other as if they were not sisters .
和 夫人 奥尔良 — 表现 到 每个 其他 作为 如果 他们 是 不是 姐妹 .

奥尔良夫人——彼此相处就像她们不是姐妹一样。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['vɜːtʃuəs] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪz] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)]
The Princess is a very virtuous person , and is much displeased at her
这 公主 是 一个 非常 有德行的 人 , 和 是 很多 不高兴 在 她
['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] ,
daughter - in - law's manner of life ,
女儿 - 在 - 法律的 方式 的 生活 ,

公主是一位品德高尚的人，她对儿媳的生活方式非常不满。

[fɔː(r); fə(r)] [læ'suː] [ɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [naɪt] ; [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪ] ,
for Lasso is with her by day and by night ; at the play ,
为了 套索 是 和 她 经过 天 和 经过 夜晚 ; 在 这 玩 ,

因为套索日夜都陪伴着她；在剧中，

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒprə] , [ɪn] ['vɪzɪts] , ['evriweə(r)] [læ'suː] [ɪz] [siːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
at the Opera , in visits , everywhere Lasso is seen with her .
在 这 歌剧 , 在 访问 , 到处 套索 是 已见 和 她 .

在歌剧院，在访问中，到处都能看到拉索和她在一起。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . — [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['dʌtʃəs] .
SECTION XXVI . — THE YOUNGER DUCHESS .
部分 26 . — 这 年轻 公爵夫人 .

第二十六章——年轻的公爵夫人。

[ðə; ði] [duːks] [waɪf] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ɪl] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n] : [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gʊd] [aɪz] ,
The Duke's wife is not an ill - looking person : she has good eyes ,
这 公爵的 妻子 是 不是 一个 患病的 - 寻找 人 : 她 有 好的 眼睛 ,

公爵夫人相貌并不差：她有一双好眼睛。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [wel] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈhæbɪt] [ɒv; əv] [ˈstretʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpəʊkɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .
and would be very well if she had not a habit of stretching and poking out her neck .
和 会 是 非常 出色地 如果 她 有 不是 一个 习惯 的 伸展 和 戳 出去 她 脖子 .

如果她没有伸懒腰、伸长脖子的习惯，那就太好了。

[hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪp] [ɪz] [ˈhɒrəb(ə)l] ; [ʃiː; ʃi] [ɪz] [kwaɪt] [ˈkrʊkɪd] ;
Her shape is horrible ; she is quite crooked ;
她 形状 是 可怕 ; 她 是 相当 歪 ;

她的体型很糟糕；她很歪斜；

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɪz] [kɜːvd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] [es] . [ai] [əbˈzɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [deɪ] ,
her back is curved into the form of an S . I observed her one day ,
她 后退 是 弯曲 进入 这 形式 的 一个 S . 我 观察到 她 一 天 ,

她的背部呈S形弯曲。有一天，我观察了她，

[θruː] [ˌkjʊəriˈɒsəti] , [wen] [ðə; ði] [ˈdɔːfiːn] [wɒz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [dres] .
through curiosity , when the Dauphine was helping her to dress .
通过 好奇心 , 什么时候 这 多菲内 曾是 帮助 她 到 裙子 .

出于好奇，当时太子妃正在帮她穿衣服。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈdev(ə)l] ; [ˈtretʃərəs] [ɪn] [ˈevri] [wei] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈtempə(r)] .
She is a wicked devil ; treacherous in every way , and of a very dangerous temper .
她 是 一个 邪恶 魔鬼 ; 奸诈 在 每一个 方式 , 和 的 一个 非常 危险的 脾气 .

她是个邪恶的魔鬼；诡计多端，脾气暴躁，极其危险。

[əˈpɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] .
Upon the whole , she is not good for much .
之上 这 所有的 , 她 是 不是 好的 为了 很多 .

总的来说，她没什么用处。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːlshʊd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪˈventɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [frɒm; frəm] [ˈmæriɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈgrændɔːtə(r)] .
Her falsehood was the means of preventing the Duke from marrying one of my granddaughters .
她 谬误 曾是 这 方法 的 预防 这 公爵 从 结婚 一 的 我的 孙女们 .

她的谎言是为了阻止公爵娶我的一个孙女。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv] [ˈmædəm] [diː] [ˈbɛri] ,
Being the intimate friend of Madame de Berri ,
存在 这 亲密的 朋友 的 夫人 德 贝里 ,

作为贝里夫人的密友，

[huː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəs] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmæri] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [diː] [ˈkəntiː] ,
who was very desirous that one of her sisters should marry the Duke and the other the Prince de Conti ,
WHO 曾是 非常 渴望 那 一 的 她 姐妹 应该 结婚 这 公爵 和 这 其他 这 王子 德 康蒂 ,

她非常希望自己的一个姐妹嫁给公爵，另一个姐妹嫁给孔蒂亲王。

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,
she promised to bring about the marriage ,
她 承诺 到 带来 关于 这 婚姻 ,

她承诺会促成这桩婚事。

[prə'vaɪdɪd] ['mædəm] [diː] ['bɛri] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
provided Madame de Berri would say nothing of it to the King or to me .
假如 夫人 德 贝里 会 说 没有什么 的 它 到 这 国王 或者 到 我 .

只要德·贝里夫人不把这件事告诉国王或我。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ɪm'pəʊzd] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ,
After having imposed this condition ,
后 拥有 强加 这 状况 ,

在提出这一条件之后，

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] ['mædəm] [diː] ['bɛri] [ænd; ənd] [maɪ] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [ə; eɪ]
she told the King that Madame de Berri and my son were planning a
她 讲述 这 国王 那 夫人 德 贝里 和 我的 儿子 是 规划 一个
['mærɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['sæŋkʃn] ;
marriage without his sanction ;
婚姻 没有 他的 制裁 ;

她告诉国王，贝里夫人和我的儿子正计划未经他许可结婚；

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ʃiː; ʃi] [begd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [djuːk] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
in order to punish them she begged the King to marry the Duke to herself ,
在 命令 到 惩治 他们 她 乞求 这 国王 到 结婚 这 公爵 到 她自己 ,

为了惩罚他们，她恳求国王将公爵嫁给自己。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [dʌn] .
which was actually done .
哪个 曾是 实际上 完毕 .

这件事确实发生了。

[θæŋks] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [sens] , [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ə'pɒn] ['tɒlərəb(ə)l] [tɜːmz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
Thanks to her good sense , she lives upon tolerable terms with her
谢谢 到 她 好的 感觉 , 她 生活 之上 可容忍的 条款 和 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

多亏了她的明智，她和丈夫的关系才得以维持在可以忍受的范围内。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
although he has not much affection for her .
虽然 他 有 不是 很多 感情 为了 她 .

虽然他对她并没有多大的感情。

[ðeɪ] ['fɒləʊ] [iːtʃ] [ðeə(r)] [əʊn] [,inkli'neiʃən] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
They follow each their own inclinations ; they are not at all jealous of each other
他们 跟随 每个 他们的 自己的 倾向 ; 他们 是 不是 在 全部 嫉妒的 的 每个 其他
,
,
,

他们各自遵从自己的喜好；他们彼此之间一点也不嫉妒。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðeɪ] [hæv; həv] ['seprət] [bedz] .
and it is said they have separate beds .
和 它 是 说 他们 有 分离 床 .

据说他们分床睡。

[ʃiː; ʃi] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
She causes a great many troubles and embarrassments to her relation ,
她 原因 一个 伟大的 许多 麻烦 和 尴尬 到 她 关系 ,
[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪn'ses] [diː]['kəntiː] ,
the young Princesse de Conti ,
这 年轻的 公主 德 康蒂 ,

她给她的亲戚，年轻的孔蒂公主，带来了许多麻烦和尴尬。

[ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [ˌʌndə'stændz] [tɔː'mentɪŋ] [fəʊks] .
and perfectly understands tormenting folks .
和 完美 明白 折磨 各位 .

而且他完全理解折磨别人的滋味。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʌtʃəs] [daɪd] ['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] (22nd [mɑːtʃ] , -) .
The young Duchess died yesterday evening (22nd March , 1720) .
这 年轻的 公爵夫人 死亡 昨天 晚上 (22nd 行进 , -) .

年轻的公爵夫人于昨晚（1720 年 3 月 22 日）去世。

[ðə; ði] [duːks] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [wen] [hiː; hi]
The Duke's joy at the death of his wife will be greatly diminished when he
这 公爵的 喜悦 在 这 死亡 的 他的 妻子 将要 是 非常 减少 什么时候 他
[lɜːrnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bi'kwiːð] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
learns that she has bequeathed to her sister ,
学习 那 她 有 遗赠 到 她 姐姐 ,

公爵得知妻子去世后将遗产留给了她的妹妹，他的喜悦之情便会大大减少。

[ˌmædəmwə'zel] [diː][lɑː] [rɔːtʃi] - [sɜːr] - [jɒn] , [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['prɒpəti] ;
Mademoiselle de la Roche - sur - Yon , all her property ;
小姐 德 拉 罗氏 - 苏尔 - 扬 , 全部 她 财产 ;

永河畔拉罗什小姐，她的全部财产；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf][lɪvd; 'laɪvd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['pærɪs]
and as the husband and wife lived according to the custom of Paris
和 作为 这 丈夫 和 妻子 居住地 根据 到 这 风俗 的 巴黎
, - [ɪn] [kɔmjuːnɑːteɪ] - ,
, ' en communaute ' ,
, - 英文 公社 - ,

这对夫妻按照巴黎的习俗“en communaute”（共同生活）生活。

[ðə; ði] [djuːk] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['riːfʌnd] [ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] [geɪnd] [baɪ] [lɔːz] [bæŋk] .
the Duke will be obliged to refund the half of all he gained by Law's bank .
这 公爵 将要 是 有义务 到 退款 这 一半 的 全部 他 获得 经过 法律的 银行 .

公爵将被迫退还他通过劳氏银行获得的全部收益的一半。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['dʌtʃəs] , [ðə; ði] [prɪn'ses] [diː]['kəntiː] , [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)]
After the death of the younger Duchess , the Princesse de Conti , her mother
后 这 死亡 的 这 年轻 公爵夫人 , 这 公主 德 康蒂 , 她 母亲
,
,
,

小公爵夫人，也就是孔蒂公主，去世后，她的母亲，

[rəʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌʃevə'lɪə(r)] [nemd] [ˌdiː'juː] - , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
wrote to a Chevalier named Du Challar , who was the lover of the
写道 到 一个 骑士 命名 杜 - , WHO 曾是 这 情人 的 这
[dɪ'siːst] ,
deceased ,
死者 ,

他写信给一位名叫杜沙拉尔的骑士，他是死者的情人。

[tuː; tə][beg][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
to beg him to come and see her ,
到 求 他 到 来 和 看 她 ，

恳求他来看她，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][left] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
as he was the only object left connected with her daughter ,
作为 他 曾是 这 仅有的 目的 左边 连接 和 她 女儿 ，

因为他是唯一与她女儿有关的遗物。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['rekən] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt]
and assuring him that he might reckon upon her services in everything that
和 保证 他 那 他 可能 估计 之上 她 服务 在 一切 那
[dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
depended upon her .
取决于 之上 她 .

并向他保证，凡是需要她帮忙的事情，他都可以指望她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['dʌtʃəs] [huː] [wɒz; wəz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['læsɪ] ,
It was the younger Duchess who was so fond of Lasse ,
它 曾是 这 年轻 公爵夫人 WHO 曾是 所以 喜爱 的 拉塞 ，

是年轻的公爵夫人非常喜欢拉塞。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [mɑːskt] [bɔːl] .
and who had been so familiar with him at a masked ball .
和 WHO 有 到过 所以 熟悉的 和 他 在 一个 戴面具 球 .

而他之前在一次化装舞会上就和这个人非常熟识。

[ai]['rekəg'naɪzd]['əʊnli] [tuː] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] : [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'fekʃn]
I recognized only two good qualities in her : her respect and affection
我 认可 仅有的 二 好的 品质 在 她 : 她 尊重 和 感情
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] ,
for her grandmother ,
为了 她 祖母 ，

我只在她身上发现了两个优点：她对祖母的尊敬和爱戴。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kən'siːld] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlts] .
the Princess , and the skill with which she concealed her faults .
这 公主 ， 和 这 技能 和 哪个 她 暗 她 故障 .

公主，以及她掩盖自身缺点的高超技巧。

[bɪ'saɪd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ɪn] [wɒt'evə(r)] [wei] [hɜː(r); hə(r)]['kærəktə(r)][ɪz]
Beside this , she was good for nothing , in whatever way her character is
旁 这 ， 她 曾是 好的 为了 没有什么 ， 在 任何 方式 她 特点 是
[rɪ'gɑːdɪd] .
regarded .
认为 .

除此之外，无论从哪个角度评价她的人品，她都一无是处。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tretʃərəs] [ɪz][kwaɪt]['sɜːt(ə)n] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ʃɔːtnd] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][baɪ]
That she was treacherous is quite certain ; and she shortened her life by
那 她 曾是 奸诈 是 相当 肯定 ; 和 她 缩短 她 生活 经过
[hɜː(r); hə(r)][ɪm'prɒpə(r)] [kən'dʌkt] .
her improper conduct .
她 不当 执行 .

她奸诈狡诈是毋庸置疑的；她的不端行为也缩短了自己的寿命。

[ʃiː; ʃi]['naɪðə(r)] [lʌvd] [nɔː(r)] [heit] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
She neither loved nor hated her husband ,
她 两者都不 喜爱 也不 憎恨 她 丈夫 ，

她既不爱她的丈夫，也不恨她丈夫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [mɔː(r)] [laɪk] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][ðæn; ðən] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]
and they lived together more like brother and sister than husband and
和 他们 居住地 一起 更多的 喜欢 兄弟 和 姐姐 比 丈夫 和
[waɪf] .
wife .
妻子 .

他们相处的方式更像是兄妹而不是夫妻。

[ðə; ði][ɪ'lektə(r)][ɒv; əv][bə'veəriə] , ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət]['pærɪs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
The Elector of Bavaria , during his stay at Paris , instead of visiting his
这 选民 的 巴伐利亚 , 期间 他的 停留 在 巴黎 , 反而 的 访问 他的
['nefju:] [ænd; ənd] [ni:s] ,
nephews and nieces ,
侄子们 和 侄女 ,

巴伐利亚选帝侯在巴黎逗留期间，并没有去探望他的侄子侄女们，

[pɑːst] [ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm] , [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] , [wɪð] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
passed all his time , by day and by night , with the Duchess and her
通过了 全部 他的 时间 , 经过 天 和 经过 夜晚 , 和 这 公爵夫人 和 她
[d'ɔːtəz] .
daughters .
女儿们 .

他日夜都和公爵夫人及其女儿们在一起。

[æz; əz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [fled] [ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [flai][ðə; ði] [pleɪg] ,
As to me , he fled me as he would fly the plague ,
作为 到 我 , 他 逃亡 我 作为 他 会 飞 这 瘟疫 ,

至于我，他逃离我就像逃离瘟疫一样。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][em] . [diː] ['tɔːrsi] .
and never spoke to me but in the company of M . de Torcy .
和 绝不 辐 到 我 但 在 这 公司 的 M . 德 托西 .

除了在德·托尔西先生的陪伴下，他从未和我说过话。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [hæd; həd] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [d'ɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] :
The Duchess had three of the handsomest daughters in the world :
这 公爵夫人 有 三 的 这 最英俊的 女儿们 在 这 世界 :

公爵夫人有三个世界上最漂亮的女儿：

[ðə; ði][wʌn] [kɔːld] [ˌmædəmwə'zel] [diː] [klɛr'mɑːnt] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)]
the one called Mademoiselle de Clermont is extremely beautiful ; but I think her
这 一 称为 小姐 德 克莱蒙特 是 极其 美丽的 ; 但 我 思考 她
['sɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

那位名叫克莱蒙小姐的小姐非常漂亮；但我认为她的妹妹，

[ðə; ði] [prɪn'ses] [diː]['kəntiː] , [mɔː(r)]['eɪmiəb(ə)l] .
the Princesse de Conti , more amiable .
这 公主 德 康蒂 , 更多的 可亲 .

康蒂公主则更加和蔼可亲。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [kæn; kən] [drɪŋk] ['veri] ['kəʊpiəsli] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] ; [hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz]
The Duchess can drink very copiously without being affected ; her daughters
这 公爵夫人 能 喝 非常 大量 没有 存在 做作的 ; 她 女儿们
[wʊd] [feɪn] ['ɪmɪteɪt] [hɜː(r); hə(r)] ,
would fain imitate her ,
会 欣然 模拟 她 ,

公爵夫人酒量极大，却丝毫不受影响；她的女儿们都渴望效仿她。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [get] ['tɪpsi] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [kən'trəʊl] [ðəm'selvz] [æz; əz][ðeə(r)]['mʌðə(r)][kæn; kən]
but they soon get tipsy , and cannot control themselves as their mother can
但 他们 很快 得到 微醺 , 和 不能 控制 他们自己 作为 他们的 母亲 能

.
.
.

但他们很快就喝醉了，不像他们的母亲那样能控制自己。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . — ['luːɪs] [θriː] . , [dʌk] [diː] ['bɜːbən] .
SECTION XXVII . — LOUIS III . , DUC DE BOURBON .
部分 xxvii . — 路易斯 三、 . , 杜克 德语 波旁威士忌 .

第二十七节——波旁公爵路易三世。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [hæz; həz]['sɒlɪd] [pɑːts] ; [hiː; hi] [dʌz] ['evriθɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
It is said that the Duke has solid parts ; he does everything with a certain
它 是 说 那 这 公爵 有 坚硬的 部分 ; 他 做 一切 和 一个 肯定
[nəʊ'bɪləti] ;
nobility ;
贵族 ;

据说这位公爵品格高尚；他做事举止高贵；

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðæt] [aɪ] ,
he has a good person , but the loss of that eye ,
他 有 一个 好的 人 , 但 这 损失 的 那 眼睛 ,

他是个好人，但是失去了那只眼睛，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌk] [diː] ['bɛri] [strʌk] [aʊt] , [dis'figə] [hɪm] [mʌtʃ] .
which the Duc de Berri struck out , disfigures him much .
哪个 这 杜克 德 贝里 击 出去 , 毁容 他 很多 .

贝里公爵击中了他，使他面目全非。

[hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['pɒlətɪk] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['kwɒləti][hiː; hi][hæz; həz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
He is certainly very politic , and this quality he has from his mother .
他 是 当然 非常 政治 , 和 这 质量 他 有 从 他的 母亲 .

他确实非常善于交际，而这种特质遗传自他的母亲。

[hiː; hi][ɪz][pə'laɪt][ænd; ənd] [wel] - [bred] ; [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz][nɒt] ['veri] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi]
He is polite and well - bred ; his mind is not very comprehensive , and he
他 是 有礼貌的 和 出色地 - 繁殖 ; 他的 头脑 是 不是 非常 综合的 , 和 他
[hæz; həz] [biːn] ['bædli] [ɪn'strʌktɪd] .
has been badly instructed .
有 到过 糟糕 指示 .

他举止礼貌，教养良好；但他思维不够全面，而且接受的教育也不好。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['riːz(ə)nz] : [fɜːst] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
They say he is unfit for business for three reasons : first , on account of
他们 说 他 是 不合格 为了 商业 为了 三 原因 : 第一的 , 在 帐户 的
[hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] ;
his ignorance ;
他的 无知 ;

他们说他不适合经商有三个原因：第一，因为他无知；

['sekəndli] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , ['θɜːdli] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
secondly , for his want of application ; and , thirdly , for his
第二 , 为了 他的 想 的 应用 ; 和 , 第三 , 为了 他的
[ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
impatience .
不耐烦 .

其次，因为他缺乏勤奋；第三，因为他缺乏耐心。

[ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ɪn] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [hɪm] ['nærəʊli] [wʌn] [wʊd] [faɪnd] ['meni] [dɪ'fekts] [ɪn][hɪm] ;
I can see that in examining him narrowly one would find many defects in him ;
我 能 看 那 在 检查 他 勉强 一 会 寻找 许多 缺陷 在 他 ;

我发现，如果仔细审视他，就会发现他有很多缺点；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['meni] ['preɪzwɜːði] ['kwɒlətiz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pə'zesɪz] ['meni] [frendz] .
but he has also many praiseworthy qualities , and he possesses many friends .
但 他 有 还 许多 值得称赞 品质 , 和 他 拥有 许多 朋友们 .

但他也有许多值得称赞的品质，并且有很多朋友。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['ɡreɪtnəs] [ænd; ənd][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][səʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [dɪ'pɔːtmənt] .
He has a greatness and nobility of soul , and a good deportment .
他 有 一个 伟大 和 贵族 的 灵魂 , 和 一个 好的 仪态 .

他拥有伟大而高尚的灵魂，以及良好的举止。

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] ['mædəm] [diː][ˌpɒlɪ'njæk] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] ,
The Prince is in love with Madame de Polignac ; but she is fond of the Duke ,
这 王子 是 在 爱 和 夫人 德 波利尼亚克 ; 但 她 是 喜爱 的 这 公爵 ,

王子爱上了波利尼亚克夫人；但她却喜欢公爵。

[huː] ['kænɒt] [jet] [fə'ɡet] ['mædəm] [diː] ['nɛzl] ,
who cannot yet forget Madame de Nesle ,
WHO 不能 然而 忘记 夫人 德 尼斯勒 ,

谁仍无法忘记德·内斯勒夫人？

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dɪs'mɪst] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɡreɪt] [kɑːf] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [suː'biːz] .
although she has dismissed him to make room for that great calf , the Prince of Soubise .
虽然 她 有 解雇 他 到 制作 房间 为了 那 伟大的 小牛 , 这 王子 的 苏比斯 .

虽然她已经解雇了他，以便为那头巨大的小牛——苏比斯王子——腾出位置。

[ðə; ði]['lætə(r)]['pɜːs(ə)n][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] , " [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [djuːk] [kəm'pleɪn] ?
The latter person is reported to have said , " Why does the Duke complain ?
这 后者 人 是 据报道 到 有 说 , " 为什么 做 这 公爵 抱怨 ?

据报道，后者说道：“公爵为何抱怨？”

[hæv; həv][ai][nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ['mædəm] [diː] - ['feɪvəz] [wɪð] [hɪm] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [tʃuːz] ?
Have I not consented to share Madame de Nesle's favours with him whenever he chooses ?
有 我 不是 同意 到 分享 夫人 德 - 恩惠 和 他 每当 他 选择 ?

难道我没有同意在他想的时候与他分享德·内斯勒夫人的恩惠吗？

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['delɪkəsi] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [hɪə(r)][ɪn] [ə'feəz] [ɒv; əv] [lʌv] .
" Such is the delicacy which prevails here in affairs of love .
" 这样的 是 这 美味 哪个 占上风 这里 在 事务 的 爱 .

“这就是这里爱情中盛行的微妙之处。”

[ðə; ði] [djuːk] [ɪz] ['veri] ['pæʃənət] .
The Duke is very passionate .
这 公爵 是 非常 热情的 .

公爵热情洋溢。

[wen] ['mædəm] [diː] ['nɛzl] [dɪs'mɪst] [hɪm][hiː; hi]['ɔːlməʊst][daɪd][ɒv; əv][vek'seɪʃ(ə)n] ;
When Madame de Nesle dismissed him he almost died of vexation ;
什么时候 夫人 德 尼斯勒 解雇 他 他 几乎 死亡 的 烦恼 ;

内斯勒夫人解雇他时，他几乎气得死去活来；

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][gəʊst] ,
he looked as if he was about to give up the ghost ,
他 看起来 作为 如果 他 曾是 关于 到 给 向上 这 鬼 ,

他看起来像是快要断气了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
and for six months he did not know what to do .
和 为了 六 几个月 他 做过 不是 知道 什么 到 做 .

整整六个月，他都不知道该怎么办。

[ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː] - , [ðə; ði] [dʌk] - [sʌn] , [wʌn] [deɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [mɑː'kiːz] [diː]
The Marquis de Villequier , the Duc d'Aumont's son , one day visited the Marquise de
这 侯爵 德 - , 这 杜克 - 儿子 , 一 天 到访 这 侯爵夫人 德
['nɛzl] .
Nesle .
尼斯勒 .

维勒基耶侯爵（奥蒙公爵之子）有一天拜访了内斯勒侯爵夫人。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
She took it into her head to ask him if he was very fond of his
她 采取 它 进入 她 头 到 问 他 如果 他 曾是 非常 喜爱 的 他的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

她突发奇想，问他是否非常爱他的妻子。

- [rɪ'plaɪd] , " [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] ;
Villequier replied , " I am not in love with her ; I see her very little ;
- 回复 , " 我 是 不是 在 爱 和 她 ; 我 看 她 非常 小的 ;

维勒基耶回答说：“我并不爱她；我很少见到她；

['aʊə(r)] ['hjuːmə(r)] ['dɪfə(r)] ['greɪtli] .
our humours differ greatly .
我们的 体液 不同 非常 .

我们的幽默感差异很大。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪəriəs] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai] [laɪk] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['geɪəti] .
She is serious , and for my part I like pleasure and gaiety .
她 是 严肃的 , 和 为了 我的 部分 我 喜欢 乐趣 和 欢乐 .

她性格严肃，而我则喜欢享乐和欢乐。

[ai] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['frendʃɪp] ['faʊndɪd] [ɒn] [ɪ'stiːm] ,
I feel for her a friendship founded on esteem ,
我 感觉 为了 她 一个 友谊 创立 在 尊重 ,

我为她感到惋惜，我们之间的友谊建立在尊重之上。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['vɜːtʃuəs] ['wɪmɪn] [ɪn] [frɑːns] .
for she is one of the most virtuous women in France .
为了 她 是 一 的 这 最多 有德行的 女性 在 法国 .

因为她是法国最贤良淑德的女性之一。

" ['mædəm] [diː] ['nɛzl] , [ɒv; əv] [huːm] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [seɪ] [səʊ] [mʌtʃ] , [tʊk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
" Madame de Nesle , of whom no man could say so much , took this for an
" 夫人 德 尼斯勒 , 的 谁 不 男人 可以 说 所以 很多 , 采取 这 为了 一个
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
insult ,
侮辱 ,

“德·内斯勒夫人，一个无人敢如此评价的人，把这话当成了侮辱。”

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] , [huː] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɜː(r); hə(r)] .
and complained of it to the Duke , who promised to avenge her .
和 抱怨 的 它 到 这 公爵 , WHO 承诺 到 报仇 她 .

她向公爵抱怨此事，公爵答应为她报仇。

[sʌm; səm] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [jʌŋ] - [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː] - ;
Some days afterwards he invited young Villequier to dine with him at the Marquis de Nesle's ;
一些 天 然后 他 受邀 年轻的 - 到 用餐 和 他 在 这 侯爵 德 - ;

几天后，他邀请年轻的维勒基耶到内斯勒侯爵家与他共进晚餐；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [bɪ'saɪdz] ['mædəm] [diː] ['nɛzl] , [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː] - , ['mædəm] [diː] [kə'lɪnˌji] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
there were , besides Madame de Nesle , the Marquis de Gevres , Madame de Coligny , and others .
那里 是 , 除了 夫人 德 尼斯勒 , 这 侯爵 德 - , 夫人 德 科利尼 , 和 其他的 .

除了内斯勒夫人之外，还有热夫尔侯爵、科利尼夫人等人。

['djʊərɪŋ] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [bɪ'gæn] [ðʌs] :
During dinner the Duke began thus :
期间 晚餐 这 公爵 开始 因此 :

晚宴期间，公爵是这样开始讲话的：

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men] ['fænsi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪ'deləti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [waɪvz] ,
" A great many men fancy they are sure of the fidelity of their wives ,
" 一个 伟大的 许多 男人 想要 他们 是 当然 的 这 忠诚 的 他们的 妻子们 ,

许多男人都自以为对自己的妻子忠贞不渝，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik] .
but it is a mistake .
但 它 是 一个 错误 .

但这是一个错误。

[ai] [θɔːt] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ'self] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɒmən] [feɪt] [baɪ] ['mæriɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] ,
I thought to protect myself from this common fate by marrying a monster ,
我 想法 到 保护 我 从 这 常见的 命运 经过 结婚 一个 怪物 ,

我当时想，为了避免这种常见的命运，就嫁给一个怪物。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ˌem 'iː] [nɔːt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɪlən] [nemd] [ˌdiː'juː] - ,
but it served me nought ; for a villain named Du Challar ,
但 它 服务 我 零 ; 为了 一个 恶棍 命名 杜 - ,

但这对我毫无用处；因为一个名叫杜·查拉尔的恶棍，

[huː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['ʌgli] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] , [pleɪd] [ˌem 'iː] [fɔːls] .
who was more ugly than I am , played me false .
WHO 曾是 更多的 丑陋的 比 我 是 , 玩 我 错误的 .

一个比我更丑的人，欺骗了我。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː] - , [æz; əz] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] ['mæri] *
As to the Marquis de Gevres , as he will never marry *
作为 到 这 侯爵 德 - , 作为 他 将要 绝不 结婚 *

至于热夫尔侯爵，因为他永远不会结婚。

* * , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zempt] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] , [mə'sjɜː] [diː] ['nɛzl] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ænd; ənd] [səʊ] .
*** * , he will be exempt ; but you , Monsieur de Nesle , you are so and so .**
* * , 他 将要 是 豁免 ; 但 你 , 先生 德 尼斯勒 , 你 是 所以 和 所以 .

* *，他将获得豁免；但是你，德内斯勒先生，你就是这样的人。

" ['nɛzl] , [huː] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [truː] , ['əʊnli] [lɑːft] .
" Nesle , who did not believe it , although it was very true , only laughed .
" 尼斯勒 , WHO 做过 不是 相信 它 , 虽然 它 曾是 非常 真的 , 仅有的 笑了 .

“内斯勒虽然不相信，但这件事却是千真万确的，他只是笑了笑。”

[ðen] [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [juː; jʊ] , - , [doʊnt]
Then addressing himself to Villequier , he said , " And you , Villequier , don't
然后 解决 他自己 到 - , 他 说 , " 和 你 , - , 不
[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ?
you think you are so ?
你 思考 你 是 所以 ?

然后他对着维勒基耶说："维勒基耶，你不认为自己就是这样的人吗？"

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] .
" He was silent .
" 他 曾是 沉默的 .

他沉默不语。

[ðə; ði] [djuːk] [kən'tɪnjuːd] , " [jes] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bi'fuːl] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː] - .
The Duke continued , " Yes , you are befooled by the Chevalier de Pesay .
这 公爵 持续 , " 是的 , 你 是 愚弄 经过 这 骑士 德 - .

公爵继续说道："是的，你被佩赛骑士愚弄了。"

" - [blʌʃt] , [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [sed] ,
" Villequier blushed , but at last said ,
" - 脸红了 , 但 在 最后的 说 ,

维勒基耶脸红了，但最终还是说道：

" [ai] [kən'fes] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['məʊmənt] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ;
" I confess that up to this moment I had no reason to believe it ;
" 我 承认 那 向上 到 这 片刻 我 有 不 原因 到 相信 它 ;

"我承认，直到此刻，我没有任何理由相信这一点；

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
but since you put me into such good company I have no right to complain .
但 自从 你 放 我 进入 这样的 好的 公司 我 有 不 正确的 到 抱怨 .

但既然你让我和这么优秀的人在一起，我就没有理由抱怨了。

" [ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] ['mædəm] [diː] ['nɛzl] [wɒz; wəz] [wel] [ri'vendʒ] .
" I do not think Madame de Nesle was well revenged .
" 我 做 不是 思考 夫人 德 尼斯勒 曾是 出色地 复仇 .

"我认为德·内斯勒夫人并没有得到充分的报复。"

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] , [huː] [wɒz; wəz] ['terəbli] [ɪl] - [meɪd] , [sed] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]
I remember that the Duke , who was terribly ill - made , said one day to the
我 记住 那 这 公爵 , WHO 曾是 可怕 患病的 - 制成 , 说 一 天 到 这
[leɪt] [mə'sjɜː] ,
late Monsieur ,
晚的 先生 ,

我记得那位体弱多病的公爵有一天对已故的先生说：

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪt] , [wel] - [fɔːmd] ['pɜːs(ə)n] , [ðæt] [ə; eɪ] [mɑːsk] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm]
who was a straight , well - formed person , that a mask had taken him
WHO 曾是 一个 直的 , 出色地 - 形成 人 , 那 一个 面具 有 已采取 他
[fɔː(r); fə(r)] [mə'sjɜː] .
for Monsieur .
为了 先生 .

他是一个正直、体面的人，却被一个戴着面具的人误认为是先生。

[ðə; ði] ['lætə(r)] , ['sʌmwɒt] ['mɔːtɪfaɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mis'teik] , [rɪ'plaɪd] , " [ai] [leɪ] [ðæt] ,
The latter , somewhat mortified at such a mistake , replied , " I lay that ,
这 后者 , 有些 羞愧难当 在 这样的 一个 错误 , 回复 , " 我 躺 那 ,

后者对这样的错误感到有些懊恼，回答说："我承认，

[wɪð] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [rɔŋ, rɔːŋ] [dʌn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] .
with all other wrongs done to me , at the foot of the Cross .
和 全部 其他 错误 完毕 到 我 , 在 这 脚 的 这 叉 .

以及我所遭受的一切不公，都让我跪倒在十字架下。

" ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɪ'spaʊzd] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,

" Ever since the Duchess espoused the party of her son against her brother and his nephews ,

" 曾经 自从 这 公爵夫人 拥护 这 派对 的 她 儿子 反对 她 兄弟 和 他的 侄子们 ,

"自从公爵夫人支持她儿子的党派反对她的兄弟和他的侄子们以来,

[ðə; ði] [djuːk] [hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ə'baʊt] [huːm] [hiː; hi] ['nevə(r)] [dɪ'stɜːbd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] .

the Duke has displayed a great fondness for his mother , about whom he never disturbed himself before .

这 公爵 有 显示 一个 伟大的 喜爱 为了 他的 母亲 , 关于 谁 他 绝不 不安 他自己 前 .

公爵对他的母亲表现出了极大的感情，而此前他从未关心过她。

[ˌmæd'mweɪˌzɛl] .

Mdlle .

型号 .

女士

[diː] [ˌpɒlɪ'njæk] [meɪd] [ðə; ði] [djuːk] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] .

de Polignac made the Duke believe she was very fond of him .

德 波利尼亚克 制成 这 公爵 相信 她 曾是 非常 喜爱 的 他 .

德·波利尼亚克让公爵相信她非常喜欢他。

[hiː; hi] [entə'teɪnd] [greɪt] [sə'spiʃən] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃt] ,

He entertained great suspicions of her , and had her watched ,

他 娱乐 伟大的 怀疑 的 她 , 和 有 她 观看 ,

他对她疑心很重，并派人监视她。

[ænd; ənd] [lɜːnt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪn'triːg] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [ɒv; əv] [bə'veəriə] .

and learnt that she was carrying on a secret intrigue with the Chevalier of Bavaria .

和 学会了 那 她 曾是 携带 在 一个 秘密 阴谋 和 这 骑士 的 巴伐利亚 .

并得知她与巴伐利亚骑士有秘密的勾当。

[hiː; hi] [ri'prəutʃ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

He reproached her with it , and she denied the accusation .

他 受责备 她 和 它 , 和 她 否认 这 指控 .

他以此责备她，她否认了这一指控。

[ðə; ði] [djuːk] ['kɔːʃən] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [dɪ'siːv] [hɪm] .

The Duke cautioned her not to think that she could deceive him .

这 公爵 警告 她 不是 到 思考 那 她 可以 欺骗 他 .

公爵告诫她不要妄想能欺骗他。

[ʃiː; ʃi] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] .

She protested that he had been imposed upon .

她 抗议 那 他 有 到过 强加 之上 .

她抗议说他是被人欺骗的。

[æz; əz] [suːn] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['kwɪtɪd] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʃɛvə'lɪrz] [haʊs] ;

As soon , however , as she had quitted him she went to the Chevalier's house ;

作为 很快 , 然而 , 作为 她 有 辞职 他 她 去 到 这 骑士的 房子 ;

然而，她一离开他，就去了骑士的家；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] , [huː] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒgɪd] , [njuː] ['wɪðə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] .
and the Duke , who had her dogged , knew whither she had gone .
和 这 公爵 , WHO 有 她 顽强 , 知道 往哪里去 她 有 已消失 .

而那位派人跟踪她的公爵，知道她去了哪里。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] ; [ʃiː; ʃi] [went] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedruːm] ,
The next day he appointed her to visit him ; she went directly to the bedroom ,
这 下一个 天 他 任命 她 到 访问 他 ; 她 去 直接地 到 这 卧室 ,

第二天他约她来拜访他；她直接去了卧室。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [lʌl] .
believing that his suspicions were entirely lulled .
相信 那 他的 怀疑 是 完全 昏昏欲睡 .

他认为自己之前的疑虑完全消除了。

[ðə; ði] [djuːk] [ðen] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [waɪd] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪnət] ,
The Duke then opened the door wide , so that she might be seen from the cabinet ,
这 公爵 然后 打开 这 门 宽的 , 所以 那 她 可能 是 已见 从 这 内阁 ,

公爵随即把门完全打开，以便从橱柜里的人能看到她。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [men] ; [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [ɒv; əv] [bə'veəriə] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
which was full of men ; and calling the Chevalier of Bavaria , he said to him :
哪个 曾是 满的 的 男人 ; 和 呼叫 这 骑士 的 巴伐利亚 , 他 说 到 他 :

里面挤满了人；他叫来巴伐利亚骑士，对他说：

" [hɪə(r)] , [sɜː(r)] [ˌʃevə'lɪə(r)] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] ,
" Here , Sir Chevalier , come and see your mistress ,
" 这里 , 先生 骑士 , 来 和 看 你的 情妇 ,

“骑士爵士，过来见见您的女主人。”

[huː] [wɪl] [naʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [səʊ] [fɑː(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] .
who will now have no occasion to go so far to find you .
WHO 将要 现在 有 不 场合 到 去 所以 远的 到 寻找 你 .

他现在无需再费这么大劲来找你了。

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [diː] ['kəntiː] [ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [tuː] [weɪz] ,
" Although the Duke and the Prince de Conti are brothers - in - law in two ways ,
" 虽然 这 公爵 和 这 王子 德 康蒂 是 兄弟 - 在 - 法律 在 二 方式 ,

“尽管公爵和孔蒂亲王在两方面都是连襟关系，

[ðeɪ] ['kænɒt] [beə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
they cannot bear each other .
他们 不能 熊 每个 其他 .

他们彼此无法忍受。

[ðə; ði] [djuːk] [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] (-) ['veri] ['strɒŋli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['mædəm] [diː] [priː] .
The Duke is at this moment (1718) very strongly attached to Madame de Prie .
这 公爵 是 在 这 片刻 (-) 非常 强烈 随附的 到 夫人 德 价格 .

公爵此时（1718年）对德普里夫人感情非常深厚。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
She has already received a good beating on his account from her husband ,
她 有 已经 已收到 一个 好的 殴打 在 他的 帐户 从 她 丈夫 ,

她已经因为他的事被丈夫狠狠打了一顿。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [dɪ'tɜː(r)][hɜː(r); hə(r)] .
but this does not deter her .
但 这 做 不是 阻止 她 .

但这并没有阻止她。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [sens] ; [ʃiː; ʃi] [ɪn'taɪəli] ['gʌvnz] [ðə; ði] [djuːk] ,
She is said to have a good deal of sense ; she entirely governs the Duke ,
她 是 说 到 有 一个 好的 交易 的 感觉 ; 她 完全 统治 这 公爵 ,

据说她很有见识；她完全掌控着公爵。

[huː] [ɪz] ['səʊlli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'feɪθfl] [tuː; tə][em] . [diː] [priː] .
who is solely occupied with making her unfaithful to M . de Prie .
WHO 是 仅 占领 和 制作 她 不忠 到 M . 德 价格 .

他一心只想让她背叛德普里先生。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kən'səʊl] [ðə; ði] [djuːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dɪs'mɪs(ə)l][frɒm; frəm] ['mædəm] [diː] ['nɛzl] ;
She has consoled the Duke for his dismissal from Madame de Nesle ;
她 有 安慰 这 公爵 为了 他的 解雇 从 夫人 德 尼斯勒 ;

她安慰了被德·内斯勒夫人解雇的公爵；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ʌn'feɪθfl] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tuː] ['ʌðə(r)] ['lʌvəz] .
but it is said that she is unfaithful to him , and that she has two other lovers .
但 它 是 说 那 她 是 不忠 到 他 , 和 那 她 有 二 其他 恋人 .

但据说她对他不忠，还有另外两个情人。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ˌkɑːrɪ'nɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['laɪɔr] , [ðə; ði] [kɪŋz] [fɜːst] ['meɪtər] [doʊtəl] ,
One is the Prince of Carignan , and the other Lior , the King's first maitre d'hotel ,
一 是 这 王子 的 佳丽酿 , 和 这 其他 利奥尔 , 这 国王学院 第一的 领班 酒店 ,

一位是卡里尼昂王子，另一位是利奥尔，国王的第一位酒店经理。

[wɪtʃ] ['lætə(r)][ɪz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] .
which latter is the handsomest of the three .
哪个 后者 是 这 最英俊的 的 这 三 .

三人之中，后者最为英俊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [kæn; kən] [naʊ] [ɪn'spaɪə(r)] ['eni] ['wʊmən] [wɪð] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
It is impossible that the Duke can now inspire any woman with affection for him .
它 是 不可能的 那 这 公爵 能 现在 启发 任何 女士 和 感情 为了 他 .

公爵现在不可能再让任何女人对他产生好感了。

[hiː; hi][ɪz][tɔːl] , [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːθ] ; [hɪz; ɪz] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kreɪn] ;
He is tall , thin as a lath ; his legs are like those of a crane ;
他 是 高的 , 薄的 作为 一个 板条 ; 他的 腿 是 喜欢 那些 的 一个 起重机 ;

他身材高挑，瘦得像根木条；他的腿像鹤腿一样。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] [bent] [ænd; ənd] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [kɑːvz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [legz] ;
his body is bent and short , and he has no calves to his legs ;
他的 身体 是 弯曲 和 短的 , 和 他 有 不 小牛 到 他的 腿 ;

他身体弯曲矮小，小腿没有肌肉；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [red] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [bæd] [aɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gʊd] [wʌn] ;
his eyes are so red that it is impossible to distinguish the bad eye from the good one ;
他的 眼睛 是 所以 红色的 那 它 是 不可能的 到 区分 这 坏的 眼睛 从 这 好的 一 ;

他的眼睛红得厉害，根本分不清哪只眼睛是好眼睛还是坏眼睛；

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒləʊ] ;
his cheeks are hollow ;
他的 脸颊 是 空洞的 ;

他脸颊凹陷；

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [nɒt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] ;
his chin so long that one would not suppose it belonged to the face ;
他的 下巴 所以 长的 那 一 会 不是 认为 它 属于 到 这 脸 ;

他的下巴很长，让人觉得它不像是脸的一部分；

[hɪz; ɪz] [lɪps] [ʌn'kɒmənli] [lɑːdʒ] : [ɪn] [ʃɔːt] , [ai] ['hɑːdli] ['evə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [bɪ'fɔː(r)] [səʊ] ['ʌgli] .
his lips uncommonly large : in short , I hardly ever saw a man before so ugly .
他的 嘴唇 不寻常地 大的 : 在 短的 , 我 几乎 曾经 锯 一个 男人 前 所以 丑陋的 .

他的嘴唇异常大：总之，我以前几乎没见过这么丑的男人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kɒnstənsi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , ['mædəm] [diː] [priː] , [ə'flikt] [hɪm] [prə'faʊndli] .
It is said that the inconstancy of his mistress , Madame de Prie , afflicts him profoundly .
它 是 说 那 这 反复无常 的 他的 情妇 , 夫人 德 价格 , 困扰 他 深刻地 .

据说，他的情妇德普里夫人的反复无常令他深受痛苦。

[ðə; ði] [ˌmɑːʃə'nes] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] ['kæptɪveɪtɪŋ] .
The Marchioness was extremely beautiful , and her whole person was very captivating .
这 侯爵夫人 曾是 极其 美丽的 , 和 她 所有的 人 曾是 非常 引人入胜 .

侯爵夫人极其美丽，她整个人都极具魅力。

[pə'zesɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['ment(ə)l] [æz; əz] ['pɜːsən(ə)l] [tʃɑːms] , [ʃiː; ʃi] [kən'siːld] [bɪ'niːθ] [æn; ən] [ə'pærənt] [sɪm'plɪsəti] [ðə; ði] [məʊst] ['deɪndʒərəs] ['tretʃəri] .
Possessing as many mental as personal charms , she concealed beneath an apparent simplicity the most dangerous treachery .
拥有 作为 许多 精神的 作为 个人的 魅力 , 她 暗 下面 一个 明显 简单 这 最多 危险的 背信弃义 .

她拥有与个人魅力同样多的精神魅力，在看似单纯的外表下隐藏着最危险的背叛。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ'diəz] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɜːd] [vɔɪd] [ɒv; əv] [sens] ,
Without the least conception of virtue , which , according to her ideas , was a word void of sense ,
没有 这 至少 概念 的 美德 , 哪个 , 根据 到 她 想法 , 曾是 一个 单词 空白 的 感觉 ,

她丝毫没有美德的概念，在她看来，美德是一个毫无意义的词。

[ʃiː; ʃi] [ə'fektɪd] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪn] [vaɪs] , [wɒz; wəz] ['vaɪələnt] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['miːknəs] ,
she affected innocence in vice , was violent under an appearance of meekness ,
她 做作的 无辜 在 副 , 曾是 暴力 在下面 一个 外貌 的 谦逊 ,
[ænd; ənd] ['lɪbətiːn] [baɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
and libertine by constitution .
和 放荡不羁的 经过 宪法 .

她装作天真无邪的样子去作恶，表面上温顺，内心却很暴力，天性放荡不羁。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [ɪm'pjuːnəti] ,
She deceived her lover with perfect impunity ,
她 受骗 她 情人 和 完美的 免责 ,

她毫无顾忌地欺骗了她的情人，

[huː] [wʊd] [bɪ'liːv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] ['iːv(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .
who would believe what she said even against the evidence of his own eyes .
WHO 会 相信 什么 她 说 甚至 反对 这 证据 的 他的 自己的 眼睛 .

即使亲眼所见，谁还会相信她说的话？

[ai] [kʊd; kəd] ['menʃ(ə)n] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː] [ɪn'diːsnt] .
I could mention several instances of this , if they were not too indecent .
我 可以 提到 一些 实例 的 这 , 如果 他们 是 不是 也 不雅 .

如果不太不雅的话，我可以举出好几个这样的例子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
It is , however ,
它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
sufficient to say that she had one day to persuade him that he was the
充足的 到 说 那 她 有 一 天 到 说服 他 那 他 曾是 这
[kɔːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪbətɪnɪzəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['vɪktɪm] . — [ˌmɛm'wɑrz] [diː]
cause of a libertinism of which he was really the victim . — Memoires de
原因 的 一个 放荡不羁 的 哪个 他 曾是 真的 这 受害者 . — 回忆录 德
[duː'klɔː] ,
Duclos ,
杜克洛斯 ,

简而言之，她只有一天的时间来说服他，他才是放荡不羁的根源，而他实际上是这种放荡不羁的受害者。——杜克洛回忆录

[təʊm] [ˌaɪ 'aɪ] .
tome ii .
大部头书 二、 .

第二卷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

路易十四宫廷及摄政时期回忆(Memoirs of the Court of Louis XIV.) 第3/4页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [djuːk] [əˈsjuːmd] [ðə; ði] [ˈriːdʒənsi] , [əˈpɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
It is well known that , after the Duke assumed the Regency , upon the death of
它 是 出色地 已知 那 , 后 这 公爵 假定 这 摄政时期 , 之上 这 死亡 的
[ðə; ði][ˈriːdʒənt] ,
the Regent ,
这 摄政 ,

众所周知，在摄政王去世后，公爵接任摄政王，

[ðə; ði] [ˌmɑːʃəˈnes] [ˌdiːˈjuː] [priː] [ˈɡʌvənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈeksaɪld] ,
the Marchioness du Prie governed in his name ; and that she was exiled ,
这 侯爵夫人 杜 价格 受统治 在 他的 姓名 ; 和 那 她 曾是 放逐 ,

普里侯爵夫人以他的名义统治；而她却被流放了。

[ænd; ənd][daɪd] [tuː] [jˈiəz] [ˈɑːftəwədz] [ɒv; əv] [ɒnˈwiː] [ænd; ənd][vekˈseɪʃ(ə)n] .
and died two years afterwards of ennui and vexation .
和 死亡 二 年 然后 的 厌倦 和 烦恼 .

两年后，他因厌倦和烦恼而去世。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv][ˈmɔːdena] [teɪks] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] ;
The Princess of Modena takes nothing by the death of the Duchess ;
这 公主 的 摩德纳 需要 没有什么 经过 这 死亡 的 这 公爵夫人 ;

摩德纳公主并未因公爵夫人的去世而获得任何遗产；

[ðə; ði] [djuːk] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ˈmærid] [ðæt] [ˌprɪnˈses] ,
the Duke has said that he never would have married that Princess ,
这 公爵 有 说 那 他 绝不 会 有 已婚 那 公主 ,

公爵曾表示，他永远不会娶那位公主。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ˈmæri] [æt; ət][ɔːl] .
and that now he will not marry at all .
和 那 现在 他 将要 不是 结婚 在 全部 .

他现在决定不再结婚了。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ˌmædəmwəˈzel] [diː][lɑː] [rɔːtʃi] - [sɜːr] - [jɒn] [meɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [mˈɪliənz] [ðæt] [bɪˈlɒŋ]
In order that Mademoiselle de la Roche - sur - Yon may enjoy the millions that belong
在 命令 那 小姐 德 拉 罗氏 - 苏尔 - 扬 可能 享受 这 百万 那 属于
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [raɪt] ,
to her of right ,
到 她 的 正确的 ,

为了让拉罗什叙永小姐能够享用她依法应得的数百万英镑，

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstərz] [deθ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [fɜːst][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
in consequence of her sister's death , it is necessary first for her
在 结果 的 她 姐妹 死亡 , 它 是 必要的 第一的 为了 她
[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] ;
to receive them ;
到 收到 他们 ;

由于她姐姐去世，她首先需要接收这些物品；

[bʌt; bət][ðə; ði] [djuːk] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [ɡʊd] [dʌk] [diː] - [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
but the Duke , it is reported , as the good Duc de Crequi used to say ,
但 这 公爵 , 它 是 据报道 , 作为 这 好的 杜克 德 - 用过的 到 说 ,

但据报道，正如善良的克雷基公爵过去常说的那样，

" [həʊldz] [bæk] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz][ðə; ði]['trɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnjæk] [krɒs] - [baʊ; bəʊ] ;

" Holds back as tight as the trigger of the Cognac cross - bow ;

" 持有 后退 作为 紧的 作为 这 扳机 的 这 科涅克白兰地 叉 - 弓 ;

“像扣动干邑弩的扳机一样紧紧地扣着；

" [ænd; ənd][ɪn][fækt][hiː; hi][hæz; həz][nɒt]['əʊnli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi]

" and in fact he has not only refused to give up to his sister what she

" 和 在 事实 他 有 不是 仅有的 拒绝 到 给 向上 到 他的 姐姐 什么 她

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [wɪl] ,

should take under her sister's will ,

应该 拿 在下面 她 姐妹 将要 ,

“事实上，他不仅拒绝将他妹妹根据遗嘱应该继承的遗产交给她，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] - [nəʊts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

but he disputes her right to the bank - notes which she had

但 他 争议 她 正确的 到 这 银行 - 笔记 哪个 她 有

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

given to the Duchess to take care of for her ,

给定 到 这 公爵夫人 到 拿 关心 的 为了 她 ,

但他对她有权保管那些交给公爵夫人代为保管的钞票提出异议。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] .

when she herself was dangerously ill .

什么时候 她 她自己 曾是 危险地 患病的 .

当时她自己也身患重病。

[ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [iːtʃ] [tuː] ['hʌndrəd]

The Duke and his mother are said to have gained each two hundred

这 公爵 和 他的 母亲 是 说 到 有 获得 每个 二 百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [m'ɪliənz] .

and fifty millions .

和 五十 百万 .

据说公爵和他的母亲各自获得了2.5亿英镑。

[ðə; ði] [djuːk] , [huː] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] [lɔːz] ['veri] [gʊd] [frend] , [hæz; həz] [biːn] [ɪl] - ['triːtɪd]

The Duke , who is looked upon as Law's very good friend , has been ill - treated

这 公爵 , WHO 是 看起来 之上 作为 法律的 非常 好的 朋友 , 有 到过 患病的 - 治疗

[baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

by the people ,

经过 这 人们 ,

公爵被视为罗的挚友，却一直受到百姓的虐待。

[huː] [hæv; həv] [pɑːst] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ɪn'sʌlts] [ə'pɒn] [hɪm] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm]['iːv(ə)n][ə; eɪ][dɒg] .

who have passed all kinds of insults upon him , calling him even a dog .

WHO 有 通过了 全部 种类 的 侮辱 之上 他 , 呼叫 他 甚至 一个 狗 .

他们对他进行了各种侮辱，甚至称他为狗。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː] [klɛr'mɑːnt] , [tuː] , [hæz; həz] ['feəd] ['lɪt(ə)l]['betə(r)] ;

His brother , the Marquis de Clermont , too , has fared little better ;

他的 兄弟 , 这 侯爵 德 克莱蒙特 , 也 , 有 表现 小的 更好的 ;

他的兄弟克莱蒙侯爵的境遇也好不到哪里去；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kraɪd]['ɑːftə(r)][hɪm][æt; ət][ðə; ði] [pɔːt] ['rɔɪəl] , " [gəʊ] [ə'lɒŋ] , [dɒg] !

for they cried after him at the Port Royal , " Go along , dog !

为了 他们 哭 后 他 在 这 港口 皇家 , " 去 沿着 , 狗 !

因为在皇家港，人们冲着他喊道：“走吧，狗！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] .

you are not much better than your brother .

你 是 不是 很多 更好的 比 你的 兄弟 .

你并不比你哥哥好多少。

" [hɪz; ɪz]['tjuːtə(r)] [ə'lait] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [hə'ræŋ] [ðə; ði][mɒb] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]
" His tutor alighted for the purpose of haranguing the mob ; but they
" 他的 导师 下车 为了 这 目的 的 长篇大论 这 暴民 ; 但 他们
[pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] [stəʊnz] ,
picked up some stones ,
挑选 向上 一些 石头 ,

"他的老师下车是为了向暴民们慷慨激昂地演讲；但他们却捡起了一些石头，

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ə'gen] ,
and he soon found it expedient to get into the carriage again ,
和 他 很快 成立 它 权宜 到 得到 进入 这 运输 再次 ,

于是他很快觉得最好还是再次坐上马车。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɒf] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] .
and make off with all speed .
和 制作 离开 和 全部 速度 .

然后迅速逃离。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . — [fræn'swɑː] - ['luːɪs] , [prɪns] [diː] ['kəntiː] .
SECTION XXVIII . — FRANCOIS - LOUIS , PRINCE DE CONTI .
部分 二十八 . — 弗朗索瓦 - 路易斯 , 王子 德语 康蒂 .

第二十八节——德·孔蒂亲王弗朗索瓦-路易。

[ðə; ði] [prɪns] [diː]['kəntiː] , [huː] [daɪd] ['leɪtli] ([ɪn] -) , [hæd; həd] [gʊd] [sens] , ['kʌrɪdʒ] ,
The Prince de Conti , who died lately (in 1709) , had good sense , courage ,
这 王子 德 康蒂 , WHO 死亡 最近 (在 -) , 有 好的 感觉 , 勇气 ,

孔蒂亲王于近期（1709年）去世，他很有见识，也很有勇气。

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] [ə'griːəb(ə)l] ['kwɒlətiz] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'lʌvɪd] .
and so many agreeable qualities as to make himself generally beloved .
和 所以 许多 同意 品质 作为 到 制作 他自己 一般来说 心爱 .

他拥有许多令人喜爱的品质，因此广受人们喜爱。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm][bæd] [pɔɪnts] [ɪn][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]
But he had also some bad points in his character , for he was
但 他 有 还 一些 坏的 积分 在 他的 特点 , 为了 他 曾是
[fɔːls] ,
false ,
错误的 ,

但他性格中也有一些缺点，因为他为人虚伪。

[ænd; ənd] [lʌvd] [nəʊ]['pɜːs(ə)n][bʌt; bət] [hɪm'self] .
and loved no person but himself .
和 喜爱 不 人 但 他自己 .

他只爱自己，不爱任何人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['medsnz] ,
It is said that he caused his own death by taking stimulating medicines ,
它 是 说 那 他 导致 他的 自己的 死亡 经过 采取 刺激性的 药物 ,

据说他因服用兴奋剂而自杀。

[wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['nætʃ(ə)rəli]['fiːb(ə)l] .
which destroyed a constitution naturally feeble .
哪个 损毁 一个 宪法 自然 微弱 .

这摧毁了原本就脆弱的体质。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [tɔːk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv]['pəʊlənd] . — [[ɪn] - ,
There had been some talk of making him King of Poland . — [In 1696 ,
那里 有 到过 一些 讲话 的 制作 他 国王 的 波兰 . — [在 - ,

曾有人提议拥立他为波兰国王。——[1696年，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][dʒɒn][soʊbiːɛski] .]
after the death of John Sobiesky .]
后 这 死亡 的 约翰 索别斯基 .]

约翰·索别斯基去世后。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . — [ðə; ði] [greɪt] [prɪn'ses] [diː] ['kəntiː] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [lɑː] [ˌvæ'liːɛr] .
SECTION XXIX . — THE GREAT PRINCESSE DE CONTI , DAUGHTER OF LA VALLIERE .
部分 二十九 . — 这 伟大的 公主 德语 康蒂 , 女儿 的 洛杉矶 瓦利埃 .

第二十九章——伟大的德孔蒂公主，拉瓦利埃的女儿。

[ðɪs] [ɪz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [d'ɔːtəz] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][məʊst] [lʌvz] .
This is of all the King's illegitimate daughters the one he most loves .
这 是 的 全部 这 国王学院 私生子 女儿们 这 一 他 最多 爱 .

这是国王所有私生女中他最爱的一个。

[ʃiː; ʃi][ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst][pə'laɪt][ænd; ənd] [wel] - [bred] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] ['təʊtəli] [əb'zɔːbd]
She is by far the most polite and well - bred , but she is now totally absorbed
她 是 经过 远的 这 最多 有礼貌的 和 出色地 - 繁殖 , 但 她 是 现在 完全 吸收
[baɪ] [dɪ'vəʊʃn] .
by devotion .
经过 虔诚 .

她是最有礼貌、最有教养的人，但她现在完全沉浸在奉献之中。

['sekʃ(ə)n] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . — [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['pælətaɪn] , [mə'riː] - [θə'rɛz] [diː] ['bɜːbən] , [waɪf]
SECTION XXX . — THE PRINCESS PALATINE , MARIE - THERESE DE BOURBON , WIFE
部分 XXX . — 这 公主 腭 , 玛丽 - 特蕾莎 德语 波旁威士忌 , 妻子
[ɒv; əv] [fræn'swɑː] - ['luːɪs] , [prɪns] [diː] ['kəntiː] .
OF FRANCOIS - LOUIS , PRINCE DE CONTI .
的 弗朗索瓦 - 路易斯 , 王子 德语 康蒂 .

第 30 节——普法尔茨公主玛丽-特蕾莎·德·波旁，弗朗索瓦-路易·德·孔蒂亲王的妻子。

[ðɪs] [ˌprɪn'ses] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][kɑːndeɪ] [huː] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]
This Princess is the only one of the House of Conde who is good for
这 公主 是 这 仅有的 一 的 这 房子 的 孔德 WHO 是 好的 为了
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

孔代家族中，只有这位公主有用武之地。

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['dʒɜːmən] [blʌd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][veɪns] .
I think she must have some German blood in her veins .
我 思考 她 必须 有 一些 德语 血 在 她 静脉 .

我觉得她身上肯定流淌着德国人的血液。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ɒn][wʌn][saɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['hʌntʃbækt] .
She is little , and somewhat on one side , but she is not hunchbacked .
她 是 小的 , 和 有些 在 一 边 , 但 她 是 不是 驼背 .

她个子娇小，身体略微偏向一边，但她并不驼背。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][faɪn] [aɪz] , [laɪk][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ; [wɪð] [ðɪs] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ]
She has fine eyes , like her father ; with this exception , she has no
她 有 美好的 眼睛 , 喜欢 她 父亲 ; 和 这 例外 , 她 有 不
[prɪ'tenʃən] [tuː; tə] ['bjuːti] ,
pretensions to beauty ,
虚荣心 到 美丽 ,

她有一双像她父亲一样漂亮的眼睛；除此之外，她并没有任何美貌可言。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]['paɪəs] .
but she is virtuous and pious .
但 她 是 有德行的 和 虔诚的 .

但她品德高尚，虔诚无比。

[wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sʌfəd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz][ɪk'saɪtɪd]['dʒen(ə)rəl]
What she has suffered on account of her husband has excited general
什么 她 有 遭受 在 帐户 的 她 丈夫 有 兴奋的 一般的
[kəm'pæʃ(ə)n] ;
compassion ;
同情 ;

她因丈夫所遭受的苦难引起了普遍的同情;

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['dʒeləs] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːnd] , [ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kɔːz] .
he was as jealous as a fiend , though without the slightest cause .
他 曾是 作为 嫉妒的 作为 一个 恶魔 , 尽管 没有 这 丝毫 原因 .

他嫉妒心极强，简直像个魔鬼，尽管没有任何理由。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [njuː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] .
She never knew where she was to pass the night .
她 绝不 知道 在哪里 她 曾是 到 经过 这 夜晚 .

她从来不知道自己晚上该在哪里过夜。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [vɛə'sai] , [hiː; hi] [wʊd] [teɪk]
When she had made arrangements to sleep at Versailles , he would take
什么时候 她 有 制成 安排 到 睡觉 在 凡尔赛 , 他 会 拿
[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]['pærɪs][tuː; tə] [ʃæn'tɪli] ,
her from Paris to Chantilly ,
她 从 巴黎 到 尚蒂伊 ,

当她安排好在凡尔赛宫过夜后，他会带她从巴黎去尚蒂伊。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] ; [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
where she supposed she was going to stay ; then she was obliged to
在哪里 她 据称 她 曾是 去 到 停留 ; 然后 她 曾是 有义务 到
[set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [vɛə'sai] .
set out for Versailles .
放 出去 为了 凡尔赛 .

她以为自己要待在那里；然后她不得不前往凡尔赛。

[hiː; hi] ['tɔːmentid] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɪn] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [weɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ,
He tormented her incessantly in all possible ways , and he looked ,
他 饱受折磨 她 不已 在 全部 可能的 方式 , 和 他 看起来 ,
[mɔːr'əʊvə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [eɪp] .
moreover , like a little ape .
而且 , 喜欢 一个 小的 猿 .

他用各种方式不断地折磨她，而且，他长得像一只小猿猴。

[ðə; ði] [leɪt] [kwiːn] [hæd; həd] [tuː] ['pærəkɪt] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]
The late Queen had two paroquets , one of which was the very picture of
这 晚的 女王 有 二 鹦鹉 , 一 的 哪个 曾是 这 非常 图片 的
[ðə; ði] [prɪns] ,
the Prince ,
这 王子 ,

已故女王有两件长袍，其中一件上印着王子的照片。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['mɛrəʃæl] [diː] ['lʌksəmbɜːg] [æz; əz][wʌn] [drɒp]
while the other was as much like the Marechal de Luxembourg as one drop
尽管 这 其他 曾是 作为 很多 喜欢 这 马雷夏尔 德 卢森堡 作为 一 降低
[ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪz] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] .
of water is like another .
的 水 是 喜欢 其他 .

而另一个人与卢森堡元帅就像一滴水与另一滴水一样毫无相似之处。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæz; həz] ['sʌfəd] , [ʃiː; ʃi] ['deɪli] [rɪ'grets] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
Notwithstanding all that the Princess has suffered , she daily regrets the loss of
虽然 全部 那 这 公主 有 遭受 , 她 日常的 遗憾 这 损失 的
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

尽管公主遭受了种种苦难，但她每天都为失去丈夫而感到悲痛。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɒf(ə)n][kwaɪt]['æŋgri][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [bi'weil] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪdəʊhʊd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
I am often quite angry to see her bewailing her widowhood instead of
我 是 经常 相当 生气的 到 看 她 哀叹 她 丧偶 反而 的
[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ;
enjoying the repose which it affords her ;
享受 这 休息 哪个 它 提供 她 ;

我常常很生气，看到她哀叹自己的寡居生活，而不是享受寡居带来的宁静；

[ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] [ə'gen] ,
she wishes that her husband were alive again ,
她 愿望 那 她 丈夫 是 活 再次 ,

她多么希望她的丈夫能够复活。

['iːv(ə)n] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['tɔːment] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
even although he should torment her again as much as before .
甚至 虽然 他 应该 折磨 她 再次 作为 很多 作为 前 .

即使他应该像以前一样再次折磨她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ˌmædəmwə'zel] [diː][kɑːndeɪ][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ðə; ði] [leɪt] ['mɑːgreɪv] ;
She was desirous that Mademoiselle de Conde should marry the late Margrave ;
她 曾是 渴望 那 小姐 德 孔德 应该 结婚 这 晚的 侯爵 ;

她希望孔代小姐能嫁给已故的侯爵；

[ðɪs] ['leɪdi][wɒz; wəz] [ɪn'kɒmprəbli] [mɔː(r)] ['hænsəm] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ;
this lady was incomparably more handsome than her sister ;
这 女士 曾是 无与伦比 更多的 英俊的 比 她 姐姐 ;

这位女士比她姐姐漂亮得多；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmædəmwə'zel] [diː] ['vɛndɒm] ,
but I think he had a greater inclination for Mademoiselle de Vendome ,
但 我 思考 他 有 一个 更大的 倾角 为了 小姐 德 旺多姆 ,

但我认为他更喜欢旺多姆小姐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['mɒdɪst] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
because she seemed to be more modest and quiet .
因为 她 似乎 到 是 更多的 谦虚的 和 安静的 .

因为她看起来比较谦逊安静。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][hɪə(r)] ,
The Princess , who has been born and educated here ,
这 公主 , WHO 有 到过 出生 和 受过教育 这里 ,

这位公主出生并在此地接受教育，

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [dɪs'laɪk] [ðæt] [ai] [felt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ['mæriɪŋ] [æn; ən] [ˌɪlə'dʒɪtəmət]
had not the same dislike that I felt to her son's marrying an illegitimate
有 不是 这 相同的 不喜欢 那 我 毛毡 到 她 儿子的 结婚 一个 私生子
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

她不像我一样厌恶她儿子娶私生女这件事。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ri'pent] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ] [les] .
and yet she has repented it no less .
和 然而 她 有 悔改 它 不 较少的 .

然而，她对此深感悔恨。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [ʌn'hæpi] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
She is exceedingly unhappy with respect to her children .
她 是 非常 不开心 和 尊重 到 她 孩子们 .

她对自己的孩子非常不满。

[ðə; ði] [prɪn'ses] [diː] ['kɒntiː] , ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [diː] ['kɒntiː] , [huː] [ɪz] ['rɑːðə(r)] ['vɜːtʃuəs]
The Princesse de Conti , mother of the Prince de Conti , who is rather virtuous
这 公主 德 康蒂 , 母亲 的 这 王子 德 康蒂 , WHO 是 相当 有德行的

[ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] ,
than otherwise ,
比 否则 ,

孔蒂公主，孔蒂王子的母亲，她品德高尚，但并非一无是处。

[ɪz] [ˌnevəðə'les] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪmpltən] , [ænd; ənd] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [kɒŋ'tes] -
is nevertheless a little simpleton , and is something like the Comtesse Pimbeche
是 尽管如此 一个 小的 傻瓜 , 和 是 某物 喜欢 这 伯爵夫人 -

- ,
Orbeche ,
- ,

不过他有点傻乎乎的，有点像皮姆贝什·奥尔贝什伯爵夫人。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lɔːsuːts] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ;
for she is always wishing to be engaged in lawsuits against her mother ;
为了 她 是 总是 祝 到 是 已订婚的 在 诉讼 反对 她 母亲 ;

因为她一直想和她母亲打官司；

[huː] , [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , [hæz; həz] [juːst] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [miːnz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [tuː; tə]
who , on her part , has used all possible means , but without success , to
WHO , 在 她 部分 , 有 用过的 全部 可能的 方法 , 但 没有 成功 , 到

[biː; bi] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
be reconciled to her .
是 和解 到 她 .

她本人也尝试了各种方法，但都未能与她和解。

[ɒn] ['θɜːzdeɪ] [lɑːst] (10th [mɑːtʃ] , -) [ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːz] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri]
On Thursday last (10th March , 1720) she lost her cause , and I am very
在 周四 最后的 (10th 行进 , -) 她 丢失的 她 原因 , 和 我 是 非常

[glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
glad of it ,
高兴的 的 它 ,

上周四（1720年3月10日），她败诉了，我为此感到非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌʌn'dʒʌst] [suːt] .
for it was an unjust suit .
为了 它 曾是 一个 不公正 套装 .

因为这是一场不公正的诉讼。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌprɪn'ses] [wɪʃt] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] ;
The younger Princess wished the affair to be referred to arbitration ;
这 年轻 公主 希望 这 事务 到 是 指 到 仲裁 ;

小公主希望将此事提交仲裁；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['kærid] [θruː] ,
but the son would have the business carried through ,
但 这 儿子 会 有 这 商业 携带 通过 ,

但儿子会把生意继续传承下去。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] [ə'kjuːz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] .
and made his counsel accuse his mother of falsehood .
和 制成 他的 法律顾问 控 他的 母亲 的 谬误 .

并让他的律师指控他的母亲说谎。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The advocate of the Princess replied as follows :
这 提倡 的 这 公主 回复 作为 跟随 :

公主的辩护律师答复如下：

" [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'ses] [diː]['kɑntiː][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜː(r); hə(r)]
" The sincerity of the Princesse de Conti and of the Princess her
" 这 诚意 的 这 公主 德 康蒂 和 的 这 公主 她

['dɔːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
daughter are so well known that all the world can judge of them .
女儿 是 所以 出色地 已知 那 全部 这 世界 能 法官 的 他们 .

"孔蒂公主和她女儿公主的真诚是众所周知的，全世界都可以对她们做出评判。"

" [ðɪs] [hæz; həz] [ə'mjuːzd] [ðə; ði] [həʊl] ['pæləs] .
" This has amused the whole palace .
" 这 有 觉得好笑 这 所有的 宫殿 .

"这让整个宫廷都觉得好笑。"

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — ['luːɪs] - [ɪ'lɪzəbəθ] , [prɪn'ses] [diː] ['kɑntiː] , ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv] ['luːi] -
SECTION XXXI . — LOUISE - ELIZABETH , PRINCESSE DE CONTI , CONSORT OF LOUIE -
部分 xxxi . — 路易丝 - 伊丽莎白 , 公主 德语 康蒂 , 配偶 的 路易 -

['ɑːmənd] [diː] ['kɑntiː] .
ARMAND DE CONTI .
阿曼德 德语 康蒂 .

第三十一节——路易丝·伊丽莎白，德·孔蒂公主，路易·阿芒德·孔蒂的王后。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [prɪn'ses] [diː]['kɑntiː] — -]
[Illustration : Princesse de Conti — 276]
[插图 : 公主 德 康蒂 — -]

[插图：康蒂公主—276]

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv] [tʃɑːms] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [pruːf] [ðæt] [greɪs] [ɪz] ['prefrəb(ə)l]
She is a person full of charms , and a striking proof that grace is preferable
她 是 一个 人 满的 的 魅力 , 和 一个 引人注目 证明 那 优雅 是 优选

[tuː; tə] ['bjuːti] .
to beauty .
到 美丽 .

她是一位充满魅力的人，也是优雅胜过美貌的绝佳证明。

[wen] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] [ə'griːəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
When she chooses to make herself agreeable , it is impossible to resist her .
什么时候 她 选择 到 制作 她自己 同意 , 它 是 不可能的 到 抵抗 她 .

当她选择让自己讨人喜欢时，你根本无法抗拒她。

[hɜː(r); hə(r)] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['dʒent(ə)lnəs] , ['nevə(r)] [dɪ'spleɪɪŋ]
Her manners are most fascinating ; she is full of gentleness , never displaying
她 礼仪 是 最多 迷人 ; 她 是 满的 的 温柔 , 绝不 显示

[ðə; ði] [liːst] [ɪl] - ['hjuːmə(r)] ,
the least ill - humour ,
这 至少 患病的 - 幽默 ,

她的举止非常迷人；她温柔善良，从不流露出丝毫不悦。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [kaɪnd][ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] .
and always saying something kind and obliging .
和 总是 说 某物 种类 和 乐于助人 .

而且总是说些友善和体贴的话。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgreɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgretɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv][mɔː(r)] [ˈvɜːtʃuəs]
It is greatly to be regretted that she is not in the society of more virtuous
它 是 非常 到 是 后悔 那 她 是 不是 在 这 社会 的 更多的 有德行的
[pˈɜːsənz] ,
persons ,
人 ,

非常遗憾的是，她没有和更多品德高尚的人在一起。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [hɜːˈself] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈveri] [gʊd] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [spɔɪld] [baɪ][bæd] [ˈkʌmpəni] .
for she is herself naturally very good ; but she is spoiled by bad company .
为了 她 是 她自己 自然 非常 好的 ; 但 她 是 被宠坏了 经过 坏的 公司 .

因为她本性善良，只是被不良朋友败坏了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][æn; ən] [ˈʌgli] [fuːl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [ˈbædli] [brɔːt]
She has an ugly fool for her husband , who has been badly brought
她 有 一个 丑陋的 傻子 为了 她 丈夫 , WHO 有 到过 糟糕 带来
[ʌp] ;
up ;
向上 ;

她嫁给了一个丑陋愚蠢的丈夫，这个丈夫从小家教很差；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪgˈzæmpl] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒnstəntli] [bɪˈfɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]
and the examples which are constantly before her eyes are so
和 这 示例 哪个 是 不断地 前 她 眼睛 是 所以
[pəˈnɪʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kəˈrʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkeələs] [ɒv; əv]
pernicious that they have corrupted her and made her careless of
有害 那 他们 有 腐败的 她 和 制成 她 粗心 的
[hɜː(r); hə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
her reputation .
她 名声 .

她眼前不断出现的那些例子如此有害，以至于腐蚀了她，让她对自己的名誉漠不关心。

[hɜː(r); hə(r)][ˈeɪmiəb(ə)l] , [ˌʌnəˈfektɪd] [ˈmænəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhaɪli] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ˈfɒrənəz] .
Her amiable , unaffected manners are highly delightful to foreigners .
她 可亲 , 不受影响 礼仪 是 高度 愉快 到 外国人 .

她亲切自然的举止令外国人非常喜爱。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)z] , [sʌm; səm] [bəˈveərɪən] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Among others , some Bavarians have fallen in love with her , as well as
之中 其他的 , 一些 巴伐利亚人 有 倒下 在 爱 和 她 , 作为 出色地 作为
[ðə; ði] [prɪns] - ;
the Prince Ragotzky ;
这 王子 - ;

其中，一些巴伐利亚人爱上了她，还有拉戈茨基王子；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪsˈgʌstɪd] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒkɪtri] .
but she disgusted him with her coquetry .
但 她 厌恶 他 和 她 卖弄风情 .

但她卖弄风情的行为令他感到厌恶。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd] [ˈkænɒt] [duː; də][səʊ] ,
She does not love her husband , and cannot do so ,
她 做 不是 爱 她 丈夫 , 和 不能 做 所以 ,

她不爱她的丈夫，也无法爱他。

[nəʊ] [les] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌgli] [ˈpɜːs(ə)n][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bæd][ˈtempə(r)] .
no less on account of his ugly person than for his bad temper .
不 较少的 在 帐户 的 他的 丑陋的 人 比 为了 他的 坏的 脾气 .

他不仅脾气暴躁，而且相貌丑陋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [ɪz] ['hɪdiəs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [həʊl] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['fraɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːmd] .
It is not only his face that is hideous , but his whole person is frightful and deformed .
它 是 不是 仅有的 他的 脸 那 是 可怕 , 但 他的 所有的 人 是 可怕 和 变形 .

不仅他的脸丑陋，他的整个身体也可怕畸形。

[ʃiː; ʃi] ['terɪfaɪd] [hɪm][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [sɔːrdz] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][bed] ,
She terrified him by placing some muskets and swords near her bed ,
她 恐惧 他 经过 放置 一些 滑膛枪 和 剑 靠近 她 床 ,

她在床边放了一些火枪和剑，把他吓坏了。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ðeə(r)] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɪstlz] [tʃɑːdʒd] ,
and assuring him that if he came there again with his pistols charged ,
和 保证 他 那 如果 他 来了 那里 再次 和 他的 手枪 带电 ,

并向他保证，如果他再次带着上了膛的手枪来到这里，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd]['faɪə(r)][ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mɪst] ,
she would take the gun and fire upon him , and if she missed ,
她 会 拿 这 枪 和 火 之上 他 , 和 如果 她 错过 ,

她会拿起枪向他开枪，如果没打中，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɔːl] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] .
she would fall upon him with the sword .
她 会 落下 之上 他 和 这 剑 .

她会持剑向他扑去。

[sɪns] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [left] [ɒf] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪstlz] .
Since this time he has left off carrying his pistols .
自从 这 时间 他 有 左边 离开 携带 他的 手枪 .

自那时起，他就不再随身携带手枪了。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tiːzd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wiːp] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ,
Her husband teased her , and made her weep so much that she has lost her child ,
她 丈夫 戏弄 她 , 和 制成 她 哭泣 所以 很多 那 她 有 丢失的 她 孩子 ,

她的丈夫戏弄她，让她哭得泣不成声，以至于失去了孩子。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [helθ] [ɪz] [ə'gen] ['ɪndʒəd] .
and her health is again injured .
和 她 健康 是 再次 受伤 .

她的健康再次受到损害。

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'tuː] . — ['luːi] - ['ɑːmənd] , [prɪns] [diː] ['kəntiː] .

SECTION XXXII . — LOUIE - ARMAND , PRINCE DE CONTI .

部分 xxxii . — 路易 - 阿曼德 , 王子 德语 康蒂 .

第三十二节——路易·阿芒，德·孔蒂亲王。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'pɪərəns] [ɪz] [ɪk'striːmli] [rɪ'pʌlsɪv] .
It cannot be denied that his whole appearance is extremely repulsive .
它 不能 是 否认 那 他的 所有的 外貌 是 极其 丑恶 .

不可否认，他的整体形象极其令人厌恶。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hɒrəbli] [ɪl] - [meɪd] ['lɪt(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['æbsənt] - ['maɪndɪd] , [wɪtʃ] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ] [dɪ'stræktɪd] [eə(r)] ,
He is a horribly ill - made little man , and is always absent - minded , which gives him a distracted air ,
他 是 一个 糟糕透了 患病的 - 制成 小的 男人 , 和 是 总是 缺席的 - 有思想 , 哪个 给予 他 一个 愣 空气 ,

他身材矮小，相貌丑陋，而且总是心不在焉，给人一种心不在焉的感觉。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['kreɪzi] .
as if he were really crazy .
作为 如果 他 是 真的 疯狂的 .

就好像他真的疯了一样。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [liːst] [ɪk'spektɪd] , [tuː] , [hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] .
When it could be the least expected , too , he will fall over his own walking - stick .
什么时候 它 可以 是 这 至少 预期的 , 也 , 他 将要 落下 超过 他的 自己的 步行 - 戳 .

而且，最出乎意料的是，他竟然会绊倒自己的拐杖。

[ðə; ði][fəʊks][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋz] [taɪm] ,
The folks in the palace were so much accustomed to this in the late King's time ,
这 各位 在 这 宫殿 是 所以 很多 习惯 到 这 在 这 晚的 国王学院 时间 ,

在已故国王统治时期，宫廷里的人对此早已习以为常。

[ðæt] [ðeɪ] [juːst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [fɔːl] ,
that they used always to say , when they heard anything fall ,
那 他们 用过的 总是 到 说 , 什么时候 他们 听到 任何事物 落下 ,

他们过去常说，每当听到有东西掉落的声音时，

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] ; ['əʊnli][ðə; ði] [prɪns] [diː]['kəntiː] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] .
" It's nothing ; only the Prince de Conti tumbling down .
" 它是 没有什么 ; 仅有的 这 王子 德 康蒂 翻滚 向下 .

“没什么大不了的；只不过是孔蒂王子摔倒了而已。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [sens] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['skʌljən] [bɔɪ] ;
" He has sense , but he has been brought up like a scullion boy ;
" 他 有 感觉 , 但 他 有 到过 带来 向上 喜欢 一个 厨房杂务工 男生 ;

“他很有头脑，但他从小就被当成厨房帮工养大；

[hiː; hi][hæz; həz][streɪndʒ] ['hwimzi] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][kwaɪt][ə'weə(r)][hɪm'self] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænɒt] [kən'trəʊl] .
he has strange whimsies , of which he is quite aware himself , but which he cannot control .
他 有 奇怪的 异想天开 , 的 哪个 他 是 相当 意识到的 他自己 , 但 哪个 他 不能 控制 .

他有一些奇怪的怪癖，他自己也很清楚这一点，但却无法控制。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['wʊmən] ,
His wife is a charming woman ,
他的 妻子 是 一个 迷人 女士 ,

他的妻子是一位很有魅力的女子。

[ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['piti] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf][frɒm; frəm] [ðɪs] ['mædmən] ,
and is much to be pitied for being in fear of her life from this madman ,
和 是 很多 到 是 可怜的 为了 存在 在 害怕 的 她 生活 从 这 狂人 ,

她因为害怕这个疯子而身陷险境，真是令人同情。

[huː] ['ɒf(ə)n] ['θretnz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['ləʊdɪd] ['pistlz] .
who often threatens her with loaded pistols .
WHO 经常 威胁 她 和 已加载 手枪 .

他经常用上了膛的手枪威胁她。

['fɔːtʃənətli] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][fɪə(r)][hɪm] .
Fortunately , she has plenty of courage and does not fear him .
幸运的是 , 她 有 很多 的 勇气 和 做 不是 害怕 他 .

幸运的是，她很有勇气，并不害怕他。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][ɪz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)]
Notwithstanding this , he is very fond of her ; and this is the more
虽然 这 , 他 是 非常 喜爱 的 她 ; 和 这 是 这 更多的
[sə'praɪzɪŋ] ,
surprising ,
奇怪 ,

尽管如此，他却非常喜欢她；而这更令人惊讶。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][seks][ɪz][nɒt] ['veri] [strɒŋ] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]['vɪzɪts]
because his love for the sex is not very strong ; and although he visits
因为 他的 爱 为了 这 性别 是 不是 非常 强的 ; 和 虽然 他 访问
[ɪm'prɒpə(r)]['pleɪsɪz] [ə'keɪʒnəli] ,
improper places occasionally ,
不当 地方 偶尔 ,

因为他的性欲并不强烈；而且虽然他偶尔会去一些不合适的地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [tɔː'mentɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
it is only for the purpose of tormenting the poor wretches who are
它 是 仅有的 为了 这 目的 的 折磨 这 贫穷的 可怜虫 WHO 是
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðeə(r)] .
to be found there .
到 是 成立 那里 .

其目的仅仅是为了折磨那里的可怜虫。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [hiː; hi] [felt] [nəʊ] , [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['wʊmən] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
Before he was married he felt no , affection for any woman but his
前 他 曾是 已婚 他 毛毡 不 , 感情 为了 任何 女士 但 他的
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

结婚前，除了母亲以外，他对任何女性都没有丝毫感情。

[huː] ['ɔːlsəʊ] [lʌvd] [hɪm] ['veri] ['tendəli] .
who also loved him very tenderly .
WHO 还 喜爱 他 非常 温柔地 .

她也深爱着他。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [vekst] [æt; ət] ['hævɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ə'sendənsi] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
She is now vexed at having no longer the same ascendency over her son ,
她 是 现在 烦恼 在 拥有 不 更长 这 相同的 优势 超过 她 儿子 ,

她现在因为不再像以前那样对儿子拥有绝对的控制权而感到恼火。

[ænd; ənd][ɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [prɪns] [lʌvz]
and is jealous of her daughter - in - law because the Prince loves
和 是 嫉妒的 的 她 女儿 - 在 - 法律 因为 这 王子 爱
[hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] .
her alone .
她 独自的 .

她嫉妒儿媳，因为王子只爱她一人。

[ðɪs] [ə'keɪʒnz] ['friːkwənt] [dɪs'tɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
This occasions frequent disturbances in the house .
这 场合 频繁 干扰 在 这 房子 .

这导致家中经常发生骚乱。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] : [bɪlt] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
The mother has had a house : built at some distance from her son .
这 母亲 有 有 一个 房子 : 建造 在 一些 距离 从 她 儿子 .

母亲建了一栋房子，离她的儿子有一段距离。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [frendz] , [ʃiː; ʃi] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['wɜːkmən] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['kwɒrəl] ,
When they are good friends , she dismisses the workmen ; but when they quarrel ,
什么时候 他们 是 好的 朋友们 , 她 解雇 这 工人 ; 但 什么时候 他们 争吵 ,

当他们关系好的时候，她会遣散工人；但当他们吵架的时候，

[ʃiː; ʃi] ['dʌblz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] ['heɪsnz] [ðə; ði] [wɜːk] , [səʊ] [ðæt] [wʌn] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [tel] ,
she doubles the number and hastens the work , so that one may always tell ,
她 双打 这 数字 和 加快 这 工作 , 所以 那 一 可能 总是 告诉 ,

她将数量翻倍，加快工作进度，以便人们总能分辨出来。

[ə'pɒn][ə; eɪ][mɪə(r)][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
upon a mere inspection of the building ,
之上 一个 仅仅 检查 的 这 建筑 ,

仅凭对建筑物的检查，

[ə'pɒn] [wɒt] [tɜːmz] [ðə; ði] [prɪn'ses] [diː]['kəntiː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] .
upon what terms the Princesse de Conti and her son are living .
之上 什么 条款 这 公主 德 康蒂 和 她 儿子 是 活的 .

孔蒂公主和她的儿子目前的生活状况如何?

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['grænsʌn] [tuː; tə]['edʒukeɪt] ;
The mother wished to have her grandson to educate ;
这 母亲 希望 到 有 她 孙子 到 教育 ;

母亲希望自己的孙子能够接受教育；

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːd] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] [hɜː'self] ;
her daughter - in - law opposed it because she preferred taking care of him herself ;
她 女儿 - 在 - 法律 反对 它 因为 她 首选 采取 关心 的 他 她自己 ;

她的儿媳反对，因为她更喜欢亲自照顾他；

[ænd; ənd] [ðen] [in'sjuː] [ə; eɪ][dɒg] - [ænd; ənd] - [kæt] ['kwɒrəl] .
and then ensued a dog - and - cat quarrel .
和 然后 随后 一个 狗 - 和 - 猫 争吵 .

然后就爆发了一场猫狗大战。

[ðə; ði][waɪf] , [huː] [ɪz] ['kʌnɪŋ] [ɪ'nʌf] , ['gʌvnz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn'taɪəli] ,
The wife , who is cunning enough , governs her husband entirely ,
这 妻子 , WHO 是 狡猾 足够的 , 统治 她 丈夫 完全 ,

妻子足智多谋，完全掌控着丈夫。

[ænd; ənd][hæz; həz] [geɪnd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['feivərits] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['kriːtʃəz] .
and has gained over his favourites to be her creatures .
和 有 获得 超过 他的 收藏夹 到 是 她 生物 .

并赢得了他最喜欢的那些人的喜爱，让他们成为她的造物。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv][ðə; ði] - [həʊl] [haʊs] .
She is the idol of the - whole house .
她 是 这 偶像 的 这 - 所有的 房子 .

她是全家的偶像。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [prɪns] [di:]['kɒnti:][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['hʌŋgəri] ,
In order to prevent the Prince de Conti from going to Hungary ,
在 命令 到 防止 这 王子 德 康蒂 从 去 到 匈牙利 ,

为了阻止孔蒂亲王前往匈牙利,

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][pwɑ:'tu:][hæz; həz] [bi:n] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
the government of Poitou has been bought for him ,
这 政府 的 普瓦图 有 到过 买 为了 他 ,

普瓦图省的政府已经被收买了，他

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:dʒənsi] [ə'lɒtid] [tu:; tə][hɪm] ;
and a place in the Council of the Regency allotted to him ;
和 一个 地方 在 这 理事会 的 这 摄政时期 分配 到 他 ;

并分配给他在摄政委员会中占有一席之地;

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði][waɪld] [bi:st] .
by this means they have retained the wild beast .
经过 这 方法 他们 有 保留 这 荒野 兽 .

他们通过这种方式留住了这头野兽。

['aʊə(r)] [jʌŋ] [,prɪn'ses] [sez] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz][ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Our young Princess says her husband has a rheum in his eyes .
我们的 年轻的 公主 说道 她 丈夫 有 一个 感冒 在 他的 眼睛 .

我们的小公主说她丈夫眼睛里有眼屎。

[tu:; tə][ə'mju:z][hɜ:(r); hə(r)] , [hi:; hi] [ri:dz] [ə'laʊd] ['ɒvid] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ;
To amuse her , he reads aloud Ovid in the original ;
到 娱乐 她 , 他 阅读 大声 奥维德 在 这 原来的 ;

为了逗她开心，他朗读了奥维德的原著;

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt] [,ʌndə'stænd] [wʌn] [wɜ:d] [ɒv; əv]['lætɪn] ,
and although she does not understand one word of Latin ,
和 虽然 她 做 不是 理解 一 单词 的 拉丁 ,

虽然她一句拉丁语都听不懂,

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] ['eni] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] ;
she is obliged to listen and to remain silent , even though any one should come in ;
她 是 有义务 到 听 和 到 保持 沉默的 , 甚至 尽管 任何 一 应该 来 在 ;

即使有人进来，她也必须听从指示并保持沉默;

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] ['enibɒdi] [,ɪntə'rʌpts] [hɪm][hi:; hi][ɪz]['æŋgri] , [ænd; ənd][skəuld][ɔ:l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] .
for if anybody interrupts him he is angry , and scolds all who are in the apartment .
为了 如果 任何人 中断 他 他 是 生气的 , 和 责骂 全部 WHO 是 在 这 公寓 .

因为如果有人打断他，他就会生气，并责骂公寓里的所有人。

[æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] [mɑ:skt] [bɔ:l] (4th [mɑ:tʃ] ,
At the last masked ball (4th March ,
在 这 最后的 戴面具 球 (4th 行进 ,

在最后一次化装舞会上（3月4日）,

-) [sʌm; səm][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [drest] [hɪm'self] [laɪk] [ðə; ði] [prɪns] [di:]['kɒnti:] ,
1718) some one who had dressed himself like the Prince de Conti ,
-) 一些 一 WHO 有 穿着 他自己 喜欢 这 王子 德 康蒂 ,

1718）一个把自己打扮成孔蒂亲王的人,

[ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ] [hʌmp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [went] [ænd; ənd][sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
and wore a hump on his back , went and sat beside him .
和 穿着 一个 驼峰 在 他的 后退 , 去 和 卫星 旁 他 .

他背上驼着个包，走到他旁边坐下。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [mɑːsk] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] .
" Who are you , mask ? " asked the Prince .
" WHO 是 你 , 面具 ? " 问 这 王子 .

“你是谁，面具人？”王子问道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] , " [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [prɪns] [diː]['kəntiː] .
The other replied , " I am the Prince de Conti .
这 其他 回复 , " 我 是 这 王子 德 康蒂 .

另一个人回答说：“我是孔蒂亲王。”

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ɪl] - ['tempə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][mɑːsk] , [ænd; ənd] , ['lɑːfɪŋ] , [sed] ,
" Without the least ill - temper , the Prince took off his mask , and , laughing , said ,
" 没有 这 至少 患病的 - 脾气 , 这 王子 采取 离开 他的 面具 , 和 , 笑 , 说 ,

王子没有丝毫不悦，摘下面具，笑着说：

" [siː] [haʊ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'siːvd] .
" See how a man may be deceived .
" 看 如何 一个 男人 可能 是 受骗 .

“看看一个人是如何被欺骗的。”

[ai][hæv; həv] [biːn] ['fænsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'iəz] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [diː] ['kəntiː] .
I have been fancying for the last twenty years that I was the Prince de Conti .
我 有 到过 幻想 为了 这 最后的 二十 年 那 我 曾是 这 王子 德 康蒂 .

过去二十年来，我一直幻想自己是孔蒂亲王。

" [tuː; tə] [kiːp] [wʌnz] ['tempə(r)][ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][ɪz] ['riːəli] [æn; ən] [ʌn'kɒmən] [θɪŋ] .
" To keep one's temper on such an occasion is really an uncommon thing .
" 到 保持 一个人的 脾气 在 这样的 一个 场合 是 真的 一个 罕见 事物 .

在这种场合能保持冷静，实在是一件难得的事。

[ðə; ði] [prɪns] [θɔːt] [hɪm'self] [kwaɪt] [kjʊəd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'læps; 'riːlæps][ɪn] [speɪn] ,
The Prince thought himself quite cured , but he has had a relapse in Spain ,
这 王子 想法 他自己 相当 治愈 , 但 他 有 有 一个 复发 在 西班牙 ,

王子自认为已经痊愈，但他在西班牙病情复发了。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , [hiː; hi] ['kænɒt] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
and , although he is a general of cavalry , he cannot mount his horse .
和 , 虽然 他 是 一个 一般的 的 骑兵 , 他 不能 山 他的 马 .

而且，虽然他是骑兵将领，但他却不会骑马。

[ai] [sed] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] [lɑːst] (17th [dʒʊ'laɪ] ,
I said on Tuesday last (17th July ,
我 说 在 周二 最后的 (17th 七月 ,

我在上周二（7月17日）说过，

-) [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪn'ses] [diː]['kɑntiː] [ðæt] [ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [nɒt]
1719) to the young Princesse de Conti that I heard her husband was not
-) 到 这 年轻的 公主 德 康蒂 那 我 听到 她 丈夫 曾是 不是
[ɪn'taɪəli] [rɪ'kʌvəd] .
entirely recovered .
完全 恢复 .

1719 年）告诉年轻的孔蒂公主，我听说她的丈夫还没有完全康复。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , —
She laughed and whispered to me , —
她 笑了 和 低声说道 到 我 , —

她笑着低声对我说——

" [əʊ] , [jes] , [hiː; hi][ɪz][kwaɪt] [wel] ;
" Oh , yes , he is quite well ;
" 哦 , 是的 , 他 是 相当 出色地 ;

"哦，是的，他很好；

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'tendz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ə'vɔɪd] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [siːdʒ] ,
but he pretends not to be so that he may avoid going to the siege ,
但 他 假装 不是 到 是 所以 那 他 可能 避免 去 到 这 围城 ,

但他假装不是，以便避免参加围城战。

[weə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kɪld] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['kaʊədli] [æz; əz][æn; ən] [eɪp] .
where he may be killed , for he is as cowardly as an ape .
在哪里 他 可能 是 被杀 , 为了 他 是 作为 胆小 作为 一个 猿 .

他可能会在那里被杀，因为他像猿猴一样胆小。

" [ai] [θɪŋk] [ɪf] [ai][hæd; həd][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ,
" I think if I had as little inclination for war as he has ,
" 我 思考 如果 我 有 作为 小的 倾角 为了 战争 作为 他 有 ,

"我想，如果我像他一样对战争毫无兴趣，

[ai] [wʊd] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [æt; ət][ɔːl] ;
I would not engage in the campaign at all ;
我 会 不是 从事 在 这 活动 在 全部 ;

我根本不会参与这场运动；

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][hɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [riːp] ['glɔːri] ,
there is nothing to oblige him to do so - it is to reap glory ,
那里 是 没有什么 到 必须 他 到 做 所以 - 它 是 到 收割 荣耀 ,

没有任何理由强迫他这样做——这是为了获得荣耀。

[nɒt][tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)] [ʃeɪm] , [ðæt] [men] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmi] .
not to encounter shame , that men go into the army .
不是 到 遇到 耻辱 , 那 男人 去 进入 这 军队 .

为了避免蒙羞，男人们才去参军。

[hɪz; ɪz] [best] [frendz] , [lə'nuː] [ænd; ənd] - , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hæv; həv]
His best friends , Lanoue and Clerement , for example , have
他的 最好的 朋友们 , 拉努埃 和 - , 为了 例子 , 有
['remənstreit, ri'mɔn-] [wɪð] [hɪm][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
remonstrated with him on this subject ,
抗议 和 他 在 这 主题 ,

例如，他的挚友拉努埃和克莱蒙特就曾就此事劝诫过他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['kwɒrəld] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .
and he has quarrelled with them in consequence .
和 他 有 争吵 和 他们 在 结果 .

因此，他与他们发生了争执。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm'self] .
It is an unfortunate thing for a man not to know himself .
它 是 一个 不幸 事物 为了 一个 男人 不是 到 知道 他自己 .

一个人不了解自己，是一件很不幸的事。

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz] ['terəbli] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪsəntri] .
The Prince is terribly afflicted with a dysentery .
这 王子 是 可怕 受苦的 和 一个 痢 .

王子患了严重的痢疾。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm][tuː; tə] [bei'jəun] ,
They wanted to carry him to Bayonne ,
他们 通缉 到 携带 他 到 巴约讷 ,

他们想把他送到巴约讷。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][səʊ]['vaɪələnt][ə; eɪ]['fiːvə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
but he has so violent a fever that he would not be able to support the journey .
但 他 有 所以 暴力 一个 发烧 那 他 会 不是 是 有能力的 到 支持 这 旅行 .

但他高烧不退，无法完成这次旅程。

[hiː; hi][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] (25th ['ɔːgəst] , -) .
He is therefore obliged to stay with the army (25th August , 1719) .
他 是 所以 有义务 到 停留 和 这 军队 (25th 八月 , -) .

因此他必须留在军队（1719 年 8 月 25 日）。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [bæk] [naɪn][ɔː(r)][ten] [deɪz] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] [jet] ;
He has been back nine or ten days , but I have heard nothing of him yet ;
他 有 到过 后退 九 或者 十 天 , 但 我 有 听到 没有什么 的 他 然而 ;

他回来已经九、十天了，但我还没有他的任何消息；

[hiː; hi][ɪz] ['kɒnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː] - ,
he is constantly engaged in the Rue de Quincampoix ,
他 是 不断地 已订婚的 在 这 后悔 德 - ,

他经常在昆坎普瓦街活动，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][geɪn] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɒk] - [dʒ'ɒbəz] (19th [sep'tembə(r)] , -) .
trying to gain money among the stock - jobbers (19th September , 1719) .
尝试 到 获得 钱 之中 这 库存 - 批发商 (19th 九月 , -) .

试图从股票投机者中获利（1719 年 9 月 19 日）。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
At length he has been to see me .
在 长度 他 有 到过 到 看 我 .

他终于来看我了。

[pə'hæps] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [les] [stɒk] - ['dʒɒbɪŋ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː] - ,
Perhaps there was this morning less stock - jobbing than usual in the Rue de Quincampoix ,
也许 那里 曾是 这 早晨 较少的 库存 - 兼职 比 通常 在 这 后悔 德 - ,

或许今天早上昆坎普瓦街的股票交易比平时要少一些。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
for there he has been ever since his return .
为了 那里 他 有 到过 曾经 自从 他的 返回 .

自从他回来后，就一直待在那里。

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [djuːk] , [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'sjuːt] .
His cousin , the Duke , is engaged in the same pursuit .
他的 表哥 , 这 公爵 , 是 已订婚的 在 这 相同的 追逐 .

他的表兄，那位公爵，也在从事同样的研究。

[ðə; ði] [prɪns] [diː]['kɔntiː][hæz; həz][nɒt] [brɔːt] [bæk] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kæm'peɪn] ;
The Prince de Conti has not brought back much honour from the campaign ;
这 王子 德 康蒂 有 不是 带来 后退 很多 荣誉 从 这 活动 ;

孔蒂亲王在这场战役中并未带回多少荣誉；

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [dɪ'bɔːtʃəri] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .
he is too much addicted to debauchery of all kinds .
他 是 也 很多 上瘾 到 放荡 的 全部 种类 .

他太沉迷于各种放荡行为了。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][pə'laɪt] [wen] [hiː; hi] [tʃuːz] ,
Although he can be polite when he chooses ,
虽然 他 能 是 有礼貌的 什么时候 他 选择 ,

虽然他如果愿意的话也可以很有礼貌，

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [bɪ'heɪv] [mɔː(r)] ['bruːtəli] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [ə'keɪʒnəli] ,
no one can behave more brutally than he does occasionally ,
不 一 能 表现 更多的 残酷地 比 他 做 偶尔 ,

没有人能比他偶尔的行为更残暴，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][mæd] ['deɪli] .
and he becomes more and more mad daily .
和 他 变成 更多的 和 更多的 疯狂的 日常的 .

他一天比一天更加愤怒。

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['ɒprə] [bɔːlz] [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][dʒʌst] [kʌm]
At one of the last opera balls he seized a poor little girl just come
在 一 的 这 最后的 歌剧 球 他 查获 一个 贫穷的 小的 女孩 只是 来
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,
from the country ,
从 这 国家 ,

在最后几场歌剧舞会之一上，他掳走了一个刚从乡下来的可怜小女孩。

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [saɪd] , [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'twiːn]
took her from her mother's side , and , placing her between
采取 她 从 她 母亲的 边 , 和 , 放置 她 之间
[hɪz; ɪz] [əʊn] [legz] ,
his own legs ,
他的 自己的 腿 ,

他把她从她母亲身边抱走，然后把她放在自己的两腿之间，

[ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['slæpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz]
amused himself by slapping and filliping her until he made her nose
觉得好笑 他自己 经过 拍打 和 填充 她 直到 他 制成 她 鼻子
[ænd; ənd] [maʊθ] [bliːd] .
and mouth bleed .
和 嘴 流血 .

他以掌掴和殴打她为乐，直到她的鼻子和嘴巴都流血了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] , [huː] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm] , [ænd; ənd] [huː] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n]
The young girl , who had done nothing to offend him , and who did not even
这 年轻的 女孩 , WHO 有 完毕 没有什么 到 得罪 他 , 和 WHO 做过 不是 甚至
[nəʊ] [hɪm] ,
know him ,
知道 他 ,

这个年轻女孩并没有做任何冒犯他的事，甚至根本不认识他。

[wept] ['bɪtəli] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] , " ['kænɒt] [ai] [gɪv] [naɪs] ['filip] ?
wept bitterly ; but he only laughed , and said , " Cannot I give nice fillips ?
哭泣 苦涩地 ; 但 他 仅有的 笑了 , 和 说 , " 不能 我 给 好的 菲力 ?

她痛哭流涕；但他却笑着说："难道我不能给予美好的祝福吗？"

" [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bruːt(ə)l] [siːn] ['piti] [hɜː(r); hə(r)] ;
" All who were witnesses of this brutal scene pitied her ;
" 全部 WHO 是 证人 的 这 野蛮 场景 可怜的 她 ;

"所有目睹这一残酷场景的人都对她感到同情；

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [deəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪldz] [ə'sɪstəns] ,
but no one dared come to the poor child's assistance ,
但 不 一 敢于 来 到 这 贫穷的 孩子的 协助 ,

但是没有人敢上前帮助这个可怜的孩子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ['vaɪələnt]['mædmən]
for they were afraid of having anything to do with this violent madman
为了 他们 是 害怕的 的 拥有 任何事物 到 做 和 这 暴力 狂人
.
.
.

因为他们害怕与这个暴力疯子有任何瓜葛。

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði][məʊst] ['fraɪtf(ə)l] [gri'meis] , [ænd; ənd][ai] , [huː] [ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['fraɪt(ə)nd]
He makes the most frightful grimaces , and I , who am extremely frightened
他 制作 这 最多 可怕 鬼脸 , 和 我 , WHO 是 极其 害怕
[æt; ət]['kreɪzi]['piːp(ə)l] ,
at crazy people ,
在 疯狂的 人们 ,

他做出极其可怕的鬼脸，而我，一个极其害怕疯子的人，

['tremb(ə)l] [wen'evə(r)] [ai] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] .
tremble whenever I happen to be alone with him .
颤抖 每当 我 发生 到 是 独自的 和 他 .

每当我和他单独相处时，我都会感到颤抖。

[hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [præŋks][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
His wicked pranks remind me of my own .
他的 邪恶 恶作剧 提醒 我 的 我的 自己的 .

他那些恶作剧让我想起了我自己。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][ai] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] ['tʌtʃˌwʊd] , [ænd; ənd] ,
When I was a child I used to take touchwood , and ,
什么时候 我 曾是 一个 孩子 我 用过的 到 拿 触木 , 和 ,

我小时候经常拿试金石，而且，

['pleɪsɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [maʊθ] ,
placing pieces of it over my eyes and in my mouth ,
放置 件 的 它 超过 我的 眼睛 和 在 我的 嘴 ,

我把碎片敷在眼睛上，放进嘴里，

[ai][hɪd][maɪ'self][ə'pɒn][ðə; ði] ['steəkeɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['terɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ;
I hid myself upon the staircase for the purpose of terrifying the people ;
我 隐藏 我 之上 这 楼梯 为了 这 目的 的 恐怖 这 人们 ;

我躲在楼梯上，目的是吓唬人们；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [ðen] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv] [gəʊsts] ,
but I was then much afraid of ghosts ,
但 我 曾是 然后 很多 害怕的 的 鬼魂 ,

但我当时非常害怕鬼魂。

[səʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
so that I was always the first to be frightened .
所以 那 我 曾是 总是 这 第一的 到 是 害怕 .

所以我总是第一个感到害怕的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [diː]['kɔntiː] [dʌz] ;
It is in the same way that the Prince de Conti does ;
它 是 在 这 相同的 方式 那 这 王子 德 康蒂 做 ;

孔蒂亲王的做法也是如此；

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [fɪəd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['tɪmɪd] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
he wishes to make himself feared , and he is the most timid person in the world .
他 愿望 到 制作 他自己 害怕 , 和 他 是 这 最多 胆小 人 在 这 世界 .

他想让自己令人畏惧，但他却是世界上最胆小的人。

[ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['læsɪ] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ,
The Duke and his mother , as well as Lasse , the friend of the latter ,
这 公爵 和 他的 母亲 , 作为 出色地 作为 拉塞 , 这 朋友 的 这 后者 ,

公爵和他的母亲，以及后者的朋友拉塞，

[hæv; həv] [geɪnd] ['sevrəl] [m'ɪliənz] .
have gained several millions .
有 获得 一些 百万 .

已经获得了数百万美元。

[ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [geɪnd] [les] , [ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋz] , [ðeɪ] [seɪ] , [ə'maʊnt] [tuː; tə] [m'ɪliənz] .
The Prince has gained less , and yet his winnings , they say , amount to millions .
这 王子 有 获得 较少的 , 和 然而 他的 奖金 , 他们 说 , 数量 到 百万 .

虽然王子赢得的奖金较少，但据说他的奖金总额高达数百万。

[[hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r)]['wægənz] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ['kærid] [frɒm; frəm] [lɔːz] [bæŋk] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] ['mʌni] ;
[He had four wagons loaded with silver carried from Law's bank , in exchange for his paper money ;
[他 有 四 马车 已加载 和 银 携带 从 法律的 银行 , 在 交换 为了 他的 纸 钱 ;

他用自己的纸币从劳氏银行运来了四辆装满白银的马车；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ək'seləreɪtɪd] [lɔːz] [dɪs'greɪs] ,
and this it was that accelerated Law's disgrace ,
和 这 它 曾是 那 加速 法律的 耻辱 ,

而正是这件事加速了劳的耻辱。

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˌpɒpju'lærəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [diː]['kɔntiː] .]
and created a kind of popularity for the Prince de Conti .]
和 创建 一个 种类 的 人气 为了 这 王子 德 康蒂 .]

这为孔蒂亲王赢得了一定的声望。

[ðə; ði] [tuː] ['kʌz(ə)nz] [duː; də] [nɒt] [stɜː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruː] [diː] - ,
The two cousins do not stir from the Rue de Quincampoix ,
这 二 表兄弟姐妹 做 不是 搅拌 从 这 后悔 德 - ,

两位表兄弟一动不动地待在昆坎普瓦街上。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['epɪgræm] :
which has given rise to the following epigram :
哪个 有 给定 上升 到 这 下列的 警句 :

由此衍生出以下这句警句：

[prɪns] [daɪt] [naʊs] [vɑːs] [ɪk'splɔɪts]
Prince dites nous vos exploits
王子 dites 我们 vos 漏洞

王子称赞我们的功绩

[ˌkjuː juː 'iː] [feɪts] [vuː] [pɔː(r)] [vɔtʁ] [glwɑːr] ?
Que faites vous pour votre gloire ?
奎 法伊特斯 您 倒 你的 荣耀 ?

Que faites vous pour votre gloire?

\- - [vuː] [sɒts] ! — [lɪsεz] [lɪstwɑːr]
Taisez - vous sots ! — Lisez l'histoire
\- - 您 酒鬼 ! — 利泽兹 故事

太塞兹了！——利塞兹·拉希斯托瓦尔

[diː] [lɑː] [ruː] [diː] - .
De la rue de Quincampoix .
德 拉 后悔 德 - .

De la rue de Quincampoix.

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [geɪnd] [məʊst] [baɪ] [ðɪs] [ə'feə(r)] [ɪz] [-] , [huː] [ɪz] ['hɔridli] [ˌævə'rɪʃəs] .
But the person who had gained most by this affair is Dantin , who is horridly avaricious .
但 这 人 WHO 有 获得 最多 经过 这 事务 是 丹丁 , WHO 是 糟糕地 贪婪 .

但这件事的最大受益者是贪婪成性的丹丁。

[ðə; ði] [prɪn'ses] [diː] ['kəntiː] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] [baɪ] ['klemənt] ,
The Princesse de Conti told me that she had had her son examined in his infancy by Clement ,
这 公主 德 康蒂 讲述 我 那 她 有 有 她 儿子 检查 在 他的 婴儿期 经过 克莱门特 ,

孔蒂公主告诉我，她曾在儿子还是婴儿时就让他接受过克莱门特的检查。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌæsə'tein] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [wel] [meɪd] ;
for the purpose of ascertaining whether he was in every respect well made ;
为了 这 目的 的 确定 无论 他 曾是 在 每一个 尊重 出色地 制成 ;

为了确定他是否各方面都完美无瑕；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['pɜːfɪktli] [wel] [meɪd] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [diː] ['kəntiː] ,
and that he , having found the child perfectly well made , went to the Prince de Conti ,
和 那 他 , 拥有 成立 这 孩子 完美 出色地 制成 , 去 到 这 王子 德 康蒂 ,

他发现孩子发育良好，便去见了孔蒂亲王。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : " [mɒŋse'njɜː(r)] ,
and said to him : " Monseigneur ,
和 说 到 他 : " 阁下 ,

并对他说："阁下，

[ai] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [huː] [ɪz] [dʒʌst] [bɔːn] :
I have examined the shape of the young Prince who is just born :
我 有 检查 这 形状 的 这 年轻的 王子 WHO 是 只是 出生 :

我仔细观察了这位刚刚出生的小王子的体态：

[hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] [pɔɪnts] [wel] [fɔːmd] ,
he is at all points well formed ,
他 是 在 全部 积分 出色地 形成 ,

他各方面都很成熟。

[let] [hɪm] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['bəʊlstə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'meɪn] [səʊ] ;
let him sleep without a bolster that he may remain so ;
让 他 睡觉 没有 一个 支撑 那 他 可能 保持 所以 ;

让他睡觉时不要用枕头，这样他就可以一直睡下去；

[ænd; ənd]['əʊnli][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [griːf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'ses] [diː]['kɒntiː] ,
and only imagine what grief it would occasion to the Princesse de Conti ,
和 仅有的 想象 什么 悲伤 它 会 场合 到 这 公主 德 康蒂 ,

试想一下，这会给孔蒂公主带来多么大的悲痛啊！

[huː] [hæz; həz] [brɔːt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [streɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm] ['krʊkɪd] .
who has brought him into the world straight , if you should make him crooked .
WHO 有 带来 他 进入 这 世界 直的 , 如果 你 应该 制作 他 歪 .

谁把他生来是正直的，你若使他弯曲，岂不更应该如此吗？

" [ðə; ði] [prɪns] [diː]['kɒntiː] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
" The Prince de Conti wished to speak of something else ,
" 这 王子 德 康蒂 希望 到 说话 的 某物 别的 ,

孔蒂亲王想谈另一件事，

[bʌt; bət] ['klemənt] [stɪl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['tɒpɪk] , ['seɪɪŋ] , " [rɪ'membə(r)] , [mɒŋse'njɜː(r)] ,
but Clement still returned to the same topic , saying , " Remember , Monseigneur ,
但 克莱门特 仍然 返回 到 这 相同的 话题 , 说 , " 记住 , 阁下 ,
[hiː; hi][ɪz] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [wɒnd] ,
he is straight as a wand ,
他 是 直的 作为 一个 魔杖 ,

但克莱门特还是回到了同一个话题，说道：“记住，阁下，他为人正直，就像一根魔杖一样。”

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [meɪk] [hɪm] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['hʌntʃbækt] .
and do not make him crooked and hunchbacked .
和 做 不是 制作 他 歪 和 驼背 .

不要让他变得驼背或弯腰。

" [ðə; ði] [prɪns] [diː]['kɒntiː] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [ðɪs] , [ræn] [ə'weɪ] .
" The Prince de Conti , not being able to endure this , ran away .
" 这 王子 德 康蒂 , 不是 存在 有能力的 到 忍受 这 , 跑 离开 .

“孔蒂亲王无法忍受这种情况，逃走了。”

['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'θriː] . — [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][djuː'bwɑː] .
SECTION XXXIII . — THE ABBE DUBOIS .
部分 xxxiii . — 这 阿贝 杜波依斯 .

第三十三章——杜波依斯神父。

[maɪ] [sʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌb] - ['gʌvənə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði]
My son had a sub - governor , and he it was who appointed the
我的 儿子 有 一个 子 - 州长 , 和 他 它 曾是 WHO 任命 这
['æbi, 'ɑːbə] ,
Abbe ,
阿贝 ,

我儿子有个副总督，是他任命了那位修道院院长。

[ə; eɪ] ['veri] ['lɜːnɪd] ['pɜːs(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['tjuːtə(r)] .
a very learned person , to be his tutor .
一个 非常 学习 人 , 到 是 他的 导师 .

找一位学识渊博的人做他的导师。

[ðə; ði] [sʌb] - ['gʌvərnərz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][æz; əz] [suːn]
The sub - governor's intention was to have dismissed the Abbe as soon
这 子 - 州长的 意图 曾是 到 有 解雇 这 阿贝 作为 很快
[æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tɔːt] [maɪ] [sʌn] [sə'fɪʃntli] ,
as he should have taught my son sufficiently ,
作为 他 应该 有 教授 我的 儿子 足够 ,

副总督的本意是，一旦修道院院长把我儿子教导够了，就把他解雇。

[ænd; ənd] , [ɪk'septɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lesnz] ,
and , excepting during the time occupied by the lessons ,
和 , 除外 期间 这 时间 占领 经过 这 课程 ,

除了上课时间之外，

[hi:; hi]['nevə(r)] ['sʌfəd] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l] .
he never suffered him to remain with his pupil .
他 绝不 遭受 他 到 保持 和 他的 瞳孔 .

他从未允许他与自己的学生待在一起。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gʊd] ['dʒentlmən] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ; [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [si:zd] [wɪð]
But this good gentleman could not accomplish his design ; for being seized with
但 这 好的 绅士 可以 不是 完成 他的 设计 ; 为了 存在 查获 和
[ə; eɪ]['vaɪələnt]['kɒlɪk] ,
a violent colic ,
一个 暴力 绞痛 ,

但这位善良的先生未能实现他的计划；因为他突发剧烈绞痛，

[hi:; hi][daɪd] , [ʌn'hæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] .
he died , unhappily for me , in a few hours .
他 死亡 , 不幸地 为了 我 , 在 一个 很少 小时 .

令我感到遗憾的是，几个小时后他就去世了。

[ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] [ðen] [prə'pəʊzd] [hɪm'self] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
The Abbe then proposed himself to supply his place .
这 阿贝 然后 建议的 他自己 到 供应 他的 地方 .

于是，阿贝提议自己顶替他的位置。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][prɪ'septə(r)][nɪə(r)][æt; ət][hænd] , [səʊ][ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [maɪ]
There was no other preceptor near at hand , so the Abbe remained with my
那里 曾是 不 其他 导师 靠近 在 手 , 所以 这 阿贝 剩余 和 我的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

附近没有其他老师，所以修道院长就留下来陪着我儿子。

[ænd; ənd] [ə'sju:md] [səʊ] [ə'drɔɪtli] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] [ðæt] [ai] [tʊk] [hɪm]
and assumed so adroitly the language of an honest man that I took him
和 假定 所以 巧妙地 这 语言 的 一个 诚实的 男人 那 我 采取 他
[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [ʌn'tɪl] [maɪ] [sʌnz] ['mærɪdʒ] ;
for one until my son's marriage ;
为了 一 直到 我的 儿子的 婚姻 ;

他非常巧妙地模仿了一个诚实的人的言谈举止，以至于我一直把他当成了诚实的人，直到我儿子结婚为止；

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ai] [dɪ'skʌvəd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['neɪvəri] .
then it was that I discovered all his knavery .
然后 它 曾是 那 我 发现 全部 他的 虞 .

那时我才发现他所有的卑鄙伎俩。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tendəli]
I had a strong regard for him , because I thought he was tenderly
我 有 一个 强的 看待 为了 他 , 因为 我 想法 他 曾是 温柔地
[ə'tætʃt] [tu:; tə][maɪ] [sʌn] ,
attached to my son ,
随附的 到 我的 儿子 ,

我非常敬重他，因为我觉得他很疼爱我的儿子。

[ænd; ənd]['əʊnli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [prə'məʊt] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] ; [bʌt; bət] [wen] [ai] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi]
and only desired to promote his advantage ; but when I found that he
和 仅有的 想要的 到 推动 他的 优势 ; 但 什么时候 我 成立 那 他
[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['pɜːs(ə)n] ,
was a treacherous person ,
曾是 一个 奸诈 人 ,

他只想为自己谋取利益；但当我发现他是个奸诈之人时，

[huː] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
who thought only of his own interest , and that ,
WHO 想法 仅有的 的 他的 自己的 兴趣 , 和 那 ,

他只想着自己的利益，仅此而已。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['keəfəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [maɪ] [sʌnz] ['ɒnə(r)] ,
instead of carefully trying to preserve my son's honour ,
反而 的 小心 尝试 到 保存 我的 儿子的 荣誉 ,

而不是小心翼翼地维护我儿子的荣誉，

[hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪm]['ɪntuː]['ruːɪn][baɪ] [pə'mitɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə] [dɪ'bɔːtʃəri]
he plunged him into ruin by permitting him to give himself up to debauchery
他 暴跌 他 进入 废墟 经过 允许 他 到 给 他自己 向上 到 放荡
[wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
without seeming to perceive it ,
没有 似乎 到 感知 它 ,

他放任他沉溺于放荡的生活，却浑然不觉，最终使他陷入了毁灭。

[ðen] [maɪ] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɑːtfl] [priːst] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [dɪs'gʌst] .
then my esteem for this artful priest was changed into disgust .
然后 我的 尊重 为了 这 巧 牧师 曾是 已更改 进入 厌恶 .

我对这位狡猾神父的敬佩之情随即转变为厌恶之情。

[ai] [nəʊ] , [frɒm; frəm][maɪ] [sʌn] [hɪm'self] , [ðæt] [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] , ['hævɪŋ] [wʌn] [deɪ] [met] [hɪm][ɪn][ðə; ði]
I know , from my son himself , that the Abbe , having one day met him in the
我 知道 , 从 我的 儿子 他自己 , 那 这 阿贝 , 拥有 一 天 遇见 他 在 这
[striːt] ,
street ,
街道 ,

我从我儿子那里得知，有一天，神父在街上遇见了他，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [ɪl] - [feɪm] , [dɪd] ['nʌθɪŋ]
just as he was about to enter a house of ill - fame , did nothing
只是 作为 他 曾是 关于 到 进入 一个 房子 的 患病的 - 名声 , 做过 没有什么
[bʌt; bət] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] ,
but laugh at him ,
但 笑 在 他 ,

正当他要走进妓院时，他们却嘲笑他。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm][ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [hɪm][həʊm] [ə'gen] .
instead of taking him by the arm and leading him home again .
反而 的 采取 他 经过 这 手臂 和 领导 他 家 再次 .

而不是挽着他的胳膊把他带回家。

[baɪ] [ðɪs] ['kʌlpəb(ə)l] [ɪn'dʌldʒəns] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][pɑːt][hiː; hi] [tʊk] [ɪn][maɪ] [sʌnz] ['mærɪdʒ] ,
By this culpable indulgence , and by the part he took in my son's marriage ,
经过 这 有罪的 放纵 , 和 经过 这 部分 他 采取 在 我的 儿子的 婚姻 ,

他这种应受谴责的纵容，以及他在我儿子婚姻中所扮演的角色，

[hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)] [feɪθ] [nɔː(r)] ['ɒnəsti] [ɪn][hɪm] .
he has proved that there is neither faith nor honesty in him .
他 有 已证实 那 那里 是 两者都不 信仰 也不 诚实 在 他 .

他已经证明，他既没有信仰也没有诚实。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][du:; də][hɪm][nəʊ] [rɒŋ] [ɪn][sə'spekt, 'sʌspekt][hɪm][tu:; tə][hæv; həv][kən'trɪbju:tɪd]
I know that I do him no wrong in suspecting him to have contributed
我 知道 那 我 做 他 不 错误的 在 怀疑 他 到 有 贡献

[tu:; tə][maɪ] [sʌnz] ['mærɪdʒ] ;
to my son's marriage ;
到 我的 儿子的 婚姻 ;

我知道，怀疑他参与了我儿子的婚姻，我并没有做错什么；

[wɒt] [ai] [seɪ] [ai][hæv; həv][frɒm; frəm][maɪ] [sʌn] [hɪm'self] ,
what I say I have from my son himself ,
什么 我 说 我 有 从 我的 儿子 他自己 ,

我所说的一切都是我儿子亲口告诉我的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ðæt] [əʊld] [ˌmɛntə'nɒn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
and from people who were living with that old Maintenon at the time ,
和 从 人们 WHO 是 活的 和 那 老的 曼特农 在 这 时间 ,

以及当时与那座老曼特农山庄一起生活的人们的说法：

[wen] [ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] [ju:st] [tu:; tə][gəʊ] ['naɪtli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðæt]
when the Abbe used to go nightly for the purpose of arranging that
什么时候 这 阿贝 用过的 到 去 每晚 为了 这 目的 的 安排 那

[ɪn'tri:g] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
intrigue with her ,
阴谋 和 她 ,

以前，神父每晚都会去和她安排那桩婚事。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [sel] [ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .
the object of which was to sell and betray his master .
这 目的 的 哪个 曾是 到 卖 和 背叛 他的 掌握 .

其目的是为了出卖并背叛他的主人。

[hi:; hi] [di'si:v] [hɪm'self] [ɪf] [hi:; hi] ['fænsiz] [ðæt] [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ɔ:l] [ðɪs] .
He deceives himself if he fancies that I do not know all this .
他 欺骗 他自己 如果 他 幻想 那 我 做 不是 知道 全部 这 .

他若以为我对这一切一无所知，那就大错特错了。

[æt; ət][fɜ:st][hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ɪn][maɪ]['feɪvə(r)] ,
At first he had declared in my favour ,
在 第一的 他 有 声明 在 我的 偏爱 ,

起初他曾表示支持我，

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [hi:; hi]
but after the old woman had sent for him two or three times he
但 后 这 老的 女士 有 发送 为了 他 二 或者 三 时代 他

['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
suddenly changed his conduct .
突然 已更改 他的 执行 .

但老妇人叫他两三次之后，他突然改变了态度。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ɒn] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑ:ftəwədz] [tʊk] [ə; eɪ][dɪs'laɪk][tu:; tə][hɪm] ,
It was not , however , on this that the King afterwards took a dislike to him ,
它 曾是 不是 , 然而 , 在 这 那 这 国王 然后 采取 一个 不喜欢 到 他 ,

然而，国王后来对他产生厌恶并非因为这件事。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nɪ'feəriəs] [ski:m] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [pɛr] [lɑ:]
but for a nefarious scheme in which he was engaged with the Pere La
但 为了 一个 邪恶 方案 在 哪个 他 曾是 已订婚的 和 这 佩雷 拉

[ʃeɪz] .
Chaise .
躺椅 .

但他却参与了与拉雪兹神父合谋的邪恶计划。

[mə'sjɜː] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [vekst] [æz; əz][ai] . [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən]
Monsieur was as much vexed as I . The King and the old woman
先生 曾是 作为 很多 烦恼 作为 我 . 这 国王 和 这 老的 女士
['θret(ə)nd] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['feivərits] ,
threatened to dismiss all his favourites ,
威胁 到 解雇 全部 他的 收藏夹 ,

先生和我一样恼火。国王和老妇人威胁要罢免他所有的宠臣。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [kən'sent] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] ; [hiː; hi] [ri'pent] ['ɑːftəwədz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
which made him consent to everything ; he repented afterwards , but it was
哪个 制成 他 同意 到 一切 ; 他 悔改 然后 , 但 它 曾是
[ðen] [tuː] [leɪt] .
then too late .
然后 也 晚的 .

这让他对一切都表示同意；事后他后悔了，但为时已晚。

[ai] [wʊd] [tuː; tə][gɒd] [ðæt] [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][djuː'bwɑː][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][hiː; hi]
I would to God that the Abbe Dubois had as much religion as he
我 会 到 上帝 那 这 阿贝 杜波依斯 有 作为 很多 宗教 作为 他
[hæz; həz]['tælənt] !
has talent !
有 天赋 !

我向上帝祈祷，杜布瓦神父的宗教信仰能像他的才华一样多！

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['nʌθɪŋ] — [hiː; hi][ɪz] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] — [hɪz; ɪz] ['fɔːlshʊd]
but he believes in nothing — he is treacherous and wicked — his falsehood
但 他 相信 在 没有什么 — 他 是 奸诈 和 邪恶 — 他的 谬误
[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] .
may be seen in his very eyes .
可能 是 已见 在 他的 非常 眼睛 .

但他什么都不信——他奸诈邪恶——他的虚伪从他的眼神中就能看出来。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒks] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪs] [ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs]
He has the look of a fox ; and his device is an animal of this
他 有 这 看 的 一个 狐狸 ; 和 他的 设备 是 一个 动物 的 这
[sɔːt] ,
sort ,
种类 ,

他长得像狐狸；他的设计图案也是一种狐狸之类的动物。

['kriːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [faʊl] .
creeping out of his hole and watching a fowl .
爬行 出去 的 他的 洞 和 观看 一个 鸡 .

他从洞里爬出来，观察一只家禽。

[hiː; hi][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ] [gʊd] ['skɒlə(r)] , [tɔːks] [wel] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ɪn'strʌktɪd] [maɪ] [sʌn]
He is unquestionably a good scholar , talks well , and has instructed my son
他 是 毫无疑问 一个 好的 学者 , 会谈 出色地 , 和 有 指示 我的 儿子
[wel] ;
well ;
出色地 ;

他无疑是一位优秀的学者，能言善辩，并且对我的儿子进行了很好的指导；

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][tju'ɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]
but I wish he had ceased to visit his pupil after his tuition was
但 我 希望 他 有 停止 到 访问 他的 瞳孔 后 他的 学费 曾是
['tɜːrməˌnet] .
terminated .
终止 .

但我希望他在课程结束后就不要再去看望他的学生了。

[ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ðen] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'gret] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] ['mærɪdʒ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən]
I should not then have to regret this unfortunate marriage , to which I can
我 应该 不是 然后 有 到 后悔 这 不幸 婚姻 , 到 哪个 我 能
['nevə(r)] ['rekənsaɪl] [maɪ'self] .
never reconcile myself .
绝不 调和 我 .

这样我就不必为这段不幸的婚姻感到后悔了，我永远也无法接受它。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][djuː'bwɑː][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [priːst] [ɪn][maɪ] [sʌnz] ['feɪvə(r)] .
Excepting the Abbe Dubois there is no priest in my son's favour .
除外 这 阿贝 杜波依斯 那里 是 不 牧师 在 我的 儿子的 偏爱 .

除了杜布瓦神父之外，没有其他神父支持我的儿子。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'stɪŋktnɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
He has a sort of indistinctness in his speech ,
他 有 一个 种类 的 模糊不清 在 他的 演讲 ,

他的说话有些含糊不清。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ; [ænd; ənd]
which makes it sometimes necessary for him to repeat his words ; and
哪个 制作 它 有时 必要的 为了 他 到 重复 他的 字 ; 和
[ðɪs] ['ɒf(ə)n] [ə'nɔi] [ˌem 'iː] .
this often annoys me .
这 经常 令人恼火 我 .

这使得他有时不得不重复自己的话；而这常常让我感到恼火。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [di'trækt] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [gʊd] [sens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ɪk'striːm]
If there is anything which detracts from the Abbe's good sense it is his extreme
如果 那里 是 任何事物 哪个 减损 从 这 - 好的 感觉 它 是 他的 极端
[praɪd] ;
pride ;
自豪 ;

如果说有什么事物会削弱阿贝的理智，那就是他极度的骄傲；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wiːk] [saɪd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [sək'sesfəli] [ə'tækt] .
it is a weak side upon which he may always be successfully attacked .
它 是 一个 虚弱的 边 之上 哪个 他 可能 总是 是 成功地 遭到攻击 .

这是他的弱点，很容易被攻击。

[ai] [wɪʃ] [maɪ] [sʌn] [hæd; həd] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] ;
I wish my son had as little confidence in him as I have ;
我 希望 我的 儿子 有 作为 小的 信心 在 他 作为 我 有 ;

我希望我的儿子也能像我一样对他毫无信任；

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'stɒniʃ] [ˌem 'iː][məʊst][ɪz] [ðæt] , ['nəʊɪŋ] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] , ['betə(r)][ðæn; ðən]
but what astonishes me most is that , knowing him as he does , better than
但 什么 令人惊讶 我 最多 是 那 , 会心 他 作为 他 做 , 更好的 比
[ai][duː; də] ,
I do ,
我 做 ,

但最令我惊讶的是，他明明比我更了解他，

[hiː; hi] [wɪl] [stɪl] [trʌst] [hɪm] .
he will still trust him .
他 将要 仍然 相信 他 .

他仍然会信任他。

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ;
My son is like the rest of his family ;
我的 儿子 是 喜欢 这 休息 的 他的 家庭 ;

我的儿子和他的家人一样；

[hiː; hi] ['kænɒt] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ɪz] [ə'kʌstəmd] ,
he cannot get rid of persons to whom he is accustomed ,
他 不能 得到 摆脱 的 人 到 谁 他 是 习惯 ,

他无法摆脱那些他已经习惯的人。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['æbi, 'ɑːbə] [hæz; həz] [biːn] [hɪz; ɪz] ['tjuːtə(r)] ,
and as the Abbe has been his tutor ,
和 作为 这 阿贝 有 到过 他的 导师 ,

而由于这位神父一直是他的导师，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [tʃuːz] .
he has acquired a habit of suffering him to say anything he chooses .
他 有 获得 一个 习惯 的 痛苦 他 到 说 任何事物 他 选择 .

他已经养成了一种习惯，任由他胡说八道。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] [wɪt] , [tuː] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kən'traiv] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [hɪm'self] [tuː; tə] [maɪ] [sʌnz]
By his amusing wit , too , he always contrives to restore himself to my son's
经过 他的 有趣 有 , 也 , 他 总是 精心策划 到 恢复 他自己 到 我的 儿子的
[gʊd] ['greɪsɪz] ,
good graces ,
好的 恩典 ,

他凭借幽默风趣的谈吐，总能重新赢得我儿子的好感。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hæz; həz] [biːn] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [hɪm] .
even when the latter has been displeased with him .
甚至 什么时候 这 后者 有 到过 不高兴 和 他 .

即使后者对他感到不满。

[ɪf] [ðə; ði] ['æbi, 'ɑːbə] [hæd; həd] [biːn] [tʃəʊkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [laɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ded] [lɒŋ]
If the Abbe had been choked with his first lie he had been dead long
如果 这 阿贝 有 到过 窒息 和 他的 第一的说谎 他 有 到过 死的 长的
[ə'gəʊ] .
ago .
前 .

如果阿贝因第一个谎言而窒息，他早就死了。

['laɪɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [ɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ik'selz] ,
Lying is an art in which he excels ,
说谎 是 一个 艺术 在 哪个 他 卓越 ,

他很擅长说谎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['emɪnəntli] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəst] [ɪz] [kən'sɜːnd] ;
and the more eminently where his own interest is concerned ;
和 这 更多的 非常 在哪里 他的 自己的 兴趣 是 担心的 ;

尤其是在涉及自身利益时，这种倾向更为明显；

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪz] [ai] [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd]
if I were to enumerate all the lies I have known him to utter I should
如果 我 是 到 枚举 全部 这 谎言 我 有 已知 他 到 说出 我 应该
[hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst] [tuː; tə] [raɪt] .
have a long list to write .
有 一个 长的 列表 到 写 .

如果我要列举出他所说的所有谎言，那我恐怕要列一长串清单了。

[hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [huː] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [biː; bi]
He it was who suggested to the King all that was necessary to be
他 它 曾是 WHO 建议 到 这 国王 全部 那 曾是 必要的 到 是
[sed] [tuː; tə] [hɪm] [rɪ'spektɪŋ] [maɪ] [sʌnz] ['mærɪdʒ] ,
said to him respecting my son's marriage ,
说 到 他 尊重 我的 儿子的 婚姻 ,

是他向国王提出了所有关于我儿子婚事需要向国王说的话。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hiː; hi][hæd; həd]['siːkrət] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] ['mædəm] [diː] [ˌmɛntə'nɒn] .
and for this purpose he had secret interviews with Madame de Maintenon .
和 为了 这 目的 他 有 秘密 访谈 和 夫人 德 曼特农 .

为此，他曾与曼特农夫人秘密会面。

[hiː; hi] [ə'fekts] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn] [gʊd] [tɜːmz] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ai] [seɪ] [tuː; tə]
He affects to think we are upon good terms , and whatever I say to
他 影响 到 思考 我们 是 之上 好的 条款 , 和 任何 我 说 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他假装认为我们关系很好，无论我跟他说什么，

[haʊ'evə(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
however disagreeable , he takes it all with a smile .
然而 令人不快的 , 他 需要 它 全部 和 一个 微笑 .

尽管令人不快，他还是面带微笑地接受了这一切。

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz][məʊst]['æmpli] ['rekəmpens] [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][djuː'bwɑː] ;
My son has most amply recompensed the Abbe Dubois ;
我的 儿子 有 最多 充足的 补偿 这 阿贝 杜波依斯 ;

我儿子已尽全力补偿了杜布瓦神父；

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['kæbɪnət] , [wɪtʃ] [em] .
he has given him the place of Secretary of the King's Cabinet , which M .
他 有 给定 他 这 地方 的 秘书 的 这 国王学院 内阁 , 哪个 M .
- ['fɔːməli] [held] ,
Calieres formerly held ,
- 以前 握住 ,

他任命他为国王内阁秘书，该职位此前由卡利埃先生担任。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːθ] - , - ['liːvrəs] ;
and which is worth 22 , 000 livres ;
和 哪个 是 值得 - , - 利弗斯 ;

价值 22,000 里弗尔；

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]['riːdʒənsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
he has also given him a seat in the Council of Regency for the
他 有 还 给定 他 一个 座位 在 这 理事会 的 摄政时期 为了 这
['fɒrən] [ə'feəz] .
Foreign Affairs .
外国的 事务 .

他还任命他为摄政外交委员会成员。

[maɪ] [sʌn] [ə'ʃuə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][djuː'bwɑː]
My son assures me that it is not his intention to make the Abbe Dubois
我的 儿子 保证 我 那 它 是 不是 他的 意图 到 制作 这 阿贝 杜波依斯
[ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l] ,
a Cardinal ,
一个 红衣主教 ,

我儿子向我保证，他无意让杜布瓦神父成为红衣主教。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] [hɪm'self] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] (17th ['ɔːgəst] , -) .
and that the Abbe himself does not think about it (17th August , 1717) .
和 那 这 阿贝 他自己 做 不是 思考 关于 它 (17th 八月 , -) .

而阿贝本人却没有考虑过这个问题（1717 年 8 月 17 日）。

[ɒn] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ðɪs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [priːst] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] ,
On the 6th of March , this disagreeable priest came to me and said ,
在 这 6th 的 行进 , 这 令人不快的 牧师 来了 到 我 和 说 ,

3月6日，这位令人讨厌的神父来找我，说道：

" [mɒŋse'njɜː(r)] [hæz; həz][dʒʌst] ['nɒmɪneɪtɪd] [ˌem 'iː] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]['kæmbreɪ] .
" Monseigneur has just nominated me Archbishop of Cambrai .
" 阁下 有 只是 提名 我 大主教 的 康布雷 .

“主教大人刚刚提名我为康布雷大主教。”

" [ai] [rɪ'plaɪd] , " [ai] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][hæz; həz] [ðɪs] ['teɪkən] [pleɪs] [tə'deɪ] ?
" I replied , " I congratulate you upon it ; but has this taken place today ?
" 我 回复 , " 我 祝贺 你 之上 它 ; 但 有 这 已采取 地方 今天 ?

我回答说：“我祝贺你；但是这件事是今天发生的吗？”

[ai] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] ; [ænd; ənd] ,
I heard of it a week ago ; and ,
我 听到 的 它 一个 星期 前 ; 和 ,

我一周前就听说过这件事；而且，

[sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əʊθs] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɔɪntmənt] , [nəʊ][wʌn]
since you were seen to take the oaths on your appointment , no one
自从 你 是 已见 到 拿 这 誓言 在 你的 预约 , 不 一
[hæz; həz] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
has doubted it .
有 怀疑 它 .

自从有人看到你在就职宣誓后，就没有人对此表示怀疑。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [dʌk] [diː]['mæzəˌrɪn] [sed] , [ɒn][ðə; ði] - [fɜːst] [mæs] ,
" It is said that the Duc de Mazarin said , on the Abbe's first Mass ,
" 它 是 说 那 这 杜克 德 马扎林 说 , 在 这 - 第一的 大量的 ,

据说，马扎林公爵在阿贝的第一场弥撒上说道：

" [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][djuː'bwɑː][ɪz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːst] [kə'mjuːniən] ;
" The Abbe Dubois is gone to his first communion ;
" 这 阿贝 杜波依斯 是 已消失 到 他的 第一的 圣餐 ;

“杜布瓦神父去领受他的第一次圣餐了；

" ['miːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)]['teɪkən][ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
" meaning that he had never before taken the communion in all his life .
" 意义 那 他 有 绝不 前 已采取 这 圣餐 在 全部 他的 生活 .

意思是说，他一生中从未领过圣餐。

[ai] [ɪm'bærəst] [maɪ][sʌn][baɪ] [rɪ'mɑːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən]
I embarrassed my son by remarking to him that he had changed his opinion
我 尴尬的 我的 儿子 经过 评论 到 他 那 他 有 已更改 他的 观点
[sɪns] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [bɪ'kʌm] ['bɪʃəp] [ɔː(r)] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,
since he told me the Abbe should never become Bishop or Archbishop ,
自从 他 讲述 我 这 阿贝 应该 绝不 变得 主教 或者 大主教 ,

我跟儿子说他改变了主意，这让我很尴尬。他之前告诉我，修道院院长永远不应该成为主教或大主教。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kɑːdɪn(ə)l] .
and that he did not think of being Cardinal .
和 那 他 做过 不是 思考 的 存在 红衣主教 .

他从未想过要当红衣主教。

[maɪ][sʌn] [blʌʃt] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [truː] ;
My son blushed and answered , " It is very true ;
我的 儿子 脸红了 和 回答 , " 它 是 非常 真的 ;

我儿子脸红了，回答说：“这的确如此；

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n] . "
but I had good reason for changing my intention . "
但 我 有 好的 原因 为了 变化 我的 意图 . "

但我改变主意是有充分理由的。

" ['hev(ə)n] [grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] , " [ai] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ][gɑːdz] ['mɜːsi] ,
" Heaven grant it may be so , " I said , " for it must be by God's mercy ,
" 天堂 授予 它 可能 是 所以 , " 我 说 , " 为了 它 必须 是 经过 神的 怜悯 ,

“但愿如此，”我说，“因为这一定是出于上帝的慈悲。”

[ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['riːz(ə)n] .
and not from the exercise of your own reason .
和 不是 从 这 锻炼 的 你的 自己的 原因 .

并非出于你自身的理性思考。

" [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæmbreɪ] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'kleəd] ['enəmi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['æbi, 'ɑːbə] [seɪnt] - ['ælbɪn] .
" The Archbishop of Cambrai is the declared enemy of our Abbe Saint - Albin .
" 这 大主教 的 康布雷 是 这 声明 敌人 的 我们的 阿贝 圣 - 阿尔宾 .

“康布雷大主教是我们圣阿尔班神父的公开敌人。”

[ðə; ði] [wɜːd] [ɑːtʃ] [ɪz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kwɒlətiz] ; [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ɑːtʃ] - [tʃiːt] ,
The word arch is applicable to all his qualities ; he is an arch - cheat ,
这 单词 拱 是 适用的 到 全部 他的 品质 ; 他 是 一个 拱 - 欺骗 ,

“骗子”这个词用来形容他的所有特质都再合适不过了；他是个彻头彻尾的骗子。

[æn; ən] [ɑːtʃ] - ['hɪpəkrɪt] , [æn; ən] [ɑːtʃ] - ['flætərə(r)] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [æn; ən] [ɑːtʃ] - [neɪv] .
an arch - hypocrite , an arch - flatterer , and , above all , an arch - knave .
一个 拱 - 伪君子 , 一个 拱 - 奉承者 , 和 , 多于 全部 , 一个 拱 - 恶棍 .

一个彻头彻尾的伪君子，一个彻头彻尾的阿谀奉承者，更是一个彻头彻尾的无赖。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [ræŋs] [sed] [tuː; tə] [ə; eɪ]
It is reported that a servant of the Archbishop of Rheims said to a
它 是 据报道 那 一个 仆人 的 这 大主教 的 兰斯 说 到 一个

据报道，兰斯大主教的一名仆人对……说

['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæmbreɪ] , " [ɔːl'ðəʊ] [maɪ] ['mɑːstə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]
servant of the Archbishop of Cambrai , " Although my master is not a
仆人 的 这 大主教 的 康布雷 , " 虽然 我的 掌握 是 不是 一个

康布雷大主教的仆人，“虽然我的主人不是……”

['kɑːdɪn(ə)l] , [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [lɔːd] [ðæn; ðən] [jɔːz] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['kɔnsi,kreit] [ðə; ði]
Cardinal , he is still a greater lord than yours , for he consecrates the
红衣主教 , 他 是 仍然 一个 更大的 主 比 你的 , 为了 他 奉献 这

枢机主教，他仍然比你的领主更伟大，因为他祝圣了……

[kɪŋz] . "
Kings . "
国王 . "

国王们。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['æbi, 'ɑːbə] [djuː'bwɑː] - ['sɜːvənt] , " [bʌt; bət] [maɪ] ['mɑːstə(r)] ['kɔnsi,kreit] [ðə; ði] ['riːəl] [gɒd] ,
" Yes , " replied the Abbe Dubois ' servant , " but my master consecrates the real God ,
" 是的 , " 回复 这 阿贝 杜波依斯 - 仆人 , " 但 我的 掌握 奉献 这 真实的 上帝 ,

“是的，”杜布瓦神父的仆人回答说，“但我的主人敬拜的是真正的上帝。”

[huː] [ɪz] [stɪl] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [kɪŋz] .
who is still greater than all Kings .
WHO 是 仍然 更大的 比 全部 国王 .

谁仍然比所有君王都伟大？

" ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] . — ['mɪstə(r)] .
" SECTION XXXIV . — MR .
" 部分 34 . — 先生 .

“第三十四节——先生

[lɔː] .
LAW .
法律 .

法律。

['mɪstə(r)] . [lɔː] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l][mæn] ; [hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] [pə'laɪt]
Mr . Law is a very honest and a very sensible man ; he is extremely polite
先生 . 法律 是 一个 非常 诚实的 和 一个 非常 明智的 男人 ; 他 是 极其 有礼貌的
[tuː; tə] ['evribɒdi] ,
to everybody ,
到 大家 ,

劳先生是一位非常诚实、非常明智的人；他对每个人都非常有礼貌。

[ænd; ənd] ['veri] [wel] [bred] .
and very well bred .
和 非常 出色地 繁殖 .

而且血统优良。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [spiːk] [frentʃ] [ɪl] — [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [spiːks] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən]
He does not speak French ill — at least , he speaks it much better than
他 做 不是 说话 法语 患病的 — 在 至少 , 他 说话 它 很多 更好的 比
['ɪŋglɪʃmən] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
Englishmen in general .
英国人 在 一般的 .

他的法语说得并不差——至少，他比一般的英国人说得好得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn]['pærɪs] ,
It is said that when his brother arrived in Paris ,
它 是 说 那 什么时候 他的 兄弟 到达的 在 巴黎 ,

据说当他哥哥抵达巴黎时，

['mɪstə(r)] . [lɔː] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [θriː] [m'ɪliənz] ([ɒv; əv]['liːvrəs]) ; [hiː; hi][hæz; həz]
Mr . Law made him a present of three millions (of livres) ; he has
先生 . 法律 制成 他 一个 展示 的 三 百万 (的 利弗斯) ; 他 有
[gʊd] ['tælənts] ,
good talents ,
好的 天赋 ,

劳先生送给他三百万里弗尔；他很有才华。

[ænd; ənd][hæz; həz][pʊt][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz]
and has put the affairs of the State in such good order that all the King's
和 有 放 这 事务 的 这 状态 在 这样的 好的 命令 那 全部 这 国王学院
[dets] [hæv; həv] [biːn] [peɪd] .
debts have been paid .
债务 有 到过 有薪酬的 .

并将国家事务处理得井井有条，以至于国王的所有债务都已偿清。

[hiː; hi][ɪz]['ædmərəbli] [skɪld] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə]['faɪnæns] .
He is admirably skilled in all that relates to finance .
他 是 令人钦佩地 熟练 在 全部 那 相关 到 金融 .

他在金融领域的各个方面都展现出了令人钦佩的技能。

[ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm] , [bʌt; bət] ,
The late King would have been glad to employ him , but ,
这 晚的 国王 会 有 到过 高兴的 到 采用 他 , 但 ,

已故国王很乐意雇用他，但是……

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [lɔː] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ,
as Mr . Law was not a Catholic ,
作为 先生 . 法律 曾是 不是 一个 天主教 ,

由于劳先生并非天主教徒，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][kən'faɪd][ɪn][hɪm] (19th [sept] . , -) .
he said he ought not to confide in him (19th Sept . , 1719) .
他 说 他 应该 不是 到 信任 在 他 (19th 九月 . , -) .

他说他不应该向他吐露心声（1719 年 9 月 19 日）。

[hiː; hi] ([lɔː]) [sez] [ðæt] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] ,
He (Law) says that , of all the persons to whom he has explained his system ,
他 (法律) 说道 那 , 的 全部 这 人 到 谁 他 有 解释 他的 系统 ,

他（劳）说，在他向所有人解释过他的体系之后，

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['əʊnli] [tuː] [huː] [hæv; həv] ['prɒpəli] [ˌkɒmpri'hend] [ˌaɪ 'tiː] ,
there have been only two who have properly comprehended it ,
那里 有 到过 仅有的 二 WHO 有 适当地 理解 它 ,

只有两个人真正理解了它。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪsəli] [ænd; ənd][maɪ][sʌn] ;
and these are the King of Sicily and my son ;
和 这些 是 这 国王 的 西西里岛 和 我的 儿子 ;

这就是西西里国王和我的儿子；

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [səʊ] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
he was quite astonished at their having so readily understood it .
他 曾是 相当 惊讶 在 他们的 拥有 所以 容易 理解 它 .

他很惊讶他们竟然这么快就理解了。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [rʌn] ['ɑːftə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [rɪ'pəʊz] [baɪ] [deɪ] [ɔː(r)][baɪ] [naɪt] .
He is so much run after , that he has no repose by day or by night .
他 是 所以 很多 跑步 后 , 那 他 有 不 休息 经过 天 或者 经过 夜晚 .

他被追捕得太厉害了，以至于日夜都不得安宁。

[ə; eɪ] ['dʌtʃəs] ['iːv(ə)n] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd] ['pʌblɪkli] .
A Duchess even kissed his hand publicly .
一个 公爵夫人 甚至 亲吻 他的 手 公开 .

甚至有一位公爵夫人当众亲吻了他的手。

[ɪf] [ə; eɪ] ['dʌtʃəs] [kæn; kən][duː; də] [ðɪs] , [wɒt] [wɪl] [nɒt]['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] [duː; də] ?
If a Duchess can do this , what will not other ladies do ?
如果 一个 公爵夫人 能 做 这 , 什么 将要 不是 其他 女士们 做 ?

如果一位公爵夫人都能做到这一点，那么其他女士还有什么做不到的呢?

[ə'nʌðə(r)] ['leɪdi] , [huː] [pə'sjuːd] [hɪm] ['evriweə(r)] , [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] ['mædəm] [diː] - ,
Another lady , who pursued him everywhere , heard that he was at Madame de Simiane's ,
其他 女士 , WHO 追击 他 到处 , 听到 那 他 曾是 在 夫人 德 - ,

另一位一直尾随他的女士听说他在西米亚内夫人那里，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [begd] [ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə] [pə'mɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][daɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and immediately begged the latter to permit her to dine with her .
和 立即地 乞求 这 后者 到 允许 她 到 用餐 和 她 .

她立即恳求后者允许她与她共进晚餐。

['mædəm] [diː] - [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ɪk'skjuːzd][fɔː(r); fə(r)]
Madame de Simiane went to her and said she must be excused for
夫人 德 - 去 到 她 和 说 她 必须 是 已原谅 为了
[ðæt] [deɪ] ,
that day ,
那 天 ,

西米亚内夫人走到她面前，说她必须请假一天。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [lɔː] [wɒz; wəz][tuː; tə][daɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
as Mr . Law was to dine with her .
作为 先生 . 法律 曾是 到 用餐 和 她 .

劳先生将与她共进晚餐。

['mædəm] [diː] - [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ɪk'spresli] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt]
Madame de Bouchu replied that it was for this reason expressly she wished
夫人 德 - 回复 那 它 曾是 为了 这 原因 明确地 她 希望
[tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] .
to be invited .
到 是 受邀 .

德布舒夫人回答说，正是出于这个原因，她才特意希望被邀请。

['mædəm] [diː] - ['əʊnli] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪstə(r)] . [lɔː]
Madame de Simiane only repeated that she did not choose to have Mr . Law
夫人 德 - 仅有的 重复 那 她 做过 不是 选择 到 有 先生 . 法律
['trʌbld] ,
troubled ,
麻烦 ,

西米亚内夫人只是重申，她并非有意让劳先生为难。

[ænd; ənd][səʊ] ['kwɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
and so quitted her .
和 所以 辞职 她 .

于是他离开了她。

['hævɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [æsə'teind] [ðə; ði]['dɪnə(r)] - ['aʊə(r)] , ['mædəm] [diː] - [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
Having , however , ascertained the dinner - hour , Madame de Bouchu passed before the
拥有 , 然而 , 已确定 这 晚餐 - 小时 , 夫人 德 - 通过了 前 这
[haʊs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kəʊtʃ] ,
house in her coach ,
房子 在 她 教练 ,

然而，在确定了晚餐时间后，德布舒夫人乘着马车从房子前经过。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kəʊtʃmən] [ænd; ənd] ['fʊtmən] [kɔːl] [aʊt] " ['faɪə(r)] !
and made her coachman and footman call out " Fire !
和 制成 她 马车夫 和 男仆 称呼 出去 " 火 !

并让她的车夫和侍从喊道：“着火了！”

" [ɪ'miːdiətli] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['kwɪtɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]
" Immediately all the company quitted the table to know where the fire was
" 立即地 全部 这 公司 辞职 这 桌子 到 知道 在哪里 这 火 曾是
,
,
,

“公司所有人立即离开餐桌，想知道哪里着火了。”

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['mɪstə(r)] . [lɔː] [ə'pɪəd] .
and among them Mr . Law appeared .
和 之中 他们 先生 . 法律 出现 .

其中就包括劳先生。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mædəm] [diː] - [sɔː] [hɪm] ,
As soon as Madame de Bouchu saw him ,
作为 很快 作为 夫人 德 - 锯 他 ,

德布舒夫人一见到他，

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] , [gesɪŋ]
she jumped out of her carriage to speak to him ; but he , guessing
她 跳了起来 出去 的 她 运输 到 说话 到 他 ; 但 他 , 猜测
[ðə; ði] [trɪk] , ['ɪnstəntli] [dɪsə'pɪəd] .
the trick , instantly disappeared .
这 诡计 , 即刻 消失 .

她跳下马车去和他说话；但他识破了她的诡计，立刻消失了。

[ə'nʌðə(r)] ['leɪdi] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] ['drɪvn] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [lɔːz]
Another lady ordered her carriage to be driven opposite to Mr . Law's
其他 女士 订购 她 运输 到 是 驱动 对面的 到 先生 . 法律的
[həʊ'tel] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəʊvə'tɜːnd] .
hotel and then to be overturned .
酒店 和 然后 到 是 翻覆 .

另一位女士命令将她的马车开到劳先生的旅馆对面，然后将其翻倒。

[ə'dresɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˌəʊvə'tɜːn] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] ['blɒkhed] —
Addressing herself to the coachman , she said , " Overturn here , you blockhead —
解决 她自己 到 这 马车夫 , 她 说 , " 颠覆 这里 , 你 傻瓜 —
[ˌəʊvə'tɜːn] !
overturn !
颠覆 !

她对马车夫说："你这个笨蛋，在这里翻车——翻车！"

" ['mɪstə(r)] . [lɔː] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] ,
" Mr . Law ran out to her assistance ,
" 先生 . 法律 跑 出去 到 她 协助 ,

"劳先生跑出去帮助她，

[wen] [ʃiː; ʃi] [kən'fest] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
when she confessed to him that she had done this for the sole purpose of
什么时候 她 坦白 到 他 那 她 有 完毕 这 为了 这 唯一 目的 的
['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪm] .
having an interview with him .
拥有 一个 面试 和 他 .

当她向他坦白说，她这样做的唯一目的就是为了采访他。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ˌəʊvə'tɜːn] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] ['blɒkhed] — -]
[Illustration : Overturn here , you blockhead — 290]
[插图 : 颠覆 这里 , 你 傻瓜 — -]

[插图：翻过来，你这个笨蛋——290]

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [hæd; həd] [geɪnd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [diː] - ,
A servant had gained so much in the Rue de Quincampoix ,
一个 仆人 有 获得 所以 很多 在 这 后悔 德 - ,

一个仆人在昆坎普瓦街赚了很多钱，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ekwɪpɪdʒ] .
that he was enabled to set up his equipage .
那 他 曾是 已启用 到 放 向上 他的 装备 .

他得以建立自己的装备。

[wen] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [həʊm] , [hiː; hi] [fə'gɒt] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd]
When his coach was brought home , he forgot who he was , and
什么时候 他的 教练 曾是 带来 家 , 他 忘了 WHO 他 曾是 , 和
['maʊntɪd] [bɪ'haɪnd] .
mounted behind .
安装 在后面 .

当他的教练被带回家时，他忘记了自己是谁，并跟在了后面。

[hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [kraɪd] [aʊt] , " [ɑː] , [sɜː(r)] !
His servant cried out , " Ah , sir !
他的 仆人 哭 出去 , " 啊 , 先生 !

他的仆人喊道：“啊，先生！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
what are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

你在干什么？

[ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kærɪdʒ] . "
this is your own carriage . "
这 是 你的 自己的 运输 . "

这是您自己的马车。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [sed] [ðə; ði]['kwɒndæm] ['sɜːvənt] ; " [ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] .
" That is true , " said the quondam servant ; " I had forgotten .
" 那 是 真的 , " 说 这 quondam 仆人 ; " 我 有 被遗忘的 .

“没错，”前仆人说，“我都忘了。”

" ['mɪstə(r)] . [lɔːz] ['kəʊtʃmən] ['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] , [di'mɑːnd, -'mænd]
" Mr . Law's coachman having also made a very considerable sum , demanded
" 先生 . 法律的 马车夫 拥有 还 制成 一个 非常 大量 和 , 要求
[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .
permission to retire from his service .
允许 到 退休 从 他的 服务 .

“劳先生的马车夫也赚了一大笔钱，于是要求退休。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪm] , [ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][prə'kjʊərɪŋ] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [gʊd]
His master gave it him , on condition of his procuring him another good
他的 掌握 给予 它 他 , 在 状况 的 他的 采购 他 其他 好的
['kəʊtʃmən] .
coachman .
马车夫 .

他的主人把车给了他，条件是他要为主人再找一个好车夫。

[ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['welθi] ['kəʊtʃmən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɪð] [tuː] [p'ɜːsənz] ,
On the next day , the wealthy coachman made his appearance with two persons ,
在 这 下一个 天 , 这 富裕 马车夫 制成 他的 外貌 和 二 人 ,

第二天，那位富有的马车夫带着两个人出现了。

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] , [hiː; hi] [sed] , [gʊd] ['kəʊtʃmən] ;
both of whom were , he said , good coachmen ;
两个都 的 谁 是 , 他 说 , 好的 马车夫 ;

他说，他们俩都是优秀的马车夫；

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [lɔː] [hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [tʃuːz] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [laɪkt] ,
and that Mr . Law had only to choose which of them he liked ,
和 那 先生 . 法律 有 仅有的 到 选择 哪个 的 他们 他 喜欢 ,

劳先生只需要从中选择他喜欢的那一个即可。

[waɪl] [hiː; hi] , [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] , [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
while he , the coachman , would take the other .
尽管 他 , 这 马车夫 , 会 拿 这 其他 .

而他，也就是车夫，则会带着另一辆车。

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] [ɪn] ['jʊərəp] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['pærɪs] ;
People of all nations in Europe are daily coming to Paris ;
人们 的 全部 国家 在 欧洲 是 日常的 未来 到 巴黎 ;

欧洲各国人民每天都涌向巴黎;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [riˈmɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [səʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]
and it has been remarked that the number of souls in the capital
和 它 有 到过 评论 那 这 数字 的 灵魂 在 这 首都
[hæz; həz] [biːn] [ɪn'kriːst] [baɪ] - ,
has been increased by 250 ,
有 到过 增加 经过 - ,

据称，首都人口增加了250人。

- [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .
000 more than usual .
- 更多的 比 通常 .

比平时多 000。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] ['grænəri] ['ɪntuː] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] ;
It has been necessary to make granaries into bedrooms ;
它 有 到过 必要的 到 制作 粮仓 进入 卧室 ;

不得不将粮仓改建成卧室;

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['kærɪdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [tʃəʊkt] [ʌp] [wɪð]
there is such a profusion of carriages that the streets are choked up with
那里 是 这样的 一个 丰富 的 马车 那 这 街道 是 窒息 向上 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

马车太多了，街道都被挤得水泄不通。

[ænd; ənd] ['meni] [p'ɜːsənz] [rʌn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .
and many persons run great danger .
和 许多 人 跑步 伟大的 危险 .

许多人身处险境。

[sʌm; səm] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['kwɒləti] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [drest] ['wʊmən] ['kʌvəd] [wɪð] ['daɪəməndz] ,
Some ladies of quality seeing a well - dressed woman covered with diamonds ,
一些 女士们 的 质量 看到 一个 出色地 - 穿着 女士 涵盖 和 钻石 ,
[ænd; ənd] [huːm] ['nəʊbədi] [njuː] ,
and whom nobody knew ,
和 谁 无人 知道 ,

一些有身份的女士看到一位衣着考究、浑身佩戴钻石的女子，而她却无人认识。

[ə'laɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['kærɪdʒ] , [wɜː(r); wə(r)] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː]
alight from a very handsome carriage , were curious to know who it
点燃 从 一个 非常 英俊的 运输 , 是 好奇的 到 知道 WHO 它
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

他们从一辆非常漂亮的马车里下来，我们很好奇他们是谁。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læki] .
and sent to enquire of the lackey .
和 发送 到 查询 的 这 走狗 .

并派人去询问那个喽啰。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [snɪə(r)] ,
He replied , with a sneer ,
他 回复 , 和 一个 冷笑 ,

他冷笑着回答说:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] ['tʌmbld] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['gærət] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kærɪdʒ] .
" It is a lady who has recently tumbled from a garret into this carriage .
" 它 是 一个 女士 WHO 有 最近 翻滚 从 一个 阁楼 进入 这 运输 .

“是一位女士最近从阁楼跌落到这辆马车里。”

" [ðɪs] ['leɪdi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [æz; əz] ['mædəm] - [kʊk] .
" This lady was probably of the same sort as Madame Bejon's cook .
" 这 女士 曾是 大概 的 这 相同的 种类 作为 夫人 - 厨师 .

“这位女士可能和贝琼夫人的厨娘是同一类人。”

[ðæt] ['leɪdi] , ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] , [sʌm; səm] [deɪz] [bæk] , [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['kɒstli] [dres] ,
That lady , being at the opera , some days back , saw a person in a costly dress ,
那 女士 , 存在 在 这 歌剧 , 一些 天 后退 , 锯 一个 人 在 一个 昂贵 裙子 ,

那位女士几天前在歌剧院看到一个穿着昂贵礼服的人，

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] , [bʌt; bət] ['veri] ['ʌgli] , ['entə(r)][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
and decorated with a great quantity of jewels , but very ugly , enter the theatre .
和 装饰 和 一个 伟大的 数量 的 珠宝 , 但 非常 丑陋的 , 进入 这 剧院 .

身着大量珠宝，但相貌丑陋的女子进入剧院。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [sed] , " ['mæmə; mə'mɑː] , [ən'les] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'siːvd] , [ðæt] ['leɪdi][səʊ] [drest] [aʊt] [ɪz]['meəri] ,
The daughter said , " Mamma , unless I am very much deceived , that lady so dressed out is Mary ,
这 女儿 说 , " 妈妈 , 除非 我 是 非常 很多 受骗 , 那 女士 所以 穿着 出去 是 玛丽 ,

女儿说：“妈妈，除非我大错特错，否则那位打扮得如此隆重的女士就是玛丽。”

['aʊə(r)] [kʊk] - [meɪd] . "
our cook - maid . "
我们的 厨师 - 女佣 . "

我们的厨娘。

" [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] , " [ænd; ənd][doʊnt] [tɔːk] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] .
" Hold your tongue , my dear , " said the mother , " and don't talk such nonsense .
" 抓住 你的 舌头 , 我的 亲爱的 , " 说 这 母亲 , " 和 不 讲话 这样的 废话 .

“闭嘴，亲爱的，”母亲说，“别说这种胡话。”

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] , [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] ,
" Some of the young people , who were in the amphitheatre , began to cry out ,
" 一些 的 这 年轻的 人们 , WHO 是 在 这 圆形剧场 , 开始 到 哭 出去 ,

“一些在露天剧场里的年轻人开始喊叫起来，

" ['meəri] , [ðə; ði] [kʊk] - [meɪd] !
" Mary , the cook - maid !
" 玛丽 , 这 厨师 - 女佣 !

“玛丽，那个厨娘！”

['meəri] , [ðə; ði] [kʊk] - [meɪd] !
Mary , the cook - maid !
玛丽 , 这 厨师 - 女佣 !

玛丽，那个厨娘！

" [ðə; ði]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [faɪn] [dres] [rəʊz][ænd; ənd] [sed] , " [jes] , ['mædəm] , [ai][ˌeɪ 'em]['meəri] ,
" The lady in the fine dress rose and said , " Yes , madam , I am Mary ,
" 这 女士 在 这 美好的 裙子 玫瑰 和 说 , " 是的 , 女士 , 我 是 玛丽 ,

"那位穿着漂亮裙子的女士站起来说：'是的，夫人，我是玛丽，'

[ðə; ði] [kʊk] - [meɪd] ; [ai][hæv; həv] [geɪnd] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː] - ; [ai][laɪk]
the cook - maid ; I have gained some money in the Rue de Quincampoix ; I like
这 厨师 - 女佣 ; 我 有 获得 一些 钱 在 这 后悔 德 - ; 我 喜欢

[tuː; tə][biː; bi] [wel] - [drest] ;
to be well - dressed ;
到 是 出色地 - 穿着 ;

厨娘；我在金康普瓦街赚了些钱；我喜欢穿得体面；

[ai][hæv; həv] [bɔːt] [sʌm; səm] [faɪn] [gaʊnz] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
I have bought some fine gowns , and I have paid for them .
我 有 买 一些 美好的 礼服 , 和 我 有 有薪酬的 为了 他们 .

我买了一些漂亮的礼服，而且我已经付过钱了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ?
Can you say so much for your own ?
能 你 说 所以 很多 为了 你的 自己的 ?

你对自己的评价就这么高吗?

" ['mɪstə(r)] . [lɔː] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [bɔːt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['dʒuːəlz][ænd; ənd]
" Mr . Law is not the only person who has bought magnificent jewels and
" 先生 . 法律 是 不是 这 仅有的 人 WHO 有 买 壮丽 珠宝 和

[ɪk'stensɪv] [ɪst'eɪts] .
extensive estates .
广泛的 庄园 .

"劳先生并不是唯一一个购买了精美珠宝和广阔地产的人。"

[ðə; ði] [djuːk] , [tuː] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪ'mensli] [rɪtʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]
The Duke , too , has become immensely rich , as well as all those who have
这 公爵 , 也 , 有 变得 非常 富有的 , 作为 出色地 作为 全部 那些 WHO 有

[held] [stɒk] .
held stock .
握住 库存 .

公爵也变得非常富有，所有持有股票的人也都如此。

['mɪstə(r)] . [lɔː] [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˌæbdʒʊə'reɪʃən][æt; ət] [mə'lʌn] ; [hiː; hi][hæz; həz] [ɪm'breɪst] [ðə; ði]
Mr . Law has made his abjuration at Melun ; he has embraced the
先生 . 法律 有 制成 他的 放弃 在 梅伦 ; 他 有 拥抱 这

['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,
Catholic religion ,
天主教 宗教 ,

劳先生已在梅伦宣布放弃原有信仰，皈依天主教。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][ɪn]['ʌtə(r)][dɪ'speə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
with his children , and his wife is in utter despair at it .
和 他的 孩子们 , 和 他的 妻子 是 在 说出 绝望 在 它 .

他和孩子们在一起，他的妻子对此感到非常绝望。

[[ðə; ði][ˌæbdʒʊə'reɪʃən][dɪd][nɒt] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət]['pærɪs] ,
[The abjuration did not take place at Paris ,
[这 放弃 做过 不是 拿 地方 在 巴黎 ,

[弃绝信仰的仪式并非在巴黎举行，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][dʒəʊks][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'rizjənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] .
because the jokes of the Parisians were to be dreaded .
因为 这 笑话 的 这 巴黎人 是 到 是 令人恐惧的 .

因为巴黎人的玩笑令人恐惧。

[ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] - [wɒz; wəz][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kən'vɜːrt]
The Abbe Tencin was so fortunate as to have the office of converting
这 阿贝 - 曾是 所以 幸运 作为 到 有 这 办公室 的 转换
['mɪstə(r)] . [lɔː] .
Mr . Law .
先生 . 法律 .

丹增神父有幸获得了感化劳先生的机会。

" [hiː; hi] [geɪnd] [baɪ] [ðɪs] ['paɪəs]['leɪbə(r)] , " [sez] [duː'klɔː] , " [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɪn][bæŋk] - [nəʊts]
" He gained by this pious labour , " says Duclos , " a large sum in bank - notes
" 他 获得 经过 这 虔诚的 劳动 , " 说道 杜克洛斯 , " 一个 大的 和 在 银行 - 笔记
[ænd; ənd] [stɒk] . "]
and stock . "]
和 库存 . "]

杜克洛斯说："他通过这种虔诚的劳动获得了大量的钞票和股票。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rʌn] ['ɑːftə(r)][hɪm][ɪn] [kraʊdz] ['əʊnli][tuː; tə]
It is amusing enough to see how the people run after him in crowds only to
它 是 有趣 足够的 到 看 如何 这 人们 跑步 后 他 在 人群 仅有的 到
[biː; bi] [lʊkt] [æt; ət][baɪ][hɪm][ɔː(r)][hɪz; ɪz][sʌn] .
be looked at by him or his son .
是 看起来 在 经过 他 或者 他的 儿子 .

看着人们成群结队地追着他跑，最后却只能被他或他的儿子看着，真是滑稽极了。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [diː]['kəntiː] ,
He has had a terrible quarrel with the Prince de Conti ,
他 有 有 一个 糟糕的 争吵 和 这 王子 德 康蒂 ,

他与孔蒂亲王发生了激烈的争吵。

[huː] [wɪʃt] ['mɪstə(r)] . [lɔː] [tuː; tə][duː; də][æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ][sʌn][hæd; həd]
who wished Mr . Law to do at the bank a thing which my son had
WHO 希望 先生 . 法律 到 做 在 这 银行 一个 事物 哪个 我的 儿子 有
[fə'bɪd(ə)n] .
forbidden .
禁止 .

他想让劳先生在银行做一件我儿子禁止他做的事。

[ðə; ði] [prɪns] [diː]['kəntiː] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [lɔː] , " [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] ? "
The Prince de Conti said to Mr . Law , " Do you know who I am ? "
这 王子 德 康蒂 说 到 先生 . 法律 , " 做 你 知道 WHO 我 是 ? "

孔蒂亲王问劳先生："你知道我是谁吗？"

" [jes] , [prɪns] , " [rɪ'plaɪd] [lɔː] , " [ɔː(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] . "
" Yes , Prince , " replied Law , " or I should not treat you as I have done . "
" 是的 , 王子 , " 回复 法律 , " 或者 我 应该 不是 对待 你 作为 我 有 完毕 . "

"是的，王子，"劳回答说，"否则我就不会这样对待你。"

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] . "
" Then , " said the Prince , " you ought to obey me . "
" 然后 , " 说 这 王子 , " 你 应该 到 服从 我 . "

"那么，"王子说，"你就应该服从我。"

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [lɔː] , " [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['riːdʒənt] ; " [ænd; ənd][hiː; hi]
" I will obey you , " replied Law , " when you shall be Regent ; " and he
" 我 将要 服从 你 , " 回复 法律 , " 什么时候 你 将 是 摄政 ; " 和 他
[wɪð'druː] .
withdrew .
退出 .

"当你成为摄政王时，我将服从你，"劳回答道；"说完，他便退下了。

[ðə; ði] [prɪn'ses] [diː] ['liːɔn] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]
The Princesse de Leon would be taken to the bank , and made her
这 公主 德 莱昂 会 是 已采取 到 这 银行 , 和 制成 她
['fʊtˌmen] [kraɪ] [aʊt] ,
footmen cry out ,
侍从 哭 出去 ,

莱昂公主会被带到银行，并让她的侍从们大声哭喊。

" [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪn'ses] [diː]['laɪən] .
" Room for the Princesse de Lion .
" 房间 为了 这 公主 德 狮子 .

"给狮子公主留个房间。"

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] , [huː] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
" At the same time she , who is very little ,
" 在 这 相同的 时间 她 , WHO 是 非常 小的 ,

与此同时，她年纪还很小，

[slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['bæŋkəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [klɑːks] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] .
slipped into the place where the bankers and their clerks were sitting .
滑倒了 进入 这 地方 在哪里 这 银行家 和 他们的 职员 是 坐着 .

他溜进了银行家和他们的职员们坐着的地方。

" [ai] [wɒnt] [sʌm; səm] [stɒk] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" I want some stock , " said she .
" 我 想 一些 库存 , " 说 她 .

"我想要一些股票，"她说。

[ðə; ði] [klɑːk] [rɪ'plaɪd] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , ['mædəm] , [ðə; ði] [sə'tifikeits] [ɑː(r); ə(r)]
The clerk replied , " You must have patience , madame , the certificates are
这 职员 回复 , " 你 必须 有 耐心 , 夫人 , 这 证书 是
[dɪ'lɪvəd] [ɪn][rəʊ'teɪʃ(ə)n] ,
delivered in rotation ,
发表 在 旋转 ,

办事员回答说："夫人，请您耐心等待，证书是轮流发放的。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðəʊz] [huː] [ə'plaɪd] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɜːvd] .
and you must wait until those who applied before you are served .
和 你 必须 等待 直到 那些 WHO 应用 前 你 是 服务 .

你必须等到在你之前申请的人都得到服务后才能进行申请。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði] [drɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [stɒk] - ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)]
" At the same time he opened the drawer where the stock - papers were
" 在 这 相同的 时间 他 打开 这 抽屉 在哪里 这 库存 - 文件 是
[kept] ;
kept ;
保留 ;

"与此同时，他打开了存放股票文件的抽屉；

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [snætʃt] [æt; ət][ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [klɑːk] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
the Princess snatched at them ; the clerk tried to prevent her , and
这 公主 抢夺 在 他们 ; 这 职员 尝试 到 防止 她 , 和
[ə; eɪ] [faɪt] [ɪn'sjuː] .
a fight ensued .
一个 斗争 随后 .

公主一把抢过他们；店员试图阻止她，双方随即发生争执。

[ðə; ði] [klɑːk] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'lɑːmd] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['biːt(ə)n] [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv]['kwɒləti] ,
The clerk was now alarmed at having beaten a lady of quality ,
这 职员 曾是 现在 惊慌 在 拥有 被打败 一个 女士 的 质量 ,

店员现在对自己殴打了一位上流社会女士感到十分懊悔。

[ænd; ənd][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['sɜːvənts] [huː] [ðə; ði] [prɪn'ses] [diː] ['liːɔn] [wɒz; wəz] .
and ran out to ask the servants who the Princesse de Leon was .
和 跑 出去 到 问 这 仆人 WHO 这 公主 德 莱昂 曾是 .

然后跑出去问仆人，莱昂公主是谁。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtˌmen] - [sed] , " [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [jʌŋ] [ænd; ənd]
One of the footmen - said , " She is a lady of high rank , young and
一 的 这 侍从 - 说 , " 她 是 一个 女士 的 高的 秩 , 年轻的 和
['bjuːtɪf(ə)l] . "
beautiful . "
美丽的 . "

其中一个侍从说："她是一位出身高贵、年轻貌美的女士。"

" [wel] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [klɑːk] , " [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][ʃiː; ʃi] .
" Well , then , " said the clerk , " it cannot be she .
" 出色地 , 然后 , " 说 这 职员 , " 它 不能 是 她 .

"那么，"店员说，"不可能是她。"

" [ə'nʌðə(r)] ['fʊtmən] [sed] ,
" Another footman said ,
" 其他 男仆 说 ,

另一名侍从说道：

" [ðə; ði] [prɪn'ses] [diː] ['liːɔn] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]
" The Princesse de Leon is a little woman with a hunch before and another
" 这 公主 德 莱昂 是 一个 小的 女士 和 一个 直觉 前 和 其他
[bɪ'haɪnd] ,
behind ,
在后面 ,

"莱昂公主身材矮小，前后都有些驼背。"

[ænd; ənd] [wɪð] [ɑːmz] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['nɪəli] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] . "
and with arms so long that they nearly reach the ground . "
和 和 武器 所以 长的 那 他们 几乎 抵达 这 地面 . "

它们的手臂很长，几乎能碰到地面。

" [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [klɑːk] , " [ðæt] [ɪz][ʃiː; ʃi] .
" Then , " replied the clerk , " that is she .
" 然后 , " 回复 这 职员 , " 那 是 她 .

"那么，"店员回答说，"那就是她。"

" ['mɪstə(r)] . [lɔː] [ɪz][nɒt] [ˌævə'rɪʃəs] ; [hiː; hi] [gɪvz] [ə'weɪ] [lɑːdʒ] ['səʊmə][ɪn] ['tʃærəti] , [ænd; ənd] [ə'sɪsts]
" Mr . Law is not avaricious ; he gives away large soma in charity , and assists
" 先生 . 法律 是 不是 贪婪 ; 他 给予 离开 大的 索玛 在 慈善机构 , 和 助攻
['meni] ['ɪndɪdʒənt]['piːp(ə)l] .
many indigent people .
许多 贫困者 人们 .

"劳先生并不贪婪；他慷慨地捐赠大量索玛用于慈善事业，并帮助了许多贫困的人。"

[wen] [maɪ] [sʌn] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] ['dʌtʃəs] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [dʒɪ'niːvə] ,
When my son wanted some Duchess to accompany my daughter to Geneva ,
什么时候 我的 儿子 通缉 一些 公爵夫人 到 陪伴 我的 女儿 到 日内瓦 ,
[sʌm; səm] [wʌn] ,
some one ,
一些 一 ,

当我儿子想找一位女公爵陪同我女儿去日内瓦时，一位女士，

[huː] [hɜːd] [hɪm] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] , " [ɪf] , [mə'sjɜː] ,
who heard him speaking about it , said , " if , Monsieur ,
WHO 听到 他 请讲 关于 它 , 说 , " 如果 , 先生 ,

听到他谈论此事的人说：“如果，先生，

[juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['dʌtʃis] , [send] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] .
you would like to select from a number of Duchesses , send to Mr .
你 会 喜欢 到 选择 从 一个 数字 的 公爵夫人 , 发送 到 先生 .
[lɔːz] ;
Law's ;
法律的 ;

你想从几位公爵夫人中选一位，然后把名单发给劳先生；

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðeə(r)] .
you will find them all there .
你 将要 寻找 他们 全部 那里 .

你可以在那里找到它们。

" [lɔːd] [steə(r)] ['kænɒt] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [lɔː] ,
" Lord Stair cannot conceal his hatred of Mr . Law ,
" 主 楼梯 不能 隐藏 他的 仇恨 的 先生 . 法律 ,

“斯泰尔勋爵无法掩饰他对劳先生的憎恨，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [hæz; həz] [geɪnd] [æt; ət] [liːst] [θriː] [m'ɪliənz] [baɪ] [hɪm] .
and yet he has gained at least three millions by him .
和 然而 他 有 获得 在 至少 三 百万 经过 他 .

然而，他至少从中获利三百万。

['mɪstə(r)] . [lɔːz] [sʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɑːnst] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['bæleɪ] ,
Mr . Law's son was to have danced in the King's ballet ,
先生 . 法律的 儿子 曾是 到 有 跳舞 在 这 国王学院 芭蕾舞 ,

劳先生的儿子原本要参加国王芭蕾舞团的演出。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] (9th ['fɛb] . , -) .
but he has been attacked by the small - pox (9th Feb . , 1720) .
但 他 有 到过 遭到攻击 经过 这 小的 - 天花 (9th 二月 . , -) .

但他感染了天花（1720 年 2 月 9 日）。

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [biːn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [dɪs'pleɪs] ['mɪstə(r)] . [lɔː] .
My son has been obliged to displace Mr . Law .
我的 儿子 有 到过 有义务 到 位移 先生 . 法律 .

我儿子不得不取代劳先生的位置。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['wɜːʃip] [laɪk] [ə; eɪ] [gɒd] , [ɪz] [naʊ] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
This person , who was formerly worshipped like a god , is now not sure of his
这 人 , WHO 曾是 以前 崇拜 喜欢 一个 上帝 , 是 现在 不是 当然 的 他的
[laɪf] ;
life ;
生活 ;

这个人以前被奉若神明，现在却对自己的生命感到不确定；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [haʊ] ['greɪtli] ['terɪfaɪd] [hiː; hi] [ɪz] .
it is astonishing how greatly terrified he is .
它 是 惊人 如何 非常 恐惧 他 是 .

他极度恐惧的样子令人震惊。

[hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'trəʊlə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
He is no longer Comptroller - General ,
他 是 不 更长 审计长 - 一般的 ,

他不再担任审计长一职。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk]
but continues to hold the place of Director - General of the Bank
但 继续 到 抓住 这 地方 的 导演 - 一般的 的 这 银行
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ;
and of the East India Company ;
和 的 这 东方 印度 公司 ;

但他仍然担任银行和东印度公司总经理的职位；

['sɜːt(ə)n] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] ['kaʊns(ə)l][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] ,
certain members of the Parliamentary Council have , however ,
肯定 成员 的 这 议会 理事会 有 , 然而 ,

然而，议会委员会的某些成员却……

[biːn] [dʒɔɪnd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
been joined with him to watch over the business of the Bank .
到过 加入 和 他 到 手表 超过 这 商业 的 这 银行 .

与他一起负责监督银行的业务。

[[ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdʒənsi] , [ðə; ði] [dʌk] [dɔrliːnz] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] :
[In the Council of the Regency , the Duc d'Orleans was obliged to :
[在 这 理事会 的 这 摄政时期 , 这 杜克 奥尔良 曾是 有义务 到 :

在摄政委员会中，奥尔良公爵有义务：

[əd'mɪt] [ðæt] [lɔː] ['ɪʃuːd] ['peɪpəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][wʌn] , - [m'ɪliənz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['liːg(ə)l]
admit that Law issued papers to the amount of 1 , 200 millions above the legal
承认 那 法律 发布 文件 到 这 数量 的 1 , - 百万 多于 这 合法的
[sʌm] ;
sum ;
和 ;

承认 Law 签发的文件金额比法定金额高出 12 亿；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ([ðə; ði]['riːdʒənt]) [hæd; həd] [prə'tektɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ɔːl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [baɪ]
and that he (the Regent) had protected him from all responsibility by
和 那 他 (这 摄政) 有 受保护 他 从 全部 责任 经过
[dɪ'kriːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ænti] - ['deɪtɪd] .
decrees of the Council which had been ante - dated .
法令 的 这 理事会 哪个 有 到过 赌注 - 日期 .

而且他（摄政王）通过事先颁布的枢密院法令保护他免于承担任何责任。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] , [ə'maʊnt] [ɒv; əv][bæŋk] - [nəʊts] [ɪn][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ˌtuː'tuː] , - , - , -
The total , amount of bank - notes in circulation was 2 , 700 , 000 , 000
这 全部的 , 数量 的 银行 - 笔记 在 循环 曾是 2 , - , - , -
['liːvrəs] .]
livres .]
利弗斯 .]

当时流通中的纸币总额为27亿里弗尔。

[hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [dʌk] [-] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
His friend , the Duc d'Antin wanted to get the place of Director .
他的 朋友 , 这 杜克 丹廷 通缉 到 得到 这 地方 的 导演 .

他的朋友安坦公爵想要得到总监的职位。

[ðə; ði] [djuːk] [æt; ət][fɜːst] [spəʊk] ['strɒŋli] [ə'genst] [lɔː] ;
The Duke at first spoke strongly against Law ;
这 公爵 在 第一的 辐 强烈 反对 法律 ;

公爵起初强烈反对劳；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv][fɔː(r)] [m'ɪliənz] ,
but it is said that a sum of four millions ,
但 它 是 说 那 一个 和 的 四 百万 ,

但据说金额高达四百万，

[θriː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [went] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] ['mædəm] [diː] [priː] ,
three of which went to him and one to Madame de Prie ,
三 的 哪个 去 到 他 和 一 到 夫人 德 价格 ,

其中三件归他所有，一件归德普里夫人所有。

[hæz; həz][ɪn'geɪdʒd] [hɪm][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [lɔːz] [dɪ'fens] .
has engaged him to undertake Law's defence .
有 已订婚的 他 到 承担 法律的 防御 .

已聘请他担任劳的辩护律师。

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [nɒt] ['tɪmɪd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['θret(ə)nd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,
My son is not timid , although he is threatened on all sides ,
我的 儿子 是 不是 胆小 , 虽然 他 是 威胁 在 全部 侧面 ,

我的儿子虽然四面受敌，但并不胆怯。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [wɪð] [lɔːz] [t'ɛɹəz] (25th [dʒuːn] , -) .
and is very much amused with Law's terrors (25th June , 1720) .
和 是 非常 很多 觉得好笑 和 法律的 恐怖 (25th 六月 , -) .

他对劳的恐怖行径感到非常好笑（1720 年 6 月 25 日）。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] ['sʌmwɒt] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt]
At length the latter is somewhat recovered , and continues to be great
在 长度 这 后者 是 有些 恢复 , 和 继续 到 是 伟大的
[frendz] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] :
friends with the Duke :
朋友们 和 这 公爵 :

最终，后者病情有所好转，并与公爵继续保持着良好的友谊：

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] [diː]['kɒntiː] ,
this is very pleasant to the Duc de Conti ,
这 是 非常 令人愉快的 到 这 杜克 德 康蒂 ,

这对孔蒂公爵来说非常令人高兴。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm] [bɪ'heɪv] [səʊ] ['streɪndʒli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɜːməti] [ɪz] [əb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and makes him behave so strangely that his infirmity is observed by the people .
和 制作 他 表现 所以 奇怪的 那 他的 虚弱 是 观察到 经过 这 人们 .

并使他行为举止怪异，以至于人们都发现了他的疾病。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðæt] [lɔː] [ɪz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
It is fortunate for us that Law is so great a coward ,
它 是 幸运 为了 我们 那 法律 是 所以 伟大的 一个 懦夫 ,

幸好法律是个十足的懦夫。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][maɪ][sʌn] , [huː] ,
otherwise he would be very troublesome to my son , who ,
否则 他 会 是 非常 麻烦的 到 我的 儿子 , WHO ,

否则他会给我儿子带来很多麻烦，我儿子

['lɜːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ə; eɪ][kə'bæl] [ə'genst] [hɪm] , [təʊld][hɪz; ɪz][waɪf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
learning that he was joining in a cabal against him , told his wife of it .
学习 那 他 曾是 加入 在 一个 阴谋 反对 他 , 讲述 他的 妻子 的 它 .

得知他加入了反对他的阴谋集团后，他把这件事告诉了妻子。

" [wel] , [mə'sjɜː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm][duː; də] ?
" Well , Monsieur , " said she , " what would you have him do ?
" 出色地 , 先生 , " 说 她 , " 什么 会 你 有 他 做 ?

“那么，先生，”她说，“您想让他做什么呢？”

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːkt] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv]
He likes to be talked of , and he has no other way of
他 点赞 到 是 谈话 的 , 和 他 有 不 其他 方式 的
[əkˈɒmplɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
accomplishing it .
完成 它 .

他喜欢被人谈论，而且他也没有其他办法来实现这一点。

[wɒt] [wʊd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ?
What would people have to say of him if he did not ?
什么 会 人们 有 到 说 的 他 如果 他 做过 不是 ?

如果他不这样做，人们会怎么评价他?

" [ɒn] [ðə; ði] 17th [ɒv; əv] [dʒuːn] , [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːməlaɪt] ,
" On the 17th of June , while I was at the Carmelites ,
" 在 这 17th 的 六月 , 尽管 我 曾是 在 这 加尔默罗会 ,

“6月17日，我在加尔默罗会修道院的时候，

['mædəm] [diː] ['ʃætəʊ] - [tiːrz] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [sed] ,
Madame de Chateau - Thiers came to me in my chamber , and said ,
夫人 德 城堡 - 蒂尔斯 来了 到 我 在 我的 房间 , 和 说 ,

沙托蒂埃夫人来到我的房间，对我说：

" [em] . [diː] - [ɪz] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæleɪ] ['rɔɪəl] ,
" M . de Simiane is just come in from the Palais Royal ,
" M . 德 - 是 只是 来 在 从 这 宫殿 皇家 ,

“西米亚内先生刚从皇家宫殿回来，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]
and he thinks it fit you should know that upon your return you will find
和 他 思考 它 合身 你 应该 知道 那 之上 你的 返回 你 将要 寻找
[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæleɪ] ['rɔɪəl] [fɪld] [wɪð] ['piːp(ə)l] ,
the court of the Palais Royal filled with people ,
这 法庭 的 这 宫殿 皇家 已填 和 人们 ,

他认为有必要让你知道，当你回来时，你会发现皇家宫殿的庭院里挤满了人。

[huː] , [ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [wɪl] [nɒt] [dɪ'spɜːs] .
who , though they do not say anything , will not disperse .
WHO , 尽管 他们 做 不是 说 任何事物 , 将要 不是 分散 .

他们虽然什么也不说，但也不会散去。

" [æt; ət] [sɪks] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] [θriː] [ded] ['bɒdɪz] , [wɪtʃ] [em] .
" At six o'clock this morning they brought in three dead bodies , which M .
" 在 六 点钟 这 早晨 他们 带来 在 三 死的 身体 , 哪个 M .

“今天早上六点，他们送来了三具尸体，M.

[ˌel'iː] [blæŋk] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪ'miːdiətli] .
Le Blanc ordered to be carried away immediately .
乐 布兰克 订购 到 是 携带 离开 立即地 .

勒布朗被命令立即带走。

['mɪstə(r)] . [lɔː] [hæz; həz] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæleɪ] ['rɔɪəl] .
Mr . Law has taken refuge in the Palais Royal .
先生 . 法律 有 已采取 避难所 在 这 宫殿 皇家 .

劳先生已躲入皇家宫殿。

[ðə; ði] ['pɒpjələs] [hæv; həv] [dʌn] [hɪm] [nəʊ] [hɑːm] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['kəʊtʃmən] [hæz; həz] [biːn] [pelt]
The populace have done him no harm , but his coachman has been pelted
这 民众 有 完毕 他 不 伤害 , 但 他的 马车夫 有 到过 被毛皮覆盖
[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,
on his return ,
在 他的 返回 ,

民众没有伤害他，但他的车夫在返回途中却遭到了投掷石块的袭击。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['brəʊkən][tuː; tə] ['piːsɪz] .
and the carriage broken to pieces .
和 这 运输 破碎的 到 件 .

马车被撞得粉碎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['koʊtʃmənz] [əʊn] [fɔːlt] , [huː] [sed] [ə'laʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ræbl] ,
It was the coachman's own fault , who said aloud that the people were rabble ,
它 曾是 这 马车夫的 自己的 过错 , WHO 说 大声 那 这 人们 是 乌合之众 ,

这都是马车夫自己的错，他大声说这些人都是乌合之众。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [hæŋd] .
and ought to be all hanged .
和 应该 到 是 全部 绞刑 .

他们都应该被绞死。

[ai] [sɔː] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə][dɪ'spleɪ] ['eni][fɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][set] [ɒf] .
I saw immediately that it would not do to display any fear , and I set off .
我 锯 立即地 那 它 会 不是 做 到 展示 任何 害怕 , 和 我 放 离开 .

我立刻意识到不能表现出任何恐惧，于是便出发了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɒpɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][weɪt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ai][kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ðə; ði]['pæleɪ] ['rɔɪəl] .
There was such a stoppage of the carriages that I was obliged to wait half an hour before I could get into the Palais Royal .
那里 曾是 这样的 一个 停止 的 这 马车 那 我 曾是 有义务 到 等待 一半 一个 小时 前 我 可以 得到 进入 这 宫殿 皇家 .

由于马车严重堵塞，我不得不等待半个小时才能进入皇家宫殿。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ai] [hɜːd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] ; [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [maɪ][sʌn] ,
During this time I heard the people talking ; they said nothing against my son ,
期间 这 时间 我 听到 这 人们 说 ; 他们 说 没有什么 反对 我的 儿子 ,

这段时间我听到人们在议论，但他们没有说我儿子的坏话。

[ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ˌbeni'dikʃən] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [wɪʃt] [lɔː] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] .
and bestowed benedictions upon me , but they all wished Law to be hanged .
和 授予 祝福 之上 我 , 但 他们 全部 希望 法律 到 是 绞刑 .

他们都祝福我，但他们都希望把劳绞死。

[wen] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði]['pæleɪ] ['rɔɪəl] [ɔːl][wɒz; wəz][kɑːm] [ə'gen] ; [maɪ][sʌn] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] ,
When I reached the Palais Royal all was calm again ; my son came to me immediately ,
什么时候 我 达到 这 宫殿 皇家 全部 曾是 冷静的 再次 ; 我的 儿子 来了 到 我 立即地 ,

当我到达皇家宫殿时，一切又恢复了平静；我的儿子立刻来到了我身边。

[ænd; ənd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [ai][hæd; həd] [felt] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [lɑːf] ; [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
and , notwithstanding the alarm I had felt , he made me laugh ; as for himself ,
和 , 虽然 这 警报 我 有 毛毡 , 他 制成 我 笑 ; 作为 为了 他自己 ,

尽管我当时感到惊恐，但他还是逗我笑了；至于他自己，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [fɪə(r)] .
he had not the least fear .
他 有 不是 这 至少 害怕 .

他丝毫没有害怕。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['prezɪdənt] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'prɒmptjuː][ə'pɒn] [ðɪs]
He told me that the first president had made a good impromptu upon this
他 讲述 我 那 这 第一的 总统 有 制成 一个 好的 即兴 之上 这
[ə'feə(r)] .
affair .
事务 .

他告诉我，第一任总统就此事做出了很好的即兴回应。

['hævɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] ,
Having occasion to go down into the court ,
拥有 场合 到 去 向下 进入 这 法庭 ，

有机会下到法庭，

[hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [lɔːz] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ]
he heard what the people had done with Law's carriage , and , upon returning
他 听到 什么 这 人们 有 完毕 和 法律的 运输 ， 和 ， 之上 返回
[tuː; tə][ðə; ði]['sælɒn] ,
to the Salon ,
到 这 沙龙 ，

他听说了人们对劳的马车做了什么，回到沙龙后，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [greɪt] ['grævəti] :
he said with great gravity :
他 说 和 伟大的 重力 :

他神情严肃地说：

" [meɪ'sjɜː] , [bɒn] [nuː'vel] ,
" Messieurs , bonne nouvelle ,
" 先生们 ， 好 新 ，

“先生们，好消息，

[ˌel'iː] [diː] [lɔː] [ˌiː es 'tiː] [ɪn] [kə'nɛl] .
Le carrosse de Law est en canelle .
乐 马车 德 法律 est 英文 卡内尔 .

Le carrosse de Law est en canelle。

" [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [dʒest] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['sɪəriəs] ['pɜːsənɪdʒz] ?
" Is not this a becoming jest for such serious personages ?
" 是 不是 这 一个 成为 笑话 为了 这样的 严肃的 人物 ?

“对于如此严肃的人物来说，这难道不是一个合适的玩笑吗？”

[em] . [ˌel'iː][blæŋk] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] [greɪt] ['fɜːmnəs] ,
M . Le Blanc went into the midst of the people with great firmness ,
M . 乐 布兰克 去 进入 这 中间 的 这 人们 和 伟大的 硬度 ，

勒布朗先生坚定地走进了人群中。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [hæd; həd] [lɔː] ['eskɔːtid] [həʊm]
and made a speech to them ; he afterwards had Law escorted home
和 制成 一个 演讲 到 他们 ; 他 然后 有 法律 护送 家
[ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'keɪm] ['træŋkwɪl] .
and all became tranquil .
和 全部 成为 宁静 .

他向他们发表了讲话；之后，他派人护送劳回家，一切都恢复了平静。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] ,
It is almost impossible that Law should escape ,
它 是 几乎 不可能的 那 法律 应该 逃脱 ，

劳几乎不可能逃脱。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['səʊldʒəz] [huː] [prə'tekt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl]
for the same soldiers who protect him from the fury of the people will
为了 这 相同的 士兵 WHO 保护 他 从 这 愤怒 的 这 人们 将要
[nɒt] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] .
not permit him to go out of their hands .
不是 允许 他 到 去 出去 的 他们的 双手 .

那些保护他免受民众怒火蹂躏的士兵，绝不会让他脱离他们的掌控。

[hiː; hi][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] ,
He is by no means at his ease ,
他 是 经过 不 方法 在 他的 舒适 ,

他丝毫没有感到自在。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['piːp(ə)l][duː; də][nɒt] [naʊ] [ɪn'tend][tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪm] ['eni] ['fɑːðə(r)] ,
and yet I think the people do not now intend to pursue him any farther ,
和 然而 我 思考 这 人们 做 不是 现在 打算 到 追求 他 任何 更远 ,

但我认为民众现在并不打算继续追究他的责任。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [sɔːŋz] [ə'baʊt] [hɪm] .
for they have begun to make all kinds of songs about him .
为了 他们 有 开始 到 制作 全部 种类 的 歌曲 关于 他 .

因为他们开始创作各种各样的歌曲来歌颂他。

[lɔː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['ægəni][ɒv; əv][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l]
Law is said to be in such an agony of fear that he has not been able
法律 是 说 到 是 在 这样的 一个 痛苦 的 害怕 那 他 有 不是 到过 有能力的
[tuː; tə]['ventʃə(r)][tuː; tə][maɪ] [sʌnz] [æt; ət] [seɪnt] [klaʊd] ,
to venture to my son's at Saint Cloud ,
到 风险投资 到 我的 儿子的 在 圣 云 ,

据说劳先生极度恐惧，以至于不敢冒险前往我儿子在圣克劳德的住处。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] .
although he sent a carriage to fetch him .
虽然 他 发送 一个 运输 到 拿来 他 .

虽然他派了一辆马车去接他。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ded] [mæn] ; [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] ,
He is a dead man ; he is as pale as a sheet ,
他 是 一个 死的 男人 ; 他 是 作为 苍白 作为 一个 床单 ,

他已经死了；他脸色苍白如纸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [kæn; kən]['nevə(r)][get]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][lɑːst]['pænɪk] .
and it is said can never get over his last panic .
和 它 是 说 能 绝不 得到 超过 他的 最后的 恐慌 .

据说他始终无法从上次的恐慌中走出来。

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [lɔː] ,
The people's hatred of the Duke arises from his being the friend of Law ,
这 人们的 仇恨 的 这 公爵 出现 从 他的 存在 这 朋友 的 法律 ,

民众憎恨公爵的原因是他与罗是朋友。

[huːz] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] ['kærid] [tuː; tə][seɪnt] [mɔːr] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
whose children he carried to Saint Maur , where they are to remain .
谁 孩子们 他 携带 到 圣 毛尔 , 在哪里 他们 是 到 保持 .

他把孩子们带到了圣莫尔，他们将留在那里。

[em] . - , ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruː] [seɪnt] [æn'twɑːn][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts]
M . Boursel , passing through the Rue Saint Antoine in his way from the Jesuits
M . - , 通过 通过 这 后悔 圣 安托万 在 他的 方式 从 这 耶稣会士
- ['kɒlɪdʒ] ,
' College ,
- 大学 ,

布尔塞尔先生从耶稣会学院出来，途经圣安托万街，

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ] ['hækni] ['kəʊtʃmən] , [huː] [wʊd] ['naɪðə(r)] [kʌm] [ɒn]
had his carriage stopped by a hackney coachman , who would neither come on
有 他的 运输 停止 经过 一个 哈克尼 马车夫 , WHO 会 两者都不 来 在
[nɔː(r)][gəʊ] [bæk] .
nor go back .
也不 去 后退 .

他的马车被一名出租马车夫拦住了，马车夫既不肯上车也不肯下车。

[em] . - ['fʊtmən] , [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒbstɪnəsi] , [strʌk] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] , [ænd; ənd] ,
M . Boursel's footman , enraged at his obstinacy , struck the coachman , and ,
M . - 男仆 , 愤怒 在 他的 固执 , 击 这 马车夫 , 和 ,

布尔塞尔先生的仆人因他的固执而勃然大怒，打了马车夫，然后，

[em] . - ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənts] [reɪdʒ] ,
M . Boursel getting out of his coach to restrain his servant's rage ,
M . - 获得 出去 的 他的 教练 到 抑制 他的 仆人的 愤怒 ,

布尔塞尔先生下车去制止仆人的怒火。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vendʒ] [ɒv; əv][bəuθ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][mæn] , [ænd; ənd]
the coachman resolved to be avenged of both master and man , and
这 马车夫 已解决 到 是 复仇 的 两个都 掌握 和 男人 , 和
[səʊ][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] ,
so began to cry out ,
所以 开始 到 哭 出去 ,

马车夫决心为主人和那人报仇，于是开始大声喊叫起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

路易十四宫廷及摄政时期回忆(Memoirs of the Court of Louis XIV.) 第4/4页

" [hɪə(r)][ɪz] [lɔː] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ; [fɔːl] [ə'pɒn] [hɪm] .
" Here is Law going to kill me ; fall upon him .
" 这里 是 法律 去 到 杀 我 ; 落下 之上 他 .

“法律要杀了我；你们冲上去吧。”

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [ræn] [wɪð] [steɪvz] [ænd; ənd] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ə'tækt] - ,
" The people immediately ran with staves and stones , and attacked Boursel ,
" 这 人们 立即地 跑 和 杖 和 石头 , 和 遭到攻击 - ,

“人们立即拿着棍棒和石头冲向布尔塞尔，

[huː] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] .
who took refuge in the church of the Jesuits .
WHO 采取 避难所 在 这 教会 的 这 耶稣会士 .

他们逃往耶稣会教堂寻求庇护。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sjuːd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,
He was pursued even to the altar ,
他 曾是 追击 甚至 到 这 坛 ,

他甚至被追到了婚礼的殿堂。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔː(r)]['əʊpənd] [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ðə; ði]['kɒnvənt] .
where he found a little door opened which led into the convent .
在哪里 他 成立 一个 小的 门 打开 哪个 引领 进入 这 修道院 .

他发现有一扇小门开着，通往修道院。

[hiː; hi] [rʌʃt] [θruː] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][hɪm] , [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He rushed through and shut it after him , by which means he saved his life .
他 匆忙 通过 和 关闭 它 后 他 , 经过 哪个 方法 他 已保存 他的 生活 .

他冲了进去，然后把门关上了，就这样救了自己的命。

[em] . [diː] - , [ðə; ði]['tjuːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [diː] ['ʃɑːtrə] ,
M . de Chiverni , the tutor of the Duc de Chartres ,
M . 德 - , 这 导师 的 这 杜克 德 沙特尔 ,

沙特尔公爵的老师，M. de Chiverni

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['pæleɪ] ['rɔɪəl] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
was going into the Palais Royal in a chair ,
曾是 去 进入 这 宫殿 皇家 在 一个 椅子 ,

当时他正坐着椅子进入皇家宫殿，

[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] [kraɪd] [aʊt] , " [ðeə(r)] [gəʊz] [lɔː] !
when a child about eight years old cried out , " There goes Law !
什么时候 一个 孩子 关于 八 年 老的 哭 出去 , " 那里 去 法律 !

一个大约八岁的孩子喊道：“法律来了！”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [ə'sembəld] .
" and the people immediately assembled .
" 和 这 人们 立即地 组装 .

“人们立刻聚集起来。”

[em] . - , [huː] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['miːgə(r)] - [feɪst] , ['ʌgli] [əʊld][mæn] , [sed] ['plezntli] [ɪ'nʌf] ,
M . Chiverni , who is a little , meagre - faced , ugly old man , said pleasantly enough ,
M . - , WHO 是 一个 小的 , 微薄 - 面对 , 丑陋的 老的 男人 , 说 愉快 足够的 ,

奇韦尔尼先生，一个身材矮小、面容憔悴、相貌丑陋的老头，语气却十分和蔼地说：

" [ai] [njuː] ['veri] [wel] [ai][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] [wen] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][maɪ] [feɪs]
" I knew very well I had nothing to fear when I should show them my face
" 我 知道 非常 出色地 我 有 没有什么 到 害怕 什么时候 我 应该 展示 他们 我的 脸
[ænd; ənd]['fɪgə(r)] .
and figure .
和 数字 .

"我很清楚，当我向他们展示我的脸和身材时，我没有什么好怕的。"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [ðeɪ] ['sʌfəd] [hɪm][tuː; tə][get]['kwaɪətli]['ɪntuː][hɪz; ɪz][tʃeə(r)]
" As soon as they saw him they suffered him to get quietly into his chair
" 作为 很快 作为 他们 锯 他 他们 遭受 他 到 得到 悄悄 进入 他的 椅子
[ænd; ənd][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
and to enter the gates of the palace .
和 到 进入 这 大门 的 这 宫殿 .

"他们一见到他，就让他安静地坐到椅子上，然后进入宫殿大门。

[ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] (-) , [lɔː] [wɪð'druː] ;
On the 10th of December (1720) , Law withdrew ;
在 这 10th 的 十二月 (-) , 法律 退出 ;

1720年12月10日，劳退出政坛；

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪst'eɪts] [ə'baʊt][sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm]['pærɪs] .
he is now at one of his estates about six miles from Paris .
他 是 现在 在 一 的 他的 庄园 关于 六 英里 从 巴黎 .

他现在位于距离巴黎约六英里的一处庄园里。

[ðə; ði] [djuːk] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm] , [θɔːt] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˌmæd'mweɪˌzɛl] .
The Duke , who wished to visit him , thought proper to take Mdlle .
这 公爵 , WHO 希望 到 访问 他 , 想法 恰当的 到 拿 型号 .

公爵想去拜访他，觉得应该带上小姐。

[diː] - [pəʊst] - [ʃeɪz] , [ænd; ənd][pʊt] [hɪz; ɪz] ['fʊtmən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪ] ['lɪvəri] ,
de Prie's post - chaise , and put his footman into a grey livery ,
德 - 邮政 - 躺椅 , 和 放 他的 男仆 进入 一个 灰色的 涂装 ,

德普里（de Prie）的驿马车，并让他的侍从穿上灰色制服。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ænd; ənd][hæv; həv] [mæl'triːt] [hɪm] .
otherwise the people would have known and have maltreated him .
否则 这 人们 会 有 已知 和 有 虐待 他 .

否则人们就会知道他的身份，并虐待他。

[lɔː] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə]['brʌs(ə)lz] ; ['mædəm] [diː] [priː] [lent] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪz] .
Law is gone to Brussels ; Madame de Prie lent him her chaise .
法律 是 已消失 到 布鲁塞尔 ; 夫人 德 价格 借出的 他 她 躺椅 .

劳去了布鲁塞尔；德普里夫人把她的躺椅借给了他。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [rəʊt] ['θæŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
When he returned it , he wrote thanking her ,
什么时候 他 返回 它 , 他 写道 谢谢 她 ,

他归还信件时，附上了感谢信。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sent] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [rɪŋ] [wɜːθ] - , - ['liːvrəs] .
and at the same time sent her a ring worth 100 , 000 livres .
和 在 这 相同的 时间 发送 她 一个 戒指 值得 - , - 利弗斯 .

同时还送给她一枚价值 10 万里弗尔的戒指。

[ðə; ði] [djuːk] [prə'vaɪdɪd][hɪm] [wɪð] ['riːleɪz; rɪ'leɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l]
The Duke provided him with relays , and made four of his own people
这 公爵 假如 他 和 继电器 , 和 制成 四 的 他的 自己的 人们
[ə'kʌmpəni] [hɪm] .
accompany him .
陪伴 他 .

公爵为他安排了接力棒，并派了自己的四名手下陪同他。

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][maɪ][sʌn] , [lɔː] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [mə'sjɜː] ,
When he took leave of my son , Law said to him , " Monsieur ,
什么时候 他 采取 离开 的 我的 儿子 , 法律 说 到 他 , " 先生 ,

当他向我儿子告别时，劳对他说：“先生，

[aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['sevrəl] [greɪt] [fɔːlts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnsɪdənt][tuː; tə][hjuː'mænəti] ;
I have committed several great faults , but they are merely such as are incident to humanity ;
我 有 坚定的 一些 伟大的 故障 , 但 他们 是 仅仅 这样的 作为 是 事件 到 人类 ;

我犯过一些严重的错误，但这些错误只是人之常情；

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['naɪðə(r)] ['mælɪs] [nɔː(r)] [dɪs'ɒnɪsti] [ɪn][maɪ] [kən'dʌkt] .
you will find neither malice nor dishonesty in my conduct .
你 将要 寻找 两者都不 恶意 也不 不诚实 在 我的 执行 .

你不会在我的行为中发现任何恶意或不诚实之处。

" [hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [peɪd] [ɔːl][ðeə(r)] [dets] ;
" His wife would not go away until she had paid all their debts ;
" 他的 妻子 会 不是 去 离开 直到 她 有 有薪酬的 全部 他们的 债务 ;

“他的妻子不把所有债务都还清，是不会离开的；

[hiː; hi] [əud] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [ə'ləʊn] - , - ['liːvrəs] .
he owed to his rotisseur alone 10 , 000 livres .
他 欠款 到 他的 - 独自的 - , - 利弗斯 .

他光欠烤肉师傅就10000里弗尔。

[['mɪstə(r)] . [lɔː] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] ['venɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [endɪd] [hɪz; ɪz] [deɪz] .
[Mr . Law retired to Venice , and there ended his days .
[先生 . 法律 退休 到 威尼斯 , 和 那里 结束 他的 天 .

劳先生退休后定居威尼斯，并在那里度过了余生。

[sʌm; səm]['memwɑːz] [steɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃwʊmən] [huː] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] .]
Some memoirs state that he was not married to the Englishwoman who passed for his wife .]
一些 回忆录 状态 那 他 曾是 不是 已婚 到 这 英国女人 WHO 通过了 为了 他的 妻子 .]

一些回忆录称，他并没有和那位冒充他妻子的英国女子结婚。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[bæd] ['kʌmpəni] [spɔɪlz] [gʊd] ['mænəz]
Bad company spoils good manners
坏的 公司 战利品 好的 礼仪

交友不慎，坏习惯败坏品德

[dʌk] [diː] [græ'mɑːnt] , [ðen] [æm'bæsədə(r)] , [pleɪd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)]
Duc de Grammont , then Ambassador , played the Confessor
杜克 德 格拉蒙特 , 然后 大使 , 玩 这 忏悔者

格拉蒙公爵，时任大使，扮演忏悔者。

['friːkwənt] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] ['beɪðɪŋ] [hæv; həv] ['ʌndə'maɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [helθ]
Frequent and excessive bathing have undermined her health
频繁 和 过多的 洗澡 有 被削弱 她 健康

频繁过度的洗澡损害了她的健康。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[æn; ən]	[ʌnˈfɔːtʃənət]	[θɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[mæn]	[nɒt]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[hɪmˈself]
It	**is**	**an**	**unfortunate**	**thing**	**for**	**a**	**man**	**not**	**to**	**know**	**himself**
它	是	一个	不幸	事物	为了	一个	男人	不是	到	知道	他自己

一个人不了解自己，是一件很不幸的事。

[laɪk]	[wɪl]	[tuː; tə]	[laɪk]
Like	**will**	**to**	**like**
喜欢	将要	到	喜欢

就像喜欢一样

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神